

Revista **Rosalila**

AÑO 1, N.º 5, OCTUBRE, 2018



UNAH-CUROC
CENTRO UNIVERSITARIO REGIONAL
DE OCCIDENTE

Créditos

Coordinación

Rubén Darío Paz

Consejo Editorial

Águeda Chávez, UNAH-TEC, Danlí
 Julio Escoto, UNAH VS, San Pedro Sula
 Armando Euceda, UNAH, Tegucigalpa
 Hébert Sorto, Casa de la Cultura Olanchito
 Rolando Sierra Fonseca, UNAH-FLACSO

Colaboradores

Kevin Estévez, Centro Regional de Investigación Científica/CRIC- CUROC
 Estudiantes, CUROC
 Meily Sarahí Tabora
 Dilenia Ayala Paz

Diseño y diagramación

Rony Amaya Hernández

Foto de portada

Fachada principal de la Catedral de Santa Rosa de Copán, data de finales del siglo XVIII. Foto Rubén Darío Paz

©Revista Rosalila
 Universidad Nacional Autónoma de Honduras, UNAH,
 Centro Universitario Regional de Occidente, CUROC
 Dirección de Gestión Cultural
 UNAH-CUROC
 Edificio Administrativo

Barrio Villa Belén, Santa Rosa de Copán, Copán Honduras, C.A.
www.curoc.unah.edu.hn/rosalila
ruben.paz@unah.edu.hn

Índice

Reseña-homenaje	3
Memorias de un civil "Lo que vi y viví en la guerra con El Salvador en 1969"	4
La gestión del conocimiento y el resultado económico en las medianas empresas de la ciudad de Santa Rosa de Copán.....	18
Actualización taxonómica de las pteridofitas y licófitas (helechos) del Parque Nacional Montaña de Celaque, Honduras.....	26
En busca de un modelo de Universidad en tiempos de globalización y neoliberalismo	30
Caracterización del trilingüismo en estudiantes tawahkas residentes en Tegucigalpa	35
Caracterización de los errores de medicación; una revisión integradora	49
Lucila Gamero de Medina y su presencia en la comunidad universitaria	58
La producción agrícola en el municipio de Danlí durante el periodo liberal (1900-1930)	63
Rubén Darío y la música	71
Representación mental de la pobreza de Honduras en el Estado Desarrollista	79
Los refranes, una radiografía sociocultural desde el oriente de Honduras.....	53
Diagnóstico, desarrollo y control de capacidades físicas en niños de 12 a 14 años a través de Normativas y escalas de evaluación específicas.....	94
Personajes de Santa Rosa de Copán	105
Instrumentos musicales <i>hechizos</i> , elaborados en Honduras	109

Editorial

Desde la revista Rosalila en su quinta edición, queremos hacer un reconocimiento al escritor Atanasio Herranz, español nacionalizado hondureño, con más de tres décadas dedicadas a la investigación lingüística en Honduras, y con una serie de contribuciones materializadas en conferencias, artículos, revistas y libros trascendentes. La academia reconoce a Herranz como un erudito, y sus aportes nos permiten una visión amplia e integral de nuestra cultura.

Pronto estaremos conmemorando los primeros 50 años de la guerra entre Honduras y El Salvador de 1969 y aunque se valoran algunas apreciaciones con rigor académico, hacen falta investigaciones que nos permita tener mayores argumentos para comprender el innecesario enfrentamiento acaecido, y justo con el país con el cual más elementos históricos-culturales compartimos. Don Jorge Bueso Arias, testigo presencial de los acontecimientos nos narra sus vivencias, y nos comenta la valiosa participación de la población civil en la defensa de la soberanía en la denominada *guerra inútil*.

Con la intención de contar con elementos que nos permitan estudiar el devenir de las medianas empresas en la ciudad de Santa Rosa de Copán, Salomón Orellana y Kevin Cruz, realizan un novedoso análisis de representación de las diferentes medianas empresas en la ciudad de Santa Rosa de Copán y comentan sobre los elementos de integridad, organización y funcionamiento estratégico que les permite avanzar. Por la trascendencia de la recién creada Reserva del Hombre y Biósfera Cacique Lempira Señor de las Montañas, en el imaginario colectivo del occidente hondureño, presentamos un acucioso estudio sobre los helechos en dicho parque, bajo de la responsabilidad de tres jóvenes investigadores, vinculados a la UNAH y sabemos será de utilidad para otros investigadores dentro y fuera del país.

Se incluye en esta edición un texto de German Fidel Bu, donde nos recuerda que la Universidad debe transformarse, y debe aspirar a ser una institución congruente con el proceso de globalización y contribuir de manera eficaz a que la nación pueda enfrentar con éxito los retos o desafíos de este proceso. Bu, bosqueja algunas consideraciones y se pregunta ¿Qué tipo de universidad debemos crear, para que responda a las necesidades económicas y sociales del país en el contexto de la globalización?

Esta entrega también incluye entre otros artículos una serie de contribuciones de otros centros regionales del país, especialmente de UNAH-Tec-Danlí. A todos ellos y nuestros lectores les damos las gracias.

Rubén Darío Paz

Director de Gestión Cultural-UNAH-CUROC

Reseña-homenaje

Atanasio Herranz

Atanasio Herranz, de nacionalidad española y hondureña, es doctor en Filología Románica por la Universidad Complutense de Madrid; profesor jubilado de la Carrera de Letras, especialidad en Lingüística de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH); profesor visitante de la Universidad de Augsburgo, Alemania, y profesor de cursos de doctorado de la Universidad de Salamanca y de Valladolid; miembro de número de la Academia Hondureña de la Lengua y correspondiente de la Real Academia Española (RAE) y de la Academia de Letras de Uruguay y miembro honorario de la Academia Hondureña de Geografía e Historia.

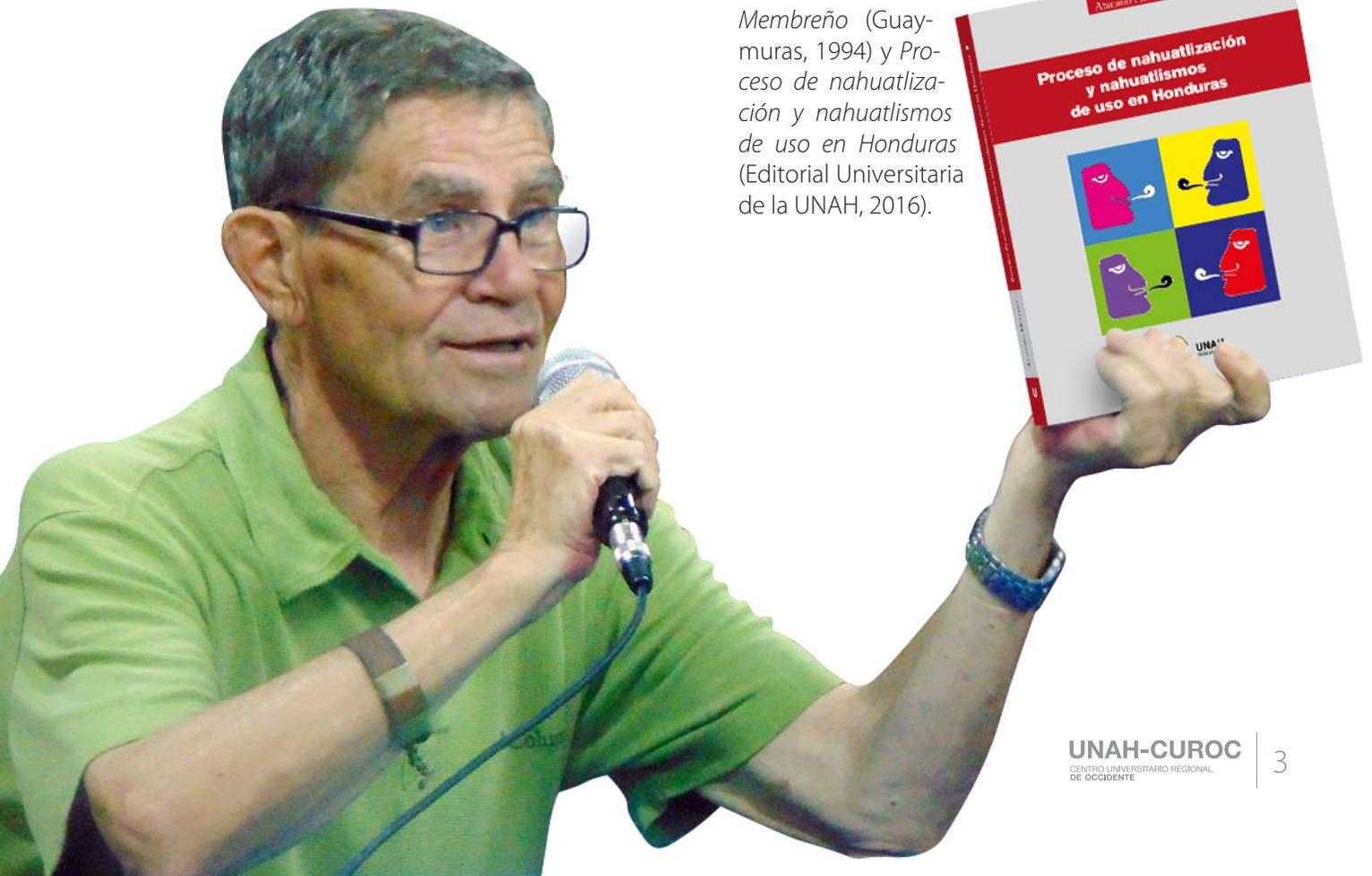
Ha investigado las lenguas indígenas de Honduras, en especial, el lenca de Honduras y el lenca de El Salvador, el garífuna, el nahua, y ha sido coordinador interinstitucional del Proyecto de Educación Bilingüe e intercultural Tawahka (PEBIT) y coordinó el Simposio Internacional de Educación Bilingüe Intercultural realizado en

Honduras y la publicación de sus ponencias y debates bajo el título de Educación Bilingüe e Intercultural en Centroamérica y México (1998) editada por la editorial Guaymuras.

Ha sido profesor de la Maestría en lexicografía de la RAE y coordinador del equipo de redactores del Diccionario de Americanismos de la Asociación de Academias de la Lengua Española publicado en 2010 por la editorial Santillana.

Entre los múltiples reconocimientos, destacan: Premio Nacional de Ensayo "Ramón Rosa" (1989); Premio de Estudios Históricos "Rey Juan Carlos I" (1993); Laurel de Oro del Ministerio de Cultura de Honduras (2003) y la Gran Orden de Encomienda de Isabel La Católica otorgada por el Gobierno de España (2004).

En sus publicaciones: *Antología del español* (Guaymuras, 1983), *El lenca de Honduras: una lengua moribunda* (Mesoamérica, 1987), *El español hablado en Honduras* (Guaymuras, 1990), "Estudio introductorio" en *Toponimias indígenas de Centroamérica de Alberto Membreño* (Guaymuras, 1994) y *Proceso de nahuatlización y nahuatlismos de uso en Honduras* (Editorial Universitaria de la UNAH, 2016).



Memorias de un civil “Lo que vi y viví en la guerra con El Salvador en 1969”

Jorge Arturo Bueso Arias*

Al leer el libro del coronel César Elvir Sierra, *El Salvador, Estados Unidos y Honduras, la gran conspiración del gobierno Salvadoreño para La Guerra de 1969*, en su página 141 se dice que una comisión integrada por el Comité Cívico Pro Defensa de Santa Rosa de Copán, llegó el 14 de julio de 1969 al cuartel de Ocoatepeque y sus miembros se entrevistaron con el coronel Alvarado Dubón. Dicha comisión la integrábamos el Lic. Arturo A. Robles, el general DEM (en este caso, “DEM” quiere decir “De montaña”, porque era general de nuestras famosas revoluciones de principios del siglo pasado) Humberto Barnica Milla, el PM Vicente Enamorado, el Lic. Guillermo Cáceres Pineda y este servidor.

Dice el coronel Elvir Sierra en su libro que los miembros de la Comisión queríamos conocer de la situación en la Aduana El Poy, por los últimos informes que se recibían de concentraciones de tropas del lado salva-

doreño. Agrega, que a pesar de las explicaciones que nos dieron los miembros de la Plana Mayor del Teatro de Operaciones, decidimos ir a la zona de la aduana “aunque van prevenidos de la peligrosidad del sitio”, dice él. Eso es cierto, íbamos prevenidos de posibles peligros, como se verá más adelante, cuando ese día fuimos a El Poy.

En la página 171 del mismo libro, dice el coronel Elvir Sierra “...En el puesto de mando del Teatro, en el cuartel de Ocoatepeque, se estaba terminando la reunión con los comandantes de unidades y las planas mayores, cuando el ruido de un avión DC-3, aparentemente salvadoreño, se escucha en el espacio y a los pocos minutos se escuchan varios estallidos de bombas en dirección a Sinuapa...”. —Aunque las bombas no produjeron daños, sí causaron gran alarma entre la población que frenéticamente estaban abandonando sus casas. Los que se van, dice él, “son los desplazados de guerra que están viviendo la angustia y el temor de aquella situación bélica”. Y termina el párrafo diciendo: “Una comisión que había llegado de Santa Rosa de Copán, para conocer —siquiera en parte— en sitio la amenaza salvadoreña, también salió huyendo”. Esto último no es cierto.

En vista de que todos los miembros de la Comisión que ese día fuimos a Ocoatepeque, hoy están muertos, excepto este servidor, y para limpiar de mancha su memoria y aclarar que no salimos huyendo y para dar a conocer lo que vi y viví durante esa guerra, he decidido poner por escrito esas experiencias.

Para empezar, quiero recordar que a fines del mes de junio de 1969, el Consejo Central del Partido Liberal, ante los rumores de una posible invasión a nuestro país por parte de las Fuerzas Armadas salvadoreñas y considerando que yo había tenido relaciones de amistad



Comité de Copán. Miembros del Comité Pro Defensa Nacional del Departamento de Copán, mientras visitaban el cuartel militar de Ocoatepeque para planificar en debida forma la ayuda civil al ejército hondureño. Les atendieron, el coronel Alvarado, el teniente Regalado y el teniente Zavala. Los miembros del Comité son el Lic. Guillermo Cáceres, Lic. Arturo Robles, Profe. Vicente Enamorado h. y el Gral. Humberto Barnica. (Foto Tulio Tercero).

*Nació en 1919 en la ciudad de Santa Rosa de Copán. Empresario, Ministro de Economía y Hacienda, fundador del Banco de Occidente en su ciudad natal en 1951. Candidato a la presidencia de la República a inicios de la década de los años setentas del siglo XX. Realizó estudios en la escuela Jerónimo J.Reina y en el Instituto Álvaro Contreras. Posteriormente estudio ingles en Inglaterra y una licenciatura en Administración de Empresas en Estados Unidos. Testigo presencial de numerosos acontecimientos de trascendencia en la vida nacional.

con el general Oswaldo López Arellano, —a quien no había vuelto a ver después del golpe de estado del 3 de octubre de 1963, que, encabezado por él, las Fuerzas Armadas dieran al gobierno del Dr. Ramón Villeda Morales— repito, el Consejo Central Ejecutivo me llamó a Santa Rosa de Copán para pedirme que me trasladara a Tegucigalpa para tratar con el general López Arellano sobre la situación tensa que se palpaba entre los gobiernos de Honduras y de El Salvador.

Se me dijo que el Consejo Central Ejecutivo deseaba que yo fuera a visitar al presidente López Arellano para manifestarle que nuestro Partido estaba listo y en disposición de ayudar a defender de cualquier manera al país, no al gobierno, si se llegare a efectuar una invasión a nuestro territorio. Se me advirtió que hiciera énfasis en eso: No lo hacíamos por el gobierno, lo hacíamos por Honduras.

Así fue que nos reunimos con Oswaldo (me acuerdo que llevaba dos puros, uno para él y otro para mí, ya que a ambos nos gusta o nos gustaba fumar puros) y le hice saber el mensaje que por mi medio le enviaba el Consejo Central Ejecutivo del Partido Liberal. Cuando empezamos a analizar la situación y a discutir lo que se podía venir, pude notar, que de parte del presidente López Arellano no había buena voluntad de hablar con los salvadoreños. En un momento me dijo: "...allí me llama por teléfono ese enano", —refiriéndose al general Fidel Sánchez Hernández, en aquel entonces presidente de El Salvador— pero yo no quiero contestarle". "Él está siendo presionado para que nos invadan y si no lo hace pueden darle vuelta". Yo le dije más o menos lo siguiente: "Mirá Oswaldo, hay que evitar que nos invadan, contéstale a Fidel, habla con él, pónganse de acuerdo en cualquier diferencia que pueda existir, pero hay que evitar que estalle la violencia entre estos dos países que han sido los más cercanos entre sí en Centroamérica". Oswaldo me dijo: "Aquí no quieren a los salvadoreños, y el pueblo no los mira con buenos ojos". Le contesté: "No siempre es así, Oswaldo, puede que en algunos pocos casos tengas razón, pero aquí hay muchos salvadoreños que son muy apreciados y sus hijos nacidos aquí son tan hondureños como tú o como yo". En el curso de la conversación le pregunté: "Oswaldo, si derrocan al presidente Sánchez Hernández, ¿Quiénes llegarían al poder: Los halcones o las palomas?, (denominaciones que en aquel momento se

usaban). Y me dijo: "Los halcones, los que más desean la guerra con Honduras". Y le contesté: "Por lo mismo, Oswaldo, hay que arreglar esto pacíficamente, procura hablar con Fidel y terminen ese conflicto. Hay que evitar que las estaciones de radio sigan encendiendo los ánimos de los dos pueblos, sobre todo del pueblo salvadoreño". Pero no pude convencerle que dialogaran.

Tengo presente que en esos días había en Tegucigalpa una huelga de profesores y cuando vi que Oswaldo insistía en su posición, le manifesté que, por lo menos, arreglara lo de la huelga, porque si íbamos a tener problemas de afuera por lo menos que tuviéramos tranquilidad en el frente intern.^o Pudimos haber seguido platicando, pero llegó el arzobispo de Tegucigalpa, monseñor Santos, a ver al presidente, para tratar no sé qué asunto y tuve que retirarme.

Esa misma noche informé al Consejo Central Ejecutivo de nuestro Partido de la plática con Oswaldo López y de cómo veía yo la situación, pero que yo, personalmente, a pesar de lo que se decía, no creía que se iba a llegar al extremo de que se rompieran las hostilidades entre los dos países.

Cumplida esa misión y que todos quedamos preocupados y pensativos, decidí regresar a Santa Rosa para donde emprendí viaje el sábado 12 de julio vía aérea, dejando a mi señora, Mercedes Callejas de Bueso, allí en la capital.

En ese tiempo habían dos rutas aéreas de Tegucigalpa a Santa Rosa: una era por Marcala, La Esperanza, Erandique y Gracias, hasta llegar a Santa Rosa, y la otra era volando de Tegucigalpa, San Pedro Sula, Santa Bárbara, hasta Santa Rosa. En mi viaje opté por venirme por San Pedro Sula. Al aterrizar en San Pedro Sula, como yo era amigo de varios pilotos de la SAHSA, uno de ellos, Hiram Fiallos, me manifestó que el día anterior al viajar a Ocotepeque, como para aterrizar en Ocotepeque tenía que sobrevolar una pequeña porción del territorio salvadoreño, le habían disparado los militares de aquel país, que afortunadamente no habían ocasionado daños al avión, pero sí me mostró que en un alerón de la cola del avión habían muestras de uno o dos proyectiles que habían alcanzado esa parte metálica, pero como venían en ángulo abierto habían rebotado, pero había quedado la seña de que habían pegado.

Al llegar a Santa Rosa, al día siguiente 13, atendiendo las excitativas del gobierno, entre los habitantes de Santa Rosa organizamos un Comité Cívico Pro Defensa, del cual formamos parte todos los que integramos la Comisión que después fuimos a Ocotepeque y a la que en su libro el coronel Elvir Sierra se refiere.

Reunidos en la alcaldía de Santa Rosa ese domingo 13 de julio, se acordó integrar una comisión para que el día siguiente fuéramos a Ocotepeque a enterarnos de cómo andaba la situación y llevarles algunos abastecimientos y provisiones a nuestras tropas .

Personalmente, yo no creía que el gobierno y ejército salvadoreños cometieran el grave error de invadir nuestro país; creía que solo era bulla de las radioemisoras y manera de protestar por algunas diferencias que habían existido entre ambos gobiernos. Cuando fui ministro de Economía en el gobierno del Dr. Villeda Morales, había sido impulsador de la integración económica de Centroamérica, con miras a una posible integración política, (¡como pequé de demasiado optimista!) de estos 5 países de Centroamérica y, por consiguiente, no me imaginaba que un gobierno de un país hermano con el que recientemente habíamos acelerado la integración de la economía de estos países, diera un paso tan estúpido como el de invadirnos y provocar una guerra y la muerte de muchas personas.

Eso sí, con ocasión de que mi suegra, doña Juanita Bonilla de Callejas, con sus nietos e hijos de doña Mercy y míos, Manuel Venancio e Isabel, deseaban venir a pasar Navidad en 1968 con nuestra familia aquí en Santa Rosa, yo le sugerí que viajara por tierra vía El Salvador y que yo personalmente iría a traerlos a San Salvador. Y así fue. Pero al pasar la aduana de El Poy, noté cierta conducta malcriada y antipática de los empleados hacia los hondureños, atrasándonos y ocasionándonos largas esperas. Me molestó tanto esta actitud, puesto que antes había sido diferente, que les dije a los funcionarios y empleados salvadoreños que si no fuera porque tenía que ir a traer a mi familia a San Salvador, que de allí mismo me regresaba a Santa Rosa, que a San Salvador solo íbamos a gastar parte de nuestro dinero. Quedé muy extrañado de esa conducta.

Pero volviendo a la situación de amenaza de invasión en 1969, el lunes 14, como a eso del mediodía, salimos

hacia Ocotepeque en mi carro *Land Rover* los miembros de la Comisión anteriormente indicada, pero antes en la mañana le escribí una carta a Mercy, mi señora, a Tegucigalpa, diciéndole que yo creía que no había peligro alguno de que los salvadoreños nos invadieran y que no le hiciera caso a lo que las radioemisoras y periódicos decían, pero no le dije que en unas horas salíamos para la frontera. Esa carta la mandé con algún pasajero que ese día volaba de Santa Rosa a Tegucigalpa.

Me acuerdo que el general Barnica Milla llevaba en una caja de cartón grande más de dos mil puros. Cuando le preguntamos por qué los llevaba, nos dijo: “es para que los muchachos fumen en la noche y espanten los zancudos”. Me imagino que él recordaba la época cuando andaba en las revoluciones nuestras que así deben haberse defendido de esos insectos los soldados de ambos bandos.

Salimos, pues, para Ocotepeque. Debemos haber llegado entre 2 y 3 de la tarde. Inmediatamente nos reunimos con el coronel Alvarado Dubón y su plana mayor y ellos nos pusieron al tanto de cómo estaba la situación. Me acuerdo que nos dijo que los salvadoreños tenían fuertes concentraciones de tropas en Citalá —ciudad salvadoreña cercana a la frontera— y hasta un “obus 125” y que él creía que era inminente la invasión. Nos contó que el jefe de las tropas salvadoreñas era el coronel Manuel de Jesús Velásquez, a quien apodaban “El Diablo” y que todo indicaba que de un momento a otro nos invadirían.

Yo seguía sin creer que eso podía suceder. Allí estaban, entre otros, el teniente Frank Ramírez Mathew, el teniente Wilfredo Sánchez, José Aburey, el capitán José Abdenego Bueso, después general y recientemente fallecido, y otros militares jóvenes. Me acuerdo que allí estaban presentes algunos reporteros de diario La Prensa de San Pedro Sula y nos tomaron fotografías a los miembros de la comisión junto con el coronel Alvarado y otros oficiales.

Al día siguiente, cuando ya se habían roto las hostilidades, aparecieron esas fotografías publicadas en el diario La Prensa, y de la cual yo tengo una en mi oficina como recuerdo de esa fecha. Como yo no creía realmente que hubiera una amenaza de invasión, después de la

reunión, les sugerí a los compañeros que fuéramos a El Poy, para ver cómo andaba la situación por allá. El teniente Sánchez nos dijo “vayan con cuidado porque hoy en la mañana que yo iba por esa dirección me dispararon del lado de El Salvador”. Le dije: “Posiblemente reconocieron que el carro suyo era militar. No creo que a nosotros nos disparen”. Y así, pues, debidamente advertidos de la peligrosidad del viaje, —como dice el coronel Elvir Sierra— decidimos ir a El Poy.

Me acuerdo que empezamos a ver gente —hombres, mujeres y niños— con bultos de ropa y “tanates” en la cabeza, tal como se veía en las películas donde aparecen desplazados de guerra, y en una o dos ocasiones detuvimos el carro y les preguntamos a las personas que iban huyendo que porqué se iban hacia Ocotepeque. Uno de ellos nos dijo “porque dentro del lado de Honduras vimos anoche unos soldados que no son hondureños y se dice que hoy van a invadir”.

Tengo presente que solo dos personas de nuestro grupo llevaban armas: Vicente Enamorado, que era de estatura pequeña, que llevaba un revólver calibre 38, con cañón largo, y que le hacíamos la broma que casi le llegaba a la rodilla, y el general Barnica que llevaba una metralleta *Thompson*, como las llamaban. Pero yo, siempre sin creer que nos invadirían, les hacía la broma que si encontrábamos soldados salvadoreños, ellos, que eran los únicos que llevaban armas, tenían que defendernos y que cuando por defendernos cayeran, nosotros tomaríamos las armas y seguiríamos peleando. Claro todo esto era en broma, porque yo seguía sin creer que nos invadirían.

Al llegar a unos 60 metros antes de la aduana de El Poy, un lugar que siempre había estado muy concurrido de vehículos y de personas, vimos que todo era soledad. Solo se miraba un gallo, dos gallinas y un perro, por lo cual detuve el carro y entonces sí les dije a mis compañeros: “hmmmm...esto ya no me gusta, mejor regresémonos” y sin llegar al mero lugar de El Poy, dimos la vuelta hacia Ocotepeque. Cuando íbamos pasando por el desvío que conduce a la Antigua Ocotepeque, les dije: “Hombre, hace mucho tiempo que no voy a la “Vieja” (así le llaman a la Antigua Ocotepeque) vamos allá” y decidimos ir a visitarla. Cuando bajábamos temprano de la tarde a Ocotepeque, por las cuevas cercanas a dicha ciudad habíamos encontrado un trac-

tor *bulldozer* trabajando en la carretera, así que cuando íbamos llegando a la par de la iglesia de La Vieja, vi una nube de polvo que se levantaba del otro lado de Ocotepeque, mi reacción mental fue que eso se debía a una palada de tierra que el tractor había tirado al abismo, por lo que le dije a mis compañeros, haciendo todavía broma: “Miren, ya nos están bombardeando los salvadoreños”, pero en eso vimos a dos muchachos jóvenes corriendo en contra de la dirección en que íbamos en mi carro y nos paramos y les preguntamos: “Qué pasa?”. Nos contestaron: “Están bombardeando Ocotepeque”. Me acuerdo que dije: “Que hijos de tantas” y salimos del carro. Cerca de la iglesia hay unas grandes peñas que arrastró el río Márchala y corrí a subirme a una de ellas para tratar de ver hacia Ocotepeque y averiguar con qué clase de avión nos estaban bombardeando.

Los demás compañeros se fueron a la iglesia y desde allá me decía el general Barnica “véngase Jorgito (que así me decía él), que allí corre peligro”. Yo les contesté “quiero ver con qué clase de aviones nos están bombardeando. Creo que es un DC-3 y andaba una avioneta con él”. El avión DC-3 hacía círculos; cuando pasaba sobre Ocotepeque dejaba caer proyectiles de morteros (como después me informaron el capitán Abdenego Bueso y el teniente, Frank Ramírez) y cuando eso sucedía oíamos disparos de fusiles y ametralladoras que le hacían nuestros soldados desde tierra.

Al fin se vino el general Barnica a subirse a la peña desde donde yo estaba, en el momento en que el avión DC-3 tomaba altura y emprendía viaje de regreso hacia El Salvador. Me acuerdo que el general quiso dispararle y le dije: “No general, va muy alto, no desperdicie munición que la podemos necesitar más adelante”. En broma le decía después de que le había dicho: “Si dispara, con esa buena puntería que usted tiene, va a derribar ese avión y nos va a caer encima y aplastarnos a todos”. Habiendo observado todo esto, salimos para Ocotepeque. Entrando a Ocotepeque vimos que iban saliendo soldados nuestros con tortilla y frijoles en las manos subiéndose a los camiones para ir supuestamente al frente de batalla, porque al momento del ataque una buena parte de ellos estaba cenando en Ocotepeque.

Nos fuimos inmediatamente a ver al coronel Alvarado y hablamos algo sobre lo sucedido. Le pregunté: ¿“Coronel, usted tiene el *dossier* del coronel Velásquez?”, “El

Diablo” porque como uno había leído historias y visto películas sobre la Segunda Guerra Mundial, sabe que a los oficiales en el frente de batalla les mandan un *dossier* de los jefes de las fuerzas enemigas para formarse una idea de cómo actuarán. Me dijo: “No, a mí no me han mandado nada”. Le preguntamos: ¿“Ya cruzaron la frontera las tropas de infantería”? —Nos dijo: “No, no han cruzado”. Me acuerdo que les dije: “qué clase de militares son esos salvadoreños que no están aprovechando el elemento sorpresa”, porque, de nuevo, leyendo historias y viendo películas de la Segunda Guerra, tras el bombardeo van las tropas de infantería atacando. Les dije: “Esos militares salvadoreños no sirven. Esos no nos van a vencer”.

El capitán Abdenego Bueso y el teniente Ramírez nos fueron a mostrar en las calles algunos pequeños cráteres de bombas de mortero que desde el avión habían tirado hacia Ocotepeque. Dicho sea de paso, la gran nube de polvo que había visto fue de una bomba de 500 libras que habían lanzado desde el avión con tan mala puntería que había caído a un kilómetro de Ocotepeque.

Empezamos a discutir la situación. Como yo más o menos había estudiado teoría militar, le dije al coronel: “Por lo que usted me dice, por lo lejos de su línea de comunicación y de abastecimiento de nuestras bases, me parece que usted va a tener que retirarse a las alturas y no tratar de defender la planicie que hay entre Ocotepeque y El Poy. Por lo que usted me dice, ellos tienen más gente y mejor armamento que nosotros, pues por lo que se ve se han venido preparando para invadirnos”. Seguimos haciendo comentarios y me acuerdo que en la Fuerza de Seguridad Pública (Fusep) en Ocotepeque tenían radio, por lo cual con el coronel Alvarado y otros oficiales nos trasladamos hacia allá. Por el radio de la Fusep empezó a pedir información de lo que había pasado en todo el país. Así nos dimos cuenta de que aviones salvadoreños habían tratado de bombardear la base aérea de Toncontín, pero con lo mal pilotos que eran, no habían alcanzado la base. Habían bombardeado Choluteca, también Juticalpa y creo que Catacamas y que habían ametrallado Santa Rosa, pero que en ningún lado habían causado daños fuertes ni víctimas. Y le informaron al coronel Alvarado, y todos escuchamos, de algunos preparativos que estaban haciendo nuestras Fuerzas Armadas para defen-

ernos. Las oficinas del coronel Alvarado estaban cerca de la Fusep, así que regresamos comentando lo que había pasado, pero más tranquilos por el poco daño que nos habían hecho y que su infantería no había aprovechado el factor sorpresa y cruzado de inmediato la frontera, pero sí comentábamos que seguramente al día siguiente las fuerzas salvadoreñas nos atacarían.

Como a eso de las 8 de la noche, aún en Ocotepeque, estando ya bien informados y conscientes que no había pasado gran cosa, decidimos regresar a Santa Rosa, pero no huyendo como dice el coronel Elvir Sierra en su libro, sino que allí estuvimos como tres horas después del bombardeo comentando e informándonos de lo sucedido en el resto del país, dando ánimos y escuchando instrucciones (cuando podíamos) etc. Ya cuando decidimos venirnos y estábamos a punto de subirnos al carro, y ya era oscuro, llegó un soldado de parte del coronel Alvarado a preguntarme que si podíamos traer con nosotros a Santa Rosa a su hijo, Omar, de unos 17 años que allí estaba con él. A lo que le contestamos que con mucho gusto lo haríamos. Así emprendimos el viaje de regreso de Ocotepeque para Santa Rosa. Cuando íbamos subiendo la cuesta de El Portillo, que creo que está a unos 1,600 metros de altura sobre el nivel del mar, no se escuchaba estación de radio alguna ni de El Salvador ni de Honduras. Era un silencio completo. Por lo mismo, logramos sintonizar una estación de Costa Rica que estaba dando la noticia del ataque aéreo salvadoreño a nuestro país. Me acuerdo que decían: “en estos momentos 200 aviones hondureños están calentando motores para ir a bombardear en la madrugada a San Salvador”. El general Barnica me preguntó: “Jorgito, ¿Será cierto eso?”. Le contesté: “general, yo creo que si tendremos unos 30 aviones en condiciones de operar será mucho, pero eso que nosotros estamos escuchando, posiblemente, también, lo estén escuchando los salvadoreños y está bien que empiecen a sufrir por los bombardeos que seguramente le vamos a hacer mañana. Yo lo siento, pero está bien que eso les pase. Ellos se lo buscaron”.

Me causó admiración que, en varios lugares que atravesamos ya se habían organizado varios pelotones de defensa y nos pedían bajarnos e identificarnos para ver quiénes éramos y dejarnos pasar. En una estación gasolinera en La Labor, Ocotepeque, había varios hombres, uno de ellos con un rifle 22 custodiándola. Le dijimos:

“Miren, este combustible guárdenlo y solo vendan pequeñas cantidades a aquellos carros que lo necesiten. Guarden lo demás porque nuestras Fuerzas Armadas lo pueden ocupar mañana”. Así nos detuvieron en el desvío a San Marcos, en el de Lucerna, La Unión, Cucuyagua. En uno de esos lugares nos dijeron que Santa Rosa estaba en llamas y que el hospital se había quemado, lo cual nosotros sabíamos que no era cierto por haber tenido noticias a través de la radio en Ocotepeque. Ya cuando íbamos llegando al puente sobre el río Higuito para tomar la cuesta que lleva a Santa Rosa, me acuerdo que en el puente había gran número de personas, tal vez unas 200, y cansados como veníamos, les dije a mis compañeros: “Vamos a ver si nos dejan pasar sin atrasos”. Saqué la cabeza por la ventana del carro y empecé a gritar “ahí vienen, ahí vienen”. Y tal como dice la Biblia, que se abrieron en dos las aguas del mar Rojo, así toda aquella gente se tiró hacia los lados de la carretera y pudimos pasar rápidamente.

Cuando íbamos bajando hacia el puente del río Higuito, habíamos encontrado algunos camiones con tropas que venían de San Pedro Sula que iban hacia el lado de Ocotepeque. Creo que les decían “Los Tigres”.

Al llegar a Santa Rosa fuimos a la municipalidad donde estaba reunido el Comité Cívico. Como habíamos notado que Santa Rosa estaba a oscuras, les preguntamos “¿Por qué han apagado las luces?”. Y nos dijeron: “son órdenes de Tegucigalpa por el peligro de que vengan a bombardearnos”. Les dije: “Debemos encender las luces. Los pilotos salvadoreños son tan malos, que si vienen a bombardearnos de noche se van a estrellar en estos cerros que nos rodean. Más peligro corremos nosotros de accidentarnos por la oscuridad”. Y así, pues, desde el 15 de julio Santa Rosa se iluminaba todas las noches durante la guerra. Después de los comentarios y opiniones que todos hacíamos y expresábamos, cada uno se fue a dormir a su casa, pero quedamos en madrugando para estar atentos para lo que podría pasar y ver qué podíamos hacer.

Por mi parte, yo tomé la decisión de que mantendríamos abierto el Banco de Occidente, decisión que fue apoyada por nuestro cajero, en aquel entonces, Ricardo Orellana R., y los 7 u 8 empleados más que tenía el banco. Durante los días de la guerra abríamos normalmente y atendíamos el público con toda normalidad.

El día martes 15 me acerque con frecuencia al cuartel militar y a la Fusep para informarme de lo que pasaba en el frente. Así empezamos a tener noticias de las acciones militares que se estaban llevando a cabo. Empezamos a recibir noticias de los combates en Ocotepeque y de la derrota de nuestras Fuerzas Armadas en aquel lugar, a pesar de la resistencia que habían presentado. Por medio de la radio de la Fusep nos dábamos cuenta de ello.

En el Comité pro Defensa Nacional de Santa Rosa nos manteníamos en reunión constante y solicitábamos ayuda a la población de víveres y abastecimiento para las Fuerzas Armadas. Ayuda que muy pronto empezó a llegar. Como a eso de las 7 de la noche del día martes 15 de julio, estando reunidos frente al centro de salud, que queda frente al parque central de Santa Rosa, y ya teniendo la certeza de que nuestras Fuerzas Armadas venían en retirada de Ocotepeque y discutiendo la situación, se paró un autobús, en el cual venían varios hombres de San Pedro Sula, entre ellos, el señor Enrique Vitanza, que vestía ropa y botas de cazador y con rifle en mano. Se pararon frente al grupo nuestro para preguntar algo pero no me acuerdo sobre qué. Les preguntamos para dónde iban y nos contestaron que iban para el frente de batalla. Entonces les preguntamos: “Y ustedes saben dónde queda el frente de batalla, porque las noticias que hemos tenido es que puede estar en Ocotepeque, El Portillo, en La Labor, no sabemos por dónde”. Ellos preguntaron que dónde quedaban esos lugares. Por lo cual al ver que no tenían ni siquiera un mapa, fui al local del Banco de Occidente que estaba a media cuadra del lugar donde nos encontrábamos a sacar una copia del mapa de Honduras que el banco regala y que lo tenía debajo del vidrio del escritorio, y se los di para que con él se guiaran.

Cuando arrancó el autobús y se les había dado la dirección para salir hacia Ocotepeque, de la oficina de Telégrafos, que queda a unos 50 metros de donde estábamos, salió un telegrafista dando palmadas y gritando “no se vayan, no se vayan, ya se tomaron Sensentí”, sembrando la alarma entre los que allí nos encontrábamos. Me fui a la oficina del telegrafista y le pregunté que cómo sabía que se habían tomado Sensentí. Me contestó que el telegrafista de allá le había comunicado que habían entrado unos soldados a la ciudad. Le pedí al telegrafista que a su vez se dirigiera

al de Sensentí y le pidiera que averiguara si eran soldados hondureño o salvadoreños los que él había visto en Sensentí. Contestó que no podía averiguar, pero que allí habían entrado y que él ya se iba. Todo esto por clave *morse*. Le pedí al telegrafista de Santa Rosa que le dijera que por favor se quedara para que nos diera la información cierta. Y siempre por clave *morse* contestó que él no tenía alma de mártir y que ya se iba. Recordando que en las antiguas revoluciones decían que cuando el telegrafista salía huyendo era señal que ya las fuerzas enemigas se habían tomado la plaza o estaban por tomársela y este —el telegrafista— al salir huyendo se llevaba el “aparato” de transmisión, le dije al telegrafista que le dijera que por lo menos no se trajera el aparato. Como a las 4 horas de esto, me dijeron que el telegrafista de Sensentí había pasado por Santa Rosa para el municipio de Florida, aquí en el norte del departamento de Copán.

Como a las 9 de la noche decidí ir al cuartel de nuestras Fuerzas Armadas, pregunté por mi conductor, a quien cariñosamente le llamamos “El Cantante”, y no lo vimos por ningún lado, por lo cual tuve yo que conducir el carro. (A los dos días supe que había ido a dar a La Ceiba porque al oír que el telegrafista gritaba que se habían tomado Sensentí, decidió alejarse de Santa Rosa). Me fui, pues, al cuartel donde había quedado una pequeña guarnición y allí me dijeron que definitivamente las fuerzas nuestras habían sido derrotadas y que el coronel Alvarado Dubón venía hacia Santa Rosa con parte de la tropa. Por radio venía comunicando por dónde venía. Al oficial que estaba a cargo del cuartel le pedí que por favor se dirigiera a todas las guarniciones de la zona militar que mandaran todos los refuerzos posibles para Santa Rosa para ver qué podíamos hacer para organizar la defensa de la ciudad, caso que fuera necesario.

Mi sorpresa fue que como a las 4 o 5 horas todo lo que nos llegó fueron unos 25 hombres al mando del teniente Tomás Regalado, unos armados con rifle 22. Eso era todo lo que había quedado en el sur del departamento de Santa Bárbara y en los pueblos de la región del norte de Copán. Me quedé en el cuartel y platicué con el oficial que estaba allí más o menos tratando de darles ánimo de que la retirada nuestra de Ocotepeque casi era obligada por las condiciones en que nuestras Fuerzas Armadas habían tenido que combatir, pero

que eso no quería decir que los salvadoreños ya nos habían vencido.

Salí un momento del cuartel general para hablar con los miembros del Comité Cívico Pro Defensa Nacional que estaban en el edificio de la Alcaldía Municipal y cuando regresé, que debe haber sido como las 12 de la noche, me informaron que habían llegado los primeros soldados nuestros que habían peleado en Ocotepeque. Les pregunté dónde estaban y me dijeron que tres de ellos estaban acostados descansando sobre unos sacos de maíz que ya habían empezado a llegar destinados para abastecer a nuestras tropas. Estaban acostados y tenían los cascos puestos aún con hierbas y ramas que les ponen para *camuflagearse*. Cuando el oficial los despertó, ellos creyeron que yo era un oficial. Se pararon en posición “firme” e hicieron el saludo militar, pero pude ver que estaban temblando del nerviosismo y fatiga del combate. Inmediatamente pedí que les dieran algún alimento caliente porque no habían almorzado ni cenado y que los atendieran de la mejor forma posible. Ya yo había empezado a tomar decisiones.

Allí me quedé e íbamos recibiendo noticias hasta que llegó el coronel Alvarado como a la una o dos de la mañana. Cuando yo entré a verlo a su oficina me echó los brazos y casi llorando me dijo: “No vuelvo a pelear contra una superioridad numérica como la que nos echaron los salvadoreños”. Seguidamente me dijo: “El coronel Torres Arias quedó en El Portillo con alguna gente para ver si allí paran el avance de los salvadoreños”. Se miraba que estaba bien afectado y muy impresionado y como allí se encontraban varios oficiales yo traté de calmarlo y le dije que lo que teníamos que hacer era prepararnos para defendernos y cortar el avance de los salvadoreños. Él se acostó a descansar en un *catre*. Yo me quedé y me di cuenta que mientras tanto el alto mando militar nuestro había decidido que la Guardia Presidencial se movilizaría, creo que decían de Marcala a Santa Rosa al día siguiente. Eso me calmó mucho y naturalmente me quedé cerca de los radios operadores para estar bien informado. Como a eso de las 3 de la madrugada que ya aseguraron que ya tenían todo arreglado para que al día siguiente se movilizara la guardia presidencial, decidí irme a descansar.

Cuando pasaba frente a la municipalidad, donde aún estaban reunidos algunos miembros del Comité Cívico

Pro Defensa, me detuve y les dije: “Váyanse a descansar que mañana necesitaremos tener todas nuestras energías frescas”. Alguien me dijo: “Usted siempre optimista, licenciado, quien sabe si mañana no se tomen Santa Rosa los salvadoreños”. Le dije: “No hombre, no hay tales. Esos no son militares de la calidad de los alemanes o de los americanos en sus avances. Esos no van a llegar y además ya viene la guardia presidencial, así que vámonos a descansar, porque hoy, puede ser un día difícil”. Y dando el ejemplo, yo lo hice.

Recuérdese que Santa Rosa estaba iluminada. Ya en la puerta de mi casa, me alcanzó el Lic. Manuel J. Fajardo y me dijo: “Jorge, dicen que nos derrotaron en Ocotepeque, qué crees vos, ¿Qué debemos irnos o no?”. Estando platicando con él, vino a preguntarme lo mismo mi tío, don Julio Ayala Bueso, y les dije: “Es cierto que nos han derrotado en Ocotepeque. Mañana viene la Guardia Presidencial y estoy seguro que los vamos a detener.

Nos acercamos a la orilla de la hondonada que divide a Santa Lucía del lugar llamado Llano Largo.- Como dije, iban conmigo el coronel Alvarado y un oficial del ejército americano.º Desde allí pudimos ver Llano Largo y de lejos vimos unos soldados y cuando se le preguntó el coronel Alvarado si eran hondureños o salvadoreños, dijo que no sabía y que lo mejor era que fuéramos a investigar. El coronel Alvarado iba conmigo y con un oficial norteamericano en mi carro. La buena suerte que cuando al dar la vuelta el carro conducido por Horacio Humberto quedó adelante del mío. Llano Largo, como su nombre lo indica, tiene una carretera de tierra en una recta bien larga.- En el extremo más alto había una puerta de trancas. Nosotros íbamos como unos 100 metros atrás del carro de Horacio Humberto donde iban los otros oficiales de la OEA. En eso vimos que en casi todas las casas que estaban a la orilla de la carretera, que tenían postes o troncones en los corredores, que detrás de dichos postes habían soldados de la guardia nacional apostados, fácilmente reconocidos por las polainas y por el uniforme que usaban. Ya estábamos en medio de ellos, así que inmediatamente tenía que regresar no fuera que nos capturaran al coronel Alvarado. Paré el carro y le dije al coronel, que iba en medio del oficial de la OEA y yo como conductor: “Coronel, húndase en el asiento lo más posible y quítese la gorra”. Aunque me habían dado una bandera



Ilustración. En estos momentos cuando la patria ha reclamado el concurso de todos sus hijos, todos los sectores han dicho presente para defender con honor, hidalguía y valentía los intereses nacionales. En la fotografía el Lic. Jorge Bueso Arias, del Comité Departamental Pro Defensa Civil de Copán, al momento de visitar las instalaciones militares de Ocotepeque para coordinar la ayuda civil al Ejército Nacional para la defensa de nuestra integridad territorial. A su lado el Cnel. Arnaldo Alvarado Dubón, comandante del Teatro Occidental y el capitán Abdenego Rosa Bueso, oficial ejecutivo.

de la OEA todavía no la había usado. Me bajé del carro y vi una pareja de un señor y una señora ya de edad que nos miraban desde una media puerta de una casa a orillas de la carretera y fui donde ellos a pedirles que me permitieran cortar una caña para poner la bandera. Ellos me contaron que hacía unas tres o cuatro noches habían peleado tropas hondureñas, que en su casa había caído un mortero, como efectivamente estaban las tejas rotas. Que enfrente de la casa de ellos había muerto un soldado hondureño y vimos que estaban los casquillos regados por los disparos que había hecho nuestro soldado, tras una piedra que había puesto, me imagino que para defenderse.- Iba a entrar a cortar la caña, cuando desde el carro el coronel Alvarado me llamaba: “Véngase, licenciado, véngase, regrese rápido”.- Y vi que venían dos soldados de la guardia nacional a un trote rápido en la posición de portar armas. Dije para mí... “hoy si van a capturar al coronel Alvarado”. Así que saqué la bandera en que se leía: OEA y extendiéndola frente a mí fui al encuentro de ellos y les pregunté: “Quién es el jefe de ustedes”. Me dijeron: “El teniente Solan.º ¿“Dónde está? pregunté.- Y me señalaban y como a 100 metros estaba el oficial viéndonos con anteojos de larga vista. Les dije: “Vayan a decirle al teniente que estos oficiales de la OEA olvidaron una cámara allá abajo, que la vamos ir a traer y que por favor

le digan eso a nuestros compañeros que ya pasaron, que ya volvemos". Como yo vi que ellos insistían en ir al carro, les dije en tono autoritario: "Vengan, vamos a ver al teniente Solano ". Como yo llevaba la bandera de la OEA, quizá por eso me obedecieron. —Al llegar al frente del teniente Solano, le dije que los viejos y descuidados coroneles de la OEA habían olvidado una cámara y que teníamos que ir a traerla, que le dijeran a los compañeros que ya regresábamos—. Aceptó mi razonamiento y me regresé hacia el carro con la bandera de la OEA desplegada frente a mí, me fui muy despacio, me subí al vehículo con mucha tranquilidad, arranqué despacio, pero cuando ya vi que habíamos salido de la mirada de ellos le dije al coronel: "Ahora sí coronel, vámonos". —Y bajamos al desvío de la carretera hacia San Marcos—. En ese desvío estaban algunas de nuestras tropas. Por lo que nos había pasado, sí decidí poner la bandera de la OEA en el carro antes de regresar a Llano Largo, así es que mandé a cortar una vara fuerte y estando poniéndola en el carro, un soldado nuestro que estaba de centinela en el desvío, me silbó y me

hacía señas para que fuera y vi que alrededor de unas 20 personas que estaban de este lado de la carretera, la estaban cruzando a gatas y rápidamente. El soldado me dijo: "Mire lo que viene allí".- En ese momento ya yo solo andaba con el coronel americano, miembro de la misión de la OEA, y lo que vimos que venía era un camión con dos soldados salvadoreños de la guardia nacional en los pescantes de la cabina, dos más arriba, con uno o dos "chanecos" —como les dicen a los guías— vestidos con ropa nueva de *caqui* (a saber si había sido robada de alguna tienda hondureña de San Marcos o de Cololaca) y en la cabina, con el chofer, uno o dos guardias. Cuando vi que se habían detenido le dije al soldado "hágales señas de que se vengán": Yo me acerqué en mi carro hacia el camión, se bajó uno de los guardias, muy apuesto, por cierto, con bigote fino, en la posición de portar armas, se acercó donde nosotros (recuérdese que ya tenía en el carro la bandera de la OEA) y al preguntarle yo que "qué deseaba", me dijo que quería permiso para pasar a La Labor a comunicarse con las tropas salvadoreñas. —(Por lo visto los



Cuando nosotros tomamos camino para Llano Largo de regreso ya nos dijeron que habían capturado a varios de los salvadoreños, que se les habían escapado dos o tres, pero que también habían capturado el camión al cual ya habían empezado los salvadoreños a darle vuelta para regresar a San Marcos.

oficiales salvadoreños seguían con la idea errónea de que La Labor estaba tomada por las tropas salvadoreñas—. Muy tranquilamente le contesté, señalando hacia mi izquierda, hacia atrás y hacia mi derecha que las tropas que están aquí son hondureñas, las que están atrás también son hondureñas, lo más que yo podía hacer es pasar su solicitud al oficial hondureño que estaba al mando de ellas de que “ustedes piden permiso para pasar a La Labor”. Y así di vuelta al carro y me fue hacia donde había dejado al coronel Alvarado, quien en ese momento estaba recostado en el talud de un corte de la carretera. —Le dije: “Coronel Alvarado, unos soldados salvadoreños piden permiso para pasar a La Labor”—. Él me contestó sorprendido: “¿Cómo?”. Yo dije: “Ya cumplí con lo prometido y ahora hay que capturarlos”. —El Coronel Alvarado todavía no creía, pero cuando vio que le insistí, y le dije: “Apúrense, hay que capturarlos, en San Marcos solo tenían dos vehículos, así que si les capturamos ese camión les quitamos el 50% de las unidades de transporte con que cuentan”, por lo que él dio la orden, así: “Mayor Zepeda, vaya inmediatamente”—. El Mayor Zepeda salió corriendo, y como al minuto oímos disparos de ametralladora y fusil.

Cuando nosotros tomamos camino para Llano Largo de regreso ya nos dijeron que habían capturado a varios de los salvadoreños, que se les habían escapado dos o tres, pero que también habían capturado el camión al cual ya habían empezado los salvadoreños a darle vuelta para regresar a San Marcos. —Entonces, con el oficial americano y ya con la bandera de la OEA, nos fuimos hacia Llano Largo—. Nos dejaron entrar hasta donde estaba el “Chele Medrano”, platicando con los oficiales de la OEA que nos habían precedido, todo vestido de negro: camisa, pantalón, el sombrero, hasta la vaina del machete que tenía colgado cruzando su pecho, era negra.- Como tenía ojos azules redondos, como de gato, daba una impresión como de esos hechiceros o hipnotizadores. Yo estaba como chofer a unos 5 metros de él, no sé lo que hablarían con los oficiales, pero salimos de regreso para Santa Rosa. —Cuando pasamos por el desvío, que debe haber sido una hora después de la captura del camión, los soldados nuestros tenían a los guardias y soldados salvadoreños que venían en el camión y que habían capturado, con las manos atrás de sus cuerpos amarrados de los dedos pulgares, sin camisa y sin botas—.

Creo que eran entre unos 4 ó 5. Uno de los soldados salvadoreños, aparentemente un recluta, como de 18 años, el pobre estaba llorando y llamando a su mamá, por lo que yo le dije: “Mirá, sentite dichoso que has sido capturado por nuestras tropas ante estos coroneles de la OEA que son testigos de tu captura. —No te va a pasar nada, tranquilízate, pronto terminará la guerra y podrás volver a tu país”—. Así regresamos a Santa Rosa de Copán.

Esos días después de la invasión de las fuerzas salvadoreñas, era un constante ir y venir de aviones a Santa Rosa. Yo iba al aeropuerto con frecuencia y en uno de esos días que fui al aeropuerto, encontré al Lic. Manuel Gamero, actual director de diario Tiempo, quien me preguntó si era cierto que yo había ido a San Marcos que estaba tomada por las tropas salvadoreñas y que si había ido también a Llano Largo y que si era cierto que casi habían capturado al coronel Alvarado, que si era cierto que había estado hablando con oficiales salvadoreños y si había estado cerca del Chele Medrano, y le dije que sí. Me preguntó que si habían hecho algo para capturarme. Le dije que no, que yo aparecía como conductor de la OEA.- Entonces, quizá, tranquilizado por lo que le dije, decidió ir a Ocotepeque con delegados de la OEA, pero con tan mala suerte que allá lo capturaron las fuerzas salvadoreñas y pasó el resto de la guerra en San Salvador. Eso sí que lo sentí mucho, sobre todo si mi relato le había animado a él a ir a Ocotepeque.

Uno o dos días después, los coroneles de la OEA decidieron ir otra vez a San Marcos y después a Llano Largo. —Ya en este viaje si ya ponía la bandera de la OEA en el carro, pero al llegar a Llano Largo había un cerco de piedra. Para llegar a donde estaba el “Chele” Medrano, tenía que dejarse el vehículo fuera de la parte cercada y caminar a pie. En ese momento ya no me dejaron entrar a mí, sólo entraron los oficiales de la OEA, por lo que me quedé sentado fuera del carro.

Estando yo sentado venían dos oficiales salvadoreños, por cierto, uno de ellos pelirrojo.- Uno él decía al otro que quería atacar las tropas hondureñas, que era fácil cortar la carretera por La Labor —lo cual era cierto— pero que el Estado Mayor o Alto Mando no lo dejaba.— Cuando se acercaron a mí, empezaron a hablar en inglés creyendo que yo no entendía, pero uno de ellos seguía insistiendo en atacar y cortar la vía de la

carretera a nuestras fuerzas armadas.- Yo tomaba nota de todo ello para pasárselos a nuestros oficiales.

El día anterior o antes habían llegado ya los periódicos nuestros a Santa Rosa, donde daban la noticia de que nuestros pilotos habían derribado en el sur dos o tres aviones salvadoreños y que en aquel frente habíamos detenido el avance de las tropas de dicho país.

Detrás del cerco de piedra que antes mencioné, estaban 4 o 5 centinelas de las tropas salvadoreñas y yo, como que si fuera un descuido, dejé caer fuera del carro todas las copias de los periódicos para que ellos las recogieran y leyeran lo que había pasado. —Además, me acerqué a dichos centinelas y, hablándoles con acento chapín, les dije más o menos lo siguiente: “Estos hondureños son jodidos, “usted”, dicen que bajaron unos aviones y detuvieron el avance de las tropas salvadoreñas en el sur y en El Portillo y aquí en Ocotepeque”. Creo que ese día u otro, por una u otra razón, me tocó quedarme a dormir en Lucerna—. Las tropas nuestras estaban allí al mando del coronel Miguel Ángel García a quien le decía que era fácil que nuestra fuerza aérea atacara a las tropas del Chele Medrano porque estaban en un callejón sin salida. —“Claro”, me dijo, “pero ya están en las negociaciones para restablecer la paz”.- Me acuerdo que el coronel García, que todavía vive, me dijo cuando estaba durmiendo sobre unos sacos de maíz: “Licenciado, usted no tiene por qué estar aquí con nosotros”—. Le contesté: “Coronel, considero que es mi deber y deseo hacerlo; no crea que la estoy pasando mal”.

Creo que dos días después de que había estado en San Marcos, tres altos oficiales, todos coroneles de la OEA, decidieron ir a San Marcos, por lo cual, creo que fue el coronel Palma Gálvez, me pidió que si podría prestar el carro o llevarlos. —Accedí a llevarlos y debemos haber salido algo tarde de Santa Rosa, porque como a eso de las 4:30 p.m. mi carro Land Rover empezó a fallarme, pero logramos que el motor volviera a funcionar—. Pero al estar exactamente bajando al puente que cruza la quebrada que está antes de llegar a San Francisco, dejó de funcionar completamente y por más que tratamos, no pudimos hacer que el motor arrancara. Empezó a llover no tan fuerte, pero si era llovizna continua que mojaba, y en un momento que escampó, con un oficial de la OEA decidimos ir a San Marcos para

pedir que vinieran a auxiliarnos. —Habríamos caminado unos 200 o 300 metros y como estaba lloviendo y oscuro y por el peligro de que las tropas salvadoreñas nos confundieran con tropas hondureñas, decidimos regresar al carro—. Allí dormimos los tres oficiales y este servidor, medio mojados y para protegernos del frío, cubriéndonos con periódicos.

Cuando amaneció, dos coroneles de la OEA decidieron ir a San Marcos a buscar ayuda para componer el carro. Recuérdese que estábamos entre las dos líneas de combate: adelante las salvadoreñas y atrás las hondureñas. Como a la media hora llegó un sargento o teniente de la guardia nacional de Nicaragua, que como parte de la misión de la OEA habían llegado a San Marcos. Era un muchacho alto, fornido, trigueño y ojos verdes, en un jeep, quien desde que trató de encender mi carro dijo: “Es la bobina la que está mala. A nosotros, en la guardia nacional, siempre nos hacen tener una bobina de repuesto y aquí ando una”. Efectivamente se la cambió al carro e inmediatamente encendió el motor y llegamos hasta San Marcos. No me acuerdo cuánto tiempo estuvimos allí. Por cierto cuando íbamos llegando a San Marcos como a las 6 o 7 de la mañana, iba saliendo el Chele Medrano para Llano Largo montado en una mula o macho disfrazado de campesino con sombrero de paja y con una toalla alrededor de la cara. Iba con otro guardia, también vestido de campesin.⁹ Me imagino que iban para Llano Largo, y por cualquier cuestión que le pudiera encontrar las tropas hondure-



El licenciado Bueso Arias vio como la iglesia había sido convertida en depósito de municiones, en San Marcos de Ocotepeque. Abrieron un boquete para instalar una ametralladora. (Foto Abuerzbac).

ñas iba disfrazado de campesin.⁹ Todo esto yo le informé a los oficiales nuestros. En la casa de las Señoritas Figueroa, donde estaba hospedado el mayor Seguí y otros oficiales salvadoreños, dieron de desayunar a los oficiales de la OEA en el comedor, ya que no habíamos ni cenado la noche anterior. A mí también me dieron desayuno, pero como era y aparentaba ser conductor, me lo dieron en la cocina. Dicho sea de paso, después que entramos a San Marcos, cuando ya lo habían entregado los salvadoreños, las sirvientas de las señoritas Figueroa nos dijeron que los salvadoreños se habían llevado muchas cosas de la casa, “hasta la lora se llevaron”, nos dijeron.

Cuando regresé de San Marcos después de pasar todo eso, me sentía cansado y con toda la tensión nerviosa sufrida. Me acuerdo que alguien me dijo que si quería ir a Tegucigalpa, (recuérdese que mi señora estaba allá) que iba una avioneta para la Capital, a lo cual accedí. En dicha avioneta viajé con el coronel Elvir Sierra, (autor del libro que ha dado motivo para este escrito) e iba piloteando nuestro periodista Jonathan Roussel.

Estuve un día en Tegucigalpa y al día siguiente me informaron que venía un helicóptero para Santa Rosa, (yo había expresado que quería regresar pronto), y así lo hice. El helicóptero, por alguna razón, aterrizó en Mapulaca o Cololaca uno de los lugares cerca de la frontera, sobre un cerro que habían aplanado la copa y el bosque de roble había sido cortado, pero había empezado a crecer y los retoños y el bosque nuevo estaba más o menos a un metro de altura, pero donde aterrizó el helicóptero naturalmente estaba limpio. Yo fui el último en salir del helicóptero y cuando iba saliendo la bolsa izquierda de atrás de mi pantalón se me enganchó en algo del helicóptero y se me rompió. De repente salieron varios soldados salvadoreños que estaban agazapados en el retoño del bosque, cuando vieron que eran oficiales de la OEA no dijeron nada y les dije: “Ustedes, como soldados, deben de tener aguja e hilo para costurar para que me arreglen el pantalón”. Efectivamente uno de ellos los tenía y así lo hizo. Así que tuve el gusto de que un soldado salvadoreño la hiciera de sastre y me costurara mi pantalón.

En ese viaje de regreso, pero no me acuerdo en cuál de los pueblos porque aterrizamos en varios lugares,

los vecinos nos llevaron a ver el altar de la iglesia que había sido profanado por los soldados salvadoreños. Y hablando de iglesias, el 16 o 17, el Padre Fausto Milla estaba celebrando misa en la Iglesia, creo que de Cerlaca, que siempre había sido reconocida como parte de nuestro territorio (como efectivamente lo es) cuando llegaron unos soldados salvadoreños a la Iglesia y prácticamente lo forzaron a salir de la iglesia e irse a pie para el interior del departamento de Lempira. Cuando nosotros nos dimos cuenta de eso, le pedimos al Padre Fausto que viajara a Tegucigalpa para que diera testimonio de lo que él había pasado y de lo mal que habían tratado a la población del lugar.

En los días en que se habían suspendido las hostilidades, pero aún no se habían retirado las tropas salvadoreñas de nuestro territorio, viajé una o dos veces más hacia la región de Llano Largo y de San Marcos y al El Portillo. En uno de esos viajes, acompañado de un fotógrafo de una revista norteamericana, íbamos a Llano Largo para ver dónde habían tenido lugar una de las refriegas o escaramuzas, nos informaron que cerca habían enterrado un soldado hondureño, creo que era un sargento de las tropas de San Pedro, de los llamados Tigres. Vimos que había sido enterrado superficialmente; los cerdos lo habían escarbado y se miraban los huesos de un antebrazo y se miraba que estos animales le habían comido parte de la carne. El reportero americano tomó fotografías y cuando le pregunté por qué tomaba fotografías de una cosa tan fea y nada agradable, él me dijo que era para un Museo de la Guerra, para que las generaciones futuras vieran lo cruel y doloroso que resultan todas las guerras.

Entre el 16 y 17 empezaron a concentrarse en la Escuela “Jesús Banegas Membreño” los salvadoreños que residían en Honduras y que por motivos de seguridad los habían detenido. Y allí se venía otro drama, porque además de ayudar en la defensa y situación de Honduras, algunos de nosotros nos preocupábamos de la suerte de aquellos salvadoreños que eran inocentes de todo lo que había pasado y muchos de ellos estaban casados con hondureños u hondureñas y tenían hijos nacidos en Honduras. Representantes de la iglesia católica, de las Fuerzas Armadas y algunos vecinos de Santa Rosa nos encargamos de que se les diera alimentación y facilidades mientras permanecían detenidos y concentrados en Santa Rosa.



Manuel Gamero, tropas salvadoreñas lo capturaron, mientras cumplía labor informativa.

Me acuerdo que estando una vez en el Parque central, venía un camión desde Villanueva, Cortés, con detenidos salvadoreños para que los concentráramos en Santa Rosa en el lugar que para ellos se había establecido en la "Escuela Jesús Banegas Membreño", en la parte baja de Santa Rosa. Yo me molesté mucho cuando miré aquel panorama de aquella gente angustiada y con dolor y que ya teníamos bastantes personas concentradas en dicha escuela. Cuando le pregunté al conductor del camión quién los mandaba, me dijo que era don Juan López, alcalde Municipal de San Pedro Sula. Le dije que se regresara y le dijera a Juan que ya nosotros no teníamos cupo aquí y que creía que algunos de ellos debían dejarlos ir con sus familias. Como me dijeron que no tenían dinero para pagar el combustible para su regreso, les di L.100 para que pudieran echarle al camión y regresara. Antes de irse el camión, se bajó uno de los guardianes civiles hondureños y se me acercó y me dijo: "Licenciado, usted ha hecho una buena cosa; no se imagina lo doloroso que era para nosotros ver a las esposas e hijos de estos hombres, amigos todos nuestros, llorando cuando los traíamos y se van a alegrar que los tienen cerca y los pueden ir a visitar".

Y hablando de estos salvadoreños que vivían en Honduras, tengo presente que un muchacho de unos 14 o 15 años, originario de Olanchito, hijo de un padre salvadoreño, pero madre hondureña, que estaban concentrados en Santa Rosa, me dijo: "Licenciado, yo nací aquí en Honduras y el único himno que yo sé cantar es

el himno nacional de Honduras, ¿Por qué nos sacan?". Le dije: "Tú eres tan hondureño como yo y como lo es tu madre, desgraciadamente él y ella quieren que tú y los demás hijos los acompañen y tienen que irse a El Salvador. Tú tienes que acatar las decisiones de tus padres. Créeme que a mí me duele que tú y tu familia se vayan, pero desgraciadamente por la invasión de las tropas salvadoreñas, se ha llegado a estas situaciones extremas". Así, yo miraba con mucho dolor cómo familias hondureñas con hijos hondureños de parejas mixtas de hondureños u hondureñas con salvadoreños o salvadoreñas tenían que salir del país por esos eventos tan dolorosos.

Yo estaba presente cuando se firmó el acta donde la OEA les traspasaba a las autoridades hondureñas el control de Ocotepeque, ya que antes los militares salvadoreños la habían entregado a los representantes de la OEA dicho control. Cuando se discutía el acta, de los que yo me acuerdo que estaban, eran los abogados Pedro Pineda Madrid y César Batres y no me acuerdo quiénes eran los militares. Tengo presente que cuando se discutían los términos, uno de los representantes de la Comisión Hondureña insistía en que se manifestara en el acta que los negocios y casas de Ocotepeque habían sido saqueadas por las tropas salvadoreñas o por ciudadanos salvadoreños que habían llegado a la ciudad protegidos por las fuerzas salvadoreñas y que estos se habían aprovechado para robarse muchos bienes de los negocios y de las familias de Ocotepeque, cuyos propietarios y miembros que habían sido obligados a huir. Me acuerdo que los oficiales de la OEA decían que las tropas salvadoreñas, al entregar la ciudad, habían manifestado que el saqueo lo habían realizado personas del mismo Ocotepeque y que las fuerzas armadas salvadoreñas o ciudadanos salvadoreños no habían tenido participación alguna en el saqueo; que por eso ellos no querían que se incluyera esa parte en el acta. Yo les manifesté y hasta un poco alterado, que quizá, como eran de la misma cofradía de los militares no querían poner esa parte en el acta, responsabilizando al ejército salvadoreño por la robanquina. Pero aun suponiendo, les dije, que personas hondureñas de Ocotepeque eran las que habían saqueado, la plaza estaba bajo control de ellos y con solo uno o dos disparos que hubieran hecho al aire cualquier turba se hubiera retirado; que insistíamos todos los de la Comisión, en que se pusiera que los militares salva-

doreños eran responsables del saqueo, como creo que así se puso en el acta.

Tengo algo confuso en mis recuerdos, pero sí tengo presente que cuando recibimos la plaza de Ocotepe que yo me traje unos periódicos de El Salvador creo que eran de la Prensa Gráfica y el Diario Latino del 15 de julio de aquel año 1969 y en las dos ediciones decían más o menos lo siguiente: "Nuestras gloriosas tropas estarán almorzando mañana en Choluteca y Santa Rosa". ¡Cuán equivocados estaban en sus apreciaciones!

Pasados todos estos eventos y pasada la guerra, me encontré con el general Oswaldo López Arellano en una fiesta, creo que en el local del Club de Leones de Tegucigalpa y cuando me vio me abrazó y me dijo: "Jorge, ya me contaron todo lo que hiciste tú en apoyo a nuestras Fuerzas Armadas. A mí me hubiera gustado estar al frente de batalla, pero naturalmente no podía hacerlo". Le contesté: "Claro, tú eres presidente de la República y Comandante de las Fuerzas Armadas y tenías que estar aquí en la capital". Y me preguntó que si yo quería algo. Le contesté que no, que yo lo había hecho simplemente porque consideraba un deber hacerlo. Entonces me preguntó que si todavía me gustaba la cacería, y le dije que sí, por lo cual días después me mandó a regalar un fusil calibre 223, que mucho le agradecí, y que todavía tengo en mi poder. Y volviendo a los periódicos salvadoreños, las Fuerzas Armadas de nuestro país unos tres o cuatro meses después de que habían sucedido todos estos eventos, me dieron un pergamino en reconocimiento –decía- a lo que había hecho durante esos días de la guerra.

Yo consideraba que no lo merecía, pero de todas maneras lo agradecí mucho y lo guardé en un librero junto con los periódicos que antes menciono. Mi señora, que no le gustaba tener papeles viejos, viendo aquellos periódicos salvadoreños que estaban medio sucios

porque yo los había recogido del suelo, los botó, pero dentro de ellos también iba el pergamino que las Fuerzas Armadas concedieron y que todavía no había mandado a ponerle marco.

Durante la campaña en la cual yo fui candidato a la presidencia de la República por el Partido Liberal, muchos nacionalistas, bajo, bajo, me acusaban de que como yo había empujado la integración de los países centroamericanos -y que todavía creo en ella- que si yo salía electo iba a entregarle parte del territorio nuestro a los salvadoreños, cosa, por supuesto, que jamás hubiera hecho. Cuando traté de publicar fotocopia del pergamino que las Fuerzas Armadas me había dado, y no lo encontré, le pedí a las Fuerzas Armadas que me dieran una constancia de que me lo habían otorgado, pero no quisieron hacerlo alegando que yo lo quería para fines políticos, aunque me dijeron "en el libro de actas consta que se le otorgó". Así que no pude usarlo para desvirtuar las acusaciones que se me habían hecho. Tal vez si le hubiera hablado al General Oswaldo López Arellano este hubiera dado instrucciones que se me diera la constancia, pero no quise molestarlo.

En síntesis, esto es algo de lo que yo me acuerdo y puede que esté algo desordenado. Téngase presente que sucedió hace 39 años y desafortunadamente yo no tomé nota ni hice apuntes de lo que allí sucedía. Si en alguna fecha me he confundido y he olvidado mencionar algunas personas que colaboraron también en la defensa de esta parte de Honduras, les pido disculpas y acháquenselo a los 88 años de edad a que Dios y la ciencia médica me han permitido llegar.

Este artículo fue publicado en varias entregas, inicialmente en la Sección Anales Históricos de Diario La Tribuna, que coordina el escritor Juan Ramón Martínez. Se reproduce por el interés de manera especial para los estudiantes del occidente hondureño.

La gestión del conocimiento y el resultado económico en las medianas empresas de la ciudad de Santa Rosa de Copán

José Salomón Orellana Peña*

José Salomón Orellana Peña**

Resumen

En esta era de la globalización y en el marco de un contexto económico y empresarial, los crecientes grados de competitividad, la evolución de las nuevas tecnologías y la naturaleza dinámica de los nuevos mercados, no parece existir ninguna duda acerca de que el conocimiento representa uno de los valores más críticos para lograr el éxito sostenible en cualquier organización ya sea pequeña, mediana o grande. En verdad, vivimos en una economía del conocimiento en la que éste se compone del conjunto de información, inteligencia y experiencia práctica que, transformado en capacidad para la acción, constituye la base de las cualidades que atesoran las organizaciones. Así pues, las organizaciones se consideran según la teoría de sistemas como sistemas abiertos donde presentan relaciones de intercambio con el ambiente a través de entradas y salidas, donde se adapta a un proceso continuo de aprendizaje y auto organización; así pues, la habilidad para adquirir información, transformarla en conocimiento, incorporarlo como aprendizaje, compartirlo rápidamente y ponerlo en práctica dónde, cómo y cuándo sea necesario, constituye la capacidad organizativa más importante de una empresa para enfrentarse a las turbulencias del entorno.^o

El papel del conocimiento y del aprendizaje se ha convertido en un área esencial de investigación, tanto en el campo académico como en la práctica empresarial. Ahora bien, en realidad no es posible hablar con solidez del conocimiento y de la capacidad de aprendizaje en las organizaciones mientras el discurso teórico únicamente se aferra a la presencia o ausencia del conocimiento y de los procesos de aprendizaje que lo hacen posible. Lo que resulta indispensable es buscar un vínculo entre el conocimiento y la realidad de las organizaciones, y analizar el alcance del conocimiento sobre la efectividad y la eficiencia organizacional en las empresas y principalmente aquellas que van en crecimiento; tal es el caso de las empresas medianas, objeto de estudio en esta investigación.

Palabras clave: globalización, economía, empresa, información, conocimiento, mercados, tecnología.

Abstract

In this era of globalization and in the context of an economic and business context, the increasing degrees of competitiveness, the evolution of new technologies and the dynamic nature of new markets, there seems to be no doubt that knowledge represents one of the most critical values to achieve sustainable success in any small, medium or large organization. In fact, we live in a knowledge economy in which it is composed of the set of information, intelligence and practical experience that, transformed into capacity for action, forms the basis of the qualities that organizations treasure. Thus, organizations are considered according to the systems theory, as open systems where they present relations of exchange with the environment through inputs and outputs, where it adapts to a continuous process of learning and

*José Salomón Orellana Peña. Docente del Centro Regional Universitario de Occidente-CUROC. Santa Rosa de Copán, Honduras. Correo electrónico jose.orellana@unah.edu.hn.

**Kevin Josué Cruz. Director Académico de la Universidad en Ciencias Forestales de Honduras UNACIFOR, Siguatepeque, Honduras. Profesor investigador UNACIFOR, Carrera de Comercio Internacional. Coordinación Regional de Investigación Científica. Centro Regional Universitario de Occidente. CRIC-CUROC-UNAH. Correo electrónico dr.kevincruz@gmail.com

self-organization; so the ability to acquire information, transform it into knowledge, incorporate it as learning, share it quickly and put it into practice where, how and when necessary, constitutes the most important organizational capacity of a company to cope with the turbulence of the environment.

The role of knowledge and learning has become an essential area of research, both in academia and in business practice. In fact, it is not possible to speak solidly about knowledge and learning capacity in organizations while theoretical discourse only clings to the presence or absence of knowledge and the learning processes that make it possible. What is essential is to seek a link between knowledge and the reality of organizations, and analyze the scope of knowledge about effectiveness and organizational efficiency in companies and especially those that are growing, such is the case of medium-sized organizations.

Keywords: Globalization, economy, enterprise, information, knowledge, markets, technology.

Introducción

En esta investigación se abordan los aspectos más relevantes de la gestión del conocimiento y capacidad de aprendizaje organizacional y su impacto en los resultados económicos en las medianas empresas en la ciudad de Santa Rosa de Copán, proporcionando así valor teórico como una propuesta integradora de estas variables, y de forma empírica, que visualice la situación actual y oriente a aquellos que carecen de esta gestión y que pudiera obtener mediante la concentración de esfuerzos en estas áreas, una nueva dirección a sus actividades para el máximo aprovechamiento en aquellos recursos humanos, técnicos, intelectual y productivos para mejorar las condiciones actuales y generar bienestar en el sector.

Esta información será orientadora a la Agencia de Desarrollo Estratégico Local de Santa Rosa de Copán (ADELSAR), institución encargada de desarrollar las medianas empresas, por medio de una asistencia técnica y económica de los negocios, así como programas administrativos de negocios. También esta investigación aporta conocimientos necesarios para mejorar la gestión del conocimiento y el aprendizaje organizacional en las medianas empresas en la zona. Se exponen de forma clara y práctica, los factores que condicionan la capacidad de aprendizaje de las medianas empresas, así como los resultados esperados del mismo; ya que la gestión determina, incrementa y explota los conocimientos para ocupar extensión competitiva favorable e impulsa la comprensión de compartir el conocimiento en la organización para aumentar los niveles de

rentabilidad y crea un nuevo valor para el negocio, al unir a los integrantes de la organización y aprovechar sus conocimientos de modo que estén en condiciones de enfrentar los problemas más simples hasta los más complejos.

Así pues, mientras más inteligente es la empresa y más conocimiento acumule, mayor es la posibilidad de lograr ventaja frente a los competidores del mercado. Así las medianas empresas de Santa Rosa de Copán, contarán con el conocimiento propio para poder conducirse con la efectividad requerida y desarrollarse de manera competitiva. "Las medianas organizaciones en Latinoamérica debido a su tamaño, estructura, y a las fallas existentes en los mercados, que les impiden acceder a información, nuevas tecnologías y financiamiento, enfrentan una serie de dificultades, especialmente al momento de competir con las grandes organizaciones" (Anzola, S. 2002. Pág. 31). Estos problemas se hacen más evidentes en los países menos desarrollados, donde las situaciones económicas y sociales adversas tienden a empeorar sus condiciones. Debido a los mercados imperfectos que no permiten a las medianas empresas acceso a información, es muy difícil que estas se desarrollen, crezcan o sobrevivan por sí mismas, aun cuando juegan un papel tan importante en las economías nacionales.

Dentro de este contexto, las ventajas comparativas de la región representadas principalmente por la abundancia de recursos naturales y de mano de obra barata, ya no son las únicas condiciones favorables para ingresar y competir en los nuevos mercados. Actualmente,



Catedral y edificio histórico de Santa Rosa de Copán.

las grandes organizaciones transnacionales pueden desplazar sus capitales en busca de recurso, por lo que estas condiciones ya no representan ninguna exclusividad para la región de Centroamérica. Por otro lado, el predominio de una mano de obra barata es el reflejo de la escasez de mano de obra calificada, por lo que esta característica se ha vuelto uno de los principales obstáculos para acceder a tecnologías modernas y, por lo tanto, para cumplir con las nuevas exigencias del mercado (Wältring, F. 2008, pág. 12).

En este sentido, hoy día la competitividad de una empresa u organización está basada en su acceso a recursos (maquinaria, equipo, información, recursos humanos calificados, etc.) y en su capacidad innovadora y su flexibilidad productiva (aprendizaje), por lo que las fortalezas y oportunidades de la región para insertarse exitosamente en el nuevo orden económico ya no son las mismas.

Método

EL estudio de investigación corresponde al diseño no experimental y se comenzó realizando una revisión bibliográfica de datos secundarios en su formulación del marco teórico y contextual con el fin de crear el entendimiento preliminar y la familiarización de las variables a evaluar, en consiguiente se desarrolló una

investigación cuantitativa causal transversal, donde se describen las relaciones causales entre variables, evaluando la asociación entre categorías, conceptos, objetos o variables en un tiempo determinado (Sampieri, R. 2003. Pág. 274).

Para efecto del estudio se tomó en cuenta como unidades de análisis de representación de las medianas empresas en la ciudad de Santa Rosa de Copán de las diferentes industrias, los directores generales o gerentes administrativos, ya que dichos elementos representan la integridad de la organización en su funcionamiento estratégica y operativa cumpliendo así la garantía de las respuestas al momento de la recolección de datos. Para obtener dichos sujetos se consultó a la Cámara de Comercio en Industrias de Copán. Así la población total cumplida con las necesidades de investigación dada por los datos de la cámara de comercio se centró en 175 empresas diferentes (producción, servicio y comercial) catalogadas como medianas según la Cámara de Comercio e Industrias de Copán. (CCIC, 2015).

Se hizo uso del muestreo probabilístico, donde todos los elementos de la población tienen la misma probabilidad de ser elegidos, es decir, que todas las organizaciones enlistadas como medianas en la cámara de comercio fueron tomadas en cuenta para formar parte de la muestra; dentro de este muestreo se utilizó los números aleatorios para elegir las unidades muestrales de la población. Así pues, en el muestreo se utilizó el programa STATS V.2 para la obtención de dichos números. Para obtener unos registros de los instrumentos aplicados se elaboró un formato de registro de las empresas donde se visualizaba el nombre de la empresa, el nombre del directivo, su firma y sello de la organización. Los criterios en la selección y desarrollo del muestreo aleatorio fueron los siguientes:

1. Enumeración de las empresas clasificadas como medianas.
2. Identificación de la empresa y nombre de los directores por organización medianas en Santa Rosa de Copán.
3. Localización de los directores o empresas donde se puede aplicar los instrumentos

Las empresas seleccionadas fueron registradas bajo una bitácora de registro de aplicación, donde expresa

la numeración del instrumento, el nombre de la empresa y del directivo. Se ilustró el proceso de selección de las unidades muestrales utilizando el muestreo aleatorio simple. Se seleccionaron las empresas según el número asignando en la lista proporcionada por la cámara de comercio e industrias de Copán.

Fundamentación Teórica

Dentro de la fundamentación teórica, el estudio se planteó tomando en cuenta la vinculación entre la gestión del conocimiento y el aprendizaje organizacional con las teorías generales de administración, así como la definición y elementos de la capacidad de aprendizaje organizacional, englobando la organización como sistema de aprendizaje abierto y dinámico, agregando una descripción de la dinámica del conocimiento y los niveles de aprendizaje en la organización haciendo mención a la exploración y explotación de conocimientos. Seguidamente se describe de manera detalla el concepto de gestión del conocimiento y sus principales elementos y su relación con las capacidades de aprendizaje en las organizaciones, detallando así los principales componentes de la gestión del conocimiento en sus dimensiones técnico estructurales y de comportamiento. Posteriormente se plantea las relaciones e incidencia, la gestión del conocimiento y las capacidades de aprendizaje organizacional y la influencia de este aprendizaje en los resultados no económicos y económicos en las empresas.

La teoría de la organización y la práctica administrativa han experimentado cambios sustanciales en años recientes. La información proporcionada por las ciencias de la administración y la conducta ha enriquecido a la teoría tradicional. Estos esfuerzos de investigación y de conceptualización a veces han llevado a descubrimientos divergentes. Sin embargo, surgió un enfoque que puede servir como base para lograr la convergencia, el enfoque de sistemas, que facilita la unificación de muchos campos del conocimiento.

El sistema de gestión del conocimiento como forma de sistemas permite la reutilización de la información almacenada en la empresa y su incorporación en los procesos funcionales y operacionales integrando los sistemas de información existentes y permitiendo la

durabilidad de la información y el conocimiento. Dicho enfoque ha sido usado también en las ciencias sociales, como marco de referencia para la integración de la teoría organizacional moderna, así pues la teoría general de sistemas iniciada por Ludwig Von Bertalanffy entre 1950 y 1968 que define la organización como “Un conjunto de sistemas donde se organizado actividades o partes interactuantes e interdependientes, que se relacionan formando un todo unitario y complejo” (Chiavenato, I. 2000. Pág. 771). Cabe aclarar que las cosas o partes que componen al sistema, no se refieren al campo físico (objetos), sino más bien al funcional. Los sistemas de gestión del conocimiento bajo este concepto consideran a la organización como una supra red que enlaza redes de personas, información y tecnología de comunicaciones. La gestión del conocimiento procura maximizar el aprendizaje organizacional con miras a incrementar su competitividad global.

Resultados

Las medianas empresas son consideradas como un sector de gran importancia debido a sus características como generadoras de empleo y reductoras de la desigualdad económica y social. También han servido grandemente para amortiguar el efecto de las crisis económicas causadas por los ciclos de negocios y

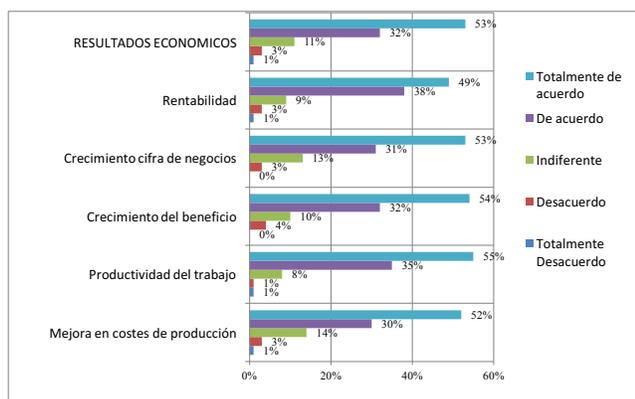


Fábrica de Puros, La Flor de Copán. Fuente: CUROC, 2016)

como importantes fuentes de innovación y productividad debido a su flexibilidad. Sin embargo, debido a su tamaño y a las fallas de mercado existentes que no les permiten acceder a tecnologías, información, capitales y mercados, es siempre imprescindible el apoyo de entidades externas para promover su desarrollo. Este tipo de esfuerzos públicos se vuelven fundamentalmente importantes en países como Honduras, donde los mercados son limitados e incompletos, y donde elevar el nivel de competitividad de las medianas empresas, se vuelve esencial al verse sus empresas enfrentadas con la creciente competencia internacional y altos grados de desigualdad económica y social que pudieran poner en peligro la estabilidad del país.

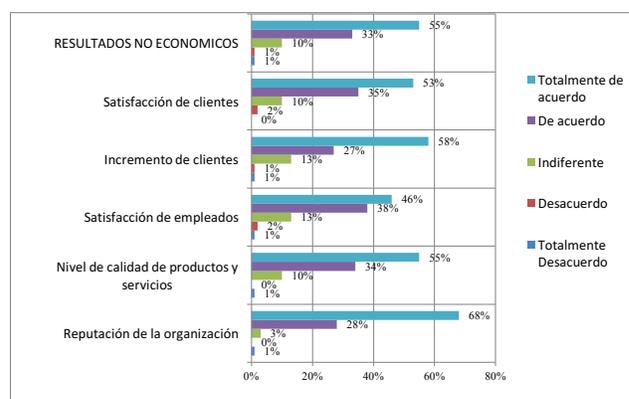
Parte de la problemática enfrentada por las medianas empresas es la falta de conocimientos sobre los procesos competitivos, de producción y sistemas administrativos; estas organizaciones exhiben debilidades en la gestión del conocimiento tanto en sus formas financieras, competitivas y de mercado, perjudicando así la toma de decisiones oportunas a las mismas, adicionalmente la carencia de formación personal y grupal de las organizaciones naufraga en la evidencia de recursos humanos no calificados que no presentan programas formales de capacitación o aprendizaje organizacional adecuados para fomentar la sinergia de las acciones de las mismas. Así es evidente la pérdida de posición competitiva y de los ingresos percibidos, como de aquellos resultados no económicos, como el servicio al cliente y la satisfacción laboral en un estado no tan favorable en estas organizaciones.

Gráfico n.º 2: resultados económicos



Según las evaluaciones en la dimensión de resultados de la empresa en el indicador resultados no económicos muestra, que se cuenta con una orientación positiva del 88%, destacando los elementos: “reputación de organización e incremento de clientes”. No obstante por otra parte, las evaluaciones negativas en algunas empresas representan un 12%, destacando los elementos: satisfacción de los empleados y satisfacción e incremento de los clientes. Se denota que algunas empresas no están conscientes de la necesidad de satisfacción de sus clientes internos, y de esa reacción en cadena de los empleados en las empresas que afecta directamente a los clientes finales que atienden las organizaciones, de los cuales estos últimos inciden en el futuro de las empresas mismas, como puede observarse en el siguiente gráfico.

Gráfico n.º 1: resultados no económicos

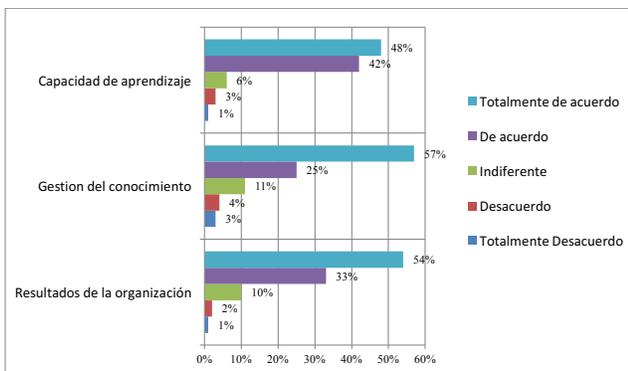


Según las evaluaciones en la dimensión de resultados de la empresa en el indicador resultados económicos muestra, que se cuenta con una orientación positiva del 85%, destacando el elemento: “Mejora en costos de producción”. No obstante por otra parte, las evaluaciones negativas en algunas empresas se evalúan en un 15%, destacando los elementos: crecimiento de cifras en el negocio y crecimiento de beneficio. Tomados en cuenta según las calificaciones sumativas más altas en las valoraciones de indiferente, desacuerdo y totalmente en desacuerdo, que pueden observarse en el siguiente gráfico.

Con base a los datos obtenidos podemos mencionar que las variables con mejor tendencia positiva son “La de capacidad de aprendizaje con una valoración de

90% y resultados de la organización con un 87%” tomando en cuenta los evaluaciones sumativas de totalmente de acuerdo y de acuerdo, lo que significa que los elementos stock y flujos de conocimientos que se llevan a cabo en estas organizaciones son muy aceptables y tienen repercusiones sobre los resultados obtenidos. No obstante, la variable de gestión del conocimiento presenta un resultado no tanto positivo como las demás, presentando una calificación de 82%, por lo cual, esta variable de gestión de conocimiento en elementos técnico- estructurales y de comportamiento demuestran menos beneplácito en las organizaciones que las demás variables expuestas, tal y como se pueden observar en el siguiente gráfico.

Gráfico n.º 3: Resumen de las variables Capacidad de aprendizaje, gestión del conocimiento y resultados de la organización



Discusión

Según el análisis de los datos recolectados existe evidencia teórica y práctica en contexto, que los elementos de gestión del conocimiento, técnicos estructurales y los elementos de comportamiento influyen positivamente en la capacidad de aprendizaje de la organización y este incide positivamente en los resultados económicos en las organizaciones medianas de la ciudad de Santa Rosa de Copán. Se menciona a continuación la discusión de los resultados a la luz del marco teórico. Las teorías de los autores (Muñoz, Shrivastava, Blacker, Von der Krogt) dan evidencia de la relación de la gestión del conocimiento con la capacidad de aprendizaje organizacional, definiendo estas gestión como la forma en que las organizaciones construyen, comunican

y organizan el conocimiento en torno a sus actividades y dentro de sus culturas, y desarrollan la eficiencia organizativa mejorando la utilización de las habilidades de sus empleados.

Según los resultados de esta investigación los elementos técnico estructurales de la gestión del conocimiento tienen una influencia positiva sobre la capacidad de aprendizaje en la organización, confirmando así las teorías acerca de que los elementos técnicos estructurales inciden en la capacidad de aprendizaje de las organizaciones, así la vigilancia del entorno y los sistemas de tecnologías de información que postula (Wiig), planificación estratégica (Senge) sistemas de seguimiento y evaluación (Duncan, Levit, Deming), caen en evidencia en las mediciones realizadas en las organizaciones medianas de la ciudad de Santa Rosa de Copán.

Cabe mencionar que de las mediciones realizadas en cuanto a los elementos técnicos estructurales de gestión del conocimiento de mayor correlación e incidencia en las capacidades de aprendizaje son “Sistemas de seguimiento y evaluación” con un coeficiente r de 0.569 y un 32.3% de nivel predictivo o explicativo sobre la capacidad de aprendizaje organizacional en las empresas medianas en la ciudad de Santa Rosa de Copán. Por otra parte, las mediciones de los elementos de comportamiento de gestión del conocimiento que plantea (Dixon) se realizaron en las medianas empresas que marcan evidencia en los resultados; ya que se demuestra una correlación significativamente positiva de estos elementos de comportamiento de gestión del conocimiento con la capacidad de aprendizaje de 0.621 con un nivel explicativo de esta variable con relación a la capacidad de aprendizaje del 38.6%, demostrando así los postulados de la confianza de (Scott), la creatividad (Amabelis), la innovación (Nevis), por lo cual, afirman que estos aspectos inciden en la capacidad de aprendizaje organizacional.

El factor de los elementos de comportamiento de gestión del conocimiento de que resalta con mayor incidencia sobre la capacidad de aprendizaje es “la innovación” presentando un coeficiente de correlación de 0.599 y un nivel predictivo de 35.8% sobre la variable capacidad de aprendizaje de las organizaciones medianas de la ciudad de Santa Rosa de Copán.

Conclusiones

Los elementos técnico estructural de gestión de conocimiento influyen positivamente en la capacidad de aprendizaje en las medianas empresas, en la ciudad de Santa Rosa de Copán, con un valor explicativo de 38.8% según las pruebas estadísticas realizadas, de esta forma los valores de incidencia de estos elementos, técnicos estructurales son: la vigilancia del entorno 22.3%, los sistemas de tecnologías de información 26.3%, la planificación estratégica 23.3% y los sistemas de medición y evaluación 32.3%, de tal manera que estos, influyen positivamente en la capacidad de aprendizaje organizacional. Destacando los sistemas de seguimiento y evaluación, como elemento de mayor incidencia según la evidencia estadística en la capacidad de aprendizaje en las medianas organizaciones según las evaluaciones realizadas en esta ciudad de Santa Rosa de Copán.

Los elementos de comportamiento de gestión de conocimiento influyen positivamente en la capacidad de aprendizaje de las medianas empresas, en la ciudad de Santa Rosa de Copán, con un valor explicativo de 38.6% según las pruebas estadísticas realizadas, de esta forma los valores de incidencia de estos elementos de comportamiento son: Confianza 25.9%, Creatividad 25.6%, Innovación 35.8%, de tal manera que estos, influyen positivamente en la capacidad de aprendizaje. Destacando la innovación como elemento de mayor incidencia según la evidencia estadística en la capacidad de aprendizaje en las medianas empresas según las evaluaciones realizadas.

La interacción de los elementos técnico estructurales, con los elementos del comportamiento de gestión del conocimiento, influyen positivamente en la capacidad de aprendizaje de las medianas empresas, en la ciudad de Santa Rosa de Copán, con un valor explicativo o de incidencia en las capacidades de aprendizaje del 45% según las pruebas estadísticas realizadas, de manera que dicha fusión abona a obtener una mejor rendimiento en la variable capacidad de aprendizaje organizacional que tomar en cuenta a dichos elementos de manera aislada o independiente.

La capacidad de aprendizaje influye positivamente en los resultados no económicos de las medianas em-

presas, en la ciudad de Santa Rosa de Copán, con un valor explicativo de 11.5% según las pruebas estadísticas realizadas, de esta forma los valores de incidencia de la capacidad de aprendizaje sobre los resultados no económicos son los siguientes: satisfacción de los clientes 4.9%, incremento de clientes 3.33%, satisfacción empleados 20.7%, nivel de calidad de productos y servicios 7%, reputación de la organización 5.6%, de tal manera que estos son influidos positivamente por la capacidad de aprendizaje. Destacando la satisfacción de los empleados como el elemento de mayor incidencia por la capacidad de aprendizaje, de las medianas organizaciones según las evaluaciones realizadas.

La capacidad de aprendizaje influye positivamente en los resultados económicos de las medianas empresas, en la ciudad de Santa Rosa de Copán, con un valor explicativo de 15.7% según las pruebas estadísticas realizadas, de esta forma los valores de incidencia de la capacidad de aprendizaje sobre los resultados no económicos son los siguientes: Rentabilidad 12.8%, crecimiento en cifras del negocio 7.5%, crecimiento del beneficio 13.1%, productividad del trabajo 17.8%, mejores costos de producción 11.1%, de tal manera que estos son influidos positivamente por la capacidad de aprendizaje. Destacando la productividad del trabajo como el elemento de mayor incidencia por la capacidad de aprendizaje, en las medianas empresas según las evaluaciones realizadas.

Agradecimientos

A la Dirección de Investigación Científica y Posgrado de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras por permitirnos fortalecer nuestras capacidades en los temas de investigación; a las autoridades del Centro Regional Universitario de Occidente, por toda su colaboración en el trabajo realizado; a la Coordinación Regional de Investigación Científica, a cargo del ingeniero Kevin Estévez y todo su equipo de trabajo. Asimismo, gracias a los estudiantes del CUROC, especialmente de la clase de Seminario de Investigación, quienes contribuyeron con la recopilación de la información y a todas las personas que entrevistamos para este trabajo: gerentes y administradores de empresas afiliadas a la Cámara de Comercio e Industrias de Copán.

Bibliografía

- Argyris, C. y Schön, D. (1978): *Aprendizaje Organizacional: Teoría de la Acción Perspectiva*. Reading, M.A.: Addison Wesley. págs.85-91
- Anzola, Servulo (2002) *Administración de pequeñas empresas latinoamericana*, 2da edición México, pág 31.
- Blacker, F. (1995): *Conocimiento, Conocimiento y en organizaciones: revisión e interpretación*. Organización de Estudios, vol. 16, n.º 6, págs. 1021-1046.
- Bontis, N. (1999): *Gestión de un Sistema de Aprendizaje Organizacional Alineación por Stocks y flujos de conocimiento: un examen empírico de capital intelectual y el Conocimiento*. Tesis doctoral no publicada, Universidad de Ontario Oeste. Págs 71-120
- Chiavenato, I. (2000): *Introducción a la teoría general de la administración*. Mc Graw Hill, México DF. Pags 768-780
- Cohen, W.M. Levinthal y, D.A. (1990): *la capacidad de absorción: una nueva perspectiva sobre el aprendizaje y la innovación*. Administrative Science Quarterly, vol. 35, págs. 128-152.
- Crossan, M. (1999): *Un marco de aprendizaje institucional: a partir de la intuición a la Institución*. Acadé y de Revisión Management, vol. 24, n.º 3, págs. 522 a 537.
- CCIC (Cámara de Comercio e Industrias de Copán) (2009): *Afiliados de la Cámara*, Recuperado el 10 de noviembre 2009 de: <http://www.camaracopan.com/afiliados/index.html>
- Duncan, R y Weiss, A. (1979): *Aprendizaje Organizacional: Implicaciones para el Diseño Organizacional*. Investigación en Comportamiento Organizacional, vol.1, págs. 75-123.
- Decarolis, D.M. y escrituras, D.L. (1999): *El impacto de los flujos y stock de conocimiento organizacional sobre los resultados empresariales: una investigación empírica de la Industria Biotecnológica*. Diario de Gestión Estratégica, vol. 20, págs. 953-968.
- Guerrero, L (2002) *Diagnóstico pequeña y mediana empresa en Honduras*, (CONAMIPYME), enero, 2002. págs. 23-27
- Hamel, G. (1993): *Estrategia Stretch y el apalancamiento*. Harvard Business Review, vol. 71, n.º 2, marzo/abril, págs. 75-84.
- Huber, G.P. (1991): *Aprendizaje Organizacional: los procesos que contribuyen a la Organización*, Editorial Ciencia, vol. 2, n.º 1, febrero, págs. 88-115.
- Pastor I, (2003): *Una valorización de la gestión del conocimiento para el desarrollo de la capacidad de aprendizaje en las organizaciones: propuesta de un modelo integrador*. Tesis doctoral no publicada, Universidad de Valladolid, 2003 Pg.14-210
- Sampieri, R: (2003): *Metodología de la investigación*, MC Graw Hill, tercera edición, México, DF, pág. 274.
- Senge, P. (1996): *El trabajo del líder: construcción de organizaciones inteligentes*. En Starkey, K. (ed.) ¿Cómo las organizaciones aprenden, Prensa de Negocios Internacionales Thompson? Pág. 101-115.
- Shrivastava, P. (1983): *Una tipología de Sistemas de Aprendizaje Organizacional*. Revista de Estudios de gestión, vol. 20, n.º 1, págs. 7-28.
- Wältring, Frank. (2008) *Competitividad de las MIPYMES en Honduras*, Proyecto GTZ/CEPAL, Honduras, 28 de mayo 2002 Pg 8.
- Wiig, K.M. (1997): *Funciones de Conocimiento - Sistemas Basados en Apoyo de Gestión del Conocimiento*. En Liebowitz, J. y Wicox, L., (eds.) Gestión del Conocimiento y sus elementos integradores. CRC Press, Boca Raton, FL. Pg.171-218
- Wikström, S. (1994): *El conocimiento y valor: una nueva perspectiva sobre la gobernanza corporativa*. Transformación. Ruta cornisa: Londres y Nueva York.
- Yeung, K. (2002): *Las Capacidades de aprendizaje en la organización*. OXFORD University Press, Mexico DF.

Actualización taxonómica de las pteridofitas y licófitas (helechos) del Parque Nacional Montaña de Celaque, Honduras

Johan David Reyes Chávez*

Rina Fabiola Díaz**

Hermes Vega***

Resumen

El Parque Nacional Montaña de Celaque representa el área protegida con mayor número de especies de helechos y licófitas reportadas en Honduras, sin embargo, considerando los cambios taxonómicos significativos recientes, su riqueza filogenética se encuentra actualmente subestimada. La importancia de conocer la diversidad filogenética es de vital importancia para la comprensión de los ecosistemas y la correcta toma de decisiones en materia de conservación, por esa razón se presenta un listado actualizado de 24 familias, 74 géneros y 215 especies de helechos y licófitas para el parque el cual representa el primer intento, desde 1996, por actualizar el conocimiento taxonómico de este grupo en el país.

Palabras claves: Pteridofitas, taxonomía, actualización, diversidad

Abstract

The Montaña de Celaque National Park represents the protected area with the largest number of ferns and lycophytes species reported in Honduras, however, considering the significant recent taxonomic changes, its phylogenetic richness is currently underestimated. The importance of knowing the phylogenetic diversity is of vital importance for the understanding of the ecosystems and the correct decision making in matter of conservation, for that reason an updated list of 24 families, 74 genera and 215 species of ferns and lycophytes is presented for the park which represents the first attempt to update the taxonomic knowledge of this group in the country.

Key words: Pteridophytes, taxonomy, update, diversity

Introducción

El grupo conocido como helechos está compuesto por dos linajes distintos (helechos verdaderos y licófitas) las cuales comparten un mismo ciclo de vida compuesto por dos etapas el cual es único en las plantas vasculares.

Una fase de gametofito en la cual una célula haploide (con solo una serie simple de cromosomas) genera un individuo multicelular que da origen a gametos sexuales, tanto masculinos como femeninos (anteridios y arquegonios), que al combinarse producen un cigoto diploide (con ambas series de cromosomas), conocido

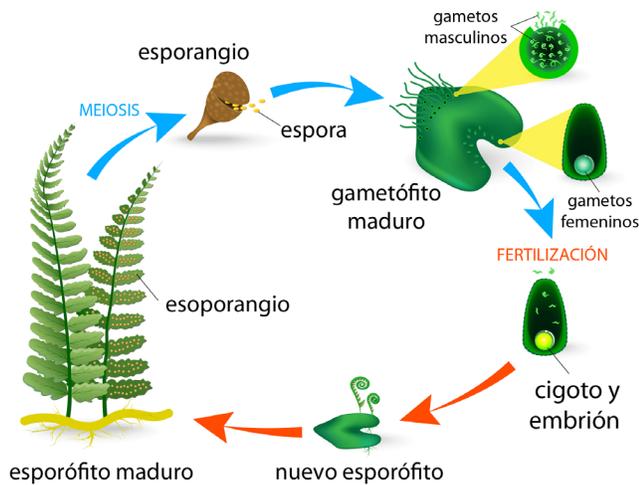
*Estudiante por egresar de la carrera de Biología en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Autor de publicaciones en Acta Botánica Mexicana y Revista Nicaragüense de Biodiversidad. Actualmente es el coordinador del proyecto "Patrones de distribución de helechos y licófitas en el gradiente altitudinal del Parque Nacional Montaña de Celaque" e investigador asociado al Centro Zamorano de Biodiversidad de la Universidad de Zamorano.

**Estudiante por egresar de la carrera de Biología en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Autor de publicaciones en Acta Botánica Mexicana y Revista Nicaragüense de Biodiversidad. Actualmente es el coordinador del proyecto "Patrones de distribución de helechos y licófitas en el gradiente altitudinal del Parque Nacional Montaña de Celaque" e investigador asociado al Centro Zamorano de Biodiversidad de la Universidad de Zamorano.

***Biólogo e investigador, autor y coautor de múltiples nuevos registros para la flora de Honduras. Actualmente es el encargado de las actividades biológicas en MAPANCE-PROCELAQUE.

como esporofito. Esta fase al desarrollarse da origen a las plantas que conocemos comúnmente como helechos las cuales producen esporas (células haploides) que se encargan de repetir el ciclo.

Figura 1. Ciclo reproductivo de un helecho (*Polypodium*).



Es importante recalcar que a pesar de que este proceso se lleva a cabo en la mayoría de los helechos, aproximadamente un 10% de las especies cuyo ciclo de vida ha sido observado presentan reproducción completamente asexual (apomixis), siendo este el grupo que más presenta este fenómeno entre las plantas (Liu et al., 2012; Grusz, 2016).

La investigación de los helechos y licófitas (posteriormente solo mencionado como helechos), en Honduras, ha cobrado fuerza en los últimos años, como lo menciona Reyes (2018) múltiples nuevos registros y nuevas especies han sido descritas en el territorio hondureño en la pasada década, sin embargo, aún hay una gran necesidad de incrementar el conocimiento de estos grupos en el país (Rojas, 2017). Esto es especialmente evidenciado en las áreas protegidas debido a que incluso en sitios con muestreos considerables se siguen encontrando nuevos reportes, lo que refleja escasez de información en estos grupos (Hernández et al., 2017).

Una de las principales fuentes de información de este grupo en Honduras es el catálogo de helechos *Hondurensis Plantarum Vasculares Catalogus, Pteridophyta*

(Nelson et al., 1996) en el cual se registran un total de 651 especies para el territorio hondureño, no obstante, como lo menciona Reyes (2018) los cambios taxonómicos significativos y los artículos dispersos de nuevos registros, muestran una necesidad de actualizar el catálogo con el fin de conocer la riqueza actual de estos grupos en el país.

El Parque Nacional Montaña de Celaque (PNMC) es el área protegida con mayor riqueza de helechos reportados en Honduras; el primero en generar un listado exclusivamente de helechos fue Piatek et al, (2012) el cual incorpora sus colectas y las de Robin C. Morán, Paul House, Gerrit Davidse, entre otros, verificando y reportando un total de 166 especies y 59 géneros. Posteriormente Rojas (2012) continúa realizando colectas y mencionando un total de 210 especies de las cuales nueve correspondían a nuevos registros para Honduras, este número fue expandido al describirse una nueva especie con distribución mesoamericana y dos especies endémicas (únicas en el mundo) en el parque (Rojas, 2017).

El propósito de este trabajo es presentar un listado actualizado que sea congruente con los cambios taxonómicos, esto con el fin de reportar la riqueza actual de helechos registrados en el PNMC a nivel de familias, géneros y especies.

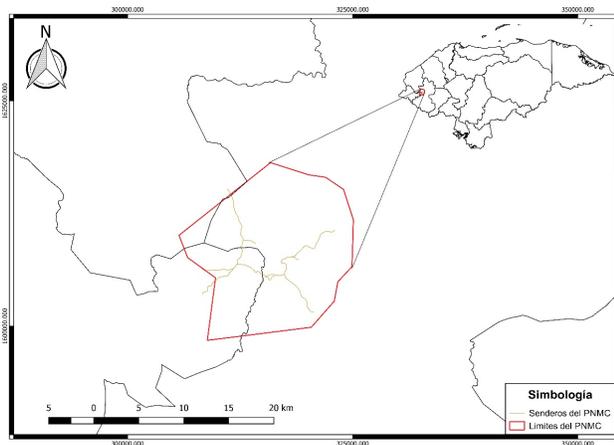
Materiales y Métodos

Área de estudio: El Parque Nacional Montaña de Celaque (PNMC) se encuentra ubicado en la región occidental de Honduras, entre los departamentos de Copán, Lempira y Ocotepeque (Fig. 2), tiene bajo protección 26,631 hectáreas de las cuales 15,877 corresponden a la zona núcleo y 10,754 a la zona de amortiguamiento y está considerado como una de las áreas de bosque nublado de mayor importancia en el país en el que se encuentra el punto más alto de Honduras, el cerro "Las Minas" con 2,849 msnm (Flores et al., 2012).

Se realizaron viajes de colecta de helechos en el PNMC, se elaboró una base de datos basado en los viajes de colecta y en las publicaciones de Piatek et al. (2012) y Rojas (2012; 2017), se actualizó el listado siguiendo la taxonomía de PPG I (2016) la cual representa una re-

lación evolutiva de las especies más directa en comparación con otras clasificaciones y se usó la base de datos de Hassler y Shmidt version 7.43 (2018) para la confirmación de sus clasificaciones.

Figura 2. Ubicación del Parque Nacional Montaña de Celaque



Resultados

Se registran, después de la actualización, un total de 24 familias, 74 géneros y 215 especies (Tabla 1) de helechos (17 Lycopodiopsida y 198 Polypodiopsida) para el PNMC. Las cuatro familias con mayor número de especies en orden decreciente fueron Polypodiaceae con 54 (25.12%), Dryopteridaceae con 35 (16.28%), Pteridaceae con 20 (9.30%) y Aspleniaceae con 14 (6.51%). Los géneros con mayor riqueza de especies fueron *Elaphoglossum* con 22 (10.23%), *Asplenium* con 14 (6.51%), *Pleopeltis* con 12 (5.58) y *Hymenophyllum* con 11 (5.12%).

Discusión

Uno de los fundamentos principales analizados en la declaratoria de un área protegida es el impacto de conservación que tendrá sobre el ecosistema y su diversidad. Como lo menciona Eguiarte et al. (1999), se necesita información sobre la riqueza de los organismos y sus relaciones evolutivas, por lo que la diversidad filogenética es un principio básico que considerar en la biología de la conservación y una información útil en la calidad de la toma de decisiones.

Se observa que el PNMC es el área con más registros de plantas vasculares y no vasculares del país y con respecto a esta investigación sobre los helechos se ha realizado importantes esfuerzos por sistematizar los datos ya que las actualizaciones taxonómicas otorgan una visión más completa de la diversidad a los niveles de familias y géneros, sin cambiar en gran forma las especies reportadas y es probable se necesiten revisiones más extensas del material de herbario para incrementar el conocimiento a nivel de especies. Esto se observa en el género *Elaphoglossum* en el cual se encuentran reportadas 22 especies en el PNMC, sin embargo, una revisión más extensa de los especímenes depositados en los herbarios pertenecientes a previos complejos taxonómicos es recomendado.

Hymenophyllum axillare Sw. es usado por Piatek et al. (2012) como sinónimo de *Hymenophyllum myriocarpum* Hook. (Piatek, comunicación personal), por lo que se excluye esta especie del listado para el PNMC al estar reportada su sinónimo.

La gran diversidad de helechos en el PNMC posiblemente se debe a su gradiente altitudinal de 1,121–2,849 a metros sobre el nivel del mar (Rojas, 2012) y a sus numerosos micro hábitats originados por variaciones climáticas y estructuras de vegetación diversas por lo que un estudio de las relaciones que tienen las variables climáticas en el gradiente altitudinal y la diversidad de estos organismos es recomendado.

Conclusiones

Este trabajo representa el primer intento por actualizar el conocimiento taxonómico de este grupo desde 1996 (Nelson et al., 1996) por lo que después de observar el aumento considerable a nivel de familias y géneros para el PNMC, se recomienda la actualización del catálogo de helechos de Honduras con el objetivo de conocer la riqueza del país.

Agradecimientos

Se les agradece a la Mancomunidad de Municipios del Parque Nacional Celaque (MAPANCE) y a la Escuela Agrícola Panamericana Zamorano por brindar la logis-

tica necesaria para los viajes de colecta, a Eric van den Berghe por el acceso al herbario EAP, a Lilian Ferrufino y a Olvin Oyuela por el acceso al herbario TEFH y a los estudiantes José Prieto y a Walter Guardado por su apoyo en las giras de campo.

Bibliografía

- Carvajal-Hernández, C. I., y T. Krömer. 2015). *Riqueza y distribución de helechos y licófitos en el gradiente altitudinal del Cofre de Perote*, centro de Veracruz, México. *Botanical Sciences*, 93(3), 601-614. DOI: <http://dx.doi.org/10.17129/botsoci.165>
- Eguarte, L. E., J. Larson-Guerra, A. Nuñez-Farfán, A. Martínez-Palacios, K. S. Del Prado, y H. T. Arita. 1999. *Diversidad filogenética y conservación: ejemplos a diferentes escalas y una propuesta a nivel poblacional para Agave victoriae-reginae en el desierto de Chihuahua*, México. *Revista Chilena de Historia Natural*, 72(4), 475-492.
- Flores, E., A. Sánchez, N. Castellanos, R. Ávila, E. Zelaya y G. Paz. 2012. *Plan de Manejo Parque Nacional Montaña de Celaque periodo 2012-2016*. Mancomunidad de Municipios del Parque Nacional Montaña de Celaque, Instituto de Conservación Forestal, Deutsche Gesellschaft Fur Internationale Zusammenarbeit. Pg 173.
- Grusz, A. L. 2016. *A current perspective on apomixis in ferns*. *Journal of Systematics and Evolution*, 54(6), 656-665.
- Hassler, M., y B. Schmitt. 2018. Checklist of Ferns and Lycophytes of the World, Base de Datos. <https://worldplants.webarchiv.kit.edu/ferns/> (Consultado Junio de 2018)
- Hernández, R.K., A. F. Rojas y R. Moren.º 2017. Nuevos registros de helechos (Pteridophyta) para Honduras, Parque Nacional La Tigra y Reserva Biológica Misoco. *Acta Botánica Malacitana* 42 (1): 131-140. DOI: <http://dx.doi.org/10.24310/abm.v42i1.2903>
- Liu, H.M., R.J. Dyer, Z.Y. Guo, Z. Meng, J.H. Li y Schneider, H. 2012. The evolutionary dynamics of apomixis in ferns: a case study from polystichoid ferns. *Journal of Botany*, 2012.
- Nelson, C., R. Gamarra y J. Fernández. 1996. *Hondurensis plantarum vascularium catalogus Pterydophyta*. *Fontqueria* 43: 1-223.
- Piątek, K., P. Naks, W. Heise, M. Wayda, O. Reyes y G. Sandoval. 2012. *Ferns and Lycophytes of Celaque National Park, Honduras*. *Fern Gazette* 19 (1): 11-23.
- PPG I. 2016. *A community-derived classification for extant lycophytes and ferns*. *Journal of Systematics and Evolution* 54(6): 563-603. DOI: <https://doi.org/10.1111/jse.12229>
- Reyes Chávez, J. D. 2018. *Primer registro de Draconopteris draconoptera (Tectariaceae) para la flora de Honduras*. *Acta Botánica Mexicana* 123: 193-199. DOI: <http://dx.doi.org/10.21829/abm123.2018.1283>
- Rojas, A. F. 2012. Nuevo registro de licopodios (Lycopodiophyta) y helechos (Pteridophyta) para Honduras y el Parque Nacional Montaña de Celaque. *Revista Biodiversidad Neotropical* 2(2): 83-92.
- Rojas, A. F. 2017. *Three New Species of Ferns (Pteridophyta) from Mesoamerica*. *American journal of plant sciences* 8(6): 1329-1338. DOI: <https://doi.org/10.4236/ajps.2017.86089>

En busca de un modelo de Universidad en tiempos de globalización y neoliberalismo

German Fidel Bú Toro*

Preámbulo

Hoy en día se escribe abundantemente sobre el tema de la universidad enfatizando en la necesidad de su renovación, del incremento de su calidad, de su eficiencia, de su eficacia, de su productividad y pertinencia. Cuando se aborda este tema, casi por regla general se alude, al referirse al contexto desde el que se demanda la transformación de la universidad; al proceso actual de globalización de la sociedad y la economía mundial. La universidad, pues debe transformarse, para ser una institución más acorde con la globalización, para contribuir de manera eficaz a que la nación pueda enfrentar con éxito los retos o desafíos de este proceso, neutralizar sus amenazas y aprovechar al máximo las oportunidades que el mismo le ofrece.

Cuando se habla de globalización, raras veces se precisa el contexto o las raíces históricas que han dado origen a este fenómeno, lo que constituye un serio impedimento para comprender su esencia, su naturaleza y sus tendencias, y si no podemos comprender lo anterior, ¿Cómo podemos definir qué tipo de transformación requiere la universidad? ¿Qué tipo de universidad debemos crear, para que responda a las necesidades económicas y sociales del país en el contexto de globalización?

Otro asunto que a menudo se soslaya es que el momento actual de la globalización capitalista, viene acompañado y favorecido por la aplicación del modelo neoliberal, cuya política económica es proclive a crear condiciones propicias, impulsar la expansión del capital multinacional y las políticas de "libre mercado" en beneficio de este y en detrimento de la soberanía de los Estados y los recursos de los pueblos.

De entrada conviene aclarar que el actual proceso de globalización, es una tendencia inherente al sistema capitalista. Se trata, pues, de la globalización capitalista y neoliberal y es a partir de ello que debemos analizar la situación actual y el futuro de la universidad.

En el ámbito referido podemos imaginar dos escenarios para la universidad actual en un país latinoamericano, capitalista, dependiente y subdesarrollado como Honduras:

- Podemos trabajar para construir la universidad que requiere el capital, que necesitan las multinacionales y los grupos dominantes nacionales, o
- Podemos crear la universidad que necesita el país, que necesita el pueblo, la institución académica de nivel superior que contribuya eficazmente a llevar a cabo el proyecto de independencia y desarrollo largamente esperado, la que juega un papel importante en la liberación del pueblo y en la construcción de una sociedad más justa, más equitativa, más humana.

Dedicamos, pues, el espacio necesario para describir como se concibe la calidad, la eficiencia, la eficacia, la productividad y la pertinencia de la universidad en el ámbito de sus principales funciones (investigación, docencia y extensión), sus actores y sus recursos en el marco de esos dos escenarios posibles.

El tipo de universidad que necesita el Capital

En este apartado haremos una descripción de lo que se concibe como la calidad ideal de la universidad como institución de enseñanza superior (suponiendo que no

*Originario de Naranjito, Santa Bárbara. Licenciado en Ciencias Sociales por la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán. Realizó estudios de Sociología en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Egresado de la Maestría de Trabajo Social con orientación en Gestión del Desarrollo, PLATS-UNAH. Docente del Departamento de Sociología en la UNAH y docente de Ciencias Sociales en la UPNFM.

está contaminada por el nepotismo, clientelismo y corrupción), de acuerdo con las necesidades e intereses del capital.

En el plano de los recursos materiales la universidad debe contar con los espacios, el mobiliario y equipo a tono con la tecnología moderna. Debe disponer de aulas, laboratorios, bibliotecas, salas de informática, videotecas, centros de documentación, gimnasios, teatros y otros recursos amplios, con suficiente iluminación y ventilación, con mobiliario y equipo moderno que faciliten los procesos de enseñanza aprendizaje y los procesos de investigación. En cuanto a los recursos humanos las universidades deben diseñar procesos de selección y de promoción del personal que le permita contar con el recurso más calificado del país. Se les debe dar cabida a los profesionales del más alto nivel académico en todas las ramas profesionales y científicas, estimular permanentemente la profesionalización y actualización de sus cuadros docentes y el intercambio de recursos humanos con otras universidades a fin de enriquecer la cátedra. En el campo de la docencia, la calidad y la pertinencia de la enseñanza superior será adecuada si ante los constantes cambios económicos, políticos, sociales, culturales y científico-tecnológicos la universidad responde con igual prestancia, innovando permanentemente sus programas de estudio, introduciendo tecnologías educativas acordes con las exigencias del momento y utilizando métodos de enseñanza y evaluación que garanticen un aprendizaje significativo y que pongan al estudiante como sujeto y centro de proceso y no como simple receptor pasivo de información.

Se enfatiza también en que no solo se trata de dar una formación de alta calidad en el plano científico y profesional, sino también en el plano ético, destacándose valores como el espíritu de trabajo, honestidad, el civismo, la lealtad, el apego a la democracia, el respeto a la ley. En el ámbito de destrezas y habilidades destacan la capacidad de trabajar bajo presión, el trabajo en equipo, la creatividad, liderazgo, empatía, disciplina, iniciativa, capacidad de innovación, capacidad negociadora, actitud de aprendizaje y actualización constante, habilidad de comunicación verbal y escrita, manejo de por lo menos una lengua extranjera y habilidad en el manejo de tecnologías. Hasta este punto, concordamos casi totalmente con esta concepción.



Construcción de Ciudad Universitaria el 30 de junio de 1965.

La forma neoliberal de pensar y diseñar la reforma de la universidad impulsa la imposición de un sentido común tecnocrático, que configura a esta institución como un verdadero mercado escolar, en donde deben “institucionalizarse” los criterios competitivos que garanticen una distribución diferencial del servicio que se fundamenta en el mérito y el esfuerzo individual de los usuarios del sistema... Un sistema en donde los “mejores triunfan y los peores fracasan”. Se trata de transferir la educación de la esfera política a la del mercado, negando su carácter de derecho social y transformándola en una posibilidad de consumo individual, variable según el mérito y la capacidad de los consumidores (Gentili, 1997, pág., 8)

La educación debe ser vista, como un bien sometido a las reglas de la competencia. En este marco la universidad debe formar profesionales aptos para el mercado de trabajo. Es el mercado de trabajo quien dicta las pautas sobre el tipo de profesional que se requiere. Proporcionar a la futura fuerza laboral y profesional las herramientas indispensables para que pueda responder a las demandas de la economía global, y logre ser competitivo internacionalmente. Persona con conocimientos, capacidades, destrezas y habilidades que lo conviertan en un profesional eficiente, útil a la empresa, buen productor, buen administrador, buen supervisor, buen gerente o buen director y además un buen consumidor, pero nunca un individuo crítico, sobre todo si su actitud crítica es contra el sistema dominante. Parafraseando a Serrat: Aquí, si no te comes la sopa te llevará el coco, si te sales del rebaño: ¡destierro y excomunió!



Primer edificio donde funcionó la Universidad Autónoma, en el centro de Tegucigalpa, reedificado por el expresidente Luis Bográn, en 1890.

¿Ética? “Mira, no dejes escapar la oportunidad de tener éxito y volverte rico, siempre que tu imagen no quede mal en la foto. Ahora todo es descartable, incluso los valores. Y todos somos impelidos a un permanentemente reciclaje: en la profesión, en la identidad, en las relaciones” (Frei Betto 2005. Pág., 18). Debe darse culto a un único soberano: el mercado. Él es el palacio que nos mantiene en el cobertizo del consumo compulsivo, del heroísmo desenfrenado, de la insolidaridad y del egoísmo. Se debe empezar a desechar del campus universitario el activismo político, la protesta y las discusiones estériles, ya que “los estudiantes están para estudiar y no para perder el tiempo”.

En lo que respecta a la investigación, esta también tiende a responder a los requerimientos y necesidades del mercado. Las universidades deben aportar nuevos conocimientos, nuevas tecnologías que contribuyan a elevar la productividad y competitividad de la economía, debe contribuir al progreso de la ciencia y la tecnología para ponerse a tono con la exigencias de la sociedad globalizada. La labor de extensión tiende a centrarse a la divulgación de diferentes tipos expresiones artísticas (música, danza, teatro, pintura, etc.).

A realizar campañas educativas en diferentes áreas, pero carentes de contenidos y metodologías que estimulen la crítica y la movilización de los grupos sociales a los que se atiende y sobre todo se orienta a brindar asistencia a sectores sociales desvalidos, pobres, necesitados (indigentes, ancianos, niños de la calle, mujeres maltratadas, poblaciones marginales, grupos indígenas), a quienes se les ayuda a satisfacer necesidades en materia de salud, vivienda, vestuario, alimentos, terapia psicológica. En este sentido, la extensión universitaria se convierte en una actividad que contribuye a la legitimación y reproducción del sistema, a contrarrestar con paliativos los efectos negativos que sobre las mayorías explotadas y empobrecidas tiene la acumulación capitalista, sobre todo en el marco del neoliberalismo.

En lo que respecta a la gestión, se asume que esta debe orientarse a administrar los recursos de manera más eficiente y transparente lo que le permitiría acceder a nuevas fuentes de financiamiento y no depender exclusivamente del estado. La gestión no solo se valora en función de la cantidad de estudiantes que atiende la universidad en relación a los recursos disponibles, si no en función de la calidad de servicios que estos reciben. Esto implica una asignación más eficaz de los recursos, implica “gastar mejor” no en función del crecimiento cuantitativo (incremento de la cobertura del servicio) si no en base a mayor calidad (un mejor servicio, mayor competitividad ofrecida a mejores consumidores).

De allí también la obsesión por aparecer en los rankings internacionales y por ser acreditadas, en el marco de criterios y estándares impuestos por los mismos organismos que ponen la plata y dictan la agenda neoliberal en la educación superior (léase Banco Mundial, USAID, entre otros).

Sin pretender descalificar totalmente la importancia de este logro o que se descarte la búsqueda del mismo, cabe preguntarse:

¿A qué parámetros de calidad y pertinencia responde?
¿No implican someter a la universidad a los dictados del banco mundial o a los requerimientos del capitalismo global?

En análisis de todo lo anterior, nos lleva a concluir que la universidad que necesita el capital, debe ser una

institución altamente racional, desde el punto de vista del concepto de racionalidad formal, desarrollado por los teóricos de la escuela crítica de Frankfurt como: “adecuación de los medios más efectivos a cualquier propósito determinado... pensamiento tecnocrático puesto al servicio de las fuerzas de dominación” (citado por Ritzer, 2002: pág., 165), una institución que opera con calidad, eficiencia y eficacia al servicio del sistema y no en beneficio del ser humano.⁹

Congruente con los intereses de una “sociedad unidimensional, en donde los individuos pierden la capacidad de pensar de manera crítica y negativa respecto a la sociedad” (Marcuse, citado por Ritzer, 2002: pág., 166).

El tipo de universidad que necesita Honduras

La idea que tenemos del tipo de universidad que necesita nuestro país (idea particular, subjetiva y parcial, que conste), debe responder al concepto de racionalidad sustantiva (Razón). Una institución razonable en donde se valoran los medios: “en términos de los valores fundamentales de la justicia, la paz y la felicidad humana” (Ritzer, 2002: 165)

Desde esta perspectiva, compartimos la idea de una universidad que debe disponer de los recursos materiales y tecnológicos suficientes y de alta calidad, del recurso humano más calificado del país, de programas y metodologías modernas y en permanente transformación. Estamos de acuerdo en que debe formar profesionales altamente calificados en las diferentes áreas, con conocimiento, habilidades y destrezas que las pongan a la vanguardia de los procesos productivos y que les permitan hacer un aporte decisivo al desarrollo de enfrentar con éxito los retos de la sociedad globalizada. Concordamos también, con la aspiración a que la universidad a través de la investigación debe contribuir al desarrollo del conocimiento científico y tecnológico. Hasta aquí estamos de acuerdo. Pero queremos dejar claramente establecido que, ante todo, la universidad debe estar al servicio del pueblo, al servicio del ser humano.⁹ La universidad pública, en la medida en que sus recursos lo permitan, debe garantizar el acceso a todos los ciudadanos que aspiren a ello, sin ningún tipo de discriminación, considerando la educación superior como bien común y derecho humano.

La universidad como institución al servicio del pueblo debe tener posturas sistemáticas y permanentes sobre los grandes problemas nacionales, regionales y mundiales, haciendo uso de su autonomía, independencia de pensamiento y perspectiva crítica. La universidad debe tener una actitud de denuncia frente a las injusticias sociales y frente a la corrupción. Debe mantener una actitud de defensa de la soberanía de la nación, de los derechos humanos, de los recursos naturales y el ambiente. Debe acompañar con vehemencia toda iniciativa que promueva la democratización del país, una distribución más equitativa de la riqueza y las oportunidades y el fortalecimiento de la identidad y la independencia del país. La universidad debe acompañar al pueblo en sus movilizaciones y sus luchas relacionadas con toda legítima aspiración de construir una patria mejor. En estos esfuerzos debe involucrarse la institución, el profesorado y sus alumnos.

A la alta calidad, eficiencia y competitividad profesional del egresado que la universidad tiene que formar, debe sumarse también su preocupación por la formación de un buen ser humano y de un buen ciudadano, capaz de comprender y analizar con propiedad la problemática del país y del mundo, con una actitud responsable frente a esa problemática, comprometido con la transformación de la sociedad, con actitud nacionalista y humanista, solidario, justo y defensor de la justicia, poseedor de una amplia cultura general, con espíritu crítico y criterio independiente.

A través de la investigación se deben plantear soluciones a los grandes problemas nacionales. En la docencia, investigación y extensión, que deben estar coherentemente articuladas, se requiere la implementación de metodologías innovadoras, participativas, que coloquen al estudiante y a las comunidades como protagonistas y sujetos fundamentales de la labor educativa, que refuercen su autoestima y su identidad, su creatividad, su juicio crítico, el rescate y valorización de sus saberes, el fortalecimiento de sus potencialidades y la actitud de constante aprendizaje, búsqueda y superación. El trabajo de vinculación social y extensión debe procurar valorizar la cultura de las comunidades, fortalecer su capacidad de organización y de movilización. Estimular el desarrollo de su conciencia social y de su capacidad de participación, articulando lo local con el proyecto de desarrollo e independencia nacional.

De acuerdo con Niurka Valdés: “la universidad debe centrar la formación en el sujeto que aprehende, orientada a “aprehender a emprender”, orientar los contenidos en su necesaria interrelación, de modo que no resulte una acumulación de conocimiento a transmitir, sino un instrumento metodológico para reflexionar y actuar y para aprehender a seguir aprehendiendo” (Valdés, 2002).

Coincido con la citada autora cuando plantea que la pertinencia de la educación superior en América Latina frente a la globalización debe valorarse en función de que sea capaz de:

- Distinguir globalidad de universalidad, si la homogeneidad que pretende la globalización se logra restringiendo o anulando las posibilidades de la diversidad cultural, si no en síntesis de diversas manifestaciones, sino imposición desde la cúspide, no significa desarrollo universal. Defender la identidad es defender el derecho a que te respeten la existencia.
- No cerrar los ojos a la cultura tecnológica que bien empleada puede ser una fuerza maravillosa para potenciar las posibilidades del ser humano en cualquier parte.
- Ocupar un lugar rector en un proceso de aprendizaje social que propicie como resultado una capacidad nacional en ciencias y tecnología.
- Desarrollar una mentalidad propia, creativa y crítica, que permita hurgar caminos, buscar alternativas para la institución, la comunidad y la sociedad en su conjunto.
- Abordar el criterio de desarrollo humano sustentable desde la realidad tercer mundista, teniendo que enfrentar el desafío de la pobreza.

Finalmente, no quiero dejar de mencionar que, es necesario rescatar la esencia de la universidad como ámbito en donde haya espacio y libertad para ser, para participar, para investigar, para inventar, para crear, para construir, para reflexionar, para cuestionar, para debatir, para deliberar y porque no, para conspirar, para subvertir y para soñar.

Bibliografía

- Astie-Burgos Walter. *Educación: capital humano y globalización*. En diario el heraldo, 3 de septiembre de 2002
- Chomsky Noam. 1995. *La sociedad global: educación, mercado y democracia*. Edit. Joaquín Mortiz, México
- Davat, Alejandro: *Globalización mundial y alternativas de desarrollo*. Nueva sociedad, 1994
- Dos Santos, Teotonio: *Globalización financiera y alternativas de desarrollo*. Nueva sociedad, 1994
- Frei Betto. *Cuerpos emancipados, mentes subyugadas*. El Heraldo 3 de marzo de 2005
- García Gaurdilla, Carmen, 1994. *Configuración de un nuevo perfil de prioridades para la universidad Latinoamericana*.
- Gentili Pablo. El consenso de Washington: *La crisis de la educación en América Latina*.
- Hernández. Alcides: *Globalización sin pobreza*. Editorial Guaymuras, 2000
- Iamni, Octavio: *Teorías de la globalización*. Siglo XXI, 1999
- Marx, Karl: *Contribución a la crítica de la economía política*. Quinto sol, 1998.
- Marx, Karl: *La acumulación de capital en El capital* tomo I, cap. XXV, Mexica, siglo XXI, 1970
- Valdez Montalvo, Niurka: *Pertinencia en la educación superior*, Mimeo, 2003
- Tarifa Lozano, Lourdes: *La sociedad contemporánea y sus principales retos a la educación superior*, ponencia presentada en: Jornada de discusión y debate sobre docencia universitaria, UNAH, Tegucigalpa, 2003.
- Ritzer, George. *Teoría Sociológica contemporánea*.

Caracterización del trilingüismo en estudiantes tawahkas residentes en Tegucigalpa

Fátima Tróchez*
Kevin Andino**
Said Ávila***

Resumen

La presente investigación estudia uno de los fenómenos lingüísticos más interesantes de Honduras: el trilingüismo tawahka-misquito-español de los indígenas tawahkas. El estudio se realizó a modo de pilotaje en estudiantes tawahkas residentes en Tegucigalpa. Para ello, se les aplicó una encuesta con el fin de obtener los datos necesarios para caracterizar el trilingüismo que poseen. Los datos se organizan en tres partes: historial lingüístico, comportamiento y actitudes lingüísticas y la medición de competencias lingüísticas mediante el método de autoevaluación. La investigación expone datos interesantes tanto de este trilingüismo en particular, como el hecho de ser subordinado pero aditivo a la vez, y la explicación de dicha subordinación; como sobre del trilingüismo en general, marcando la importancia de los contextos de uso en la adquisición de lenguas.

Palabras clave: adquisición de lenguas, bilingüismo, lingüística hondureña, tawahka, trilingüismo.

Introducción

En la presente investigación estudió el comportamiento trilingüe en jóvenes tawahkas residentes en Tegucigalpa. El objetivo principal era comprender de qué manera usan las tres lenguas que poseen. Partiendo de la diversidad del bilingüismo y todo lo que implica este se adentró en conocer la complejidad que presenta el trilingüismo. Si bien no hay muchos estudios que aborden este proceso complejo y admirable es menester que se comiencen a abordar este tipo de estudios lingüísticos de individuos y sociedades con lenguas en contacto.

Las comunidades tawahkas son un ejemplo claro de individuos con lenguas en contacto. La muestra de esta investigación en su totalidad es una representación significativa del total de jóvenes tawahkas que residen actualmente en Tegucigalpa por lo que constituye para este trabajo un gran logro en la representación objetiva de la población universo.

La técnica utilizada para adquirir la información pertinente que cumpliera o nos acercara a nuestros objetivos fue el uso de un cuestionario diseñado en tres partes fundamentales. Para comenzar contenía la ficha del informante en esta se solicitaba los datos básicos del informante como datos del padre y la madre, años de residencia etc. La primera parte del instrumento se enfocaba en el historial lingüístico del trilingüe, por ejemplo, la adquisición de las lenguas que posee, lenguas habladas en casa, etc. Con este apartado se buscó obtener información que nos remitiera de qué manera y cómo había sido el aprendizaje de cada lengua y por supuesto las dificultades y facilidades que se le había presentado. La segunda parte abordaba el comportamiento y las actitudes lingüísticas que posee el individuo respecto a sus tres lenguas, por ejemplo, su lengua más importante, lengua preferida, expectativas lingüísticas personales entre otras. La tercera parte se trató sobre las competencias lingüísticas de cada uno de los trilingües a partir de la autoevaluación, nada mejor que ellos mismo dijese que tan bien hablan, escriben, comprenden cada una de las lenguas que poseen.

*Oriunda de la ciudad de Catacamas, Olancho. Licenciada en Letras con orientación en Lingüística, por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

**Originario de la aldea de Masaguara en el municipio de Güinope, El Paraíso. Licenciatura en Letras con orientación en Lingüística, Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

***Nació en Tegucigalpa. Licenciatura en Letras con orientación en Lingüística por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

Toda la información fue tabulada de manera que su análisis fuese lo más objetivo posible. La tabulación por lo tanto se hizo trabajando cada parte del cuestionario. Valga mencionar que la tabulación consiste en la elaboración de una ficha para cada informante que posteriormente en cada apartado es resumida a través de cuadros representativos que incluyen toda la información necesaria. Por último se presentan los anexos y las fuentes bibliográficas que hicieron posible este trabajo.

Marco teórico y referencial

Lengua: La lengua es un sistema de comunicación verbal y escrito, de convenciones y reglas gramaticales, empleado por las comunidades humanas con fines comunicativos. Usualmente, está basada en símbolos sonoros, pero también puede estar constituida únicamente por signos gráficos. Como tal, la palabra proviene del latín *lingua*.

Es un sistema convencional de signos utilizados por los grupos sociales para comunicarse entre sus miembros. Una definición lingüística de la lengua establece que es un sistema de signos doblemente articulados, es decir, que la construcción o búsqueda del sentido se hace en dos niveles de articulación, uno, el de las entidades significativas morfemas y lexemas (o monemas) que forman los enunciados, y otro, el de los fonemas que construyen o forman las unidades significativas. Estos dos sistemas de articulación conforman los primeros niveles de la descripción lingüística: fonología, morfología lingüística y sintaxis. André Martinet precisa que el orden de descripción es necesariamente inverso del orden de percepción o de uso de la lengua: la descripción comienza por el segundo nivel de articulación (los fonemas) para luego ir al primero (la combinatoria de unidades significantes).

Bilingüismo: El concepto de bilingüismo se refiere a la capacidad de un sujeto para comunicarse de forma independiente y alterna en dos lenguas. También hace referencia a la coexistencia de dos lenguas en un mismo territorio. El fenómeno, por consiguiente, posee una vertiente individual y otra social. Por este motivo, es objeto de estudio de distintas disciplinas (sociolingüística, psicolingüística, neurolingüística, pedagogía, etc.).

Desde la perspectiva individual, se han propuesto distintas concepciones de este fenómeno.⁹ Así, las más estrictas identifican bilingüismo con el dominio nativo de dos lenguas, mientras que las más flexibles incluyen en esta categoría a todo individuo con algún conocimiento sobre una segunda lengua. Una postura intermedia es defendida por U. Weinreich (1952), para quien el bilingüismo supone la «práctica de dos lenguas usadas alternativamente». En esta misma línea se inscriben M. Siguán y W. Mackey (1986), para quienes es bilingüe la persona que, además de la competencia que posee en su primera lengua, presenta una competencia similar en otra, que puede utilizar con semejante eficacia.

El bilingüismo es muy común en la sociedad. Algunos de los tipos de bilingüismo más habituales son los siguientes:

- El bilingüismo productivo: alude a la capacidad de un individuo para hablar, escribir, escuchar y leer en dos lenguas.
- El bilingüismo receptivo: implica que el sujeto, competente en su primera lengua, muestra capacidad para escuchar y leer en la segunda, pero no así para hablarla ni escribirla.
- El bilingüismo fluido, poco fluido e incipiente: se refiere a las distintas situaciones de un continuum en el que los sujetos muestran una progresiva dependencia de su lengua dominante.
- El bilingüismo funcional: a diferencia de los fenómenos anteriores, que se refieren a la capacidad del individuo para hablar dos lenguas, el bilingüismo funcional consiste en el uso efectivo que hace de éstas al participar en los acontecimientos comunicativos. Dicho uso viene determinado por las personas que intervienen en esos acontecimientos comunicativos, los objetivos con que lo hacen y por los contextos en que se produce.
- El bilingüismo social: Desde la perspectiva social, hay que apuntar ante todo la normalidad del fenómeno: se calcula que la mitad de la población mundial es bilingüe funcional, esto es, usa una u otra lengua según el acontecimiento comunica-

tivo que se produzca. Entre los factores históricos que explican el bilingüismo, cabe destacar el colonialismo, las migraciones, la unificación política de territorios, las zonas fronterizas y los cambios demográficos.

En cuanto a las posibles situaciones de bilingüismo social, Appel y Muysken (1986) diferencian tres: aquella en la que coexisten en un mismo territorio dos comunidades monolingües (por ejemplo, una población colonizadora y una colonizada); una segunda en la que prácticamente la totalidad de la población es bilingüe (así, en muchas comunidades de India y África) y aquella en la que existe un grupo monolingüe, habitualmente dominante, y otro, minoritario, bilingüe (por ejemplo, el caso del inglés en relación con el galés).

En todo caso, hay que tener en cuenta que en las comunidades bilingües cada lengua tiende a utilizarse en contextos distintos y para usos sociales diferentes. Ello puede dar lugar a situaciones de desigualdad funcional de lenguas o diglosia.

El bilingüismo también entraña una dimensión educativa. Así, hay unos modelos educativos que pretenden el bilingüismo aditivo, esto es, que tienen por objetivo dotar a los aprendientes de competencia comunicativa y cultural en dos lenguas (modelos pluralistas), y otros que pretenden lo contrario, es decir, el bilingüismo sustractivo o asimilación del alumno a la segunda lengua, con la consiguiente pérdida de su primera lengua y su cultura (los modelos asimilacionistas).

Por el contrario, el dominio idéntico, a nivel nativo, de dos lenguas por un individuo (esto es, el equilingüismo o ambilingüismo) es mucho menos habitual, dado que los sujetos bilingües tienden a utilizar sus dos lenguas en contextos y con propósitos diferentes, de modo que desarrollan destrezas lingüísticas distintas y producen textos diferentes en cada una de ellas. En todo caso, la competencia bilingüe es variable a lo largo de la vida del sujeto. El uso de dos lenguas en situaciones y para funciones sociales diferentes remite al concepto de diglosia.

En cuanto a las vías de acceso al bilingüismo, suelen señalarse las dos siguientes:

el bilingüismo infantil simultáneo (o bilingüismo como primera lengua), que es aquel por el que se adquieren dos lenguas antes de los tres años de edad.

el bilingüismo secuencial, consistente en la apropiación sucesiva de dos lenguas, una como primera lengua y la otra, tras los tres años, ya con carácter de segunda lengua. Ésta última puede desarrollarse en el sujeto, tanto de modo formal, en contextos escolares, como manera informal.

Por otra parte, se han propuesto distintos modelos explicativos del funcionamiento cognitivo del sujeto bilingüe. Así, mientras, para unos, las dos lenguas operan de forma aislada en el individuo, como si éste poseyera dos «cerebros» yuxtapuestos (teoría de la competencia subyacente separada), para otros, la mente posee un «sistema operativo central», común a las dos lenguas, que permite el tránsito de conocimientos y conceptos entre las dos (teoría de la competencia subyacente común). La constatación de que parte de lo aprendido en una lengua se transfiere a la otra, refuerza esta última hipótesis. No obstante, y profundizando en ella, se ha observado que la competencia de los niños en la segunda lengua depende del nivel de competencia lingüístico-cognitiva que hayan desarrollado a través de la primera, así como del grado de exigencia cognitiva y de contextualización de la tarea que se les exija (teoría de la interdependencia evolutiva).

Trilingüismo: Según el DLE, Del lat. trilinguis.

- adj. Que habla tres lenguas. Apl. a pers., u. t. c. s.
- adj. Escrito en tres lenguas. Discurso, revista trilingüe.
- adj. Que ofrece palabras, expresiones o textos en una lengua y los traduce a otras dos. Glosario trilingüe.
- adj. Dicho de un centro de enseñanza: Que imparte su educación en tres lenguas. Colegio, escuela trilingüe.
- adj. Que se imparte en tres lenguas. Educación, enseñanza trilingüe.

Bilingüismo pleno: La persona que posee ambas lenguas, que es capaz de utilizarlas en cualquier situación o contexto con parecida facilidad y eficacia, pero hay una preferencia por una de las lenguas (lengua dominante).

Lenguas en contacto: La convivencia de lenguas es un hecho cotidiano y universal que existe desde los tiempos más antiguos, desempeñando un importante papel en la evolución lingüística.

En los últimos tiempos son más numerosos los estudios dedicados al contacto de lenguas, debido en parte al aumento de las comunicaciones, lo que facilita la coexistencia de culturas, razas y lenguas de orígenes diferentes. Este hecho, ofrece complejas y diversas situaciones de uso de una, dos o más lenguas en el seno de una sociedad, lo que conlleva algunos problemas derivados de ese contacto. Por un lado, nos encontramos con la existencia de diversas variedades derivadas de ese contacto de lenguas —pidgin, criollo y variedades fronterizas—, y por otro, fenómenos tales como interferencia, convergencia, préstamo, calco, alternancia y mezcla de lenguas, que afectan a todos los niveles de la lengua y a los que la sociolingüística le ha dedicado especial atención.

Pero es en la actualidad, cuando ha aumentado el interés por los efectos que produce y que se han explicado preferentemente mediante referencias al ambiente sociocultural en que se desarrolla el mismo. Sin embargo, como se ha puesto de manifiesto en muchas ocasiones, el proceso de la adquisición del lenguaje se presenta, a menudo, desde un punto de vista monolingüe, teoría lingüística que suele imperar en el mundo, obviando que gran parte de la población se encuentra en situación de plurilingüismo. Ya U. Weinreich (1968: 648) apuntaba como visión equivocada de los lingüistas el considerar el unilingüismo como regla y el bilingüismo o plurilingüismo como fenómeno excepcional, pues no concuerda con la realidad. Prueba de ello es la situación en nuestra ciudad, donde el contacto entre lenguas es constante desde el comienzo de la escolaridad por lo que afecta a la población desde su más temprana edad.

Hablar de lenguas en contacto hoy día supone entrar en un terreno complejo, lleno de matices y de perspec-

tivas, amplio en terminología a veces no del todo clara y que, además ocasiona conflicto y tensiones políticas e ideológicas en muchos lugares.

El contacto entre lenguas no es un fenómeno individual sino social, por lo que es sin duda un lugar propicio para observar una buena parte de las interrelaciones lengua/sociedad, de manera muy especial aquellas que hacen referencia a las de grupos étnicos o sociales que comparten un mismo espacio sociopolítico y que tienen en la lengua una de sus señas de identidad. Esta coexistencia de sociedades y de lenguas da lugar a fenómenos que afectan a todos los niveles lingüísticos, desde los más superficiales a los más profundos. Esto se convierte por tanto en fuente de variación y de cambio, junto a los factores lingüísticos internos (la propia dinámica de la lengua) y a los factores extralingüísticos (sociedad, contexto).

Bilingüismo subordinado: A partir de los 12 años (o inclusive un poco más tarde según algunos expertos), el aprendizaje de un idioma secundario ocurre totalmente filtrado por la lengua nativa de una persona. En este caso existe una clara diferenciación de un primer idioma y para el segundo idioma, probablemente exista un acento derivado de la forma de hablar y percibir el mundo heredada de la lengua nativa. Cabe anotar que, aunque este aprendizaje se da más adelante, todos los bilingües pueden aprender un idioma de manera fluida sin importar en qué momento lo hagan.

Bilingüismo Equitativo: ¿Qué se entiende por bilingüismo equitativo? Aunque no existe una definición amplia del término, se entiende como la capacidad de un bilingüe de comunicarse en dos lenguas según el contexto lo requiera sin embargo se encuentra un concepto mucho más específico y un tanto difícil de cumplir donde califica al bilingüe como una persona capaz de utilizar con plena competencia, sin ninguna interferencia y en cualquier situación dos lenguas distintas, un concepto denominado como equilingüismo e introducido por Hollyday, McKintosh y Stevens (citado en Siguan, 2001). Sin embargo sabemos que la excepción a este equilingüismo constituye la variedad del bilingüismo. Siendo aún más claros y partiendo del concepto propiamente dicho, el bilingüismo equitativo por lo tanto aplicará a una persona que aparte de comunicarse en sus dos lenguas, sin interferencias, será

capaz de mantener el mismo uso en ambas y sin llegar a definir una de sus dos lenguas como lengua principal, es decir, ambas jugaran el mismo rol en el hablante de dos lenguas por lo tanto habrá un equilibrio.

Bilingüismo aditivo y bilingüismo substractivo:

Lamberte introdujo dos términos que son de vital importancia en el estudio del bilingüismo, más allá de dar una definición de este, él estudió el papel de las lenguas en contacto, es decir, la influencia que tendrán entre sí las lenguas que posee un individuo. Uno de estos términos se refiere al bilingüismo aditivo según Lambert es cuando la adquisición de una segunda lengua no representará un obstáculo para la primera sino más bien será un estímulo para su desarrollo (citado en Siguan 2001). Este por lo tanto constituye un caso potenciador en el bilingüe y por lo tanto será un factor de desarrollo y constituirá una experiencia positiva. ¿Cómo es que los individuos suman aprendizaje y desarrollo a su lengua materna al aprender una segunda lengua? Según estudiosos contemporáneos la persona que está aprendiendo una segunda lengua lo ve desde el punto de vista positivo como un enriquecimiento cultural para su propio bienestar según los contextos sociales, políticos y culturales. Por otro lado tenemos al bilingüismo substractivo según Lambert este es lo contrario al aditivo puesto que si aquel era un caso potenciador este será un caso inhibitorio, y da cuando el progreso de una lengua se hace a costa del retroceso de la otra. Puede ocurrir incluso que la adquisición de una segunda lengua no solo perjudique al desarrollo de la primera, sino que sea capaz de asegurar el desarrollo de norma de la segunda (citado de Siguan, 2001). Las consecuencias de este bilingüismo son graves por lo tanto Lambert propone que en aquella comunidad en la que hay un amplio y consciente deseo de conseguir una sociedad bilingüe o multilingüe debe darse prioridad, en los inicios de escolaridad a la lengua o lenguas que tienen menos posibilidad de desarrollarse, esto es, que tienen más probabilidades de dejarse descuidar (Lambert, 1975). Resulta obvia la necesidad de que las enseñanzas de segundas lenguas se enfoquen desde perspectivas culturales y se enfoquen en la enseñanza valorando la lengua materna.

Interferencias Lingüísticas: Cuando el bilingüe es capaz de pasar de una lengua a otra sin ninguna dificultad se le conoce como alternancia de códigos. Sin

embargo cuando esta alternancia de códigos se ve afectada por elementos de una lengua a otra se le conoce como interferencias lingüísticas o mezcla de códigos. Por lo tanto estas interferencias lingüísticas son características de un bilingüismo limitado o defectuoso y obviamente su corrección y conocimiento sobre la mezcla de códigos es necesaria. Un ejemplo de lo anterior es cuando los bilingües pasan de uno a otro código en el curso de un mismo intercambio de información y con el mismo interlocutor, emitiendo unas frases en una lengua y otras en otra (Siguan, 2001).

En este caso también existe ciertos tipos de interferencia, generalmente se hablan del tipo de interferencias fonéticas y prosódicas, ortográficas, léxicas, morfosintácticas y gramaticales. Un ejemplo específico de lo anterior serían los hispanos que viven en los Estados Unidos, la mayoría de ellos presentan un bilingüismo limitado, la mezcla de códigos se presenta en niveles altos. Gumperz ha estudiado ampliamente la mezcla de códigos en el contexto de los hispanos en Estados Unidos y propone distinguir las siguientes modalidades de mezclas en el interior de una frase. 1. Los modismos o frases hechas que a menudo sirven para atraer o mantener la relación del interlocutor... Citas literales de lo que otro ha dicho. 3. Repetición de lo dicho en otra lengua... 4. Especificación del mensaje dejando claro a quién se dirige una proposición. 5. Cualificación del mensaje, el contenido principal se enuncia en una lengua y se justifica en otra. 6. Finalmente la contraposición entre personalización y objetivación. (Siguan, 2001). Las interferencias han sido evidentes desde siempre, incluso antes del comienzo de la humanidad ya existían puesto que el contacto de lenguas se ha dado de muchas maneras.

Interlengua: A diferencia de lo anterior, la interlengua, no es una mezcla de las dos lenguas sino que más bien se constituye como un sistema gramatical y léxico coherente, con sus propias reglas, similar al del niño que está aprendiendo hablar en su primer lengua, es un sistema limitado pero adecuado a sus necesidades y que con el tiempo, y a medida que progresa en su aprendizaje, irá ampliándose y acercándose a la competencia plena en su segunda lengua (Siguan, 2001).

Historial Lingüístico: El historial lingüístico juega un papel importante puesto que este nos arrojará infor-

mación importante sobre el sujeto, es decir, sobre las lenguas que posee y la manera en que las utiliza y por supuesto las actitudes que posee ante ellas y no está de más incluir las aptitudes lingüísticas de este. Manuel Siguan menciona que no es difícil crear una pauta que nos ayude a adquirir la información que buscamos, él propone preguntas básicas como el contexto familiar, las lenguas que en su familia hablan, cómo y cuándo y en qué orden aprendió hablar las lenguas que posee. Cuáles son las lenguas que usa en su entorno social, laboral y académico. Establecer si se trata de adquisiciones simultáneas o posteriores. Cambio de lengua principal o habitual, identificar si el bilingüe se identifica principalmente con una de sus dos lengua y por qué. También se suele incluir los datos generales de los padres y lugares donde ha vivido y sobre todo lugar donde vive actualmente. Para esto con el nombre de «portafolio lingüístico» el Consejo de Europa propone la generalización de un formulario de historial lingüístico que se inicia en la primera infancia, en el que el centro escolar inscribe las sucesivas evaluaciones de las competencias lingüísticas del sujeto... (Siguan, 2001). Este tipo de historial lingüístico es obviamente efectivo para centros de enseñanza bilingüe sin embargo esta dejado a un lado cuando la adquisición es posterior cosa que no debería suceder ya que el historial lingüístico se establece desde el primer momento en que la persona desea conocer una lengua nueva. A parte de ello y como bien se definió al principio nos ayuda a conocer información valiosa del bilingüe y sobre todo de vital importancia para casos de investigación que conlleva el desarrollo de la enseñanza bilingüe.

Actitudes Lingüísticas: Las personas capaces de utilizar dos lenguas o más poseen competencias en dichas lenguas y también presenta o manifiesta actitudes hacia ellas. Esas actitudes pueden surgir de su historia personal y razones extralingüísticas. Las actitudes que el individuo presenta puede implicar un uso más habitual o principal de una de las lenguas que posee ya sea en el contexto entre amigos, en el trabajo y su demás entorno social. También el conocimiento cultural que conlleva la segunda lengua y sentirse identificado con esta es parte de la mentalidad bilingüe. Ahora bien el bilingüe que posee conocimiento de estas lenguas o simplemente el que posee un nivel académico alto tiende a la preocupación de mantener claramente separados ambos sistemas lingüísticos, es decir, comu-

nicarse sin ninguna interferencia o lo que denomina algunos. Ciertos bilingües asumen actitudes positivas respecto de la lengua en el sentido de procurar prestigiar y extender su uso, y es esta actitud la que merece el nombre de «fidelidad lingüística» y la que a menudo se combina con la fidelidad a la norma lingüística (Siguan, 2001). También existen bilingües respecto a la propia lengua no les importa prescindir de ella, a esto le han llamado como indiferencia lingüística pero de alguna manera implica algo más. En resumen las actitudes de los bilingües se relacionan implícitamente con el contexto o situación donde se encuentre.

Las competencias lingüísticas: La competencia lingüística es la capacidad que posee el hablante en cuando al manejo de las lenguas que habla. Esta puede evaluarse en cuatro dimensiones básicas: léxica, morfosintáctica, fonológica y discursiva. Sin embargo, debido que la lengua tiene dos contextos (el oral y el escrito) y dos actividades (comprensión y producción) la combinación de estos factores da como resultado cuatro competencias principales: a) comprensión oral: lo cual indica entender los mensajes orales que se reciben en la lengua; b) comprensión escrita: la capacidad de leer e interpretar correctamente los mensajes escritos; c) producción oral: la capacidad de poder emitir mensajes utilizando correctamente los sonidos de la lengua; d) producción escrita: la capacidad de poder escribir mensajes en la lengua (Siguan, 2001).

El pueblo y la lengua tawahka: La etnia tawahka es una de las menos estudiadas en Honduras. En la actualidad, su ocupación territorial es mucho mejor que la que ocuparon en tiempos coloniales y precoloniales (Herranz, 1996). Actualmente están distribuidos en las riveras del Río Patuca, en los departamentos de Olancho y Gracias a Dios, teniendo cinco comunidades o poblados principales: Krausirpi, Krautara, Yapuwás, Kamakasna y Parawás. Históricamente, han sido denominados de diferente forma, siendo los principales sumos y tawahka, que con esta última se les denomina en la actualidad, y han tenido una alta convivencia con el pueblo misquito, lo que ha provocado que los primeros aprendan la lengua de los segundos (Herranz, 1996).

En el año de 1995, Marcela Carías y Julio Ventura realizaron un diagnóstico sociolingüístico en niños tawahkas

estudiantes de primaria. El estudio demostró que al menos la mitad de los habitantes de las con unidades tawahkas son trilingües y otro porcentaje es bilingüe y el resto es monolingüe. También muestra que el 83% de la población habla misquito siendo el idioma más dominante y el 77% habla español y solo un 66% habla tawahka. Según este mismo diagnóstico, el aprendizaje del misquito se ha generado particularmente por la convivencia de los tawahkas, misquitos y ladinos en las distintas aldeas y también porque muchas familias son el producto de uniones interétnicas.

En cuanto a los estudios de su lengua, los principales han sido compilaciones léxicas, realizados por distintos investigadores de distinta nacionalidad a lo largo del siglo pasado, siendo la variante nicaragüense mejor estudiada que la hondureña (Herranz, 1996).

La mayoría de investigadores coinciden en que la lengua tawahka pertenece a la subfamilia lingüística del sumo, el cual proviene a la vez del grupo Matagalpa. Dentro de esta subfamilia hay una discusión acerca del tawahka (hablado en Nicaragua) y el tawahka, ya que algunos investigadores creen que estas no son lenguas

distintas, si no variantes dialectales de una misma lengua, lo cual no ha sido del todo comprobado (Herranz, 1996).

Como se aprecia, el tawahka no tiene los fonemas consonánticos (presentes en español) /f/, /g/, /x/ y /n/; en el caso de los fonemas /f/ y /g/, cuando hay préstamos, se asimilan en /p/ y /k/ respectivamente.

También carece de los fonemas vocálicos /e/ y /o/; por lo que cuanto hay préstamos de otras lenguas, las vocales /e/ y /o/ se asimilan a /i/ y /u/ respectivamente.

En cuanto a la gramática, la lengua no distingue el género de los sustantivos ni la marca plural en la mayoría de los casos. Hay dos formas del sustantivo: la absoluta y la compleja. En la segunda, aparecen morfemas que lo dotan de información gramatical. Carece también de variación del pronombre para dirigirse a la segunda persona. Sin embargo, hay una diferencia entre un “nosotros inclusivo” y un “nosotros exclusivo”. Los verbos se clasifican en activos (para representar acciones) y estáticos (para representar estados). Existen tres tiempos verbales básicos. Tiene categorías menores de

Tabla, tomado de Herranz (1996), muestra el sistema consonántico de la lengua tawahka en Krausirpe:

Bilabial		Alveolar	Alveo-palatal	Velares	Glotales
Oclusivas	Sordas	p	t	k	
	Sonoras	b	d		
Fricativas			s		H
Nasales		m	n	ng/ ŋ	
Laterales			l		
Vibrantes			r		
Semivocales		w		y	

La siguiente tabla, tomado de Herranz (1996), muestra el sistema consonántico de la lengua tawahka en Krausirpe:

	Anteriores		Centrales		Posteriores	
	No redondeada		No redondeada		Redondeada	
	Cortas	Largas	Cortas	Largas	Cortas	Largas
Alta	i	i:			u	u: i
Media	e	a:	a		o	

palabras, como la de los números. El orden oracional básico es sujeto-objeto-verbo (SOV), aunque cambia cuando se hacen preguntas (Herranz, Estado, sociedad y lenguaje. La política lingüística en Honduras, 1996).

En cuanto a léxico, gran porcentaje de este es compartido con la lengua misquita, debido al histórico contacto que han tenido estas dos culturas (Herranz, 1996).

Lengua misquita: Un acuerdo común existe sobre la filiación lingüística de la lengua misquita: esta pertenece al tronco Macro-Chibcha, específicamente en la familia Misumalpa (Herranz, 1996).

A diferencia de otras lenguas, el misquito cuenta con una gran cantidad de estudios y publicaciones. Desde gramáticas en el siglo XIX hasta compilaciones léxicas, tesis doctorales y de pregrado y un sistema estandarizado de representación gráfica. Aunque hay hablantes misquitos tanto en Honduras como en Nicaragua, al parecer ambos dialectos difieren en poco. Sin embar-

go, Herranz hace la observación de que el misquito hablado en la costa hondureña tiene gran diferencia con el del interior del país y el de Nicaragua (Herranz, 1996).

Como se aprecia, la lengua misquita hace diferencia entre vocales largas y cortas. Al igual que en el tawahka, no existen las vocales /e/ ni /o/. Al acento de las palabras recae casi siempre sobre la primera sílaba (Herranz, 1996).

Las categorías del misquito son las mismas que las del español. En cuanto a los sustantivos, distingue varios tipos: reales, imaginarios, abstractos, comunes y propios. No hay morfemas específicos para el género y número de los sustantivos. Sin embargo, en casos necesarios estos se pueden explicitar mediante la adición de palabras o determinantes respectivamente. El orden oracional es sujeto-objeto-verbo (SOV). En esta lengua, el artículo se pospone al sustantivo, y el objeto directo, indirecto y circunstanciales se colocan entre el sujeto y el verbo (Herranz, 1996).

A continuación, se presenta una tabla que contiene el sistema consonántico del misquito, el cual fue publicado por el CIDCA y aparece citado en Herranz (1996):

			Sonoras	Sordas
Bilabiales	Nasal		m	p
	No nasal		b	
Dental	Nasal		n	
	No nasal	Continua	s	
No continua			d	t
Velares	Nasal		y/ng	
	No nasal	Continua	h	
No continua				k
Líquidas		Lateral	l	
		No lateral	r	
Semivocales		Anterior	y	
		Posterior	w	

Sistema vocálico del misquito, según el CIDCA, citado en Herranz (1996):

	Breve		Larga	
	Abierta	Cerrada	Abierta	Cerrada
Posterior	a	u	Â	û
Anterior	i			î

En el caso de léxico, aparte de compartir mucho de este con la lengua tawahka, ha recibido una gran influencia del inglés, debido al contacto que tuvo esta cultura con los piratas ingleses durante la época colonial (Herranz, 1996).

La lengua española en Honduras: El español ha sido la lengua dominante según la política lingüística de Honduras desde tiempos coloniales. El español ha desplazado a las otras lenguas habladas del país, por lo cual algunas de ellas ya se han extinguido. Después de la colonia, la oficialidad del español permaneció vigente y se reforzó (Herranz, 1996). Según el artículo 6 de la Constitución de la República de Honduras de 1982, el español es la lengua oficial del país. Aunque en 1994 se reconoce que Honduras es un país multiétnico y plurilingüístico (Herranz, Lenguas indígenas, 2003), la verdad es que la realidad dista mucho de la ley.

Aunque se han establecido ciertas escuelas con una modalidad bilingüe e intercultural en algunas comunidades indígenas, la educación del país sigue siendo castellana, por lo que quien quiera acceder a ella, y sobre todo en los niveles medio y superior, debe hablar español. Esto provoca que los indígenas adquieran esta lengua desde su infancia, y ha provocado y sigue provocando un desplazamiento de las lenguas indígenas debido a la marginación que sufren estas en los sistemas educativos, laborales y de salud del país.

Metodología

El presente estudio es de carácter exploratorio y descriptivo, pues se intenta conocer a profundidad cómo se comporta un fenómeno en particular y a la vez describirlo lo mejor detalladamente posible.

El estudio se realiza con indígenas tawahkas residentes en Tegucigalpa. La muestra consta estudiantes indígenas que cursan estudios a nivel superior. Se entrevistó a siete estudiantes tawahkas: uno de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) y seis estudiantes de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán (UPNFM).

El instrumento se aplicó el día viernes 6 de abril del presente año en predios de la UPNFM en la jornada

vespertina, mediante una convocatoria realizada por medio del estudiante tawahka de la UNAH.

Se utilizó como instrumento de investigación la entrevista escrita. Esta, en su primera parte recoge datos sociolingüísticos de los informantes, como se sexo, la edad, el nivel escolar, la procedencia, la ocupación, y de igual modo la procedencia y ocupación de los padres. Luego inicia el cuestionario que está compuesto en tres partes: en primer lugar, preguntas orientadas a obtener el historial lingüístico; en segundo lugar, preguntas orientadas a obtener información sobre las actitudes lingüísticas, estando compuestas estas dos primeras partes por preguntas abiertas; en tercer lugar, mediante el método de la autoevaluación, preguntas para medir la competencia lingüística, compuesta esta parte por preguntas cerradas.

Una vez obtenidos los datos, se procedió al análisis de los mismos, primero infiriendo a partir de las respuestas obtenidas y luego comparando dichas respuestas según las variables consideradas pertinentes. Para esto, se elaboró una ficha que expusiera de forma clara y ordenada los datos de mayor pertinencia para la investigación.

Finalmente, se procedió a realizar las conclusiones que se desprendieron del análisis.

Resultados y discusión

Los resultados están divididos en tres secciones principales: Historial lingüístico de los informantes, actitudes y comportamientos lingüísticos, medición de competencias lingüísticas mediante el método de autoevaluación. En cada sección, primero se presenta una tabla con los datos más relevantes para su posterior discusión.

Su lengua materna es el tawahka ya que es la que aprendieron desde su nacimiento y por crecer en una familia de hablantes de dicha lengua (padres, hermanos, abuelos, tíos y primos), misma que lógicamente la aprendieron en su hogar solamente.

El tawahka fue y sigue siendo una de las lenguas utilizada puntualmente para la comunicación entre familiares y amigos de su lugar de origen.

Cuadro resumen del historial lingüístico

n.º de encuesta	1	2	3	4	5	6	7
1. Lengua materna	Tawahka.	Tawahka.	El Tawahka	Tawahka	Tawahka	Tawahka	El tawahka
1.1 Cuándo	Desde la infancia.	Desde muy chiquito.	De pequeño	Desde que nació	Desde pequeño	Cuando tenía 9 años	Desde que nació
1.2 Dónde	En la casa.	El hogar.	En el hogar	En el hogar	En la casa	En su casa	En casa
1.3 Con quién (es)	Su familia: padres, hermanos, abuelos y primos.	Familia: madre y hermanos.	Padres, hermanos, tíos.	Familia y amigos	Con la familia: mamá,	Con sus padres	Con su familia
1.4 Por qué o para qué	Porque es la lengua en que se comunica su familia.	Para comunicarse.	comunicarnos	Para comunicarse	Para comunicarse	Para la comunicación	Creció en una familia de hablantes tawahkas
2. Segunda lengua	Misquito.	Misquito.	El Español	Misquito	Misquito	Español	Misquito
2.1 Cuándo	Infancia	A partir de los tres años.	Comienzo de vida escolar	Desde que nació	Cuando llegue a la primaria	Cundo conversaban en familia y con sus compañeros	Desde pequeño
2.2 Dónde	En la calle.	Fuera del hogar.	En la escuela	En el hogar	En la escuela	En su casa y escuela	En el mismo pueblo de origen
2.3 Con quién (es)	Amigos.	Con los niños misquitos.	Por medio de la educación y conviviendo con los compañeros y amigos.	Familia y amigos	Con sus compañeros	Familiares y compañeros de escuela	Con mis amistades
2.4 Por qué o para qué	Para platicar con ellos porque esa lengua también se habla en la comunidad.	Para jugar. Porque en la comunidad también se habla esa lengua.	Por necesidad.	Para comunicarse	Para comunicarse	Para comunicación y estudio	Porque creció con ellos y para tener comunicación con ellos.
2.5 Repercusiones	Ninguna.	Ninguna.	Le dificultó poder hablar más otras lenguas como su lengua materna.	Ninguna	Ninguna	Ninguna	Ninguna
3. Tercera lengua	Español.	Español.	El Misquito	El español	Español	Misquito	Español
2.1 Cuándo.	Ingreso al sistema educativo.	Desde que entró a la escuela.	Durante la infancia	----- -----	Cuando llego a la primaria	Cuando conversaban en familia y con sus amigos	Desde su primaria
2.2 Dónde	Escuela.	Escuela.	En la comunidad	----- -----	En la escuela	En casa y en la aldea que creció	En la escuela
2.3 Con quién (es)	Profesor.	Profesor.	Con amigos	Amigos	Con el profesor y compañeros	Familiares y amigos	Con sus compañeros
2.4 Por qué o para qué	La lengua que se usaba en la escuela, para estudiar.	Porque es la que usaba en el aula, para estudiar.	Para convivir con las otras lenguas	Por necesidad	Para estudiar	Para comunicarse	Hablaban por medio del estudio
2.5 Repercusiones	Ninguna.	Ninguna.	Le hizo hablar menos el Tawahka y el español	Positivas, logró diferenciar el acento de cada lengua.	Ninguna	Ninguna, no se le dificultó aprender las tres lenguas	Ninguna, no se le complicó aprender dicha lengua
4. Lenguas que hablan sus familiares.	Tawahka, español, misquito.	Tawahka, misquito y español.	Tawahka, Misquito y Español	Tawahka y misquito	Tawahka, misquito y español	Tawahka y español	Tawahka

Su segunda lengua es el misquito, misma que adquirieron, mayormente, cuando iniciaron su vida escolar, al verse en la obligación de comunicarse con sus compañeros, obviamente ya en la escuela no solo había hablantes de su lengua materna.

Cabe destacar que esta lengua también la adquirieron con sus amistades que vivían en su misma comunidad. De igual manera esta lengua también se puso en práctica en su hogar esto por la existencia de matrimonios lingüísticamente mixtos.

Dicha lengua ha sido utilizada para la comunicación, primeramente, entre sus amistades en la primaria y en su comunidad y, en algunos casos, con sus familiares por el aspecto de los matrimonios lingüísticamente mixtos.

Para el aprendizaje de esta lengua los hablantes bilingües no tuvieron ninguna dificultad, por el aspecto de que desde pequeños convivieron con hablantes de esta lengua en su comunidad.

Cabe mencionar que para un mínimo número de hablantes bilingües respondieron que su segunda lengua es el español por el mismo factor de los matrimonios lingüísticamente mixtos (ladinos).

Su tercera lengua es el español. Dicha lengua la adquieren al momento de ingresar al sistema de enseñanza – aprendizaje, en la escuela, misma que fue impartida o enseñada por el profesor, con el único propósito del estudio y comunicación entre él y el estudiante.

Para el aprendizaje y estudio de esta lengua tuvieron muy pocas dificultades ya que fue una lengua que la aprendieron simultáneamente con las dos lenguas antes vistas (tawahka y misquito).

De igual manera existe un mínimo número de hablantes bilingües que consideraron que su tercera lengua es el misquito por motivos de que esta les hizo hablar menos el tawahka y el español.

La mayor parte de los familiares de los encuestados son trilingües hablando las lenguas tawahka, misquito y el español.

La lengua más usada por la mayoría de los tawahka es el tawahka, aunque algunos hacen más uso del español, e incluso del misquito.

De igual modo, la lengua más importante para la mayoría de los informantes en la tawahka, aunque hay quienes consideran más importante a la lengua misquita o al español. En el caso de aquellos que eligieron la lengua tawahka como la más importante, expresan que es así por ser su lengua materna. Quienes expresaron que era el español, mencionan que es por que es la lengua que se usa en los estudios, y quien expresó al misquito como más importante menciona que lo es debido a que ha convivido más con personas de esa etnia.

La segunda lengua considerada más importante por la mayoría de los informantes es el español, debido a que es esta lengua la que se utiliza en la escuela y en el mundo académico, es decir, la lengua que se utiliza en la educación. Aunque también hubo quien expresara que la segunda lengua más importante es el misquito, debido a la alta convivencia que ha tenido con esta cultura, y otro que dijera el tawahka, por ser la lengua materna.

La lengua que se les facilita usar más, para la mayoría, es el tawahka, debido nuevamente a que es su lengua materna. Sin embargo, para otros es más fácil el misquito, por ser la que más usa, y para otro el español, sin aclarar bien por qué.

La lengua más difícil para la mayoría es el español, debido al poco uso que le dan, a la falta de práctica usando el mismo para comunicarse. Para otros la lengua más difícil es la misquita, pero el motivo es el mismo: falta de práctica, de uso.

La mayoría de informantes prefieren la lengua tawahka sobre las demás, pues es esta su lengua materna y desean conservarla, aunque uno mencionó que prefiere el misquito por usarlo más.

Para comunicarse con su familia, todos usan la lengua tawahka, aunque dicha comunicación no es monolingüe, pues usan también el misquito y el español ocasionalmente. Para comunicarse con amigos todos usan las tres lenguas que poseen.

En cuanto a las expectativas lingüísticas que tiene sobre sí mismos, todos desean aprender otras lenguas, inglés sobre todo por su utilidad, y in informante se interesa también en el garífuna. De igual modo, esperan que sus hijos sean trilingües tawahka-español-inglés, en la mayoría de los casos, quedado fuera la lengua misquita, aunque hubo quienes expresaron que también querían que sus hijos aprendieran esta lengua.

Finalmente, todos desean que la lengua y cultura tawahka sea conocida por los demás, pues es valiosa y debe permanecer en el tiempo.

Como es apreciable, hay una fuerte tendencia a la comunicación no monolingües, pues en los hogares la comunicación suele realizarse en más de una lengua, y esto es así en general para cada uno de los informantes, pues usan las tres lenguas según el contexto les indique. De igual modo, esperan que sus hijos conozcan varias lenguas, sobre todo aquellas que les pueden facilitar el desarrollo académico y económico. Desean transmitir el tawahka porque este es símbolo de su identidad cultural, la cual desean transmitir a sus hijos. Es curioso que casi nadie desea que sus hijos aprendan misquito; esto se da porque muchos ven esta lengua como amenazante.

Cabe observar también que aunque hay una tendencia clara, las respuestas no son totalmente homogéneas, lo que expresa que a pesar de pertenecer todos a una misma etnia y comunidad, están expuestos a experiencias diferentes que repercuten en su comportamiento y actitudes lingüísticas, como el caso del informante que ha convivido más con personas misquitas, y por lo tanto su comportamiento y actitudes van en pro de esta lengua.

También es apreciable que la importancia que atribuyen a la lengua tawahka recae sobre el hecho de que es su lengua materna y es necesario conservarla, algo que al parecer todos opinan. De igual modo, la importancia del español se atribuye a que es la lengua de la educación, la cual también es apreciada por todos, aunque es curioso que nadie planteara la idea de que la educación fuese en otra lengua que no sea el español, como el tawahka, por ejemplo.

La lengua tawahka en las cuatro competencias lingüísticas presenta un nivel competente puesto que es la

lengua materna de los informantes. En tres casos de siete se registra un nivel regular en la competencia escrita los demás afirman tener un buen dominio de esta. Se dio solamente un caso que afirmó tener un nivel regular en la comprensión lectora.

De siete casos solamente uno presenta buen dominio en las cuatro competencias lingüísticas respecto a la lengua misquita. Dos afirman tener buen dominio oral y comprensión auditiva, pero registran un nivel regular en la competencia escrita. Un caso registra mantener un nivel regular en el uso y manejo de la lengua sin embargo, los demás señalan buen dominio oral y comprensión auditiva pero en las demás competencias registran o un nivel regular o nivel bajo. Se registra un caso que tiene un nivel regular en la competencia oral y comprensión auditiva, sin embargo, registró niveles nulos en la competencia escrita y lectora. Por lo tanto, se puede decir que, aunque señalan buen dominio en ciertas competencias, presentan dificultades en otras. Cabe mencionar que esta es la segunda lengua para la mayoría de los informantes y resulta interesante el comportamiento de una tercera lengua con respecto a las dos primeras.

En cuanto a la lengua española la mayoría menciona tener un dominio regular de la lengua. Se señala que en dos casos uno presenta un buen dominio en la competencia escrita y el otro en la competencia lectora. Solamente un caso tiene poco dominio de la lengua pero presenta un nivel regular en la competencia lectora. Al contrario de la lengua misquita, donde se veía un buen dominio en ciertas competencias pero que presentaban dificultades en otras, en la lengua española tienen un nivel intermedio y se mantienen en ese nivel e inclusive ascienden como el ejemplo de los dos casos.

Conclusiones

El trilingüismo que poseen los estudiantes tawahkas residentes en Tegucigalpa no es equitativo, pues las competencias lingüísticas que poseen son mayores en unas lenguas que en otras. Socialmente, la lengua misquita domina las otras dos. Sin embargo, la lengua principal sigue siendo el tawahka. Esto muestra que hay un trilingüismo aditivo, ya que la adquisición de

nuevas lenguas no ha perjudicado, en la mayoría de los casos, el uso y competencia de las lenguas anteriores. Los estudiantes tawahkas residentes en Tegucigalpa han adquirido sus tres lenguas debido a que la situación comunicativa en la cual crecen se los exige, pues las tres lenguas están en constante relación y el no aprenderlas significaría grandes desventajas para ellos, por lo que dicho trilingüismo puede calificarse también de social y no solo individual.

Los procesos de adquisición de las tres lenguas están claramente demarcados: el tawahka lo aprenden en la casa, el misquito con sus amigos de la comunidad y escuela, y el español en el aula de clases. En ninguno de los procesos de adquisición de otra lengua ha intervenido un sistema escolar pertinente, sino que el aprendizaje sucede debido al contacto de lenguas.

En la mayoría de los casos, la lengua materna sigue siendo la lengua principal de los estudiantes tawahkas residentes en Tegucigalpa. Esto se ve reflejado en que es la lengua tawahka la que utilizan en sus relaciones más íntimas, como el caso de la familia.

Existe una clara y consciente preocupación por preservar y transmitir la lengua tawahka, pues consideran a esta como símbolo de su cultura, la cual desean conservar, y es a partir de esto que la lengua tawahka adquiere tanta importancia para ellos.

El español adquiere importancia por ser la lengua de la educación, la cual ellos valoran y ven como herramienta para el progreso.

La lengua que consideran más fácil es aquella que más usa, la que aprendieron desde su infancia y la que utilizan en una mayor cantidad de situaciones comunicativas. Por el contrario, la lengua que consideran más difícil es aquella que han tenido menos oportunidad de usar, lo que demuestra que el uso que se le da a una

lengua es determinante en la adquisición de la misma: a mayor uso, mejor adquisición; a menos uso, menos adquisición. Es debido a esto que, a pesar de estar en una ciudad hispanohablante, su competencia en español es la más baja: porque esta lengua la usan casi solo en contextos académicos y no en el resto de situaciones comunicativas, donde sí usan las otras dos lenguas. Por lo tanto, si se quiere mejorar la competencia en español, deben ampliarse los contextos del uso del mismo dentro de la comunidad, para así nivelar la competencia que actualmente se restringe únicamente al ámbito académico. De igual modo, para la conservación de la lengua tawahka debe abrirse espacios donde esta lengua sea el principal medio de comunicación y deje de restringirse al ámbito familiar, pues solo así cobrará una mayor importancia comunicativa y prestigio social, los cuales son necesarios para su preservación y desarrollo. El multilingüismo es en sí mismo una actitud en los estudiantes tawahka, pues todos los contextos lingüísticos y las expectativas lingüísticas que poseen incluyen tres lenguas o más.

En cuanto a las competencias lingüísticas, las que mejor dominan son las de la lengua tawahka, aunque podrían mejorar la escritura y lectura en esta lengua. La lengua menos dominada es el español, en sus cuatro competencias.

El aprendizaje de cada lengua tiene un propósito diferente y esto afecta de alguna manera el nivel de competencias que se desarrollen en ellas. La lengua tawahka es la lengua materna por lo que de alguna manera su proceso de adquisición no se verá tan afectado como en el caso de la lengua misquita ya que el motivo de aprendizaje ha sido únicamente el de comunicarse oralmente por lo que implica que presenten dificultades en la lectura y escritura. Por otro lado el aprendizaje de una tercera lengua por motivos solamente académicos trae consigo desventajas ya que limita la amplitud de la lengua enfocándola solo en un contexto.

Bibliografía

- Carías, M., & Ventura, J. (1995). *Diagnóstico escolar sociolingüístico de la etnia tawahka*. 282-295.
- Constitución de la República de Honduras. (1992). Tegucigalpa M.D.C.
- RAE. (2017). *Diccionario de Lengua Española*. Madrid: S.L.U. Espasa libros.
- Herranz, A. (1996). *Estado, sociedad y lenguaje. La política lingüística en Honduras*. Tegucigalpa: Honduras.
- Herranz, A. (17 de Septiembre de 2003). *Lenguas indígenas*. Obtenido de <http://www.angelfire.com/ca5/mas/gobi/LENG/113.html>
- Siguan, M. (2001). *Bilingüismo y Lenguas en Contacto*. Madrid: Alianza.
- Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Baker, C. (1993). *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1997.
- Siguán, M. y Mackey, W. F. (1986). *Educación y bilingüismo*. Madrid: Santillana/Unesco.
- Weinreich, U. (1952). *Lenguas en contacto*. Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1974.

Caracterización de los errores de medicación; una revisión integradora

Eliab Jair Oseguera Oyuela*

Resumen

En este estudio se propone analizar la relación entre la calidad técnica de preparación y administración de medicamentos respecto al uso seguro de los mismos en diferentes países en el campo de la enfermería, siendo su metodología una revisión sistemática enfocada en los errores de medicación. Se identificaron 11 artículos científicos a través de la búsqueda en las bases de datos *PubMed*, *Scopus* y *Scielo*.

Los factores predominantes en los errores de enfermería se deben a selección y/o prescripción inapropiada del médico, utilización excesiva de medicamentos, utilización o duplicación de fármacos no autorizados, falta de conocimiento del personal de enfermería, sobrecarga laboral, error en vía y dosis de administración.

Palabras clave: Enfermería, error de medicación, error de seguridad, revisión

Introducción

La administración segura de medicamentos es elemento esencial dentro de los estándares de la calidad sobre la salud de los pacientes. Sin embargo, el personal enfermería en algunos estudios ha informado comprensión limitada de la farmacología, la insatisfacción con la enseñanza de pre-registro del sujeto y no sentirse preparados para realizar ciertas tareas dentro de la práctica de enfermería debido a la falta de conocimiento acerca de los medicamentos que administran (King, 2004; Manias & Bullock, 2002).

Se calcula que el costo mundial asociado a los errores de medicación es de US\$ 42,000 millones al año, es decir, casi un 1% del gasto sanitario mundial (OMS, 2017). Estados Unidos estima que un paciente hospitalizado se expone a un error de medicación diaria, el 25% de estos errores son considerados evitables. De acuerdo con el Instituto de Medicina del mismo país, 7.000 muertes cada año se atribuyen a errores de medicación evitables (Engels & Ciarkowski, 2015).

El error de medicación se define como “cualquier caso prevenible que puede causar o conducir a la medicación un daño al paciente, mientras que el medicamento está en el control del profesional de la salud”. El proceso de medicación es un proceso de cinco fases complejas: (a) la prescripción, (b) verificación/dispensación (c) la preparación (d) administración, y (e) monitoreo (Smeulers et al., 2015).

Para asegurar la preparación y administración de medicamentos seguros, el profesional de enfermería debe practicar los “cinco correctos”: paciente correcto, medicamento correcto, dosis correcta en el momento correcto, técnica o método correcto, horario correcto (Pape, 2003).

En algunos lugares, las órdenes de medicamentos se transcriben, dispensados, y luego entregados para la administración enfermera. En otras circunstancias, las enfermeras están implicadas tanto en la dispensación y la preparación de medicamentos (en un papel similar a los farmacéuticos). El proceso de medicación tiene que

* Licenciado en Enfermería por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Master Universitario en Investigación y Avances en Medicina Preventiva y Salud Pública, por la Universidad de Granada, España. Docente en la UNAH.



ser evaluado, mediante procedimientos que verifiquen la seguridad de los mismos (*clinical indicators for quality improvement*) (Mainz, 2003).

La administración de medicamentos es muy diferente en los adultos y la práctica pediátrica. La dosis de los fármacos necesita ser calculados sobre una base individual teniendo en cuenta la gestación y la edad postnatal, el peso y/o área de superficie corporal. Este tipo de errores en la administración se han atribuido a la falta de comunicación y la falta de trabajo en equipo entre los profesionales de la salud (Santi et al., 2014; Stewart, Purdy, Kennedy, & Burns, 2010).

En la actualidad hay carencias de revisiones que incorporen a la problemática el resto de profesionales de la salud que están ligados a los errores de medicación y de esta manera identificar las necesidades y los posibles factores que influyen en la administración de medicamentos.

El objetivo de este estudio es conocer la relación entre la calidad técnica de preparación y administración de medicamentos respecto al uso seguro de los mismos en diferentes países, en el campo de la enfermería.

Problema de investigación

La calidad de la administración de medicamentos y el nivel de conocimientos del personal de enfermería tiene gran relevancia y no pueden separarse uno del otro. Enfermería no debe mantenerse al margen de las políticas de calidad para que pueda responder a las exigencias de estos tiempos. Hoy en día los profesionales de esta rama necesitan del conocimiento científico que apoye los sistemas de planificación, ejecución y evaluación de los cuidados que le permitan actuar con eficiencia y eficacia en el campo médico, y garanticen la calidad para todos los usuarios. El desafío es poder evaluar todo este proceso en su conjunto en cada establecimiento y que los resultados permitan elaborar procesos correctivos.

Para desarrollar esta investigación se formuló la siguiente pregunta: ¿Cuáles son los errores más comunes del proceso de medicación?

Metodología

Se realizó una búsqueda exhaustiva en las bases de datos científicas *Pubmed*, *Scopus*, *Scielo*. La revisión se realizó en los meses de noviembre del 2017 a abril del 2018. Para ello se utilizaron los siguientes términos *Mesh*: *medication errors*, *drug safety*, *equipment safety*.

La ecuación de búsqueda utilizada en todas las bases fue: *[error] AND [medication] AND [nursing]*.

La selección de los artículos se llevó a cabo aplicando los siguientes criterios de inclusión y exclusión. Se incluyeron estudios originales procedentes de cualquier país, con publicación entre los años 2007 al 2017. Los artículos incluidos eran de lengua inglesa o española, que tuvieran información sobre los errores de medicación. Se excluyeron revisiones sistemáticas, estudios duplicados y sin acceso libre a la información.

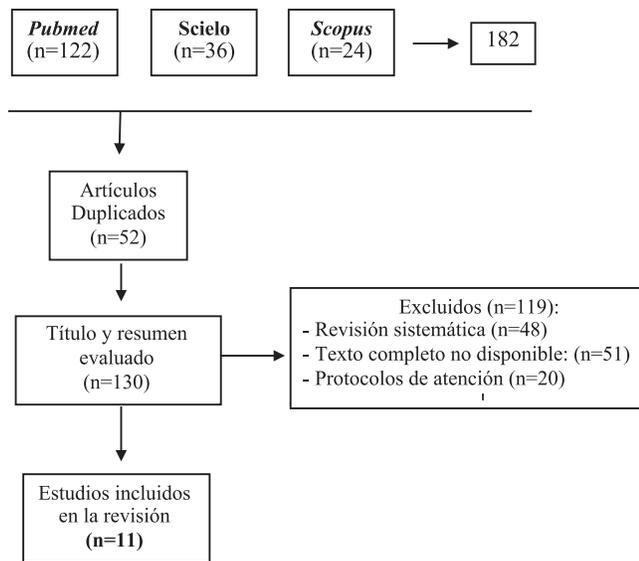
Resultados

Se incluyeron once artículos que cumplían los criterios de inclusión. El análisis de la distribución geográfica pone de manifiesto la preocupación de la comunidad científica en relación a los errores de medicación.

Los principales artículos seleccionados fueron evaluados por su calidad metodológica y provienen de reconocidas revistas biomédicas.

Aplicando la ecuación de búsqueda: *[error] AND [medication] AND [nursing]*, se obtuvieron los siguientes resultados:

Figura 1. Errores de medicación.
(Diagrama de creación propia)



Errores de medicación más comunes

Para explicar el proceso de medicación es necesario caracterizar cada una de las fases en la cual el equipo de salud tiene diferentes tareas específicas con el fin de proporcionar una terapia segura, apropiada y eficiente a los pacientes.

1. Prescripción

La prescripción es uno de los principales errores de medicación, por tal razón debe ser eficaz y segura, porque de esta fase dependerá en gran medida la prevención de posibles errores. Para estudiar los errores de prescripción en la ciudad de México con el objetivo de determinar la frecuencia y las causas, se llevó a cabo una revisión de las historias clínicas de los pacientes. Se determinó que el 37,% de los errores en la administración eran de acuerdo a la prescripción, con predominio en terapia interme-

dia neonatal (28,9%) en tratamientos antimicrobianos (34,3%) (Lavalle-Villalobos et al., 2007).

De igual forma en Chile se investigó los porcentajes de error en prescripción de medicamentos endovenosos, encontrando en 500 prescripciones (125 por cada servicio pediátrico) ilegibilidad en ellas, representando un 19,8% , el 10,8% no señaló dosis, 23,6% de las prescripciones no indicó vía endovenosa como medio de administración y 14,8% no especificó frecuencia de administración (Rivas, Rivas, & Bustos, 2010).

2. Verificación/dispensación

La verificación es una fase que está regulada principalmente por el farmacéutico en donde comprueba la prescripción con los datos completos del paciente, revisa y valida la prescripción. Es aquí donde se valida que la dosis sea la misma que la prescripción y que esta llegue de una forma segura al personal de enfermería.

Para determinar los principales errores atribuibles a la verificación se llevó a cabo un estudio en Canadá, evaluando las tasas de comprensión de abreviaturas utilizadas para denotar medicamentos de corto y de larga duración en las etiquetas de medicamentos que podrían reducir los errores potenciales en la selección de medicamentos. En la fase uno, 10 (28%) de 36 miembros del personal de enfermería sabía lo que significaba las abreviaturas. En el ejercicio de simulación (fase dos), los



cambios en el etiquetado reducen la probabilidad de un error en la administración hasta de un 96%.

Este tipo de errores es común en fármacos que tienen etiquetas abreviadas con significado similar y/o confuso. (Shultz, Strosher, Nathoo, & Manley, 2011).

En Uruguay un estudio enfocado en encontrar errores en la similitud de medicamentos, seleccionando una serie de fármacos anestésicos, se descubrió que un 80,6% de las confusiones están asociadas a la similitud de nombres anestésicos, siendo un total de 10 fármacos más confundidos (27,0% de los 37 analizados) y un 88,4% de las inyecciones fueron accidentales dentro del quirófano.º Esto pone de manifiesto que existe un serio problema al momento de la elección del fármaco a utilizar (Rando & Rey, 2017).

3. Preparación de medicamentos

La preparación de medicamentos en los centros sanitarios incluye todas aquellas operaciones necesarias para adaptarlos en la administración de medicación del paciente, la individualización de la dosis, la reconstitución, dilución, identificación y acondicionamiento final. Esta preparación debe realizarse siguiendo los criterios de calidad y seguridad necesarios para que el producto final permita alcanzar el objetivo terapéutico, adaptándose a las necesidades del paciente sin causarle daños (Martín de Rosales Cabrera et al., 2014).

Para determinar la frecuencia y características de los efectos adversos en los procesos de preparación de la medicación se realizó un ensayo clínico en un hospital de Chile, llegando a la conclusión que de un total de 124 pacientes en la unidad de cuidados intensivos en 54 se encontró un total de 66 efectos adversos, evaluándose 194 medicamentos distintos. Un 33% de estos pacientes experimentaron más de un efecto adverso y se debió a esencialmente al proceso de preparación del medicamento (Salazar L., Jirón A, Escobar O, Tobar, & Romero, 2011).

Así mismo en Brasil un estudio tenía como objetivo verificar la ocurrencia y caracterizar los errores

en la administración de los antibióticos y los resultados demostraron que el 87.6% de los errores corresponden a los cometidos en el proceso de preparación por parte de las enfermeras, el 6.2% corresponde a errores en el horario de administración y un 6.3% a otro tipo de errores que incluía sobrecarga y estrés laboral (María Cecilia Toffoletto, Canales Juan, Moreira Arce, Ordenes Guerra, & Vergara Rodríguez, 2015).

En Malasia a partir de una muestra 349 pacientes, se concluyó en la identificación de 112 errores (32,8%) que pertenecían en el momento de la preparación de los mismos (Ong & Subasyini, 2013). De igual manera, en Australia se identificó que de un total de 857 administraciones de fármacos observados, 100 dosis tenían errores, con una tasa de error del 11.7% en el momento de la preparación. El estudio resume las causas principales; la enfermera había olvidado la tarjeta de las prescripciones, cálculo incorrecto de las diluciones, medicamentos fuera de stock y la no comprobación de la etiqueta (Hayes, Jackson, Davidson, & Power, 2015).

4. Administración de medicamentos

La administración de medicamentos es una actividad cotidiana y de responsabilidad legal del equipo de enfermería. El personal de enfermería es el responsable del proceso de administración de medicamentos, constituyéndose en líder del equipo de salud y asumiendo un papel fundamental tanto en el cuidado al paciente que se encuentra en terapia medicamentosa como en la propagación del conocimiento acerca de esta práctica para el equipo. Entre los cuidados en el proceso de administración de medicamentos destacan la evaluación de la pre-administración y dosis, vigilancia de los efectos terapéuticos, identificación y reducción de efectos adversos, prevención de interacciones medicamentosas y control de la toxicidad (Machado de Azevedo Filho et al., 2012).

En Vietnam se determinó la prevalencia, el tipo y el resultado clínico potencial de errores en la administración de la insulina en los hospitales encontrando una tasa de error del 28,8% (n = 66 de 229 dosis de insulina), todo con resultado potencialmente moderado / grave. Se observaron altas de

error para las dosis de infusión comparadas con las subcutáneas (80,0% vs. 22,5%, $p < 0,01$). Las principales razones que recoge el problema del estudio fueron vía y hora de administración errónea (Nguyen, Nguyen, Haaijer-Ruskamp, & Taxis, 2014).

Un estudio transversal, comparativo, con el objetivo de caracterizar errores de administración de medicamentos y evaluar consecuencias en la gravedad de los pacientes en dos instituciones hospitalarias de la ciudad de Sao Paulo, Brasil, determinó que en cuanto a la prevalencia de errores de administración, 23% se debió a dosis omitida.

La principal causa del error fue por sobrecarga laboral (M. C. Toffoletto & Padilha, 2011)80 and over</keyword><keyword>Female</keyword><keyword>Humans</keyword><keyword>*Intensive Care Units</keyword><keyword>Male</keyword><keyword>Medication Errors/*nursing/*statistics & numerical data</keyword><keyword>-Middle Aged</keyword><keyword>Retrospective Studies</keyword><keyword>Workload/*statistics & numerical data</keyword></keywords><dates><year>2011</year><pub-dates><date>Jun</date></pub-dates></dates><orig-pub>Consequencias de medicacao em unidades de terapia intensiva e semi-intensiva.</orig-pub><isbn>0080-6234 (Print.

5. Monitoreo

La monitorización, mejoramiento de la seguridad y calidad representa un gran desafío para el personal de la salud encargado de la atención de los pacientes. La generación de estrategias educacionales dirigidas al personal debe basarse en cumplimientos estrictos que aseguren de cierta manera la minimización de errores en los procesos asistenciales (Hassan, Badawi, Weber, & Cohen, 2010).

Un análisis multivariado sobre el registro de administración de la medicación realizado en EEUU evaluó el impacto de la implementación del registro electrónico en el entorno de cuidados intensivos. Después de la implementación del programa se logró una disminución significativa de errores (de 11,0 a 5,3 eventos por mes) pre y post registro electrónico de administración, mejorando la eficiencia

y calidad del sistema de registro y de esta manera reduciendo los errores (McComas, Riingen, & Chae Kim, 2014).

Discusión

Con base a los resultados de esta revisión sistemática de estudios originales, se aprecia que “el problema más frecuente procede de la fase de la preparación de medicamentos”, reflejados en cinco investigaciones (Hayes et al., 2015; Ong & Subasyini, 2013; Salazar L. et al., 2011; María Cecilia Toffoletto et al., 2015; M. C. Toffoletto & Padilha, 2011).

Las principales causas en la confusión durante la prescripción son la caligrafía ilegible, el conocimiento incompleto de los nombres de los medicamentos, los productos nuevos en el mercado, las cargas de trabajo excesivas, y el conocimiento de la enfermera sobre los medicamentos los envases o etiquetas similares y las formas de dosificación.

La incorporación de la receta electrónica facilita la prescripción y el control de los medicamentos. A su vez, los farmacéuticos pueden acceder a los datos sobre prescripción, comprobar la medicación que han de dispensar, anotar los medicamentos entregados e incluso informar al médico de cualquier incidente.

En la dispensación los farmacéuticos deben asumir que todos los pacientes requieren atención farmacéutica hasta que hayan sido evaluados, para excluir problemas con la farmacoterapia. Sin embargo, debido a los recursos limitados propios de cada sistema, esta etapa no es siempre posible. En la dispensación el farmacéutico debe asegurar que los servicios estén dirigidos particularmente a grupos de pacientes o a pacientes individuales que requieran la atención médica oportuna. Los errores de dispensación ocurren cuando la medicación dispensada / entregada por la farmacia no es compatible con la orden escrita en la prescripción por el médico.

En países de vías de desarrollo no se cuenta con la tecnología ni los recursos suficientes para poder optar por sistemas complejos, la dispensación de medicamentos sigue siendo problema real y latente en donde la legi-

bilidad de la escritura del médico tiende a crear confusión al momento de retirar el medicamento de las farmacias (Quintanilla Martínez, 2012).

El objetivo de la etiqueta de un medicamento recetado es: 1) Describir e identificar el medicamento; 2) Contribuir a un óptimo resultado terapéutico y evitar errores de medicación; 3) Lograr un manejo y almacenamiento apropiados; 4) Permitir la localización del producto si se presentan problemas en la producción, prescripción o proceso de dispensación (Soriano García et al., 2007). Es evidente que surjan en la práctica, por parte de los profesionales de enfermería, varias dudas durante la preparación y administración de medicamentos como el uso de vía de administración, la velocidad, etc. (Silva, Grou, Miaso, & Cassiani, 2007).

En los hospitales existen innumerables distracciones que incrementan los riesgos de errores al momento de llevar a cabo esta transferencia de paciente. Diversos organismos han recomendado que se identifiquen mediante etiquetas las vías de administración de más riesgo (p.ej. epidural, intratecal, intraarterial, intravenoso). No se dispone de un código de colores establecido internacionalmente, indicativo de cada vía de administración, excepto para las vías epidural e intratecal en que se usa el color amarillo (Rando & Rey, 2017).

La existencia de nombres confusos de medicamentos es una de las causas más comunes de error de medicación y es una preocupación en todo el mundo. Con decenas de miles de medicamentos actualmente en el mercado, el potencial de error por causa de nombres confusos de los medicamentos es importante.

Diversos estudios en todo el mundo han estudiado el impacto que genera el error en la preparación de medicamentos, siendo uno de estos de los principales problemas en el campo de la enfermería (Castro Espinosa, 2013; Gutiérrez, Moggi, Berón, & Iramain, 2011; Salmasi, Khan, Hong, Ming, & Wong, 2015).

Medicamentos administrados erróneamente pueden causar perjuicios o daños al paciente debido a factores como incompatibilidad farmacológica, reacciones indeseadas, interacciones farmacológicas, entre otros. Es necesario que el profesional que administra medicamentos esté consciente y seguro de su acción y posea conocimientos o acceso a las informaciones imprescindibles.

Los errores de administración de medicamentos por una vía errónea son un motivo bien conocido de sucesos adversos graves para los usuarios. Las causas y factores que los propician son variados, desde la forma de ser envasado o una inapropiada etiqueta, pasando por problemas de prescripción y preparación.

La omisión de las órdenes medicas suelen ser problemas frecuentes en salas como urgencias, no obstante se puede producir en diferentes áreas hospitalarias, las razones más comunes de este tipo de error inciden como los anteriores ya hablados; sobrecarga de trabajo, problemas de comunicación y olvido de las enfermeras al recibir órdenes inmediatas que no están escritas en el expediente (Tomás & Gimena, 2010).

La clave para la reducción de los errores de medicación en los centros sanitarios radica en establecer un sistema continuo de evaluación y mejora de los procesos que integran los sistemas de utilización de medicamentos. En la detección y análisis de estos errores es necesario implementar estrategias que conlleven a una reducción significativa de los mismos.

Cada institución en función de los fallos que detecte en su sistema de utilización de medicamentos debe



Identificación de medicamentos por código de barra, proceso usado en Europa.

introducir y adaptar a sus características específicas las prácticas que considere más idóneas para corregir aspectos concretos de los diferentes procesos de prescripción, dispensación, administración, etc. Asimismo es esencial que desarrolle un plan de acción y que evalúe los resultados.

Los factores que contribuyen a los errores de medicación en estos estudios mayormente se deben a distracciones de enfermería, excesiva carga de trabajo, falta de conocimiento sobre los medicamentos de alto riesgo y deficiencias de comunicación del equipo de salud.

Posibles soluciones a los errores de medicación

1. Evaluar la necesidad del medicamento prescrito.
2. Individualizar el régimen terapéutico.
3. Establecer la respuesta terapéutica deseada.
4. Validar prescripción por farmacéutico.
5. Comunicar al paciente el tipo de medicamentos prescritos.
6. Establecer una guía fármaco-terapéutica.
7. Implementación de la receta electrónica en aquellos países que no la tienen.
8. Comunicación efectiva médico-enfermero.
9. Identificación correcta del medicamento, presentación, concentración y su uso.
10. Promocionar fluidez de comunicación en el equipo de salud.
11. Firma y código del médico en las prescripciones para la seguridad del paciente y equipo de salud.
12. Evitar uso de abreviaturas no oficiales.
13. Separación de medicamentos según sus características; analgésicos, antibióticos, antipsicóticos, etc.
14. Iluminación adecuada en los espacios de trabajo.
15. Procesar correctamente la prescripción.
16. Preparar correctamente el medicamento antes de administrarlo.
17. Asepsia de los frascos y/o ampollas.
18. Realizar control por personas capacitadas en el cálculo de la dosis y velocidad de administración de medicamentos intravenosos de riesgo.
19. Rotular medicamentos una vez preparados.
20. Educación continúa del equipo de salud.
21. Notificación de los errores al jefe inmediato.
22. Administrar el medicamento correcto al paciente correcto.
23. Administrar la medicación en el momento indicado con su vía correcta.
24. Informar al paciente sobre la medicación.
25. Involucrar al paciente en la administración.
26. Registrar la administración de medicamentos inmediatamente después de realizarlo.
27. Verificar la orden médica original con la hoja de administración de medicamentos.
28. Señalizar las terminaciones de los catéteres epidurales para diferenciarlas de las líneas de administración IV.
29. Monitorizar y documentar la repuesta del paciente.
30. Identificar y notificar las reacciones adversas y los errores de medicación.
31. Reevaluar la selección del medicamento, dosis, frecuencia y duración del tratamiento.
32. Educación continua en procedimientos, prácticas o medidas de seguridad específicas centradas en la mejora de los procesos.

Conclusiones

Los factores predominantes en los errores de medicación se deben a selección y prescripción inapropiada del médico, utilización excesiva de medicamentos, no identificación del fármaco, utilización o duplicación de fármacos no autorizados, error en vía, dosis de administración y sobrecarga laboral. Las necesidades primor-

diales para reducir los errores se centran en el cambio de sistema de identificación de medicamentos, preparación científica y técnica del recurso, asignación de recurso humano acorde a las necesidades y la efectiva comunicación del equipo sanitario.

Los pacientes juegan un papel importante en la prevención de los errores de medicación por lo tanto deben sentirse partícipes del proceso de su mejoría de salud conociendo sus respectivas terapias.

Referencias

- Castro Espinosa, J. (2013). Frecuencia y caracterización de los errores de medicación en un servicio de hospitalización de una clínica en Cali, Colombia. *Revista Colombiana de Ciencias Químico - Farmacéuticas*, 42, 5-18.
- Engels, M. J., & Ciarkowski, S. L. (2015). Nursing, Pharmacy, and Prescriber Knowledge and Perceptions of High-Alert Medications in a Large, Academic Medical Hospital. *Hosp Pharm*, 50(4), 287-295. doi:10.1310/hpj5004-287
- Gutiérrez, S., Mogni, A., Berón, A., & Iramain, R. (2011). Errores de medicación en niños hospitalizados. *Archivos de Pediatría del Uruguay*, 82, 133-140.
- Hassan, E., Badawi, O., Weber, R. J., & Cohen, H. (2010). Using technology to prevent adverse drug events in the intensive care unit. *Crit Care Med*, 38(6 Suppl), S97-s105. doi:10.1097/CCM.0b013e3181dde1b4
- Hayes, C., Jackson, D., Davidson, P. M., & Power, T. (2015). Medication errors in hospitals: a literature review of disruptions to nursing practice during medication administration. *J Clin Nurs*, 24(21-22), 3063-3076. doi:10.1111/jocn.12944
- King, R. L. (2004). Nurses' perceptions of their pharmacology educational needs. *J Adv Nurs*, 45(4), 392-400.
- Lavalle-Villalobos, A., Payro-Cheng, T. d. J., Martínez-Cervantes, K. A., Torres-Narváez, P., Hernández-Delgado, L., & Flores-Nava, G. (2007). El error médico en la prescripción de medicamentos y el impacto de una intervención educativa. *Boletín médico del Hospital Infantil de México*, 64, 83-90.
- Machado de Azevedo Filho, F., Soares Martins, I. M., Rodrigues Silva Soares, C. S., Gomes Fazendeiro, P., Tanferri de Brito Paranaguá, T., & Queiroz Bezerra, A. L. (2012). Administración de medicamentos: conocimiento de los enfermeros del sector de urgencia y emergencia. *Enfermería Global*, 11, 54-69.
- Mainz, J. (2003). Defining and classifying clinical indicators for quality improvement. *Int J Qual Health Care*, 15(6), 523-530.
- Manias, E., & Bullock, S. (2002). The educational preparation of undergraduate nursing students in pharmacology: clinical nurses' perceptions and experiences of graduate nurses' medication knowledge. *Int J Nurs Stud*, 39(8), 773-784.
- McComas, J., Riingen, M., & Chae Kim, S. (2014). Impact of an electronic medication administration record on medication administration efficiency and errors. *Comput Inform Nurs*, 32(12), 589-595. doi:10.1097/cin.0000000000000116
- Nguyen, H. T., Nguyen, T. D., Haaijer-Ruskamp, F. M., & Taxis, K. (2014). Errors in preparation and administration of insulin in two urban Vietnamese hospitals: an observational study. *Nurs Res*, 63(1), 68-72. doi:10.1097/nnr.0000000000000010
- OMS. (2017). La OMS lanza una iniciativa mundial para reducir a la mitad los errores relacionados con la medicación en cinco años.
- Ong, W. M., & Subasyini, S. (2013). Medication errors in intravenous drug preparation and administration. *Med J Malaysia*, 68(1), 52-57.
- Pape, T. M. (2003). Applying airline safety practices to medication administration. *Medsurg Nurs*, 12(2), 77-93; quiz 94.
- Quintanilla Martínez, M. (2012). Implicación de la enfermera en la prescripción electrónica segura. *Gerokomos*, 23, 103-109.
- Rando, K., & Rey, G. (2017). Errores de medicamentos LASA en anestesiología en Uruguay. *Revista Médica del Uruguay*, 33, 53-103.

- Rivas, E., Rivas, A., & Bustos, L. (2010). [Frequency of prescription and transcription errors for intravenous medications in four pediatric services]. *Rev Med Chil*, 138(12), 1524-1529. doi:/S0034-98872010001300008
- Salazar L, N., Jirón A, M., Escobar O, L., Tobar, E., & Romero, C. (2011). Errores de medicación en pacientes críticos adultos de un hospital universitario: Estudio prospectivo y aleatorio. *Revista médica de Chile*, 139, 1458-1464.
- Salmasi, S., Khan, T. M., Hong, Y. H., Ming, L. C., & Wong, T. W. (2015). Medication Errors in the Southeast Asian Countries: A Systematic Review. *PLoS One*, 10(9), e0136545. doi:10.1371/journal.pone.0136545
- Santi, T., Beck, C. L. C., da Silva, R. M., Zeitoune, R. G., Tonel, J. Z., & do Reis, D. A. M. (2014). Error de medicación en un hospital universitario: percepción y factores relacionados. *Enfermería Global*, 13, 160-171.
- Shultz, J., Strosher, L., Nathoo, S. N., & Manley, J. (2011). Avoiding Potential Medication Errors Associated with Non-intuitive Medication Abbreviations. *Can J Hosp Pharm*, 64(4), 246-251.
- Smeulers, M., Verweij, L., Maaskant, J. M., de Boer, M., Krediet, C. T., Nieveen van Dijkum, E. J., & Vermeulen, H. (2015). Quality indicators for safe medication preparation and administration: a systematic review. *PLoS One*, 10(4), e0122695. doi:10.1371/journal.pone.0122695
- Soriano García, J. L., Lima Pérez, M., González González, J., Batista Albuerne, N., Rodríguez López, R., García Diéguez, R., . . . Ugando, E. (2007). Sistema integrado de prevención de errores en el proceso de utilización de medicamentos en oncología. *Revista Cubana de Farmacia*, 41, 0-0.
- Stewart, M., Purdy, J., Kennedy, N., & Burns, A. (2010). An interprofessional approach to improving paediatric medication safety. *BMC Med Educ*, 10, 19. doi:10.1186/1472-6920-10-19
- Toffoletto, M. C., Canales Juan, M. A., Moreira Arce, D., Ordenes Guerra, A., & Vergara Rodríguez, C. A. (2015). Errores en la preparación y administración de medicamentos: una revisión integradora de la Literatura Latinoamericana. *Enfermería Global*, 14, 350-360.
- Toffoletto, M. C., & Padilha, K. G. (2011). [Consequences of medical errors in intensive and semi-intensive care units]. *Rev Esc Enferm USP*, 40(2), 247-252.
- Tomás, S., & Gimena, I. (2010). La seguridad del paciente en urgencias y emergencias. *Anales del Sistema Sanitario de Navarra*, 33, 131-148.

Lucila Gamero de Medina y su presencia en la comunidad universitaria

Águeda Chávez García*
Karen Gissel Valladares**



Imagen tomada de Repositorio documental Lilkaya, UNAH. Pensativa, 1930.

Introducción

A mediados del 2013 la Universidad Nacional Autónoma de Honduras Tecnológico de Danlí por mandato de la Vicerrectora Académica inició con las gestiones para celebrar el Año Académico Lucila Gamero de Medina 2014, nombre de “La dama de las letras hondureñas”. El Comité Organizador del Centro Regional, de

la mano de la comunidad universitaria, a lo largo del Año Académico realizó diversas actividades encaminadas a resaltar la vida ejemplar y la labor literaria de la escritora hondureña de origen danlidense, pero que trascendió fronteras con sus obras alcanzando la admiración, el respeto y el apoyo para la publicación de sus obras fuera de Honduras. Es así que en este marco académico se realizaron conversatorios y conferencias con intelectuales versados en el tema, también se realizó la obra de teatro “Aída” adaptación de la novela homónima de Gamero de Medina publicada en 1948¹. Se plasmó, asimismo, una obra pictórica permanente en las instalaciones del Centro Regional que forma parte del panorama y de los insumos para la asignatura de Español.

En este escrito destacamos a la escritora como modelo de intelectualidad a través del legado en su prolífica obra escrita, objeto de una ingente cantidad de estudios en diferentes países; asimismo, se destaca el recorrido de la obra pictórica en la que sobresale una cantidad importante de elementos simbólicos alrededor de la vida personal, intelectual, social y literaria de Gamero de Medina. De igual forma, seremos capaces de extraer las relaciones de la literatura con otras artes como el teatro, la pintura, etc.; del mismo modo que podemos considerar a un libro como una obra exquisita, así una obra de arte puede ser un libro en sí, solo que escrito con signos distintos al código alfabético; no en vano la relación entra pintura y literatura constituyen una rica tradición remontada a la antigüedad clásica llegando a denominar “artes hermanas”. (Gilman 2000).

* Docente en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Máster en enseñanza del español como lengua extranjera. Máster en Lexicografía Hispánica. Correo: agueda.chavez@unah.edu.hn

** Estudiante de la asignatura de Español General en el II - PAC 2018. Estudia la carrera de Ingeniería en sistemas.

¹ La adaptación estuvo a cargo de la teatrista nacional Miriam Sevilla Rojas, fundadora del grupo de teatro Maizales, quien cada año lleva a las tablas una obra basada en un libro de Gamero de Medina. Hasta ahora ha representado con el grupo mencionado: Adriana y Margarita (2016), Blanca Olmedo (2017) El dolor de amar (2018).



Obra pictórica derivada del Año Académico 2014- (UNAH-Tec. Danlí)

1. La escritora como modelo de intelectualidad

Lucila Gamero de Medina es una de las escritoras hispanoamericanas más destacadas de la historiografía literaria de finales del siglo XIX, constituye el grupo de las mujeres pioneras en la literatura latinoamericana después del grito de independencia. Al respecto (Serafin, 2014) resalta que “emblemática es su actividad por ser la primera real escritora de Honduras, promotora del feminismo en el país”.

Gamero fue una mujer polifacética, escritora, madre de familia y, además, con mucho ejerció empíricamente como médica y doctora en farmacia, gracias a la instrucción de su padre. No tuvo la misma suerte de estudiar como lo hacían los varones en esa época, sin duda, desigualdad que desde joven marcó su pensamiento. Umaña (2007) se refiere a este punto:

El número de las mujeres novelistas es nimio. (...) Sin embargo, la iniciadora de la novela fue: Lucila Gamero de Medina. Este hecho, a pesar de las pruebas documentales, se ha negado o soslayado en diversos estudios sobre la literatura hondureña. Pero ella no sólo fue pionera. Su continuado trabajo la convirtió en una de las autoras más prolíficas del país. Y de la más conscien-

tes sobre puntos torrefactos del entorno.⁹ Especialmente: llamó la atención sobre la situación de desventaja de la mujer con relación al hombre y de la importancia de la educación como requisito indispensable para que asumiera un papel más efectivo y protagónico en el desarrollo social. (pág. 67)

La autora nació en Danlí, el 12 de junio 1873, años antes que inicia la Reforma Liberal impulsada por Marco Aurelio Soto, por lo que su obra evidencia una profunda crítica a la vida social y política de la época. Radicó durante muchos años en México donde publicó la mayor parte de su obra. Procreó dos hijos. Muere en la misma ciudad a los 91 años el 23 de enero de 1964, sus restos reposan en el cementerio “El Calvario” de carácter privado². Posee una lápida funcional en donde se aprecia un libro abierto; en una página, su nombre, y en la otra, el final de Blanca Olmedo: ¡Oh pueblos, oh Justicia, Oh religión! La primera novela publicada por Gamero de Medina fue “Amelia Montiel” en 1892, socializada por capítulos en el semanal “El Pensamiento” dirigido por el escritor y su amigo personal Froylán Turcios. A esta le suceden seis novelas más³ y una cantidad importante de cuentos, asimismo, otras obras que no logró publicar. En palabras de Serafin:

²Fue declarado monumento histórico por la Comuna danlidense, logro de ese Año Académico 2014, pues ahí se encuentran otras glorias como el doctor Cornelio Moncada, diputado constituyente; el doctor Manuel Gamero Idiáquez, presidente de la Asamblea Constituyente en 1880 y sepultado en 1903; también está sepultado Carlos Gamero, músico; Manuel de Adalid y Gamero, Lucila Gamero de Medina junto a sus hijos Gilberto Gustavo Medina y Aída Cora Medina Gamero.

³Adriana y Margarita (1893), Páginas del corazón (1897), Blanca Olmedo (1908) escrita en 1903 cuando apenas contaba con 18 años es la obra con la que alcanza notoriedad por el alcance temático, peligroso y prohibido en la literatura de la época. Betina (1941), Aída, novela regional (1948), La Secretaría y Amor exótico (1954). Los cuentos escritos entre 1894-1895 fueron recopilados en el libro Cuentos completos de Lucila Gamero de Medina (1997) por Carolina Alduvin.

Lucila Gamero de Medina dedica toda su vida a señalar vías alternativas para solucionar antiguos problemas, reivindicando ante todo el derecho a la libertad de pensamiento, la educación laica, la independencia económica, la igualdad entre sexos (...) son todas condiciones indispensables para establecer la igualdad de derechos y deberes entre hombres y mujeres, pues la ausencia de dicha condición siempre le perjudicó. (idem)

Se distinguió como miembro del Ateneo de El Salvador y del Comité Femenino Panamericano con sede en Estados Unidos; fue parte de varias asociaciones literarias de Centro América en donde tuvo una destacada participación; también fue miembro correspondiente de la Academia Hondureña de la Lengua. Para resaltar su aporte intelectual, varios son las expresiones que se han consolidado repitiéndose con aire de orgullo por los hondureños como la expresada por Luis Mariñas Otero: “La gran dama de las letras hondureñas”. Froylán Turcios dijo: “Es la mujer de más talento que posee Honduras, y éste es su mejor elogio tratándose de un país donde no hay mujeres tontas” y “Lucila Gamero de Medina está ya consagrada por la gloria” expresado por Antonio Medrado, nicaragüense. Para Óscar Acos-

ta, “una mujer fuera de serie”. (cf. Nery Gaitán, en prensa. 2014). Para Juan Ramón Martínez fue una mujer que rompió los moldes literarios elaborados únicamente para los varones:

El atreverse a publicar cuentos y novelas, mientras las mujeres de su tiempo estaban llamadas al bordado, a la obediencia del marido y al cuidado de los hijos, rompió el mito que nadie se había atrevido antes. Froylán Turcios que es el primero que valora sus méritos, los reconoce hidalgamente, aunque se quedó corto —y no pudo anticipar— el efecto que tendría en la literatura hondureña, su figura altiva y retadora en Danlí y su talento esclarecido compitiendo con lo mejor que se escribía en Honduras en aquellos tiempos (Martínez, 2016).

Ríos de tinta se han invertido en admirar, analizar y honrar la labor intelectual de esta mujer insigne de Honduras. El estudio de su obra, publicada dentro y fuera de las fronteras, es fuente inagotable del saber, lo que enorgullece y enaltece las letras de nuestra patria.

2. Descripción del mural

Esta obra se encuentra en la entrada principal del edificio 1 del Centro Regional Universitario en Danlí (UNAH-Tec. Danlí) la cual fue contextualizada y dirigida por el artista David Paz. La obra tiene un valor académico, sentimental y social para la comunidad universitaria. Para la descripción del mural se contó con la colaboración del artista Paz⁴, quien deja establecido que pueden hacerse más interpretaciones de cada elemento, sin embargo, el parte de una visión inicial resultado del constructo contextualizado con la investigación previa de la vida y obra de la escritora.

En primera instancia, esta obra es de una técnica mixta, esto significa que hay combinación de óleo, de todas las técnicas es la que más tiene perdurabilidad y combinado también se encuentra la técnica de acrílico en muchas partes, especialmente en las figuras secundarias. Se detallará por bloques recorriendo el mural de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo:



Estudiantes universitarios realizan interpretaciones sobre el mural, en el interior de (UNAH-Tec. Danlí)

⁴Puede consultarse la descripción del mural en voz del artista Davis Alexis Paz, la realización a cargo de la asignatura de Español General del II - Pac 2018 y con el voluntariado de Saúl Arturo Larios y David Lara en el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=kbPhdmc8Og4>

- a) En la parte superior tiene un fondo guachado, difuminado que no absorbe la figura principal de Lucila Gamero de Medina, después viene una rama de olivo que tiene mucha relación con las glorias en el mundo antiguo donde se utilizó mucho para destacar esas figuras muy emblemáticas de la historia y una forma también de dar a conocer la sapiencia de personajes históricos, luego se ve la pluma y el tintero que simboliza la ardua labor que tenía Gamero de Medina para escribir sus obras, pues no era fácil en ese entonces escribir ríos de tinta y escribir con la plumilla propio de la época.
- b) Los colores que están al fondo le darán el ambiente a “la dama de las letras” quién tiene un vestido clásico; muy importante los tejidos en esa época. Resaltan los bordados con mucho detalle, a pesar de que es una pintura mural, se puede observar cómo se hacen esos detalles especialmente en el cuello. Esta representación es una de las pinturas clásicas que tiene Lucila Gamero de Medina que quisimos emular acá y de gran tamaño que no se compara a los demás rostros que están plasmados porque se quiso darle la preponderancia única y necesaria.
- c) En el extremo superior izquierdo se ven varios los libros, esto es bastante simbólico, pues en su formación se nutrió de libros de medicina: leyó mucho, de hecho trabajó la medicina en cuanto a la preparación de los medicamentos, pero también leyó de ciencia, de filosofía, literatura lógicamente, anatomía que, sin duda, ayudaron a su formación integral. Luego, todos estos elementos generan unas tramas de color hasta el fondo de izquierda a derecha del mural, y todas las letras que aparecen en la retícula de la materia prima, donde la literatura se nutre de la *litera* como decían los griegos; insumo para escribir y evidenciar en sus obras, especialmente esas figuras retóricas que tanto detona en sus escritos.
- d) Se observa una aguja que va hilvanando cada parte del tiempo, este es otro elemento simbólico que permite ir tejiendo cada época, a pesar de que ella escribió en diferentes momentos y contextos este es un elemento gráfico de unidad en la variedad que es uno de los elementos de la composición plástica. Aun cuando hay diferentes elementos pictóricos en el mural, el hilván los une de inicio a fin.
- e) La lámpara siempre ha sido relacionada con el conocimiento, con la luz, y en una de las primeras escenas se observa también el punto focal. Es este punto focal se determina el mapa de Danlí, que aunque muchos piensan que debería ser el mapa de Honduras, pero por el contexto no se hizo así; también, muy cerca, hay unas mujeres con sus alas de mariposa que se están liberando, emancipando de la cadena que tiran, metafóricamente, algunos hombres usando redes para detener a las mujeres de sus aspiraciones; ellas van aspirando a la luz y eso para hacer una emulación al lema de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Los colores inician de frío a colores cálidos, y eso significa el cambio que ha habido con las mujeres: la liberación femenina en muchos sentidos. La mujer embarazada que se observa atada a un corazón, simboliza las decisiones difíciles al abandonar ese nicho de comodidad. También se visualiza a un sacerdote a la expectativa de las reacciones femeninas, aspecto que se plasma en sus obras.
- f) En la parte superior y central se encuentran la imagen de varias portadas de sus libros como diferentes ventanas para recordar su abundante creación literaria: La secretaria, El dolor de amar, Blanca Olmedo, etc. También se ha destacado varias de las escenas que se representaron en la obra de teatro “Aída” en este año 2014.
- g) En la parte inferior, desprendida de las figuras de las mujeres prestas a liberarse, se observa una mano que está sosteniendo la balanza, elemento simbólico de la equidad de género. Y se encuentra, al extremo derecho, otro hombre con grilletes que está lanzando cadenas, es decir, que desde diferentes ángulos la mujer fue atacada. En el fondo va dándose un poco de policromía al lado derecho y en el izquierdo la monocromía y esta está siempre relacionada con los tiempos antiguos que se va dinamizando el color.
- h) En la parte superior derecha se encuentra un reloj que simboliza el tiempo que va pasando; es un

ojo completo, pero en si la niña del ojo es un reloj y hay una mano tratando de detener el tiempo, y esto, pues, simboliza la acción de algunas personas por tratar de evitar el avance que está ocurriendo hay una idea de mantener el estatus quo, dando la idea de mantener las situaciones.

- i) En la parte inferior derecha hay composiciones de la vida de Lucila Gamero. No podía faltar el cerro San Cristóbal, ícono de Danlí haciendo contexto en el pie del cerro las figuras de dos caballos, simbolizando la vida campestre que pasó la escritora, vida que se plasma en sus creaciones.
- j) Otro elemento importante es el árbol, al final del extremo derecho, que tiene un aspecto de hojas marchitas, sin esperanza, sin embargo, está unido aun al río de la literatura representado por letras dispersas; se encuentran en sus raíces los nombres de las obras, Al árbol se le ha plasmado el rostro de mujer que emerge del tronco porque la literatura en Honduras tiene rostro de mujer, y ese rostro es precisamente, el rostro de Lucila Gamero de Medina.

Conclusiones

A más de un siglo de la publicación de la primera novela hondureña de Lucila Gamero de Medina se siguen sumando los tributos a este insigne personaje literario. Desde la Unah, a través del Año Académico en su ho-

nor, que sin lugar a dudas, ha sido uno de los más resaltados con una cantidad importante de actividades las cuales han cito punta de lanza para otras. La obra pictórica "Vida y obra de Lucila Gamero de Medina" cargada de elementos simbólicos es, sin lugar a dudas, una de las más simbólicas, pues ha quedado plasmado como parte fundamental del inventario del Centro Regional en Danlí, cuna de la narradora.

Referencias bibliográficas

- E.B. Gilman, et al. *Literatura y pintura*. Arco/Libros: Madrid. 2000.
- Gaitán, Nery Alexis. (18 de mayo, 2014) *Lucila Gamero de Medina en su condición de libre-pensadora*. La Tribuna. Consultado en: <http://www.latribuna.hn/2014/05/18/lucila-gamero-de-medina-en-su-condicion-de-libre-pensadora/>
- Martínez, J. R. (18 de junio de 2016). Lucila Gamero de Medina, forjadora de la identidad nacional. *La Tribuna*. Consultado en: <http://www.latribuna.hn/2016/06/18/lucila-gamero-medina-forjadora-la-identidad/>
- Umaña, H. (2007). Panorama de la novelística hondureña. *Revista de la Academia Hondureña de la Lengua*, n.º 17. Págs. 75-85.
- Serafín, S. (2014). *Blanca Olmedo: Una nueva autonomía de pensamiento y estética en la novela de Lucila Gamero de Medina*. Salerno: Arcoiris.

La producción agrícola en el municipio de Danlí durante el periodo liberal (1900-1930)

Pavel Fabrizio Henríquez*
Julio José Sevilla Galeano**

Resumen

Se examina los alcances de la reforma agrícola promovida por el Estado hondureño desde el último cuarto del siglo XIX e inicios del XX en el municipio de Danlí tomando en consideración el proyecto económico de la reforma liberal, la legislación municipal y la diversificación agrícola por medio de cultivos como el café, el trigo, el tabaco, la caña de azúcar y los granos básicos tradicionales. Posteriormente, se identifican algunos obstáculos que enfrentó la producción agrícola durante las primeras tres décadas del siglo XX, mismos que limitaron el desarrollo socioeconómico del municipio durante este periodo.

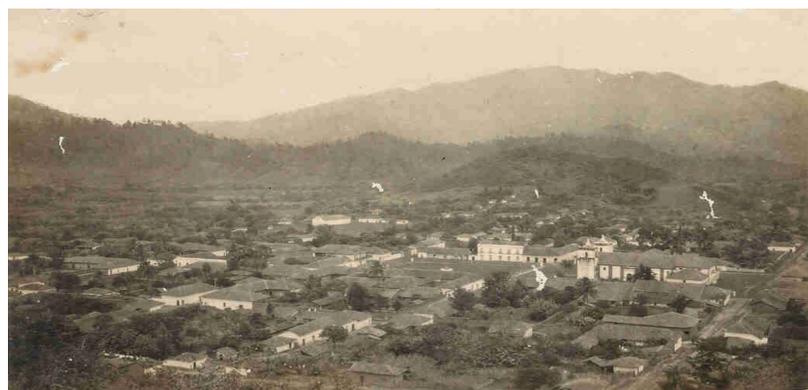
Palabras clave: Danlí, fomento agrícola, Reforma Liberal.

1. La reforma agrícola y los cultivos emergentes en Danlí a inicios del siglo XX

A partir del último cuarto del siglo XIX los gobiernos centroamericanos de inspiración positivista y liberal introdujeron programas políticos, jurídicos y económicos con el fin de modernizar a la sociedad y vincularse con el mercado extranjero. En Honduras este proceso inicia con el ascenso de los reformadores liberales Marco Aurelio Soto y Ramón Rosa en 1876, quienes pretendieron impulsar la economía agroexportadora del país a través de recursos naturales como la minería, la ganadería, el café y otros productos agrícolas.

Para estos fines el Estado fomentó el latifundio, modificando el uso de la tierra para transformarla en una mercancía a través de la expropiación de la propiedades comunales, ejidales y eclesiásticas para ser asignadas a productores nacionales y extranjeros dispuestos a cultivar productos como el banano, café, el tabaco o la caña de azúcar entre otros.¹

Las transformaciones sobre la tenencia de la tierra llegó a propiciar el crecimiento de jornaleros sin medios de producción con lo que se conformó una mano de obra barata dedicada a las actividades económicas en las haciendas, fincas, minas y campos bananeros.



Vista parcial de la ciudad de Danlí, a mediados del siglo XX, nótese la uniformidad de los techos de teja y la mayoría de construcciones de una sola planta. (Foto. Autor desconocido. Colección Darío González).

*Nació en Tegucigalpa. Es licenciado en Historia por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y Master en Historia Social con énfasis en Historia Moderna por la Universidad Federal Fluminense de Río de Janeiro, Brasil. Docente de Historia de Honduras en el Centro Universitario UNAH-Valle de Sula. Correo electrónico: thepavls@yahoo.es

** Originario de Danlí El Paraíso. Licenciado en Historia por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Maestrante del programa de Historia social y cultural en la misma institución. Docente de Historia de Honduras, UNAH-TEC-Danlí. Correo electrónico: jjsega19@hotmail.com

¹Guillermo Molina Chocano, Estado Liberal y desarrollo capitalista en Honduras, (Tegucigalpa: Editorial Universitaria, 2008), pp. 39-69.

De igual manera el Estado se constituyó en el intermediario entre la iniciativa privada y el capital extranjero con la construcción de infraestructura que garantiza el transporte de las materias primas a los puertos, promulgándose una ley de caminos para comunicar el mercado nacional.

Por otro lado, el Estado hondureño de finales del siglo XIX buscó modernizar la administración local por medio de disposiciones como la Ley Municipal de 1895, que definía al municipio como una población dentro de un término municipal, entendiéndose este como un territorio bajo la jurisdicción administrativa de una municipalidad, misma que se encontraba a cargo del gobierno local en materia administrativa y económica.²

En el municipio de Danlí,³ el término municipal se configuró en dos territorios: el casco urbano y los diversos poblados diseminados en el área rural como las aldeas de Santa María, Vallecillo, Las ánimas, San Marcos o Linaca, entre otras, y siguiendo la legislación municipal de 1895, se procuró incentivar a la ganadería y agricultura, así como el comercio y la industria poniendo a disposición las tierras municipales para la venta, arrendamiento o concesión a particulares con el fin de destinarlas a la producción agro-ganadera.

De esta manera, para fomentar y diversificar la producción agrícola a nivel local, el Congreso Nacional de Honduras envió en 1898 un decreto a las municipalidades para que se seleccionen los cultivos favorables a la región con el fin de garantizar la seguridad alimentaria de la población e incentivar la exportación. El gobierno local de Danlí reunido con sus vecinos dispuso lo siguiente:

[...] el alcalde puso de manifiesto que siendo hoy el día señalado por este ayuntamiento para que los varones vecinos de 18 años a sesenta años escojan el matrimonio del cultivo de la planta o plantas que

en este municipio deben cultivarse. Reunidos doscientos treinta y nueve vecinos, por mayoría acordaron: que deben cultivarse en este municipio el café, trigo, caña de azúcar, cacao y plátanos.⁴

Con estas medidas la municipalidad de Danlí comienza a fomentar el cultivo de trigo y a partir de 1899 se instaló un molino de viento por parte de Manuel de Adalid y Gamero.⁵ Posteriormente el molino fue concesionado al Ing. Enrique Constantino Fiallos en 1901 a raíz de los escasos fondos municipales para su sostenimiento.⁶

El café ya se había incentivado en Danlí recién iniciada la Reforma Liberal y para 1881 los primeros cuatro grandes productores ya registraban un total de 34,555 árboles de café plantados, de los cuales el Dr. Manuel Gamero se perfila como el productor más importante con una cifra de 20,000 árboles,⁷ siendo la producción de café danlidense con fines exportación un negocio reducido en pocas familias con suficiente capacidad económica para registrarse como agricultores y poseer tierras privadas. Esta tendencia se mantiene inclusive en las primeras décadas del siglo XX, encontrándose importantes fincas bajo propiedad de Marcial y Luis Gamero. Como ejemplo ilustrativo se muestra un cuadro en donde se registraron los caficultores más importantes del municipio para 1916 (ver cuadro n.º 1).

Como se observa, dentro de los caficultores más prominentes del municipio se encuentran miembros de las familias Zamora y Gamero. Estos últimos producían café oro en haciendas como «*Santa Emilia*» para luego exportarlo a través de socios comerciales como las casas alemanas «*Siercke*» o «*Köhncke*» ubicadas en el centro de la ciudad de Danlí; quienes se encargaban de intermediar entre los productores y el mercado externo por medio de las sucursales ubicadas en los puertos de Amapala y San Lorenzo con destino a Hamburgo o Bremen, entre otros, así como se pudo constatar en la correspondencia de Luis Gamero:

²La Gaceta, Ley Municipal de 1895, n.º 1219, Tegucigalpa, 17 de agosto 1895, p. 399.

³El municipio de Danlí se encuentra ubicado en la zona oriental de Honduras y fue creado el 24 de septiembre de 1820, incorporándose al departamento de El Paraíso en 1869. Cuenta con fértiles valles como Jamastrán, Cuscateca, Vallecillo y San Marcos en donde se cultiva tabaco, frijol y maíz, además de la ganadería.

⁴Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1898*, Tomo 5, pp. 71-72.

⁵Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1899*, Tomo 6, pp. 12-13.

⁶Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1901-1902*, Tomo 8, pp. 148-150.

⁷La Gaceta, n.º 135, Tegucigalpa, 28 de octubre de 1881, p. 1.

Cuadro n.º 1
Caficultores matriculados en el municipio de Danlí para el año de 1916

n.º	Nombre del propietario	Nombre de la finca	Manzanas de café cultivadas
01	Marcial Gamero	Los Jobos	10 manzanas
02	Carlos Gamero	Las Sabanas	8 manzanas
03	Lucía Gamero	Santa Emilia	25 manzanas
04	Máximo E. Zamora	Los Pirineos	50 manzanas
05	Francisco N. Hernández	Santa Beatriz	33 manzanas
06	Cornelio Zamora y Cía.	La Montaña	64 manzanas
Total 190 manzanas cultivadas			

[...] El señor Luis Gamero de Danlí debe a Teodoro Köhncke y Co., Amapala por gastos de embarque/ 6 sacos de café en pergaminos y 14 sacos de café en oro con un total de 2550 lb. Embarcado a Plettenberg y Vosteen, Postfach 651, Bremen.⁹

Por otro lado, ya para 1927 la producción de café en el municipio contaba con un total de « [...] 150 hectáreas cultivadas y la producción anual se calcula en mil doscientos quintales que forman uno de los principales productos de exportación, [...]»¹⁰ En general, el alcance económico de la industria cafetalera para 1927 sumaba un 13% de las ganancias percibidas superando con creces a la minería o el tabaco, lo que posicionaba al café como el tercer producto de exportación más importante en este periodo.¹¹

La producción agrícola de Danlí también se orientó a la siembra extensiva de pastos para la ganadería, así como cultivos de exportación regional y de subsistencia. Estos últimos consistían en el frijol y el maíz en sus distintas variedades (Común, de California y el Pinol) los cuales eran de suma importancia en la dieta popu-

lar¹² y ocupaba « [...] el primer puesto agrícola que le da el consumo como base de nuestra alimentación.»¹³ Complementando estos cultivos también se fomentó el cultivo en menor escala de plátanos, maicillo, arroz, yuca, papas y otras verduras.¹⁴

Si bien la caña de azúcar era un cultivo practicado desde la época colonial en Danlí, con la Reforma Liberal se convirtió en una de las industrias más importantes, tanto en exportación, como en consumo local debido a la tecnificación agrícola, la expansión de las áreas cultivadas y la demanda de aguardiente y panela a nivel nacional.¹⁵

Ya para los años de 1920, el área de cultivo de caña de azúcar en Danlí abarcaba una extensión total de 150 hectáreas y «[...] cuya producción se consume en la elaboración de dulce preferido en muchos casos al azúcar blanco, y en la preparación del aguardiente que monopolizaba el Estado» y, para lo cual, se exportó para 1924 al interior de la república un total de 96,000 botellas de aguardiente hacia Tegucigalpa y Olancho, junto con 1560 cargas de panela¹⁶ producidas en dos

⁸Cuadro de elaboración propia con base a: Secretaría de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, Memoria de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, 1915-16, (Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1917), pp.6-7.

⁹Correspondencia de Don Luis Gamero proporcionada por el Sr. Rene García (Consultado el 20 de Julio del 2014)

¹⁰Ibrahim Gamero Idiáquez, «El Municipio de Danlí en el Dpto. de El Paraíso», Revista del Archivo y Biblioteca Nacional, Tomo VI, n.º 7 (31 de diciembre de 1927): 253.

¹¹Ibrahim Gamero Idiáquez, «El Municipio de Danlí en el Dpto. de El Paraíso», Revista del Archivo y Biblioteca Nacional, Tomo VI, n.º 8 (enero de 1928): 279.

¹²Ibrahim Gamero Idiáquez, «El Municipio de Danlí en el Dpto. de El Paraíso», Revista del Archivo y Biblioteca Nacional, Tomo VI, n.º 7..., p.254.

¹³Ibid., p. 254.

¹⁴Ibrahim Gamero Idiáquez, «El Municipio de Danlí en el Dpto. de El Paraíso», Revista del Archivo y Biblioteca Nacional, Tomo VI, n.º 8..., p. 276.

¹⁵José Guevara Escudero, *Honduras en el siglo XIX: su historia socioeconómica. 1839-1914* (Tegucigalpa: Fondo Editorial UPNFM, 2007), pp. 211.

¹⁶Secretaría de Fomento, Agricultura y Trabajo, Memoria de Fomento, Obras Públicas, Agricultura y Trabajo, 1924-25, (Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1926), p. 92.



La Finca de Santa Emilia perteneciente a Luis Gamero en el municipio de Danlí. Primera mitad del siglo XX. (Foto: archivo de Darío González)

fábricas industriales de aguardiente pertenecientes a Arturo Gamero y Teodoro Alcántara.¹⁷

Finalmente, el tabaco es fomentado mediante incentivos estatales a partir de la necesidad de asegurar fondos a las arcas estatales mediante la Ley de tabacos de 1895 la cual legalizaba la producción de este cultivo en todo el territorio nacional, así como la fabricación de puros e importación del tabaco capa-haban.¹⁸ Para 1897 se comienzan a destinar nuevas zonas de cultivo de tabaco en los municipios de Catacamas, Juticalpa, Jacaleapa y Danlí por contar con cierto número inscrito de agricultores que reunían los requisitos para el cultivo del mismo.¹⁹

Con estas medidas se comienza a fomentar la industria agrícola del tabaco en Danlí, mismo que para inicios del siglo XX ya gozaba de cierta aceptación, razón por la cual se estableció para 1908 la «Escuela Experimental de Tabaco» bajo la administración del ministro de agricultura E. Constantino Fiallos y la dirección del técnico español Antonio Bernal Brito, y el Dr. Salvador Mon-

cada, especialista en ciencias agrícolas.²⁰ El programa ofrecía una educación agro-técnica que permitiera:

[...] difundir entre el pueblo agrícola, de conformidad con los adelantos de la agronomía moderna, conocimientos prácticos que lo preparen para un nuevo y lucrativo patrimonio en el porvenir, y de hacer que se conozca en el extranjero los tipos y clases de tabacos que producen los fértiles campos hondureños, que si no exceden en calidad por lo menos rivalizan con los mejores tabacos de las Antillas [...].²¹

En un primer momento, la escuela comenzó obteniendo resultados prometedores, sin embargo, el aumento de los gastos, la falta de personal calificado, la escasa matrícula y la dificultad para exportar el tabaco al mercado estadounidense, ya sea por los aranceles impuestos o a la competencia del tabaco cubano en ese momento²² provocó que el proyecto fuera inviable²³. Para 1914 el Estado decide vender la escuela debido a los altos costos en su mantenimiento y a los pocos alumnos que egresaron con habilidades para cultivar la planta, por lo anterior, se argumentaba que:

[...] carece hasta cierto punto de objeto en la actualidad, porque todos los días va desarrollándose la iniciativa particular, y estimulados los cosecheros por los halagadores precios que va adquiriendo el tabaco, tanto en el interior del país como en los mercados extranjeros, no son pocos los hondureños y de otras nacionalidades que actualmente se dedican a tan ventajoso cultivo.²⁴

Por esta razón, como empresa resultaba muy costosa y carecía de objeto por todas las deficiencias antes mencionadas, ese mismo año el Estado concedió al director de la escuela el Sr. Juan Menéndez los derechos de explotación debido a sus amplios conocimientos y experiencia en el rubro:

¹⁷Secretaría de Fomento, Agricultura y Trabajo, Memoria de Fomento, Obras Públicas, Agricultura y Trabajo, 1930-31, (Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1932), p. 468.

¹⁸La Gaceta, Ley de Tabacos de 1895, n.º 1227, Tegucigalpa, 9 de septiembre de 1895.

¹⁹La Gaceta, n.º 1496, Tegucigalpa, 9 de Julio de 1897, p.1.

²⁰Boletín de la Secretaría de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, n.º 1, 1 de agosto de 1911, p. 25.

²¹Ibid., p. 25.

²²El Cronista, n.º 608, Tegucigalpa, miércoles 4 de noviembre de 1914, p. 2.

²³El Cronista, n.º 565, Tegucigalpa, 12 de septiembre de 1914, p.2.

²⁴Boletín de la Secretaría de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, Tomo III, n.º 11, 30 de noviembre de 1911, p. 616.

[...] El arreglo con el Sr. Menéndez no puede ser más favorable para él; se comprende que el Gobierno quiere proteger la iniciativa particular, como lo está haciendo con otras empresas de reconocida importancia; y es más natural esperar que como empresa particular dé más satisfactorios resultados.²⁵

Luego de esta disposición, no encontramos otras referencias acerca de la escuela experimental de tabaco, sin embargo, es importante mencionar que el municipio de Danlí continuó cultivándolo en menor escala durante todo el periodo en cuestión, así como se constata en los impuestos percibidos en la plantilla de ingresos municipales.

Por otro lado, los productores de tabaco posiblemente encontraron en las casas comerciales alemanas de Francisco Siercke, Teodoro Köhncke y José Rossner, importantes socios e intermediarios entre la producción local y el mercado extranjero debido a las redes comerciales establecidas en los puertos del sur del país.²⁶ Lo anterior se toma en cuenta debido a los 28 quintales de tabaco en rama que Danlí exportó a los mercados de Europa y Estados Unidos para 1931.²⁷

En general, el caso danlidense es representativo de la situación productiva del tabaco a nivel nacional, pues durante las décadas de 1910-1920 la estructura económica en general imposibilitó el óptimo desarrollo de la industria tabacalera, la cual ocasionalmente representaba tan solo el 1% de las exportaciones hondureñas o siendo adquiridas por compañías extranjeras a partir de los años de 1920.²⁸

2. Las limitaciones agrícolas del municipio de Danlí (1900-1930)

Si bien con la Reforma Liberal se incentivó y diversificó la producción agrícola de exportación a través de la concesión y venta de las tierras nacionales o municipa-



Plantación de tabaco en las cercanías de la aldea El Chichicaste, correspondiente al extenso municipio de Danlí. Foto. Rubén Darío Paz

les, estas medidas no revirtieron las formas tradicionales de propiedad sobre la tierra como ser las comunales y ejidales, de las cuales las municipalidades podían disponer para el beneficio de todo el vecindario. Estas formas de tenencia sobre la tierra se reflejaban en la base socioeconómica de Danlí, conformada por una población mayoritariamente ocupada en actividades de subsistencia como ser labradores y jornaleros diseminados en las aldeas de Linaca, Cuscateca, Las Ánimas o San Marcos, solo por mencionar algunas.²⁹

De esta manera, la mayoría de la población ubicada en el área rural se dedicaba a actividades de labranza o peaje en parcelas de tierras ejidales o las arrendaba a la municipalidad y a los terratenientes en las haciendas y fincas. Esta tendencia se mantiene inclusive para los años de 1930 en donde tenemos 7,632 personas entre hombres y mujeres diseminadas el área rural y 2,593 en la ciudad.³⁰ Por estas razones para 1928 parte de la agricultura practicada en el municipio de Danlí:

[...] se descuida tanto que permanece estacionaria y por el momento, los procedimientos científicos de cultivo no tendrían ningún resultado reparador

²⁵Ibid., p. 617.

²⁶José Guevara Escudero, *Honduras en el siglo XIX: su historia socioeconómica. 1839-1914...*, pp. 244-248.

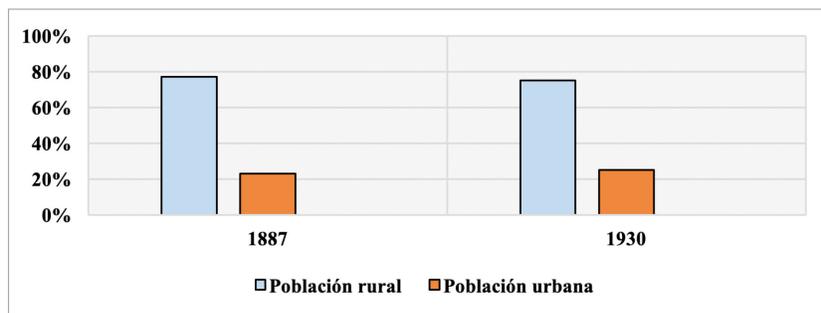
²⁷Secretaría de Fomento, Agricultura y Trabajo, Memoria de Fomento, Obras Públicas, Agricultura y Trabajo, 1930-31..., p. 467.

²⁸Darío Euraque, *La Reforma Liberal en Honduras y la hipótesis de la oligarquía ausente, 1870-1930*. Revista de Historia, n.º 23 (enero-junio 1991): 20-21.

²⁹Antonio R. Vallejo, Censo General de la República de Honduras levantado el 15 de junio de 1887 (Tegucigalpa: Tipografía del Gobierno, 1888), pp. 21-22 y 28.

³⁰Dirección General de Estadísticas, Resumen del Censo General de Población levantado el 29 de junio de 1930..., p. 63.

Gráfico n.º 1
Población rural y urbana de Danlí en los años de 1887 y 1930³¹



para nuestros agricultores que, sin estímulo ni apoyo ninguno, se conforman con llenar las necesidades del consumo local.³²

En este panorama incidió negativamente en la producción agrícola las plagas y malos inviernos que generaron escases, la falta de infraestructura, planificación y proyectos agrícolas e inclusive los conflictos armados que atravesó el país. De igual manera la economía de subsistencia limitó los alcances de la educación promovida por la municipalidad de Danlí en el área rural, al mantenerse una economía familiar, los niños abandonaban las escuelas para dedicarse al cultivo de las parcelas junto a sus padres.³³

Los períodos de escases, malas cosechas y carestía experimentados por los malos inviernos o a las plagas de langosta provocaron durante los años de 1904 a 1915 un impacto negativo en la economía de los habitantes. Durante el año de 1912 el corresponsal del periódico «El Nuevo Tiempo» reportaba que:

[...] Hace tres días que ha comenzado á llover, aunque no en abundancia. La mayoría de los dan-

lidense, que se componen de agricultores, ésta dedicada á las siembras. Los víveres están aquí muy caros: el maíz á peso el medio, y los frijoles á tres; el queso á 80 centavos libra, habiendo días en que se ha vendido á peso, debido á la escasez. También están caros el café, manteca, papas, arroz, etc. La carne no ha subido de precio; pero es de mala calidad y varias personas están enfermas del estómago á consecuencia de comerla.³⁴

De igual manera, en 1914 los pésimos inviernos y la plaga de langostas llegó a afectar seriamente los cultivos del departamento de El Paraíso, llegando a acentuarse los granos básicos sobre todo los frijoles y el maíz.³⁵ Esta carestía de granos obligaban periódicamente a la municipalidad de Danlí a tomar un papel regulador en la economía agrícola, interviniendo en el control de extracción de cereales básicos con fines de exportación a otros departamentos,³⁶ o a subsidiar los granos para abaratar costos al consumidor, medida que se adoptó, por ejemplo, para el año de 1905,³⁷ o para los años de 1923-24 que se compró el maíz a otros municipios debido a malas cosechas y el aumento de los precios de los granos básicos.³⁸

³¹Gráfico de elaboración propia en base a: Antonio R. Vallejo, Censo General de la República de Honduras levantado el 15 de junio de 1887 (Tegucigalpa: Tipografía del Gobierno, 1888) y Dirección General de Estadísticas, Resumen del Censo General de Población levantado el 29 de junio de 1930 (Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1932).

³²Ibrahim Gamero Idiáquez, «El Municipio de Danlí en el dpto. de El Paraíso», Revista del Archivo y Biblioteca Nacional, Tomo VI, n.º 7..., p. 253.

³³Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1906-09*, Tomo 14, pp.121-122.

³⁴*El Nuevo Tiempo*, año II, Tegucigalpa, sábado 08 de junio de 1912, p.1.

³⁵*El Cronista*, n.º 600, Tegucigalpa, 26 de octubre de 1914, p. 3.

³⁶Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1905*, Tomo 12, pp. 85-86.

³⁷*Ibid.*, pp. 140-141.

³⁸Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1922-24*, Tomo 23, p. 86-87.

Si bien la « [...] casi totalidad de los municipios disfrutaban del beneficio de tierras ejidales [...]»,³⁹ la falta de proyectos agrícolas modernos encaminados a impulsar una industria agrícola gran alcance fue un elemento que estuvo ausente,⁴⁰ así como la regulación del reparto de los terrenos, nula educación agrícola en los labradores, formación de personal técnico, campaña contra las plagas, maquinaria eficiente, sistemas de riego, falta de transportes y vías de comunicación.⁴¹

Finalmente, los conflictos armados que experimentó el país junto con la ley que obligaba a prestar servicio militar obligatorio a los labradores son un aspecto a considerar, pues en momentos de conflicto se demandaron provisiones y reclutas, tal como sucedió en los años de 1922 a 1924.⁴² Ante esta situación, la municipalidad solicitó vía telegrama al Gobernador Departamental, Comandantes de Armas y al Ministro de Agricultura y Fomento que los agricultores milicianos pudieran dedicar todo el tiempo del invierno al cultivo de granos básicos debido a la crisis agrícola y carestía que sufría el municipio, además de suprimir las paradas militares y reducir el número de soldados que hacían servicio de guarnición en la plaza central de la ciudad⁴³.

Conclusiones

Con el proyecto reformista iniciado con Marco Aurelio Soto y Ramón Rosa en 1876 se comenzaron a establecer las bases políticas, económicas y jurídicas encaminadas a la modernización del Estado hondureño y su integración al mercado mundial a través de la minería, ganadería y la industria agrícola. Para este fin se comenzaron a crear una serie de leyes concesionarias y facilidades para la producción, cayendo bajo las municipalidades la obligación de fomentar la economía agro-ganadera y garantizar tierras, ya sea en arrendamiento o a través de su venta a la iniciativa privada.

Durante la época liberal, el municipio de Danlí diversificó su economía a raíz de los incentivos del Estado,

pues no solo se fomentaron las actividades tradicionales como la ganadería y la producción de maíz, frijoles o caña de azúcar, sino que se introdujo el cultivo del café y posteriormente el tabaco. Este último contó con incentivos y disposiciones como la escuela experimental de tabaco, sin embargo, los resultados no fueron rentable para el Estado al carecer del conocimiento técnico y capitales junto con las dificultades para poder competir con otros productores extranjeros lo que limitó la expansión de esta industria.

Si bien se fomentó el cultivo del café, fueron pocas las familias que sobresalieron como caficultores reconocidos por la ley y se vincularon con el mercado extranjero, a través de casas comerciales alemanas que hacían de intermediarios gracias a su posición comercial y el acceso a puertos como Amapala. Esto no descarta que el cultivo del café también descansó en pequeños agricultores que lo destinaban al consumo interno.⁹

A pesar del fomento que el Estado destinó a la diversificación agrícola, el municipio mantuvo una agricultura mayoritariamente de subsistencia y la exportación de granos fue destinada a suplir la demanda local y regional. La mayoría de familias danlidenses arrendaban tierras ejidales o privadas para cultivar que complementaban con empleos temporales en las haciendas, siendo esta su única forma de sobrevivir. Además, la agricultura practicada por los jornaleros y demás personas dedicadas al cultivo estuvo sujeta a factores naturales como el clima, enfermedades y plagas o a factores políticos como los conflictos armados que atravesó el país y al servicio militar obligatorio que afectó la economía local e incidió en el escaso desarrollo humano.⁹

Referencias bibliográficas

Documentos de la Secretaría de Fomento Obras Públicas y Agricultura en la Hemeroteca Nacional y el Archivo Nacional de Honduras, Tegucigalpa.

³⁹Secretaría de Fomento, Agricultura y Trabajo, *Memoria de Fomento, Agricultura y Trabajo, 1929-30* (Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1931), p. 24.

⁴⁰Boletín de la Secretaría de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, año I, n.º 4, 1 de noviembre de 1911, p. 192.

⁴¹Secretaría de Fomento, Agricultura y Trabajo, *Memoria de Fomento, Agricultura y Trabajo, 1929-30...*, p. 24.

⁴²Alcaldía Municipal de Danlí, *Libro de Actas de 1922-24...*, pp. 9-10.

⁴³Ibíd., p. 145.

Secretaría de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, *Boletín*, Año I, n.º 1. Tegucigalpa. 1 de agosto de 1911.

_____, *Boletín*, n.º 4. Tegucigalpa. 1 noviembre de 1911.

_____, *Boletín*, n.º 11. Tegucigalpa. 30 de agosto de 1914.

_____, *Memoria de Fomento, Obras Públicas y Agricultura, 1915-16*. Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1917.

_____, *Memoria de Fomento, Obras Públicas, Agricultura y Trabajo, 1924-25*. Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1926.

_____, *Memoria de Fomento, Agricultura y Trabajo, 1929-30*, Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1931.

_____, *Memoria de Fomento, Obras Públicas y Trabajo, 1930-31*. Tegucigalpa: Litografía Nacional, 1932.

Censos en la Hemeroteca del Archivo Nacional de Honduras, Tegucigalpa

Vallejo, Antonio Ramón. *Censo General de la República de Honduras levantado el 15 de junio de 1887*. Tegucigalpa: Tipografía del Gobierno, 1888.

Dirección General de Estadísticas, *Resumen del Censo general de población levantado el 29 de junio de 1930*. Tegucigalpa: Tipografía Nacional, 1932.

Periódicos en el Archivo Nacional, Hemeroteca Nacional y el fondo Colección Hondureña de la UNAH

El Cronista, n.º 565, 12 de septiembre de 1914.

_____, n.º 600, 26 de octubre de 1914.

_____, n.º 608, 4 de noviembre de 1914.

El Eco del Paraíso, n.º 10, 25 de junio de 1898.

El Nuevo Tiempo, n.º 356, 08 de junio de 1912.

La Gaceta, n.º 135, 28 de octubre de 1881.

_____, n.º 1219, 17 de agosto de 1895.

_____, n.º 1227, 9 de septiembre de 1895.

_____, n.º 1242, 7 de octubre de 1895.

_____, n.º 1496, 9 de Julio de 1897.

Libros de actas en la alcaldía municipal de Danlí

Alcaldía Municipal de Danlí. *Libro de Actas Municipales del año de 1898*, Tomo 05.

_____, *Libro de Actas Municipales del año de 1899*, Tomo 6.

_____, *Libro de Actas Municipales del año de 1901-02* Tomo 8.

_____, *Libro de Actas Municipales del año de 1905*, Tomo 12.

_____, *Libro de Actas Municipales de los años de 1906-09*, Tomo 14.

_____, *Libro de Actas Municipales de los años de 1922-24*, Tomo 23.

Euraque, Darío. «La "Reforma Liberal" en Honduras y la hipótesis de la "oligarquía ausente": 1870-1930». *Revista de Historia*, n.º 23, (enero-junio, 1991): 7-56.

Gamero Idiáquez, Ibrahím, «El Municipio de Danlí en el Dpto. de El Paraíso». *Revista del Archivo y Biblioteca Nacional de Honduras*, Tomo VI, n.º 7 (31 de diciembre de 1927): 253-254.

_____, «El Municipio de Danlí en el Dpto. de El Paraíso». *Revista del Archivo y Biblioteca Nacional*, Tomo VI, n.º 8 (enero 1928): 276-280.

Guevara Escudero, José. *Honduras en el siglo XIX: su historia socioeconómica. 1839-1914*. Tegucigalpa: Fondo Editorial UPNFM, 2007.

Molina, Guillermo. *Estado Liberal y desarrollo capitalista en Honduras*. Tegucigalpa: Editorial Universitaria, 2008.

Rubén Darío y la música

Víctor Manuel Ramos*

Resumen

Tres aspectos deben revisarse en el tema de Rubén Darío y la música. El primero es su vinculación con los compositores e intérpretes que compartieron con el poeta nicaragüense o que fueron sus contemporáneos, sobre todo en París en donde se realizaba un fuerte movimiento hacia la transformación de la música liderado por Claude Debussy. El segundo, es el uso de vocablos relacionados con la música en la obra poética de Rubén y, el tercero, lo relacionado con la musicalidad que introdujo Darío, bajo la influencia de Verlaine, quien había escrito “De la musique avant toute chose”.

A pesar de que son temas que se han debatido intensamente –la musicalidad de las palabras y el verso modernista es el tema más estudiado-, es preciso, todavía, desentrañar información, las preferencias musicales de Darío, la vinculación de su obra con la obra de Wagner –de la ópera Lohengrin, fundamentalmente-, las menciones casi al vuelo de otras figuras de la historia de la música, su cercanía con figuras importantes de la creación musical argentina –Alberto Williams y Julián Aguirre, sus tertulios en El Ateneo de Buenos Aires-, de la renovación musical española –Isaac Albéniz y Enrique Granados, con quienes confraternizó, en las tertulias barcelonesas- y con los grandes precursores de la transformación de la música moderna. Muy escasas veces Darío se refiere a los grandes compositores de su época y a los grandes maestros de la música barroca y del romanticismo, a su asistencia a conciertos y recitales de las importantes orquestas y los afamados intérpretes, ni a los estrenos de importantísimas obras que rompían con los cánones de la tradición musical y

anunciaban los albores de la música atonal. No hubo en la revista Magazine Mundial una sección de crítica musical, aunque aparecen dispersos trabajos sobre danza, uno sobre el tango, específicamente. Esa falta de relación con los músicos podría explicar la ausencia de interés entre los compositores por musicalizar los poemas de Rubén.

Esta hipótesis resalta la necesidad de una relectura de Darío para encontrar todas las vinculaciones que tuvo con la música clásica tradicional y la transformadora de su época y como esto influyó en su obra.

Rubén Darío tuvo un temprano contacto con la música. Se sabe que una de sus primeras experiencias fue con su amigo de infancia, Luis Debayle, con quien, se ha afirmado, compartía travesuras en la Iglesia la Recolectión, muy cercana a la casa del Coronel Félix Ramírez Madregil y de la tía Bernarda, en la ciudad de León. En ese tiempo de infancia y juventud y gracias a su amigo, quien sería más tarde, además, su médico, se aficiona al acordeón, considerado entonces como un instrumento de poca valía.¹

No había, indudablemente, en la vida de la Nicaragua –ni en León, ni en Managua- de ese tiempo de los años juveniles de Rubén, actividad musical que pudiera entusiasmar al poeta, más que aquella relacionada con los conjuntos populares y las canciones y danzas del folklore local. Muy poco se puede pedir a Rubén en esta área de su formación intelectual y artística. En las Poesías completas, sus dos primeros versos aluden a la música:

Lector: si oyes los rumores
De la ignorada arpa mía²

*Nació en Camasca, Intibucá 1946. Escritor. Realizó estudios de medicina en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y se especializó en la Habana, Cuba. Se desempeñó como docente universitario y director del Fondo Editorial en la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán. Ha colaborado como articulista en diferentes periódicos y revistas. Su obra abarca distintos géneros literarios, que le han valido numerosos premios. Es miembro de Número de la Academia de Geografía e Historia Hondureña.

¹Absalón, Joaquín: Bajo el divino imperio de la música - La Prensa www.laprensa.com.ni/2010/01/16/suplemento/la-prensa.../1100012-655, 16 ene. 2010

²Darío, Rubén: Poesías completas. Edición de Antonio Méndez Plancarte aumentada por Antonio Olivar Belmas. Aguilar, Madrid, 1968. Pago. 3.

De El Salvador y Guatemala, países en los que hizo estaciones tempranas, si apartamos las veladas oficiales en las que participó para leer sus versos, no conozco referencias a interpretaciones sinfónicas, ni de música de cámara. En San Salvador recitó su poema "Al libertador Bolívar", escrito a petición del presidente de la República, en la velada lírico-literaria para conmemorar el centenario del héroe continental. En esa misma ocasión se cantó un himno *Al Libertador Simón Bolívar*, con letra de Darío y música de Juan Aberle,³ un compositor y director de bandas italiano que residía en San Salvador. Es el primer músico, probablemente, con quien se relacionó Darío. El poeta escribió un soneto al músico, titulado *Giovanni Aberle*, publicado en San Salvador a finales del siglo XIX.⁴ No conozco el programa de la velada para saber si ejecutaron música sinfónica o de cámara⁵.

En 1884, Rubén leyó su poema *El arte*, en el acto de colocación de la primera piedra del Teatro Municipal de León, el primer teatro en Nicaragua. La edificación se inauguró el año siguiente. En este poema, incluido en el libro *Epístolas y poemas*⁶, Rubén hace una ligera alusión a la música.

Tampoco en Chile, a pesar de que en ese país seguramente había una importante actividad musical, vemos a Rubén Darío relacionado con el ambiente sinfónico. De acuerdo con Kurt Pahlen⁷, el desarrollo musical en Chile no se remonta a tiempos muy lejanos y de la lista de memorables compositores chilenos que aporta, casi todos nacen en la década del 1880, que es el tiempo en que Darío hizo su estancia chilena y la publicación de su libro *Azul*...

En su primera gira europea, tampoco encuentro que Darío se haya reunido con compositores famosos de ese tiempo. "Claro es que mi mayor número de relaciones estaba entre los jóvenes de letras", nos cuenta Darío, sin que eso haya impedido relacionarse con "otros amigos que ya no eran jóvenes"⁸. En España conoce a los más destacados escritores de la época: Marcelino Menéndez y Pelayo, Emilio Castelar, Gaspar Núñez de Arce, Ramón de Campoamor, Juan Valera, José Zorrilla, Emilia Pardo Bazán...

Cuando recibe su nombramiento de Cónsul de Colombia en Buenos Aires, emprende el viaje hacia la urbe del Sur, vía Nueva York, La Habana y París. En la Ciudad Luz, dedicado a los nepentes y a ir tras la pista de sus admirables poetas franceses, logra encontrarse con Verlaine, en una circunstancia en que la borrachera del francés no les permite comunicación alguna. Verlaine, el que le había sugerido: "De la musique, avant toute chose, de la musique encore y toujours".

En Argentina su fama es sólida. Era un poeta consagrado al que admiraban y seguían. Durante ese tiempo bonaerense de Darío se funda el grupo del Ateneo, una "asociación que produjo un considerable movimiento de ideas en Buenos Aires"... dirigida por reconocidos capitanes de la literatura, de la ciencia y del arte"... fomentaban las letras clásicas y las nacionales y los más jóvenes alborotábamos la atmósfera con proclamaciones de libertad mental."⁹ Darío menciona entre los contertulios del ateneo a Alberto Williams (1862-1952) y a Julián Aguirre (1868-1924)¹⁰, dos connotados compositores argentinos formados en Europa que nacieron en un año

³La partitura del Himno fue descubierta y publicada por José Girón Terán en el folleto *En torno al Himno Bolívar de Rubén Darío*, impreso por el Museo y Archivo "Rubén Darío", León, Nicaragua 1980 y posteriormente en el libro *Primeros tres opúsculos*, Fondo Editorial CIRA. Colección Biblioteca Dariana. Managua, 2003. Puede verse en este libro la historia de cómo fue rescatada la partitura. El himno y el soneto Giovanni Aberle no se encuentran en las *Poesías completas* de Darío editadas por Editorial Aguilar, pero en la página 1158, de esa edición, hay una nota que hace referencia a la letra y la música del himno.

⁴Arellano, Jorge Eduardo: Manuscritos desconocidos de Darío. *La Prensa Literaria*, Managua, 3 de febrero de 2001.

⁵La velada se realizó el 24 de julio de 1883. Rubén contaba con 16 años de edad.

⁶Darío, Rubén: *El arte*, en *Poesías completas*. Edición de Antonio Méndez Plancarte aumentada por Antonio Olivar Bermas. Aguilar, Madrid, 1968. Págs. 442-452.

⁷Pahlen, Kurt: *Historia gráfica universal de la música*. Ediciones Centurión. Buenos Aires. 1944.

⁸Darío, Rubén: *Autobiografía*. Ediciones Distribuidora Cultural, Managua, 2004. Página 43.

⁹Darío, Rubén: *Autobiografía*. Ediciones Distribuidora Cultural, Managua, 2004. Páginas 50-51.

¹⁰En Buenos Aires, con motivo del Congreso Internacional Rubén Darío: La sutura de dos mundos, en la Gran Gala Modernista, el 10 de marzo de 2016, en la Sala Margarita Xingú de la Universidad Tres de Febrero (UNTREF), el Cuarteto de Cuerdas de la UNTREF interpretó *Milonga* de Alberto Williams e *Idilio* de Julián Aguirre. Así mismo interpretaron obras de autores contemporáneos de Darío: Teresa Carreño (1853-1952), Arnold Schönberg (1874-1917), Claude Debussy (1862-1918) y Maurice Ravel (1875-1937).

cercano al año en que nace Darío (1867). No hay más referencias de Darío a estos ilustres y célebres compositores argentinos, participantes también, de manera activa, en el movimiento de renovación cultural de la nación Argentina.¹¹ Williams, fundador de la Sociedad Wagneriana, se formó en Francia y fue alumno favorito de César Frank. Luego de su retorno a Argentina se dedicó a impulsar el nacionalismo en la música y a promover importantes actividades y organizaciones para impulsar el desarrollo de la música argentina. Aguirre estudió en Madrid y París e impulsó el desarrollo del nacionalismo folklórico musical. En 1888 ya existía el Teatro Colón, un importantísimo centro musical de la América del Sur, y tampoco encuentro referencias que nos lleguen a pensar que Darío participaba, como oyente asiduo, de la grandiosa y profusa actividad musical y operística que ahí se escenificaba. Además, es trascendental destacar que Buenos Aires era una capital musical de gran relevancia. He leído únicamente dos crónicas relativas a presentaciones musicales en Buenos Aires; Darío comenta: *La verbena de la paloma* de Andrés Bretón y la ópera *Lohengrin* de Wagner. Durante esta estadía en Buenos Aires, Rubén Darío entra en conocimiento de Richard Wagner.

En el Teatro Colón se presentaron intérpretes, directores y compositores renovadores de la música, de quienes Darío debió tener noticia: Arturo Toscanini, Caruso, Regina Pacini, Anna Pavlova, Richard Strauss, Camille Saint-Saëns, Manuel de Falla.

Cuando Rubén Darío retorna a Europa, esta vez como corresponsal de La Nación, el gran diario bonaerense, una gran renovación se producía en el ámbito de la música y de las demás artes. El francés Claude Debussy rompía con el lenguaje musical tradicional del romanticismo e imponía el concepto del movimiento estático. *“Convencido de que el compositor ha de acoger en su obra tanto la naturaleza como el sonido, Claude Debussy forja un discurso en que el sonido, lejos de ser explotado en vano, se convierte en elemento de primer or-*

den, en protagonista al que se le deberá rendir pleitesía”.¹² A este movimiento se le llamó impresionismo, muy ligado al impresionismo pictórico y que será el antecesor del atonalismo. En sus principales obras: *El mar*, *La catedral sumergida* y *Preludio a la fiesta de un fauno*, el compositor nos muestra a la naturaleza misma. Tras de Debussy, e influidos por él, vienen Paul Dukas (1865-1935), también francés, con su obra *Ariane et Barbebleue*; Erick Satie (1866-1925) con sus *Gymnopediés* y su afición por el trabajo en los cabarets parisinos, en donde posiblemente se encontró con Rubén; y Maurice Ravel (1875-1937) que transita con una música que ha sido liberada del posromanticismo y de wagnerianismo. En España en impresionismo salta al ruedo con Manuel de Falla (1876-1946) y Joaquín Turina (1882-1949). Igor Stravinski (1882-1971), procedente de Rusia, irrumpe en el París de Darío con el ballet *Consagración de la primavera*, estructurado con una música anti retórica y con valores de una cultura totalmente diferente a la occidental. Ninguno, de estos astros de la música parisina, aparece en la obra dariana. ¿Por qué Darío ignora ese poderoso movimiento musical que se desarrolla frente a sus narices?

En Barcelona Darío acude al ateneo¹³, a donde asistían también Isaac Albéniz (1860-1909) con Enrique Granados (1867-1910). El primero, con formación francesa y con gran influencia de Debussy y de Dukás, es seguro que se encontró con Darío, no sólo en la Ciudad Condal si no, seguramente, en París; y, el segundo, Granados, pianista y compositor barcelonés, más inclinado al neo romanticismo que lo vinculan con Chopin, Schubert y Grieg. Era muy difícil ignorar a Albéniz si se vivía en el ambiente cultural porque él era una estrella, una celebridad como pianista en Barcelona desde que contaba con cuatro años de edad, como Mózart, genio que había inspirado al padre de Isaac y le indujo a impulsar la carrera musical de su hijo tempranamente¹⁴. No sabemos qué impresión produjo la música de estos compositores españoles de gran figuración en el ánimo de Rubén.

¹¹Dos músicos argentinos más, de importantes figuración en Buenos Aires, Ernesto Drangosch (1882-1924) y Juan Bautista Massa (1885-1938) no merecen la mención del poeta en ninguna de sus publicaciones. Tampoco aparece el nombre de Ernesto de la Guardia (1885-1958), musicólogo que hizo la traducción de las obras de Wagner. Por la corta edad de estos intelectuales cuando Darío estuvo en Buenos Aires, es posible que no les conoció.

¹²Ramos, Francisco: *La música del siglo XX*. Turner música, Madrid, 2013.

¹³Darío, Rubén: *La vida y la obra de Rubén Darío* contada por él mismo. Compilada por Antonio Piedra. Revista de la Universidad. Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, n.º 12, julio, agosto y setiembre de 2003, pag.57.

¹⁴Ramos, Víctor Manuel: *Isaac Albéniz. El niño prodigio*. Editorial Girándula, Tegucigalpa, 2010.

En las palabras liminares de *"Prosas profanas"* (1896), Darío cita el consejo que Wagner da a la joven intérprete del piano y compositora, la bella adolescente Augusta Holmès: *"Lo primero, no imitar a nadie, y sobre todo a mí"*.¹⁵ Esta anécdota de Holmes con Wagner fue reseñada por Villiers de l'Isle-Adam y por el crítico musical Hugues Imbert, ambos escribieron la sentencia de Wagner a Augusta, de manera idéntica: *"Un conseil: ne soyez d'acune école, surtout de la mienne"* Es en estos autores en donde, seguramente, Darío encontró la cita del consejo de Wagner a Holmes. Este asunto, Rubén lo repite en el libro *Historia de mis libros*¹⁶. Augusta Mary-Anne Holmes, era *"una prolífica y muy destacada compositora, discípula de César Franck y, ciertamente, wagneriana de la primera hornada en Francia"*¹⁷. Holmes visitó a Wagner, a la edad de 15 años, acompañada de su padre, que era muy mayor, en casa del alemán, cerca de Lucerna, con motivo del estreno de la primera parte de Los Nibelungos. Luego de haber escuchado a la adolescente ejecutar al piano obras de la joven y del compositor alemán, ocurrió la ocasión en que Wagner aconseja a Holmes, consejo que Darío reproduce, como he explicado, en las Palabras Liminares de sus *Prosas Profanas*. En esa ocasión, Holmes se encuentra con Catulle Mendès y se enamoran. El poeta Mendès estaba casado, pero inicia una larga relación con la compositora con quien procrea cinco hijos. Mendès era uno de los favoritos de Darío.

Cuando Darío llega a París, por vez primera, con una estancia efímera de dos meses, Augusta Holmès tenía unos cuarenta y cinco años, según Alberto Paredes. Holmes frecuentaba el apartamento de Nina de Villard, a donde acudían los personajes más famosos de la vida cultural parisina (Cazalis, Coupèe, Dagas, Anatole France, Heredia, Laforgue, Mallarmé, Manet, Maupassant, Mendès, Verlaine, Zola,...). Darío no da señales de haber conocido a Holmes, ni de haber frecuentado ese lugar, llamado también El gabinete del Parnaso.

Holmes, sin embargo, era una reconocida compositora cuyas obras eran ejecutadas en las salas de conciertos y que había escrito, por encargo del gobierno de París: *Oda trionphale*, estrenada en París, el 11 de setiembre de 1889, con la conducción de Eduard Colonne y un conjunto de 1200 intérpretes.¹⁸

También se sabe que el mismo Wagner acudió al piso de Nina Villard, pero Darío tampoco da noticia de haberse encontrado con el músico que mayor admiración le causaba, ni con Berlioz, otro de los asiduos de ese lugar.

Afirma Federico Sopena Ibáñez que Darío tiene una sordera musical porque es hispano, pues los hispanos son más veedores que oidores. Nos cuenta que Tomás Bretón (1850-1923), director del conservatorio y compositor de zarzuelas famosas, se interesó por la obra de Darío y vio en ella la ligazón entre el teatro lírico español con la cultura americana. Pero no tuvo respuesta.¹⁹ Y aunque Rubén estaba obligado, por su teoría de que la poesía es música, a un mayor acercamiento con la música y con los músicos, no lo hizo. De realizarse, habría impulsado mayores desarrollos del teatro lírico español. Sopena Ibáñez se queja: a Darío *"ni en París, ni en Madrid, ni en Mallorca... le hemos visto en relación de camaradería, de amistad con músicos, y de París no trae el mensaje que podíamos esperar"*.²⁰

Darío fue al teatro en Buenos Aires a ver *La verbena de la paloma*, la más afamada obra de Bretón, y mientras iba al teatro se alistó en el ejército de los verbenistas: *"me encantó como a tantos la zarzuela tan discutida"*. Pero tras haber leído una carta de Daniel Muñoz termina por expresar que la obra de Bretón será *"sencillamente abominable"*,²¹ aunque acepta su gran popularidad.

"Sí, es interesante recordar, justamente, que por parte de la música ha habido culpable lejanía respecto a Rubén Da-

¹⁵Rubén Darío: Poesías completas. Idem. Pág. 545.

¹⁶Citado por Paredes, Alberto en: Coppée y Holmès: Loci classisi -crónica de dos referencias- Anales de Literatura hispanoamericana: 2014, vol 43, pag 168.

¹⁷Paredes, Alberto. Idem: pag 169.

¹⁸Información obtenida de Paredes, Alberto; id.

¹⁹Sopena Ibáñez, Federico: "La música en la obra de Rubén Darío", www.cervantesvirtual.com/obra/ruben-dario-en-la-musica/de F Sopena Ibáñez.

²⁰Idem.

²¹Darío, Rubén: La vida y la obra de Rubén Darío contada por él mismo. Compilada por Antonio Piedra. Revista de la Universidad. Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, n.º 12, julio, agosto y setiembre de 2003, pág.57.

río. En esos años, los músicos españoles están buscando, tardíamente, la música para Bécquer y para Campoamor; ocurre esto con Joaquín Turina, y es una lástima, porque Rubén pudo inspirarle muchas cosas"... Pienso en un cierto teatro modernista, pues sé que Turina, cuando llevaba en la cabeza 'Jardines de Oriente', pensaba en las orientales de Rubén Darío,"²² Por ejemplo: un ballet para la Marcha triunfal.

Rubén se queja de que, "a pesar de las particularidades de ejecución" su Sonatina "no ha tentado a algún compositor para ponerle música".²³ Y cita la opinión de Rodó sobre ese asunto: "Pienso que la sonatina hallaría su comentario mejor en el acompañamiento de una voz femenina que le prestara melodioso realce. El poeta mismo ha ahorrado a la crítica la tarea de clasificar esa composición, dándole un nombre que plenamente la caracteriza. Se cultiva casi exclusivamente en ella, la virtud musical de la palabra y del ritmo poético". El mismo Sopeña Ibáñez nos da la noticia de que el músico español Ernesto Halffter (1905-1989), muy ligado a los poetas de la generación del 27, ha escrito un ballet llamado *Sonatina. Danza de la gitana* (1928), con una música evocadora de los sentimientos que provoca el poema de Darío. Varios cantautores han incluido los versos de Darío en sus repertorios.²⁴

Se han comparado las cadencias de Chopin, sus nocturnos, con la musicalidad de las obras de Darío. Darío, se alojó en La Cartuja de Valldemosa en Mallorca. Allí, Frederic Chopin y George Sand realizaron una estancia, durante el invierno de 1938-1939 y allí también se conservan los documentos y recuerdos de ese acontecimiento. Así se refirió Darío a la pareja ilustre: "Encon-

tré las huellas de dos peregrinos del amor, llamémosle así: Chopin y George Sand, y hallé documentos curiosos sobre la vida de la inspirada y cálida hembra de letras y su nocturno y tísico amante. Vi el piano que hacía llorar íntima y quejumbrosamente el más lunático y melancólico de los pianistas, y recordé las páginas del Spiridion".²⁵ Es casi seguro que Darío escuchó algunas obras de Chopin en las tertulias en casa de los grandes y famosos escritores españoles, en Madrid, probablemente en casa de Emilia Pardo Bazán.

En la crónica "Un benjamín" en la que Darío se refiere al poeta dominicano Ricardo Pérez Alfonseca, compara la precocidad de este joven con la de Mozart.²⁶ Darío también nombra a Mozart en su poema Divagación:

Y del divino
Wolfgang la larga cabellera, el manto

Darío apenas menciona ligeramente en sus versos a Strauss²⁷, a Shubert²⁸, a Llully y a Rameau.²⁹ En su artículo, *Cosas de Orfeo*,³⁰ Darío nombra a Haydn y a Mozart, Haendel, Weber y Bach.

Uno de los compositores favoritos de Rubén Darío es Ricardo Wagner, el alemán que también influyó en Verlaine y Baudelaire, poetas franceses en quienes abrevó el nicaragüense. "Rubén tenía "obligación" de ser wagneriano, porque lo fueron Baudelaire y Verlaine y porque el modernismo no puede entenderse sin él. Rubén cita a Wagner no "de oídas", sino "de leídas". Ahora bien, sin Wagner, sin Lohengrín concretamente, el tema del cisne, que Rubén consagra y del que todos heredan, sería inconcebible. Los años parisienses y madrileños de Rubén apa-

²²Sopeña Ibáñez, Federico. Idem.

²³Darío, Rubén: Autobiografía. Opus Cit. Pág. 47.

²⁴Ver: MUSICA Y POESIA cancionypoema.blogspot.com/

²⁵Darío, Rubén: Autobiografía. Opus Cit. Pág. 69.

²⁶Darío, Rubén: Crónicas desconocidas. Edición y notas de Günther Schmigalle. Academia Nicaragüense de la Lengua, Managua, 2011. Pág. 358.

²⁷¡Viva Strauss! y ¡viva el baile! ¡Viva el vals y las parejas! ¡Viva la sal resalada y que se funda la tierra!

²⁸En el país del sol. *Tus aladas flautas, tus sonoras arpas / Shubert, sollozo la serenata*. Darío, Rubén: Antología personal. Edición al cuidado de Ricardo Llopesa. Joaquín Mortiz, México, 2013. Pág.178.

²⁹El Clavicordio de la abuela: *con su pequeña mano blanca / una pavana grave arranca / Al clavicordio de la abuela. // ¡Notas de Llully y de Rameau!* Darío, Rubén: Antología personal. Edición al cuidado de Ricardo Llopesa. Joaquín Mortiz, México, 2013. Pág.56.

³⁰Darío Rubén: *Cosas de Orfeo*. En: *Escritos dispersos de Rubén Darío*. Compilación y notas de Pedro Luis Barcia. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, La Plata, Argentina. Pág. 88-93.

³¹Sopeña Ibáñez, Federico. Idem.

recen muy alborotados con la polémica wagneriana, y, al menos como "tema" literario, el eco le llega a Rubén".³¹

A Wagner se refiere elogiosamente en una de sus crónicas y le llama "el enorme Wagner".³² En Historia de mis libros, Rubén, en Buenos Aires, acepta ser iniciado en los secretos wagnerianos, gracias a un músico y escritor belga, M. Charles de Gouffre, y a esa influencia, el poeta nicaragüense atribuye su poema al ave eterna: *El cisne*:

¡Oh Cisne! ¡Oh sacro pájaro! Si antes la blanca
Helena
del huevo azul de Leda brotó de gracia llena,
siendo de la Hermosura la princesa inmortal,

bajo tus alas la nueva Poesía
concibe en una gloria de luz y de armonía
la Helena eterna y pura que encarna el ideal.³³

Darío escuchó Lohengrín: "dejó en mi espíritu una sensación extraña y poderosa, el recuerdo de algo sobrehumano y divino que palpitaba en el fondo del alma y vibra todavía en el cerebro, como el eco de una arpa angélica. La vida de Wagner es la odisea del genio. Él pelea como un condenado para hacer primar en el desconcierto musical del mundo sus novísimos ideales artísticos, luchó entre las sombras, solo, si un soldado que le ayudase a saltar las barricadas, hasta que logró imponer su criterio estético, vino Wagner, como enviado de Dios, con el mandato de cumplir una misión providencial y creó una nueva escuela, es decir, fundó la melodía en el acompañamiento orquestal estruendoso y magno, la palabra con la nota musical, el diálogo 'hablado' con la frase 'cantada' y de esa armonía sonora surgió el 'drama lírico', haciendo la revolución artística más grandiosa de este siglo. Cuando se trace la historia musical de este siglo, se le dará a Wagner el sitio de honor que le corresponde. Es quizá el ejemplo más grande de fortaleza de alma, de fe en los ideales, de constancia

en el credo hasta nuestra época; y Lohengrín, la Divina Comedia musical, vivirá, mientras haya seres capaces de comprender y de sentir las cosas, grandes, emocionantes, y sublime; mientras haya amor y belleza, sueños y esperanzas, ilusiones y recuerdos; en una palabra: mientras haya arte y artistas en el mundo".³⁴

El conocimiento de Wagner también se vio enriquecido con el envío, por parte del profesor Héctor Seritti, desde Poitiers, el 20 de agosto de 1912, del libro "Wagner y su obra", tal como lo anuncia Serretti en una postal dirigida a Darío en la fecha anotada.³⁵ Es indudable que el drama del caballero Lohengrín y del cisne, en verdad, el niño duque Gottfried de Bravante, hechizado por la malvada Ortrud, hacen posible esa admiración por Wagner, a quien dedica dos sonetos llamados Wagneriana (1893). El I se titula Lohengrín:

Cisne de nieve, pájaro sagrado,
Esquife del célebre enamorado,
Barca del joven dios, lirio del Rhin³⁶

El caballero Lohengrín y su cisne aparece en el poema de Darío titulado *Divagación*, que incluyó en su Antología personal:

Y sobre el agua azul el caballero
Lohengrín; y su cisne, cual si fuese
Un cincelado témpano viajero
Con su cuello enarcado en forma de S.³⁷

Darío asistió, de las poquísimas ocasiones que dejó registrada su presencia en eventos musicales, al Teatro de La Alhambra, una sala teatral de Madrid, situada en la calle de la Libertad, esquina a la de San Marcos, en el castizo barrio de Chueca de la capital de España, a un concierto en el que se ejecutó la Novena sinfonía de Beethoven, dirigida por el virtuoso violinista y director de orquesta belga Eugene Isaye (1858-1931). Darío

³²Darío, Rubén: España y la guerra. Tópicos de actualidad. En Crónicas desconocidas. Idem. Pág. 482

³³Darío, Rubén: La vida y la obra de Rubén Darío contada por él mismo. Compilada por Antonio Piedra. Revista de la Universidad. Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, n.º 12, julio, agosto y setiembre de 2003, pag.63.

³⁴Idem. Pág. 63.

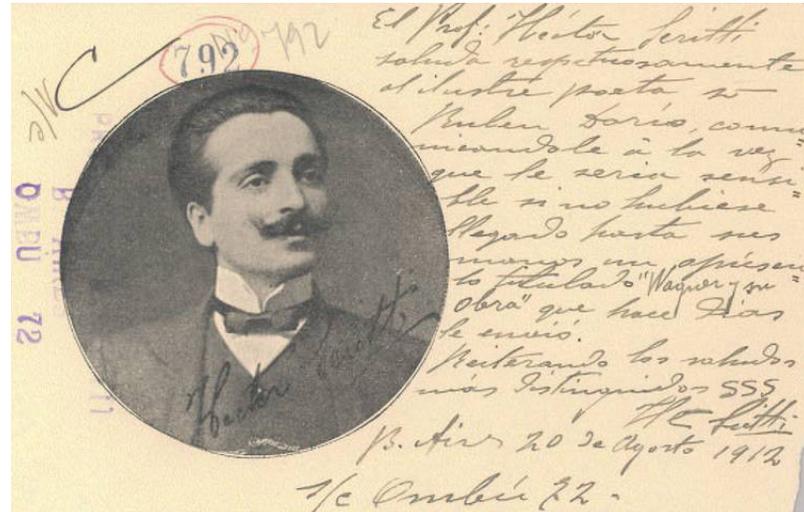
³⁵Dice la postal con la efigie de Seritti: *El Prof. Héctor Seritti saluda respetuosamente al ilustre poeta sr. Rubén Darío, comunicándole a la vez que le sería sensible si no hubiese llegado hasta sus manos un opúsculo titulado "Wagner y su obra" que hace días le envió. Reiterando los saludos más distinguidos SSS. Firma. Poitiers, 20 de agosto 1912 1/c Ombú 22.* Su original se encuentra en la colección de documentos donadas a España por Francisca Sánchez del Pozo, compañera de Darío.

³⁶Darío, Rubén: Poesías completas. Edición de Antonio Méndez Plancarte aumentada por Antonio Olivar Belmas. Aguilar, Madrid, 1968. Pág. 963

³⁷Darío, Rubén: Antología personal. Edición al cuidado de Ricardo Llopesa. Joaquín Mortiz, México, 2013. Pág.68.

quedó deslumbrado por la obra, por el director y por la interpretación: "Yo he asistido como a una misa musical" ... Recordemos que Hugo, en su famoso capítulo de los Genios, coloca a Beethoven como al representante de Alemania –único genio del pentagrama entre tantos genios verbales." De esa música prodigiosa se desprende como un vasto resplandor de poesía, esto es, de verdad". Isaye merece bien de sus compatriotas por estas condiciones de la más alta religiosidad artística".³⁸

Por último, Darío tuvo amistad con Gonzalo Núñez Rivera (1850-1915),³⁹ importante pianista, compositor y director puertorriqueño, formado en el conservatorio de París, famoso como virtuoso del piano y por el éxito de sus giras por Estados Unidos, México y Europa. Rubén le conoce durante las prolongadas estancias del músico en París, entre 1901 y 1906. Núñez Rivera tuvo la oportunidad de confraternizar, además, con Amado Nervo y con otros poetas latinoamericanos, fue amigo del pintor belga Henri de Groux y vivía cerca del taller del artista. "Es uno de los miembros más originales de la colonia artística latinoamericana de París," escribió Darío en su artículo *Cosas de Orfeo*,⁴⁰ en París, el 25 de febrero de 1901, para La Nación. Núñez Rivera invitó a Darío a su apartamento del boulevard de Port Royal y este fue a verle. El pianista ha ejecutado para Darío una de sus obras: *Lorelay*,⁴¹ "una composición poémica, una composición legendaria, llena de ensueño y de encanto."⁴² Lue-



go, el músico le explica su teoría musical revolucionaria contenida en un libro técnico. "Confieso que no entendí gran cosa por ser asunto de profesionales",⁴³ comenta Darío. Luego, con la ayuda del músico, Darío —que reconoce que del tema no sabe un bemol— recoge las explicaciones que le brindó sobre su teoría musical que resume en doce reglas. En la regla primera, Núñez Rivera habla de los doce sonidos de la escala que considera independientes. Rodrigo Caresani⁴⁴ ve, como Darío, en este artículo, sin saberlo, divulga quizá un anticipo de la dodecafonía⁴⁵ y el atonalismo, que serían impulsados, en la década de 1920, por Arnold Schön-

³⁸Darío, Rubén: Isaye y la "novena de Beethoven. En: Darío, Rubén: Crónicas desconocidas. Edición y notas de Günther Schmigalle. Academia Nicaragüense de la Lengua, Managua, 2011. Pág. 80.

³⁹Ana Isabel Hernández González: Núñez Rivera, Gonzalo (1850-1915). www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=nunnez-rivera-gonzalo

⁴⁰Darío Rubén: *Cosas de Orfeo*. En: *Escritos dispersos de Rubén Darío*. Compilación y notas de Pedro Luis Barcia. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, La Plata, Argentina. Pág. 88-93.

⁴¹La partitura de *Lorelay* fue rescatada por los miembros del Cuarteto de Cuerdas de la UNTREF y ejecutada por ellos mismos en la Gran Gala Modernista, el 10 de marzo de 2016, en el Teatro Margarita Xirgu de Buenos Aires, con motivo del Congreso Internacional Rubén Darío. La sutura de los mundos. Los integrantes del Cuarteto hicieron una extraordinaria labor de rescate no solo de la obra de Núñez Rivera sino también de la obra de Williams y Aguirre.

⁴²Darío Rubén: *Cosas de Orfeo*. Idem.

⁴³Idem.

⁴⁴Caresani, Rodrigo: VIII CONGRESO INTERNACIONAL ORBIS TERTIUS: LITERATURAS COMPARTIDAS (7 al 9 de mayo de 2012) Universidad Nacional de La Plata / Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación / Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria. www.academia.edu/.../Rubén_Darío_traductor_poesía_pintura_y_músic

⁴⁵El dodecafonismo o música Dodecafónica, que significa música de doce tonos (del griego dodeka: 'doce' y fonós: 'sonido') es una forma de música atonal, con una técnica de composición en la cual las doce notas de la escala cromática son tratadas como equivalentes, es decir, sujetas a una relación ordenada que (a diferencia del sistema mayor-menor de la tonalidad) no establece jerarquía entre las notas. La música tradicional y popular actual suele ser tonal, y por lo tanto tener una nota de mayor importancia, respecto a la cual gravita una obra (esta nota indica la tonalidad, como Do mayor o La menor). Cualquier sistema tonal implica que unas notas (la tónica o ancla y sus socios naturales) se utilizan mucho más que otras en una melodía. Lo que hizo el fundador de la música dodecafónica, Schönberg, fue prohibir por estatuto usar una nota más que otra. Históricamente, procede de manera directa del "atonalismo libre", y surge de la necesidad que había a principios del siglo XX de organizar coherentemente las nuevas posibilidades de la música y enfocarla a nuevas sensibilidades emergentes. Wikipedia.

berg (1874–19519)⁴⁶ quien, sin lugar a dudas, fue el elegido para terminar con la jerarquía tonal en la música. El encuentro termina con la ejecución de una fuga de Bach. Darío ve en la partitura las anotaciones, marcadas con estrellitas, de las disonancias con su resolución y acepta la ejecución como la puesta en práctica de la teoría. Gonzalo Núñez Rivera “no es un espíritu común”, afirma con plena convicción.⁴⁷

Es este un tema que requiere de muchísima búsqueda, de una empresa que determine realmente cual fue la relación de Darío con los músicos de su época, con las transformaciones que impulsaron los compositores europeos contemporáneos y como participó en el ambiente musical bonaerense y de Europa.

AL LIBERTADOR SIMÓN BOLÍVAR.
HIMNO

LETRA DE RUBÉN DARÍO MÚSICA DE JUAN ABERLE

iGloria al genio! a la faz de la tierra
de su idea corramos en pos,
que en su brazo hay ardores de guerra
y en su frente vislumbres de Dios.

¡Epopeya! no pinta la estrofa
del gran héroe la espléndida talla
que en su airoso corcel de batalla
es su escudo firmeza y verdad.

Y subiendo a la cima del Ande
asomado al fulgor infinito,
coronado de luz lanza un grito
que resuena doquier ¡LIBERTAD!

AL LIBERTADOR
«SIMON BOLIVAR.»
HIMNO

LETRA DE RUBEN DARIO MÚSICA DE JUAN ABERLE

Andante Maestoso como 56

CANTO

PIANO

⁴⁶Ver: www.academia.edu/.../Rubén_Darío_traductor_poesía_pintura_y_música By Rodrigo Caresani in Comparative Literature and Intermediality. ... VIII CONGRESO INTERNACIONAL ORBIS TERTIUS: LITERATURAS COMPARTIDAS (7 al 9 de mayo de 2012) Universidad Nacional de La Plata / Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación / Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

⁴⁷Darío Rubén: Cosas de Orfeo. En: *Escritos dispersos de Rubén Darío*. Compilación y notas de Pedro Luis Barcia. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, La Plata, Argentina. Pág. 88-93

Representación mental de la pobreza de Honduras en el Estado Desarrollista

Gladys Maribel Ramos*

“El hombre ha nacido libre y, sin embargo, en todas partes vive entre cadenas”
J.J. Rousseau

Resumen

En el presente artículo se analiza la representación mental de la pobreza de Honduras en el pensamiento de J.J. Rousseau y la realidad hondureña. La pobreza mental vista como una actitud, una manera de pensar, que perpetúa la pobreza en el tipo de pensamiento del hondureño, hasta un periodo del Estado Desarrollista (1974). La metodología del presente análisis se fundamenta a través de la teoría del Análisis de Discurso (VAN DIJK, 1996). Abordando algunas condiciones sociales que se sustentan en las obras de Marvin Barahona y que posibilitaron la significación del estudio.

Palabras clave: Pobreza mental, discurso, Honduras, J.J. Rousseau, Estado

Representación mental de la pobreza de Honduras en el Estado desarrollista

“Para descubrir las mejores reglas sociales que conviene a las naciones, se requería una inteligencia superior capaz de penetrar todas las pasiones humanas sin experimentar ninguna”. (Rousseau, 2008, p. 47). “La percepción que los reformistas tenían de Honduras como una geografía llena de riquezas, pero despoblada y carente de una población como espíritu emprendedor”. (Barahona, 2009, p.172). De acuerdo con Rousseau, el pueblo por sí mismo siempre quiere el bien, pero no siempre lo ve por sí mismo, la voluntad general siempre es recta, pero el juicio que la guía no es siempre esclarecido. Se necesita hacerle ver los objetos tales como son, a veces tales cuales deben parecerle, mostrarle el buen camino que busca prevenirlo contra las seducciones de voluntades particulares, acercarle a sus ojos los lugares y los tiempos, comparar el atractivo de los beneficios presentes y sensibles con el peligro de los males lejanos y ocultos (Rousseau, 2008, p. 46).

Desde la época colonial, en el discurso del Estado se justificaba la dominación europea y la existencia de

imperios coloniales bajo su hegemonía, ya que algunos de los viajeros europeos lo afirmaban en sus obras. Donde se descalificaba a la población local como agente endógeno de civilización y progreso, expresando un discurso de superioridad de lo extranjero frente a lo propio. (Barahona, 2009, págs. 184-185).

Barahona (2002), expone, como históricamente la iglesia miraba el ocio y la desocupación de los habitantes de Honduras: el informe de un funcionario eclesiástico, Fr. Frenando de Cadiñanos, recogió las impresiones del obispo de la provincia durante su visita a los 35 curatos del obispado. Sus opiniones fueron atentas al fenómeno de la desocupación que caracterizaba gran parte de la población mestiza.

El obispo llegó a contar hasta 200 ociosos durante su visita al pueblo mestizo de cantarranas en jurisdicción de Tegucigalpa, señalando además que cuando a estos se les ofrecía algún empleo, se ocultaban en lo más escabroso de los montes en donde no podían ser hallados. A los habitantes de Sonaguera Ciudad habitada predominantemente por negros y mulatos sobre la costa Norte, el Obispado los consideraba los más ocio-

*Docente UNAH-TEC-DANLÍ. Departamento de Ciencias Sociales. Correo: gladys.ramos@unah.edu.hn



Vista parcial de un caserío próximo al municipio de Liure, El Paraíso, Honduras. Foto. Rubén Darío Paz.

sos de todo el obispado de la parroquia. A los indios del curato de Sensentí en la región occidental de la provincia, los consideraba como gente que a pesar de tener tierras fértiles no aspiraban más que a una vida pobre y elemental. (Barahona, 2002, p.215).

De acuerdo con Marvin Barahona, la documentación consultada demostraba que las actitudes de pereza y ociosidad fueron tratadas predominantemente de manera unilateral sin ahondar en las causas que las ocasionaban, y que la tendencia al ocio y la desocupación señalada por los funcionarios fue una forma consciente o inconsciente de resistencia frente a un régimen que los oprimía y los marginaba de los beneficios sociales y políticos de que gozaban los españoles. Por lo tanto, las ambigüedades del discurso en torno al ocio y la desocupación no sólo expresaban las concepciones o los prejuicios sociales de una época sino también las características de un contexto social en el que la pobreza y sus consecuencias sociales parecían haber determinado ideas, programas, proyectos y actitudes. (Barahona, 2002, págs. 216 - 217).

“El discurso es el descubrimiento desencantado de la miseria y la degradación a la cual ha llegado el hombre como consecuencia de las injusticias inherentes a la civilización”. (Rousseau, 2008, p. 184). La historia humana

es para Rousseau una permanente degradación que va desde el espacio paradisiaco en el que vive el hombre natural hasta la artificialidad, hipocresía y falta de libertad del hombre actual. De este modo la civilización tiene un doble papel contradictorio; por un lado, permite la realización humana del hombre, por otro lado, la condena al vicio y a la injusticia de la desigualdad, que seguramente es su peor vicio. (Rousseau, 2008, p. 149). El mismo Barahona, en otra de sus obras. Afirma, “que históricamente, en un escrito se comparaba los hábitos laborales de los indios y los mestizos centroamericanos con hábitos similares de los pueblos caucásicos europeos. Lo cual, calificaba como indolentes los nativos y denominaba vigorosos o enérgicos a los segundos, se agregó también, que las carencias observadas en la población local no sólo se debían a la falta de oportunidades, sino que también era consecuencia de su propia pereza o indolencia”. (p.183).

Para los funcionalistas “Los pobres son responsables de su propia pobreza”. Aquellos que no pueden o no quieren trabajar, los que no tienen educación carecen de motivación para superarse y mejorar sus condiciones de vida. “ayudar a los pobres es fomentar la pereza y la falta de ambiciones y cronificar la pobreza” (Posas & Navarro, 2013, p. 71). Históricamente, en las sociedades, se conforma la conciencia colectiva, una jerarquía con respecto a las funciones que realizan las personas y, a su vez, un cierto margen de bienestar, según el lugar que ocupen. (Posas y Navarro, 2013, p. 84).

Algunos autores apuntan que la pobreza mental es una actitud, una manera de pensar, que perpetúa la pobreza porque la atención se centra en lo que uno “no” tiene en vez de en lo que uno hace para tener. ¿Tendrá entonces que ver este tipo de pensamiento del hondureño en el estado desarrollista? Tomando en cuenta que hasta la fecha no nos hemos desarrollado como país, podríamos analizarnos un poco como hondureños, y buscar las verdaderas causas que impiden que despeguemos.

En el discurso de la obra de José Jorge Callejas (1954), se representa la pobreza mental del hondureño al describirlo cómo un individuo sin disciplina práctica y soñoliento por espejismos políticos, a la vez que por la observación constante de individuos sin mérito que se elevan sobre el nivel común, sin ningún esfuerzo crea-



Vivienda rural en las cercanías del Caserío de El Resbaloso, Guascorán, Valle. Foto Rubén Darío Paz

dor y sin desplegar más actividad que colocarse una divisa política para dedicarse a servir intereses bastardos y que no se ha ocupado ni de saber con qué recursos naturales cuenta, y que no es de extrañar que también haya desconocido los procedimientos y recursos necesarios para poner a su servicio los escasos elementos materiales con que la naturaleza lo ha dotado.

No obstante, lo dicho según José Jorge Callejas,

“pudo Honduras y puede aún no ser patria de ilotas”. “Puede ser un paisecito humilde y sencillo, pero apto para nutrir educar y reproducir a sus habitantes”. Como una profecía que se cumple hasta estos días y aun con mayor fuerza, José Jorge Callejas afirmó “Siendo así las cosas ha transcurrido un dilatado lapso entre las sombras de la ignorancia y la emanación de la perfidia política, por cuya virtud es hoy el hondureño uno de los individuos más pobres y más escarnecidos del universo entero”. (Callejas, 1954, p. 234).

Marvin Barahona, hace un recuento de la estigmatización de pobreza mental en los discursos hacia los pobres, desde antes de la formación de clases sociales,

la pobreza fue el factor determinante en la constitución de un perfil social y cultural definido de las castas mezcladas. La coincidencia en tiempo y espacio de pobreza y abundancia dio origen a un discurso antinómico en torno a la fecundidad de la naturaleza en la provincia en comparación con la pobreza de sus habitantes. De este discurso se derivó una explicación social de la cual surgieron calificativos tales como, ociosos, perezosos, vagabundos, con lo que se estigmatizaba a los mezclados de todas las especies y en determinados momentos también a los indios. (Barahona, 2002, p. 201).

En el informe que presentó el Consejo Interamericano Económico Social (1970), se hizo un examen general y completo sobre las condiciones económicas y los problemas de América latina. En ese informe; el capí-

tulo de la población, reveló que, en todos los países, en unos más que nosotros; existen condiciones de un manifiesto atraso en cuanto alimentación, sanidad y analfabetismo de los habitantes. Atraso que determina un elevado porcentaje de mortalidad. Las grandes masas de población, mal nutridas, alojadas en viviendas antihigiénicas, víctima de la ignorancia y de toda clase de flagelos que abatía en su salud; constituían un material humano de ínfima categoría para el desarrollo económico y cultural de las naciones latinoamericanas. En una nota editorial del periódico *Día*, registra que, era muy socorrido el criterio con que se suele juzgar a los campesinos en esta época, mismos que vivían en la miseria y se decía que eran haraganes y no se dedicaban al trabajo.

Apuntando que, los que juzgaban, no se detenían a considerar que nadie se había preocupado en enseñarles a trabajar, ni de proporcionarles tierras, herramientas, semillas y ayuda para el cultivo, ni sementales para mejorar la crianza de ganado, ni tan siquiera consejos para apartarse de la rutina. (“América Latina está Creciendo”, 1950, p.3).

Según este artículo se pretendía abandonar la rutina y la ignorancia del campesinado que representaba un 75% de la población total y que continuaba llevando una existencia precaria abatida por la miseria y las enfermedades bajo el signo trágico de un destino implacable. El artículo también registra, que cuando se hablaba de pobreza en que viven los hombres del campo en la época de los 50s, la sabiduría dirigente sentenciaba lo siguiente: “En Honduras nadie muere de hambre”. Pero el informe que motivaba a este comentario habría de advertirnos que el problema de la pobreza revestía caracteres pavorosos en nuestra patria, no se advertía que con un elemento humano desnutrido y enfermo, la edificación económica que pretendía levantar, tendría cimientos quebradizos y no podría alcanzar mayor altura.

Por otra parte, Mario Ponce (1964) en, *Antecedentes y perspectiva de la reforma agraria de Honduras*, también hace un análisis sobre la pobreza mental, atribuido al pauperismo cultural, por la mala nutrición y la dieta de la población rural, asegurando que esta, era insuficiente y sus consecuencias se manifestaban en el bajo rendimiento de la labor, en actitudes sociales negativas como la propensión al alcoholismo y sobre todo en la

mutilación de la capacidad intelectual. De esta manera la pobreza en algunos sectores adquiría características sumamente serias, por tanto, la desigual distribución del ingreso y la pobreza extrema de importante grupo de la población, tenía como consecuencia una deficiente y precaria situación para los menos favorecidos (Comisión Económica Para América Latina, 1974, p. 29).

A partir de 1966 se había intensificado la formación y mejoramiento de la supervisión de educación primaria con el fin de elevar el rendimiento cualitativo de la enseñanza. (Consejo Interamericano Económico y Social CIES, Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso CIAP, 1970). En otro informe que presentó de la CEPAL 1974, sobre los daños y repercusiones del huracán Fifi, reconoce que la pobreza se representó en los damnificados de la siguiente forma:

A través de la distribución paternalista de cada uno de los damnificados que llevó al parasitismo social; fomento de la pereza y conformismo. Aplicando en este informe la idea de anomia, reflejado en una desorientación total y falta de objetivos con respecto al futuro, tomando en cuenta que la población hondureña no ha estado nunca preparada ante los embates de un fenómeno natural. No obstante, con la ayuda de la cooperación internacional se pudo solventar la situación precaria del pueblo hondureño.

En un discurso de un editorial *Correo del Norte* (1964,). Explica la pobreza mental de Honduras por la cantidad de miseria, abandono, desinterés, dejadez y por el poco interés en la comodidad por parte de los hondureños:

Quando un extranjero llega Honduras, se maravilla de encontrarse con una tierra tan rica en recursos naturales y no se explica porque hay tanta miseria, tanto abandono tanto desinterés, tanta dejadez y tan poco interés en la comodidad que en otras partes del mundo los hombres han logrado conquistar a vivo esfuerzo personal. “somos egoístas y envidiosos, nos abrumba el trabajo, nos gustan las alegrías, pero no nos gusta sacrificar el esfuerzo personal para trazarnos un destino mejor y ser útiles a nuestra nación” (Honduras, tierra de contrastes, 1964, p.16).

En el desarrollo de la investigación también se realizaron algunas entrevistas, que reafirman el discurso ante-

rior, donde una de las entrevistadas, expresó que la pobreza en la década de los 50 a 70 no se percibía como tal, ya que la gente era feliz con lo que tenía. No añoraban cosas que no conocían, como un celular y ropa de marca, “la gente de hoy, no es feliz, porque gastan el dinero en cosas vanas, cosas que no necesitan, por lo tanto, viven toda su vida llenos de deudas”. (Entrevista personal, 2017).

Por lo tanto, como podemos decir que había tanta dejadez y poco interés en la comodidad por parte del hondureño, si la entrevistada confirma “que la gente era feliz con lo que tenía” y esto no quiere decir que la gente no tenía necesidades, pero eran “necesidades reales” y no “necesidades sentidas”. En esto hay mucha diferencia, ya que cuando hay necesidades sentidas no se es feliz, porque quien puede ser feliz con una necesidad que le taladra el cerebro, aunque esta necesidad sea ponerse uñas acrílicas, conste, que no estoy en contra de las uñas acrílicas, al contrario, las amo y siento que con esas uñas puedo conquistar el mundo... pero esta necesidad no existía ni remotamente en la mente de las mujeres en el Estado desarrollista. Entonces, ¿a qué le llamamos pobreza? La pobreza es una construcción social, que depende de un contexto y este a la vez le asigna un significado. Por consiguiente, la pobreza mental es realmente subjetiva, esto significa que depende de donde se mide o se mira.

Concluiremos el artículo con el pensamiento de J.J. Rousseau,

¿Pero si es cierto que un gran príncipe es raro? ¿Cómo no lo será un legislador? El primero no tiene más que seguir el modelo que el segundo debe presentar... “El legislador es el mecánico que inventa la máquina, el príncipe el obrero que la monta y la pone en movimiento” (Rousseau, 2008, p. 47).

Aplicando el caso a Honduras; ¿Cómo le pedimos peras al olmo? No vamos a decir que las personas en los años 50, 60 y 70 no eran inteligentes por no lograr el añorado desarrollo del “Estado desarrollista”, tampoco vamos a decir que eran haraganes, que no tenían ambiciones y objetivos claros como lo apunta la teoría funcionalista al echarle la culpa de la pobreza a los mismos pobres. Pero tampoco vamos a ignorar la pereza mental que existe en muchas sociedades y que no deja

surgir las ideas como un capital cognitivo que posee toda persona. Todo depende de una estructura social, de una cultura que dicta las pautas a seguir y esta a su vez va legitimándose a través de los años. Así como los hijos aprenden de sus padres los valores, así también la sociedad sigue esos patrones culturales de su máximo líder, el estado.

Referencias

- América Latina está Creciendo. (viernes 24 de marzo de 1950). *Día*, pág. 3.
- Barahona, M. (2002). *Evolución histórica de la identidad nacional* (2 ed.). Tegucigalpa: Guaymuras.
- Barahona, M. (2009). *Pueblos indígenas, Estado y memoria colectiva en Honduras*. Tegucigalpa, Honduras: Casa San Ignacio y Guaymuras.
- Callejas, J. J. (1954). *Miseria y despojo en Centroamérica*. Tegucigalpa, Honduras C.A.
- Comisión Económica Para América Latina. (1974). *Informe sobre los daños y repercusiones del Huracán Fifi en la economía Hondureña*. México, D.F: CEPAL.
- Consejo Interamericano Económico y Social CIES, Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso CIAP. (1970). *El esfuerzo interno y la necesidad de financiamiento externo para el desarrollo de Honduras*. Washington, D.C.: Unión Americana.
- Fondo Guilbert, H.D. (1974). Huracán Fifi [Fotografía]. Honduras, C.A.: Recuperado de Archivo Etnohistórico-Instituto Hondureño de Antropología e Historia.
- Honduras, tierra de contrastes. (1 de junio de 1964). *Correo del Norte*, pág. 16.
- Ponce, J. M. (1964). *Antecedentes y perspectivas de la Reforma Agraria de Honduras*. Tegucigalpa, D.C.: Instituto Nacional Agrario.
- Posas, M., & Navarro, J. (2013). *Introducción a la Sociología* (2 ed.). Tegucigalpa, Honduras C.A.
- Rousseau, J. J. (2008). *El Contrato Social* (Segunda ed.). Tegucigalpa D.C.: Guaymuras.

Los refranes, una radiografía sociocultural desde el oriente de Honduras

Luis Humberto Oseguera Durón*

Águeda Chávez**

Eliab Jair Oseguera Oyuela***

Resumen

Los dichos y refranes son parte de la idiosincrasia del hondureño. Cien refranes han sido recopilados en la región oriental de Honduras y se tratan desde un enfoque sociocultural y lingüístico. En este *corpus* da cuenta que en la expresión oral la paremia tiene un lugar importante e imprescindible en el habla popular del pueblo. Los refranes como fuente inagotable, folclor en su esencia, y como representación viva del quehacer y proceder social se hace una interpretación subjetiva y se documenta en diferentes textos periodísticos hondureños para testificar la presencia diaria de esta forma de concebir la vida.

Palabras clave: refranes, sociocultural, oriente de Honduras, folclor.

Introducción

Los dichos y refranes aquí expuestos, un *corpus* de cien en total, son un trabajo de recolección por Luis Humberto Oseguera, estos se recogieron sin metodología alguna, únicamente se escuchaban de viva voz e inmediatamente eran trasladados al papel para mantener su esencia, con el propósito inicial de difundirlos en un libro. La fecha que marca el inicio de su recolección es en abril de 1975 hasta 1995, los cuales fueron archivados y ahora salen a la luz. Se recopilaban específicamente en aldeas y caseríos del valle de Jamastrán, El Paraíso. En ese período se tuvo el privilegio de conocer una cantidad impresionante de personajes folclóricos que en cada conversación dejaron un legado cultural en su forma de hablar o contar sus experiencias. Hasta el momento no se cuenta con un estudio a profundidad que explique el significado de los refranes por zonas geográficas, pues algunas tienen contacto con zonas lingüísticas particulares, lo que podría explicar el uso de algunos de ellos.

Se pretende en este escrito hacer una interpretación de los refranes, desde un punto de vista subjetivo, quedando abierta la opción para que el lector haga la suya. Del mismo modo, se documenta el uso de la mayoría de estos refranes a través de la prensa escrita nacional para constatar la vigencia y el alcance diario en la vida política, individual y social del pueblo hondureño.

Función social, ética, cultural y lingüística de los refranes

El *corpus* paremiológico de la lengua española, en general, es sumamente abundante y estudiado por distintas disciplinas como la etnolingüística, dialectología, sociología, retórica, gramática, la lingüística y la lexicografía, entre otras. La paremiología como disciplina estudia los refranes, los proverbios y demás enunciados cuya intención es transmitir algún conocimiento tradicional basado en la experiencia. En los refranes se evidencia la historia, las costumbres, sentimientos, saberes y experiencias de la población que se han ha

*Especialista en Dirección de Escuelas por la otrora Escuela Superior del Profesorado Francisco Morazán, destacado escritor y poeta.

**Docente en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Máster en enseñanza del español como lengua extranjera. Máster en Lexicografía Hispánica. Correo: agueda.chavez@unah.edu.hn

***Licenciado en Enfermería por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Master Universitario en Investigación y Avances en Medicina Preventiva y Salud Pública, por la Universidad de Granada, España. Docente en la UNAH.

transmitido de generación a generación. «—Párame, Sancho, que no hay refrán que no sea verdadero, porque todos son sentencias sacadas de la misma experiencia, madre de las ciencias todas», argumentaba el caballero de la triste figura.

Entendiendo que los refranes son dichos populares, que encierran un mensaje moral (Ramírez, R. 2000; Pérez Botello, M. 2007), cultural o propio de una región (Tapia Tovar & Zalpa, 2011) los refranes son una de las expresiones idiomáticas más universales, pues en ellos se expresa y condensa la sabiduría cotidiana, el saber popular de cada región y el deseo de que sirvan a manera de reflexión para la conducta de la población. En otras palabras son instrumentos colectivos del saber del pueblo, por tanto, son creaciones anónimas, principal característica.

Para Miguel De la Fuente González (Gozanlez, 2004), los refranes «forman parte de la retórica práctica, de las conversaciones comunes». Este carácter comunicativo le inyecta fuerza, energía, vigor y astucia a una conversación o a un escrito donde lo que se quiere es enviar un mensaje retórico. Lo que, por el contrario, es de mal gusto es el abuso de ellos, ya en el Quijote se hacía referencia a ello: «—También, Sancho, no has de mezclar en tus pláticas la muchedumbre de refranes que sueles; que puesto que los refranes son sentencias breves, muchas veces los traes tan por los cabellos, que más parecen disparates que sentencias.» Con ellos se evidencia la necesidad de dejar el refrán para el momento oportuno, lo cual denota la creatividad lingüística del hablante.

Es importante decir que los refranes son parte del folclor como resultado de las acciones, pensamientos y formas de hablar de los pueblos que con el tiempo van acuñando expresiones célebres para aludir a algún acontecimiento en particular. Por ejemplo, son de uso común: “al perro más flaco se le pegan las pulgas”, “dime con quién andas y te diré quién eres”, “del árbol caído todos hacen leña”, “barriga llena, corazón contento”, “cada oveja con su pareja” entre muchos otros de uso frecuente. Los refranes también recogen historia de nuestra herencia grecolatina, cuidadosamente conservado en el ámbito rural, donde se han utilizado refranes y moralejas en la vida cotidiana, en calidad de consejos y exhortaciones, ante múltiples situaciones.

Refraneros hondureños

Al ser un campo productivo en la lengua oral y escrita, como vehículo de la comunicación, son varios los trabajos en los que se recogen los refranes de uso en el país, sin embargo, no dan cuenta de la región en donde se usan ni ejemplos documentados, este es un vacío que poco a poco se irá llenando. Es muy probable, que muchos de los refranes que en este **corpus** se presentan sean de uso nacional o más allá de las fronteras, pero lo que queremos evidenciar es la vigencia de algunos de ellos, la mayoría, pues se han registrado en los diarios escritos de mayor circulación, alcanzando con ello ese carácter geográfico amplio. Entre los trabajos relacionados a este tema, tenemos: El refranero hondureño de Jesús Aguilar Paz (1981), Expresión popular hondureña: Una investigación de antropología. Volumen 1 de Expresión popular hondureña: chistes, bombas, refranes, adivinanzas de Pedro Vijil (2002), El refranero de Montenegro de Jorge Montenegro (2004), El español actual de Honduras: fraseologismos y vocablos de 1956-2002 por María Elba Nieto Segovia. (2003), entre otros trabajos en donde se incluyen dichos y refranes, como Te conozco mozco de Juan Ramón Saravia (2006).

Interpretación de los refranes

En palabras de Torrente Ballester en González (2004, p. 170) «los refranes pierden eficacia cada vez que las cosas de este mundo cambien y adquieren para quienes las viven un sentido distinto, otra orientación». En definitiva, este vendría hacer un registro de los refranes de la época mencionada. A continuación se presentan en un primer bloque los refranes documentados en diversos medios de comunicación, prensa escrita de nuestro país, y en un segundo bloque los que no se lograron documentar, pero que la mayoría tiene vigencia en la lengua oral; probablemente se encuentren registrados en otro tipo de texto, tarea que queda pendiente. La versión recogida se respeta a cabalidad, por lo que el lector puede conocer el mismo refrán con alguna leve variación. Asimismo se da cuenta en este **corpus**, refranes que han vencido las barreras del tiempo y que fácilmente el lector se sentirá identificado con ellos, es decir, que la vigencia está a cargo de la sociedad, a mayor uso, mayor estabilidad.

1. *El que se viste de ajeno en la calle lo desnudan*: Quien acostumbra a ponerse las cosas ajenas, sin pedir las prestadas corre el riesgo de que lo avergüencen. Ej. *Donde no hay, no hay, pero donde se tiene hay que administrar según lo que se posee, pues quien se viste con lo ajeno en la calle lo desnudan, o lo que se consigue es pan para hoy, hambre para mañana* (Espinoza, 2014).
2. *El que mucho abarca, poco aprieta*: La gente que siempre quiere tener más y que se queda con poco por ambicioso. Ej. *Equivocó totalmente la estrategia, "el que mucho abarca poco aprieta". Por tener una admisión masiva decayó totalmente la calidad de egresado. La UNA solo tiene capacidad para 500 alumnos en condiciones dignas* (Rubio, 2017).
3. *Más vale pájaro en mano, que cien volando*: Es mejor tomar algo aunque sea poco, que muchas promesas inseguras. Ej. *Más vale pájaro en mano que cien volando. Más vale plumífero volador en fosa metacarpiana, que segunda potencia de diez pululando por el espacio* (Ruiz, 2016).
4. *Del árbol caído, todos hacen leña*: Cuando una persona tiene un fracaso o problema, todos hablan mal de ella. Ej. *Pero tampoco es de esperar celebración cada vez que un servidor público cumple con su deber, si para eso se les paga. Además de que aquí no acostumbramos a hacer leña del árbol caído* (Mejía, 2018).
5. *Dime con quién andas y te diré quién eres*: Del tipo de personas que uno se rodea, depende el criterio que tengan de uno. Ej. *Pese a las advertencias "dime con quién andas y te diré quién eres", un entonces recién asumido presidente colombiano Juan Manuel Santos confesó en México ante unos 300 editores que su colega venezolano Hugo Chávez era "su nuevo mejor amigo"* (Arbilla, 2015).
6. *Machete estate en tu vaina*: No hablar ni actuar, si no es directamente con uno. Ej. *El hombre casi les dijo mejor, que machete estate en tu vaina, porque ya lo conocen... es olanchano* (Heraldo, 2014).
7. *De tal palo, tal astilla*: Las personas que salen casi iguales en algo a su padre o madre. Ej. *De tal palo... tal astilla, orgullosos padres que heredaron el talento artísticos de sus hijos* (Rodezno, 2018).
8. *Perro que ladra no muerde*: Quienes amenazan, no hacen nada. Ej. *Con cualquier similitud es pura coincidencia, parecen aplicables a la coyuntura, a sus protagonistas, perro que ladra no muerde* (Mejía, 2017).
9. *Macho que respinga, chimadura tiene*: Cuando están ofendiendo a alguien o se alude a algún hecho y algún presente sale en su defensa. Ej. *Pero del centro ejecutivo que nadie ha nombrado nombres de diputados liberales con corbata azul y que, "macho que respinga, chimadura tiene"* (Heraldo, 2018a).
10. *Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente*: Las personas que por no actuar a tiempo pierden algo. Ej. *Valladares que sabían que "camarón que se duerme, se lo lleva la corriente" enfocó desde de las columnas de su diario una campaña sutil y convincente, llamando a las filas a ejercer el sufragio* (Figuroa, 2017).
11. *Cada oveja con su pareja*: Consejo a las personas que sentimentalmente quieren quedarse con alguien diferente a su condición. Ej. *En Honduras hay comunistas, izquierdistas y conservadores. No olvidar aquello de cada oveja con su pareja* (Roussel, 2018).
12. *Por la boca muere el pez*: De las personas que solas se delata de lo que han hecho con su forma imprudente de hablar. Ej. *Ante tanta demagogia, por la boca muere el pez* (Mejía, 2017).
13. *Ojos que no ven, corazón que no siente*: Si hablan mal de mí, pero yo no lo escucho o veo, me da igual. Ej. *"Ojos que no ven corazón que no siente". El año se fue... la última hoja del calendario dará paso a un nuevo año. Han sido 365 días de pesadumbre, frustraciones, violencia, impunidad; y de pasos agigantados de los que detentan el poder público para que no se les escape, porque esa sería una tragedia irremediable* (Oyuela, 2016).
14. *Un clavo saca a otro clavo*: De un problema al que nos meten, salimos provocando otro problema. Ej. *No te lances a otra relación. El refrán 'un clavo saca a otro clavo' no es cierto. Hay que pasar el duelo y*

- aprender a vivir solos y a quererse. Solo así, se está preparado para volver a estar en pareja* (Tribuna, 2017b).
15. *Solo el cucharón sabe el mal de la olla*: Es la respuesta que recibimos cuando juzgamos o hablamos de alguien. Ej. *Muchos critican a los migrantes, pero solo el cucharón sabe el mal de la olla* (Prensa, 2018).
 16. *El vivo a señas y el tonto a palos*: Que hay gente que rápido entiende y hay otra, que por ningún medio. Ej. *Reza un refrán: "El vivo a señas el tonto a palos". Esto está sucediendo con los personajes que suenan en ser candidatos del partido ahora en el poder, piensan que estos son los días de vino y rosa de campañas pasadas* (Flores, 2018).
 17. *No todo lo que brilla es oro*: Las apariencias engañan. Ej. *Los empleados no tienen la culpa, hay un adagio popular que reza "no es culpable el compadre sino el que lo hace" y se demuestra que no todo lo que brilla es oro* (Carrasco, 2015).
 18. *Una sola golondrina no hace verano*: Solos no podemos emprender una empresa grande. Ej. *"Una sola golondrina no hace verano, es de unirnos gobierno y empresa privada y poder brindarle oportunidades a las personas con discapacidad, ya que ellos nos demuestran que sí podemos salir adelante", dijo Alvarado* (Tribuna, 2017a).
 19. *Tanto tienes, tanto vales*: Muchas veces en el poseer está el valer. Ej. ¡Cuánto tienes... cuánto vales! ¡Nada tienes... nada vales! Así reza un viejo, como sarcástico e irónico proverbio muy popular en el ambiente criollo. Es cierto, el dinero es uno de los elementos fundamentales que mueven la maquinaria del universo humano. Sin dinero, prácticamente no se puede hacer nada (Ramírez, 2016).
 20. *A palabras necias, oídos sordos*: No prestar atención a gente malsana. Ej. *Al señor Insulza le voy a responder, de aquí en adelante, como Cantinflas: yo a usted ni lo ignoro, porque lo que da es vergüenza. A palabras necias, oídos sordos", dijo Chávez durante un recorrido por viviendas para afectados por las lluvias que azotaron el país en diciembre transmitido por el canal estatal Venezolana de Televisión* (Prensa, 2011).
 21. *No hay mal que dure cien años, ni cuerpo que lo resista*: Consejo que nos dan, para que tengamos paciencia en el problema que estamos afrontando. Ej. *No hay mal que dure cien años ni cuerpo que lo resista. Real Sociedad, el único equipo de la primera división de Honduras que no conocía el triunfo en este certamen, rompió su mala racha al vencer en casa a Platense por 1-0 por la octava fecha* (Tribuna, 2014).
 22. *Más vale viejo conocido, que nuevo por conocer*: Aplicable en una relación de pareja, un trabajo, un amigo o el centro educativo. Ej. *Así es el pueblo hondureño, nada analista a la hora de votar por aquel o aquella que representa un cambio o una mejor opción, a la hora de elegir aplica el dicho, "más vale viejo conocido, que nuevo por conocer"* (Espinal, 2018).
 23. *Cuando el río suena, piedras trae*: Cuando escuchamos un rumor sobre algo, es que puede ser cierto. Ej. *Como dicen por ahí, "cuando el río suena es porque piedras trae", y el rumor que hace unas semanas se regó como pólvora en algunos medios de comunicación parece que se convertirá en realidad después que el presidente olímpista, Rafael Ferrari, afirmara que el medio centro Jorge Claros les interesa* (Claros, 2014).
 24. *Calabaza, calabaza, cada quien para su casa*: Cuando uno se despide o se quiere despedir a alguien para que no escuche la conversación. Ej. ¡Ajá, entonces cómo era aquello -que recuerda la "Batichica"- cuando llevaron a los diputados al Bantral a amenazarlos con los uniformados que si a medianoche no se elegía Corte se producía un vacío constitucional y "calabaza, calabaza cada quien para su casa"? (Tribuna, 2016a).
 25. *Las esperanzas no llenan, pero mantienen*: Consejo recibido para permanecer en la fe. Ej. *Afortunadamente para los grandes saqueadores de los bienes del Estado, los ciudadanos no son capaces de exigir lo que les pertenece, porque las palabras huecas de los grandes líderes prometiendo cada vez un país mejor, aunque las esperanzas no llenan pero mantienen* (Rubi, 2018).
 26. *En casa de herrero, cuchillo de palo*: Hacemos favores en otras casas, pero en la nuestra ninguno. Ej. *El refrán popular: "en casa de herrero cuchillo de palo"*

le cae como anillo al dedo a Honduras, nosotros le agregamos "a Dios rogando y con el mazo dando", la economía informal se expande cada vez más en las calles y aceras del país, no hay manera de dinamizar la burocracia, para un trámite de cualquier cosa hay que esperar una eternidad y ni digamos un permiso de operación (Bulnes, 2016).

27. *Unos a la bulla y otros a la cabuya*: En una manifestación, unos andan protestando y otros robando o dañando. Ej. *No todo fue consignas, actos vandálicos, extensos discursos, durante la marcha del Día Internacional del Trabajo, también hubo quienes le pusieron el color a la celebración que inició en el bulevar Comunidad Económica Europea a la altura de La Granja y terminó en el parque Central, unos a la bulla y otros a la cabuya* (Tribuna, 2016b).
28. *Al que a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija*: Si nos acercamos a buenas personas, lo más probable es que no vaya bien. Ej. *Sin lugar a dudas, una gira exitosa de Luis Zelaya, que habla mucho de su excelencia como candidato, en busca de ideas frescas y modernas. Y lo hace en la avanzada Alemania, que si tratamos de seguirle sus pasos, algo bueno se nos ha de pegar. Como dice el dicho: "Quién a buen árbol se arrima, buena sombra lo cobija"* (Rosales, 2017).
29. *Con la misma vara que mides, serás medido*: Así como juzgamos a una persona, así mismo se nos juzgara a nosotros. Ej. *Al pueblo hondureño le manda un mensaje, que "no hay que juzgar porque la palabra de Dios dice que con la misma vara que mides, serás medido y una cuarta más, y como dice la alabanza tuvo un gusto amargo, hoy su victoria para Susette tiene un sabor a miel"* (Tribuna, 2017c).
30. *El que mal anda, mal acaba*: Las malas compañías corrompen. Ej. *El presidente Juan Orlando Hernández, recomendó este domingo a los padres hondureños vigilar a sus hijos, para saber con quién andan, pues "quien mal anda, mal acaba" afirmó* (Televisión, 2017)
31. *No es lo mismo verla venir que platicar con ella*: Hablar de cómo resolver un problema es una cosa, resolverlo es otro. Ej. *No es lo mismo verla venir, enseña la sabiduría popular, que platicar con ella. Con los últimos pujidos en el Tribunal Supremo Electoral, con "ojo" al cristo para que le vuelen* (Espinoza, 2013).
32. *Ladrón que roba ladrón tiene cien años de perdón*: Que no hay problema si se le roba a otra persona que también ha robado, eso ante Dios no es malo. Ej. *Un viejo refrán dice que "ladrón que roba a ladrón tiene cien años de perdón", pero esa idea no justifica el saqueo e irregular manejo que se dio a decenas de bienes incautados al crimen organizado en la zona norte y cuya custodia y administración estaban a cargo de la Oficina Administradora de Bienes Incautados (Oabi)* (Prensa, 2015).
33. *Hombre prevenido vale por dos*: Lo valioso que es un hombre que se prepare con tiempo para cualquier circunstancia. Ej. *Pero, como Chelato dice que nunca se sabe, y hombre prevenido, vale por dos* (Heraldo, 2018b).
34. *El que por su gusto muere que lo entierren parado*: La gente que se mete a vicios o malos caminos y que después está al borde de la muerte. Ej. *El que por su gusto muere que lo entierren parado: Pinto descartó convocar a Víctor Bernárdez y Carlo Costly* (Noticia, 2017).
35. *Paso que dure y que no madure*: Hacer las cosas despacio, pero bien. Ej. *Siempre con los temas de denuncia, el Trans 450 de Tegucigalpa va "a paso que dura, pero no madura" y el BID ya habló claro y puso en "jaque mate" a las autoridades encargadas* (Prensa, 2016).
36. *Más vale diablo por viejo, que por diablo*: Cuando nos sorprende una persona de experiencia, con lo que hace o con lo que alcanza. Ej. *Más vale diablo por viejo, que por diablo dice el refrán popular que el veterano Eduardo Benett se encargó de evidenciar anoche que le dio un golazo a su equipo* (Prensa, 2007).
37. *Tira la piedra y esconde la mano*: Quien hace un daño y culpa a un tercero sin hacerse responsable. Ej. *"Tira la piedra y esconde la mano" – comentaba un tercero. Dicen que mató a un enemigo por la espalda* (Wiler, 2015).

38. *Donde manda capitán, no manda marinero*: Con esto se nos recuerda, quien es el que manda cuando nos queremos equivocar. Ej. *Hay dos refranes que bien se le pueden aplicar a Steve Bannon. Uno de ellos es "Donde manda Capitán, no manda Marinero", y el otro que le cae al dedo al señor Bannon es aquel que reza "Por la boca muere el pez". Y también podemos aplicarle a Mr. Bannon aquella canción ranchera que lleva por nombre "Tú y las Nubes" que hizo famosa Pedro Infante, y que dice: "Me caí de la nube más alta, como a 20 mil metros de altura".* (Goldstein, 2018).
39. *El que espera, desespera*: Estamos esperando algo ansiosamente y con este refrán nos tranquilizan. Ej. *El que espera, desespera. La búsqueda del verdadero amor no debe agobiarte, mejor evalúa tu plan de conquista* (Oseguera, 2009).
40. *Candil de la calle, oscuridad de la casa*: Somos especialistas en resolver problemas ajenos, pero en la casa no lo hacemos. Ej. *Como asiduo lector de Diario LA TRIBUNA y sus editoriales, reflexiono sobre "consumir lo doméstico y el cuchillo de palo", lo que es lo mismo candil de la calle y oscuridad de la casa o el conejo cuidando la hortaliza* (J.M.B, 2016).
41. *En río revuelto ganancia de pescadores*: La gente de los problemas saca ganancia. Ej. *"En río revuelto, ganancia de pescadores". Este refrán se refiere a quienes sacan provecho de situaciones de desorden. El río lo revolviéron Odebrecht, la improvisación en la implementación del acuerdo de paz y la desaceleración económica. Pero los comportamientos oportunistas agravan los problemas* (Perry, 2017).
42. *Cuando un tonto tiene medio, más si nunca lo ha tenido, poco a poco suelta el nudo a ver si se le ha perdido*: Para aquellas personas que a cada instante sacan de su bolsa el dinero, para ver si está completo y verificar si todavía lo tienen allí.
43. *El que se tarda, come albarda*: Quien al hacer algo se tarda mucho.
44. *Cuando un artista quiere cantar, mañana quiere bailar*: La gente que hoy dice una cosa y mañana otra.
45. *Un grano no hace granero, pero ayuda al compañero*: Aunque la ayuda o contribución sea pequeña, es bienvenida.
46. *Mujer chiquita y mula baya, ábrale la puerta para que se vaya*: Se aplica a aquellas mujeres que son de pésimo carácter y que es mejor dejarlas ir.
47. *A buen hambre no hay pan duro*: Que teniendo hambre toda comida es buena.
48. *Antes que te cases mira bien lo que haces*: Reflexionar antes de tomar una decisión.
49. *La que se casa, casa quiere*: Advertencia que una vez casada tiene que irse de la casa.
50. *Quien tiene tienda, que atienda, sino que la venda*: Saber atender a la mujer, si no, mejor dejarla ir.
51. *Los cantaros vacíos, suenan mucho*: La gente que habla y ofrece tantas cosas sin tener nada.
52. *Una mula muerta, vale por dos vivas*: Cuando hacemos un daño y nos cobran súper más de lo que vale.
53. *Donde menos se espera salta la liebre*: La sorpresa que recibimos de alguna persona, que ni sospechábamos de ella.
54. *Rama que nace torcida, nunca se endereza*: A las personas que les vemos defectos en su comportamiento y que nunca cambian.
55. *De los malos amigos me libre Dios, que de los enemigos me libro yo*: Cuando tenemos malas experiencias de los amigos que dicen ser.
56. *No hay mejor maestro que la pobreza*: El no tener dinero nos enseña a trabajar y a saber administrar lo poco que recibimos.
57. *No hay amigo más sincero que el dinero*: El dinero nos resuelve muchos problemas.
58. *El que quiere azul celeste, que le cueste*: Hay que luchar o sacrificarse por aquello que queremos alcanzar.

59. *La ambición rompe el saco*: Mientras más queremos menos tenemos.
60. *A buen entendedor, pocas palabras*: Se refiere a la persona que entendió fácilmente.
61. *Un hombre con pereza es un reloj sin cuerda*: La gente que vive del ocio, no tiene tiempo para nada.
62. *De las mujeres bonitas que libre Dios, que de las feas me libro yo*: El cuidado que hay que tener de poner los ojos en mujeres bonitas.
63. *Pájaro que canta, volar quiere*: Si quien canta está enamorado.
64. *Muchos pocos hace un mucho*: Así se anima para que alguien se integre al grupo.
65. *Más vale algo que nada*: Conformarse con lo poco que tenemos.
66. *Mayor es el peligro donde hay mayor temor*: El miedo hace que muchas veces nos vaya peor en lo esperado.
67. *No digas de esta agua no beberé*: Advertencia a reflexionar lo que se dice ya que en cualquier momento se puede estar en esa situación.
68. *El que halló un amigo fiel, halló un tesoro*: Lo valioso que es encontrar un buen amigo.
69. *Vale más la amistad que el dinero*: El dinero se gasta, una buena amistad perdura.
70. *Gallo que no canta, dolor tiene en la garganta*: Cuando se escucha una conversación y alguien calla es porque se siente aludido.
71. *Vale más tarde que nunca*: A veces se tarda en hacer algo, pero cuando se hace vale la pena.
72. *Más vale maña que fuerza*: Cuando se resuelva algo fácilmente y que otro no ha podido.
73. *El que nace para olote, aunque le haga buen invierno*: Se dice cuando se está en una situación adversa.
74. *Vale más llegar a tiempo que ser convidado*: Cuando se llega sin aviso a un lugar que están comiendo.
75. *¿Quién se va a dar con la piedra en los dientes?*: Nadie habla mal de uno mismo.
76. *Al perro más flaco se le pega la rabia*: Cuando hay un problema, el perjudicado es el menos favorecido.
77. *Vale más pan con amor que gallina con dolor*: Es mejor comer humildemente que grandes banquetes en casa ajena y que después lo saquen en cara.
78. *En boca cerrada no entra mosca*: Es mejor quedarse callado que meterse en problemas.
79. *Con la misma piedra se matan muchos pájaros*: Cuando se vence a varias personas o enemigos con un solo movimiento.
80. *Cuando una luz se apaga, otra se enciende*: Puede aplicarse a un amor, un trabajo o una valiosa oportunidad que se pierde, pero aparece otra.
81. *Es más grande el cajón que el muerto*: Si andamos una prenda de vestir más grande que nuestra talla.
82. *Quién te hace rico, el que te mantiene el pico*: Que la estamos pasando bien por la persona de la cual dependemos.
83. *El que es torcido hasta con las piernas pega*: Cuando alguien tiene mala suerte en todo lo que hace.
84. *Quién es tu enemigo, el de tu mismo oficio*: Muchas veces los problemas nos vienen de gente que tiene nuestra misma profesión u oficio.
85. *Después de que se come el tigre, le tiene miedo al cuero*: Hombres que después de mantener relación con una mujer, huye de ella, o viceversa.
86. *El que la usa se las imagina*: Es una forma de defendernos cuando alguien nos acusa de algo.
87. *Es mejor rondar que rodar*: No importa que el camino escogido sea más largo, pero que sea el seguro.

88. *El que canta su mal espanta y el que llora su mal empeora:* Hay que tener sosiego y tranquilidad en los problemas, tarde o temprano se saldrá de ellos.
89. *Al que Dios le ha de dar, por la puerta le ha de entrar:* Muchas veces no es por el sacrificio personal que se obtiene algo, es por la voluntad y misericordia de Dios.
90. *Nadie con lamer se engorda:* Así se contesta cuando están repartiendo comida y no ofrecen.
91. *Palo torcido desde chiquito se endereza:* Los defectos y malas actitudes de los hijos se pueden subsanar desde pequeños, grandes será demasiado tarde.
92. *Al no haber más que ver, me conformo con mi mujer:* Cuando se mira una mujer bonita inalcanzable, comprometida, los hombres expresan este consuelo.
93. *El que se cargó la gallina, se hace cargo de los pollitos:* Los hombres que se meten con mujeres que ya tienen hijos, se hacen responsable de ellos.
94. *Un sombrero no puede tapar dos cabezas:* No podemos hacer dos cosas de una sola vez.
95. *A macho regalado no se le busca lado:* No hay que ponerle defectos a las cosas que nos regalan.
96. *El que no tiene que hacer saca pollos a vender:* Cuando alguien está de metido en una conversación ajena o esta plantado para ver que escucha.
97. *El bocado que no es de uno, de la boca se le cae:* Generalmente se aplica cuando se cree tener una mujer y se va de las manos.
98. *Mejor es un nombre que muchas riquezas:* Consejo a comportarse dignamente. Que se nos conozcan por lo que somos y no por lo que tenemos.
99. *Hasta las torres más altas se derrumban:* Tarde o temprano todo cae dada las circunstancias.
100. *El que nace para buey del cielo le caen los cuernos:* Las personas sin gracia ni capacidad para hacer las cosas.



Más vale pájaro en mano que cien volando.

Conclusiones

Los refranes son expresión de la sabiduría popular, fruto de la experiencia personal y colectiva, instrumentos sociales. Enfocarse en ellos desde posturas socioculturales y lingüísticas es una forma eficaz de reconocer su importancia, pues en ellos se resume la condición de vivir en sociedad, donde mueve la capacidad de interacción y la posibilidad de la convivencia. El refrán es una representación de nuestro folclore, de su forma de comunicación y de sus costumbres. Las principales característica de un refrán es que surge de la experiencia y son anónimos. A través de su expresión, se puede explicar una acción o brindar un consejo. Por eso, puede decirse que los refranes tienen una finalidad instructiva y moralizante.

Referencias bibliográficas

Aguirre de Ramírez, R. (2000). La comprensión del sentido de los refranes en escolares. *Educere*, 3 (9), 76-83.

Pérez Botello, María Teresa (2007). "El refrán como texto oral y escrito", en *Estudios Sociales, nueva época*, 2, 183-197.

González, M. A. d. I. F. (2004). Valoración y aprendizaje de los refranes. *TABANQUE*, 18, 169-188.

Referencias bibliográficas de internet

Arbilla, D. (2015). El mejor amigo. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/opinion/columnas/877830-412/el-mejor-amigo>

Bulnes, H. F. (2016). ¡¡Cuchillo de palo!! *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/02/22/cuchillo-de-palo/>

Carrasco, J. I. N. (2015). No todo lo que brilla es oro. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2015/11/03/no-todo-lo-que-brilla-es-oro/>

Claros, J. (2014). Olimpia iría por Jorge Claros. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2014/05/06/olimpia-iria-por-jorge-claros/>

Espinal, D. (2018). El aprendiz de político. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2018/05/31/el-aprendiz-de-politico/>

Espinoza, J. A. (2013). Platicar con ella. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/opinion/editorial/429520-98/-platicar-con-ella>

Espinoza, J. A. (2014). De las deudas. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/opinion/editorial/733512-98/de-las-deudas>

Figuroa, C. Z. (2017). Paulino valladares. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2017/11/04/paulino-valladares-2/>

Flores, T. (2018). Los indignados azules. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2018/05/11/los-indignados-azules/>

Goldstein, J. (2018). Donde manda capitán... *El País*. Retrieved from <http://www.elpais.hn/2018/01/11/donde-manda-capitan/>

Heraldo, E. (2014). Apuntes. *El Heraldo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/seccionesssecundarias/apuntes/625481-378/apuntes>

Heraldo, E. (2018a). Apuntes. *El heradlo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/seccionesssecundarias/apuntes/1140189-466/apuntes>

Heraldo, E. (2018b). Apuntes. *El Heraldo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/seccionesssecundarias/apuntes/1186658-466/apuntes>

J.M.B. (2016). La Isla del Tesoro. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/02/15/la-isla-del-tesoro-2/>

Mejia, L. E. (2017). Fauna. *El Heraldo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/opinion/columnas/1127053-469/fauna>

Mejia, L. E. (2018). Esperanzas. *El Heraldo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/opinion/columnas/1083282-469/esperanzas>

Noticia, L. (2017). El que por su gusto muere que lo entierren parado: Pinto descartó convocar a Víctor Bernárdez y Carlo Costly. *La Noticia*. Retrieved from <http://lanoticia.hn/deportes/el-que-por-su-gusto-muere-que-lo-entierren-parado-pinto-descarto-convocar-a-victor-bernardez-y-carlo-costly/>

Oseguera, W. (2009). El que espera, desespera. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/vivir/513420-97/el-que-espera-desespera>

Oyuela, L. A. G. (2016). Cerrar ojos y oídos ante la realidad. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/12/28/cerrar-ojos-oidos-ante-la-realidad/>

Perry, G. (2017). Pescando en río revuelto. *El Tiempo*. Retrieved from <http://www.eltiempo.com/opinion/columnistas/guillermo-perry/pescando-en-rio-revuelto-guillermo-perry-76426>

Prensa, L. (2007). Vida amargó debut de Marathon. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/deportes/635066-97/vida-amarg%C3%B3-debut-de-marath%C3%B3n>

- Prensa, L. (2011). Chavez dice que Insulza le va verguena. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/mundo/546923-97/chavez-dice-que-insulza-le-da-verg%C3%BCenza>
- Prensa, L. (2015). Se roban carros, menaje y ganado en 15 propiedades en custodia de la Oabi. *La Prensa*.
- Prensa, L. (2016). Rosas y espinas: Le "llovió sobre mojado" a Carmen Boquin. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/vivir/sociales/966677-410/rosas-y-espinas-le-llovi%C3%B3-sobre-mojado-a-carmen-boquin%C3%ADn>
- Prensa, L. (2018). Cuentos y leyendas: inmigrantes. *La Prensa*. Retrieved from <http://www.laprensa.hn/vivir/cultura/377128-98/cuentos-y-leyendas-inmigrantes>
- Ramírez, M. H. (2016). El dinero. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/07/11/el-dinero/>
- Rodezno, F. P. (2018). De tal palo...tal astilla. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2018/03/19/tal-palo-tal-astilla-orgullosos-padres-heredaron-talento-artistico-hijos/>
- Rosales, Ó. L. (2017). Luis Zelaya y su provechosa gira por Alemania. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2017/07/19/luis-zelaya-provechosa-gira-alemania/>
- Roussel, J. (2018). Cada quien a lo suyo. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2018/02/14/quien-lo-suyo/>
- Rubi, B. Z. (2018). Corrupción e impunidad como chantaje en política. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2018/04/03/corrupcion-e-impunidad-chantaje-politica/>
- Rubio, R. (2017). Reaccion a declaracion de Escoto. *El Heraldo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/opinion/cartasaleditor/984428-469/reaccionan-a-declaraci%C3%B3n-de-escoto>
- Ruiz, M. A. (2016). ¡Vamos mas despacion Sancho que estoy apurado! *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/01/02/vamos-mas-despacio-sancho-que-estoy-apurado/>
- Tapia Tovar, E., & Zalpa, G. (2011). La corrupción a la luz de los dichos y refranes. *Relaciones. Estudios de historia y sociedad*, 32, 21-65.
- Televiscentro. (2017). Quien mal anda mal acaba. *Televiscentro*. Retrieved from <https://www.televiscentro.hn/noticias/detalle/59910a967abab36f95821c0b>
- Tribuna, L. (2014). Al fin ganó Real Sociedad. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2014/09/21/al-fin-gano-real-sociedad/>
- Tribuna, L. (2016a). Clubes. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/01/19/clubes/>
- Tribuna, L. (2016b). Unos a la bulla y otros a la 'cabuya'. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2016/05/02/unos-la-bulla-otros-la-cabuya/>
- Tribuna, L. (2017a). Discapacitados conocen mágico mundo de DinoWorld. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2017/06/16/discapacitados-conocen-magico-mundo-dinoworld/>
- Tribuna, L. (2017b). Siete claves para superar una ruptura sentimental. *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2017/02/02/siete-claves-superar-una-ruptura-sentimental/>
- Tribuna, L. (2017c). Susette al salir libre: "Quién me va pagar estos dos años que estuve sin mis hijas". *La Tribuna*. Retrieved from <http://www.latribuna.hn/2017/06/18/susette-al-salir-libre-quien-me-va-pagar-estos-dos-anos-estuve-sin-mis-hijas/>
- Wiler, C. (2015). El angel de la justicia. *El Heraldo*. Retrieved from <http://www.elheraldo.hn/otrassecciones/nuestras-revistas/867036-373/el-%C3%A1ngel-de-la-justicia>

Diagnóstico, desarrollo y control de capacidades físicas en niños de 12 a 14 años a través de Normativas y escalas de evaluación específicas

Orlando Figueroa Soriano*

Resumen

El presente artículo posee un enfoque cuantitativo de alcance exploratorio no experimental transversal respecto a Normativas de eficiencia física y escalas de evaluación. El objetivo es proponer normativas y escalas de evaluación en el séptimo grado del Instituto Vocacional Técnico Pedro Nuño de la ciudad de Danlí, departamento de El Paraíso. La población y muestra fue seleccionada de forma intencional y fue de 340 niños y niñas en un período del año 2015 en el centro educativo y del lugar mencionado. Son varios los autores que hacen referencias a este tipo de estudio, mismos argumentos que todo docente debería de manejar, ya que a través de estos fundamentos se diagnostica, desarrolla y controla el proceso docente educativo de la asignatura educación física. Para este estudio se consideraron fundamentos prestigiosos y a partir de ellos se seleccionaron diez pruebas o test de eficiencia física con sus respectivas escalas de evaluación, cuyas pruebas responden a las capacidades condicionales y coordinativas. Pues, los resultados del estudio evidenciaron problemáticas de los educandos en contenidos fundamentales como las capacidades físicas, por lo que se es necesario el perfeccionamiento de los programas de educación física del nivel primario, ya que los andamiajes que posee la muestra seleccionada son muy limitados. La propuesta será de gran ayuda para mejorar los procesos docentes educativos del centro en estudio y de los demás centros que lo adopten, así como hacer mención del perfeccionamiento que merecen los programas de educación física del nivel primario, por todo lo anteriormente mencionado. Para la investigación se aplicaron métodos del nivel empírico, teórico y matemáticos.

Palabras clave: Diagnóstico, desarrollo, control, normativas, escala de evaluación.

Summary

The present article is quantitative approach has an exploratory experience reach without cross-containing physical efficiency standards and assessment scales. The aim is to propose m standards and assessment scales in the seventh grade Vocational Technical Institute Pedro Nuño city of Danlí, department of El Paraíso. Population and sample was selected intentionally and was 340 children in a period m 2015 education center and the place mentioned. Various authors are what make references to this type of study, same arguments that every teacher should handle, since a foundation Through THESE diagnosed, develops and controls the educational process of the subject Physical Education. For this study were considered prestigious foundations and from them ten tests or test physical efficiency with their respective scales of assessment, whose tests meet the conditional and coordinative capabilities were selected. As the results of the study showed problems of learners in contents fundamental as the son of the hysical capabilities as necessary perfecting programs physical education primary nivel since an-

*Docente del Departamento Humanidades y Artes de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, con estudios de su especialidad a nivel de doctorado. UNAH- Tecnológica de Danlí. E-mail: pitolamaquina2@hotmail.com

damiages possessing the selected sample limited child Very. The proposal will be helpful to improve teachers' educational processes center studio and other centers that adopt and make mention of the improvement deserving Physical Education Programs primary level for all of the above. Research methods emperico, theoretical and mathematical level were applied.

Keywords: Diagnosis, development control regulations, assessment scal

Introducción

La presente investigación posee un enfoque cuantitativo de alcance exploratorio no experimental transversal; comprometida con el perfeccionamiento del programa de Educación Física del séptimo grado que se desarrolla en el Instituto Técnico Vacacional Pedro Nuño de la Ciudad de Danlí, departamento de El Paraíso, en Honduras.

Actualmente, el programa de Educación Física que se desarrolla en este centro educativo, del grado en mención, presenta virtudes y deficiencias en lo referente al primer aspecto; este está concebido de manera tal que se desarrollo de acuerdo a la realidad del centro educativo y de las necesidades de los educandos de acuerdo al nivel a enfrentar. El segundo aspecto se evidencia en que la realidad se vuelve inestable por las asambleas informativas convocadas por la dirigencia magisterial y el andamiaje que poseen los educandos en cuanto los contenidos que deben de desarrollarse en el nivel primario y enfrentarse a un programa educativo con exigencias de acuerdo al nivel en el que se encuentran. Cabe mencionar que en este programa de Educación Física se manifiestan los componentes del diagnóstico, desarrollo y el control de capacidades físicas, aspectos que contribuyen a determinar las deficiencias del mismo como hilo rector y de los educandos en el proceso en lo referente a su desarrollo en el año lectivo.

Para ello se hace necesario plasmar en el mismo Pruebas de Eficiencia Física cómo objeto de diagnóstico de las cuales enunciamos a continuación: Condicionales (fuerza de brazo estática, fuerza brazo dinámica, fuerza de abdomen, fuerza de piernas, rapidez de traslación, resistencia, rapidez de traslación). Coordinativas (agili-

dad, equilibrio estático, rapidez de reacción). Como objeto de desarrollo, un conjunto de orientaciones metodológicas para el desarrollo de los contenidos y como objeto de control, las Pruebas de entrada y de salida para determinar los aciertos y deficiencias del proceso docente educativo desarrollado sobre la base del programa educativo y en este caso el de Educación Física del séptimo grado.

Para determinar los aspectos de diagnóstico, desarrollo y control de todo un proceso de educación física a través de un programa educativo es necesario tener en cuenta teorías de las cuales el autor se ha hecho un fundamento como son las te Blázquez, Betancourth, Del Canto, López, Figueroa, entre otros. Aspectos que contribuyeron para determinar que los educandos que se matriculan en el Instituto Vocacional Técnico Pedro Nuño carecen de un andamiaje respecto a los contenidos de que se desarrollan en el nivel primario y que no poseen las capacidades promedio para optar a Escalas de Evaluación a la cuales están acostumbrados en el nivel de donde provienen. Por lo que, se ha dado a la tarea, después de cinco años de investigación, el resultado concreto de un sólido sistema de Normativas de eficiencia a y escalas de evaluación a cumplir para la edad de 12–14 años en niñas y niños de este centro educativo.

Para esta investigación de carácter exploratoria se trabajó con una población y una muestra representativa del instituto, que fueron seleccionadas de forma intencional de 340 niños y niñas del año 2015. Se seleccionaron y aplicaron test prácticos, métodos estadístico y teórico a fin de recopilar los datos necesarios, procesarlos cuantitativamente e interpretarlos en función de la toma de decisiones.

A su vez la indagación generó las Tablas Normativas de Eficiencia Física para niños y niñas de 12-14 años para dicha institución, aspecto que contribuye a generar escalas de evaluación concretas y no procedimientos abstractos como se ha venido manejando por los docentes en la actualidad, y a su vez perfeccionar el proceso docente educativo de la asignatura de Educación Física del centro educativo mencionado. Por lo que la indagación hace una contribución a la teoría curricular de la Educación Física demostrando que los fundamentos teóricos referenciales generales de esta

teoría considerados en esta investigación, se cumplen también en el plano particular de esta asignatura y en este contexto, por lo que cobran mayor consistencia y validez como teoría general.

Desarrollo

Capítulo I. Las capacidades físicas, contenidos indispensables en los programas de Educación Física

Las capacidades físicas constituyen fundamentos para el aprendizaje y el perfeccionamiento de acciones motrices para la vida que se desarrollan sobre la base de las condiciones morfológicas que tiene el organismo. Independientemente de que el individuo tiene propiedades orgánicas, existen tres factores que determinan la rapidez, facilidad y magnitud con que se pueden desarrollar las capacidades físicas: 1. La particularidad desde el punto de vista ontogénico que tiene el individuo. 2 La particularidad de la influencia externa dirigida al desarrollo de las capacidades físicas. 3 La particularidad de que mediante una misma actividad se pueden desarrollar diferentes capacidades físicas. Las capacidades físicas se subdividen fundamentalmente en condicionales, coordinativas y la movilidad.

Capacidades físicas condicionales: están determinadas por factores energéticos que se liberan en los procesos de intercambio de sustancia en el organismo producto del trabajo físico.

Fuerza: representa la superación de cierta resistencia exterior con gran esfuerzo muscular, se considera la más importante para el hombre, ya que es una premisa para el desarrollo de las demás capacidades. Existen tres tipos de fuerza.

Rapidez: es la capacidad condicional indispensable para realizar bajo condiciones dadas, acciones motrices en el menor tiempo posible, existen dos tipos de rapidez.

Resistencia: es la capacidad que se pone de manifiesto al realizarse una actividad física duradera sin disminuir su rendimiento, también se expresa como la capacidad de resistencia del organismo contra el cansancio. Existen tres tipos de resistencia.

Capacidades físicas coordinativas: son capacidades sensomotrices consolidadas del rendimiento de la personalidad.

Figura # 1. Clasificación de los tipos de fuerza

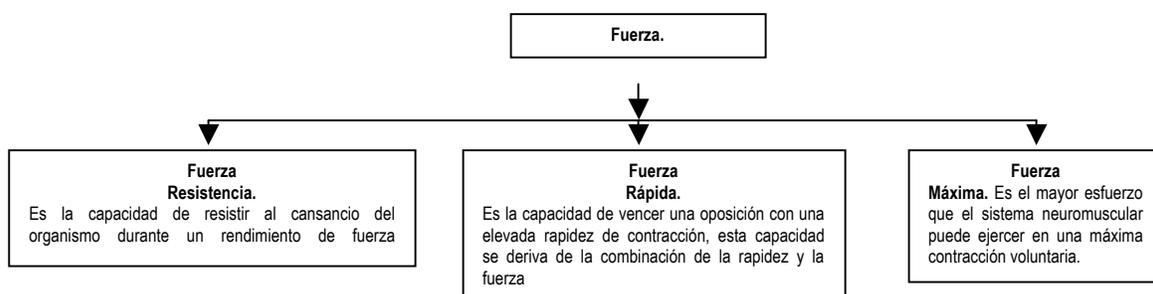


Figura # 2. Clasificación de los tipos de rapidez

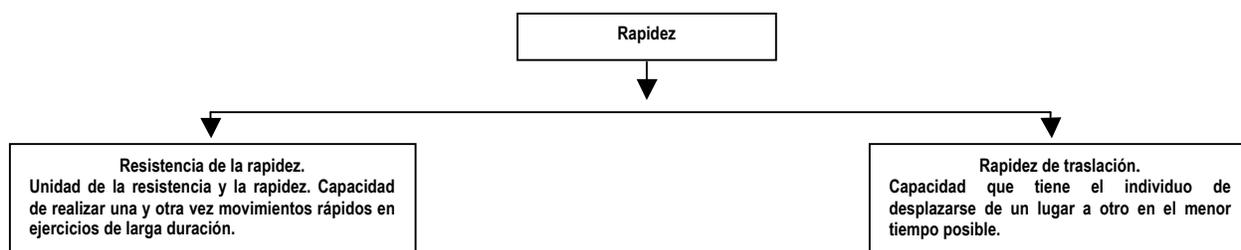


Figura # 3. Clasificación de los tipos de resistencia

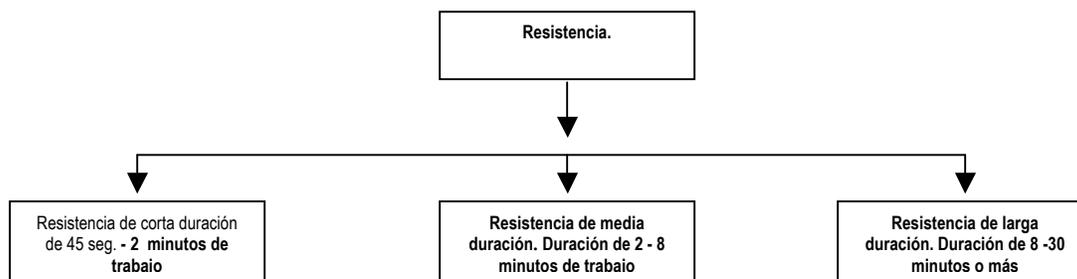
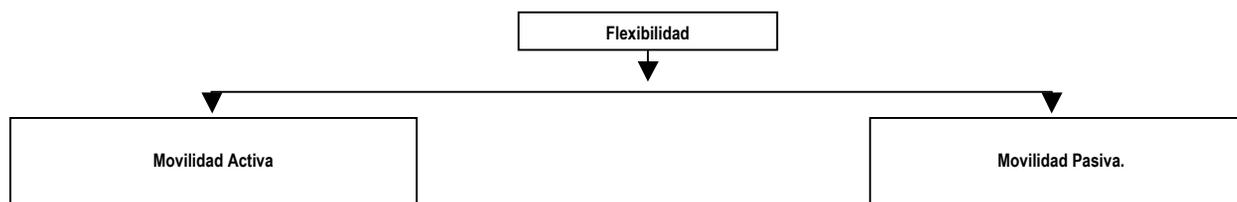


Figura # 4. Clasificación de las capacidades coordinativas



Figura # 5. Clasificación de la capacidad de movilidad o flexibilidad



La capacidad de movilidad o flexibilidad: es la capacidad de poseer una gran amplitud de movimiento en las articulaciones.

Normativas de eficiencia física (N.E.F.) El concepto norma proviene del latín y significa escuadra. Una norma es una regla que debe ser respetada y que permite ajustar ciertas conductas o actividades. La Norma de eficiencia física, después de hacer un estudio minucioso de las diferentes indagaciones realizadas por los escudriñadores como Casperón, Powwell, Christenson, Ruiz, entre otros, se define como los parámetros establecidos para un test o prueba física de una población con una determinada edad que ha sido científicamente

realizada. Este término utilizado en la teoría y en la práctica por grandes naciones (la antigua URSS, USA, Cuba, Brasil, Venezuela, México entre otras...) que han desarrollado la educación física y el deporte para contribuir a la calidad de vida de su población, es de gran importancia para ellas, pues a través de la asignatura de Educación Física han puesto en práctica los principios de las Normativas y escalas de evaluación, las cuales contribuyen a generar información para diagnosticar, desarrollar y controlar los procesos didácticos, instructivos y educativos de dicha asignatura en el nivel que se desarrolla para cumplir con uno de los principios griegos de que un cuerpo sano debe poseer una mente sana. Es necesario recalcar que el autor posee el inte-

Tabla # 1 Indica los límites superiores e inferiores de acuerdo a la desviación típica estándar para elaborar los parámetros de las normativas y escalas de evaluación.

En palabras	En puntos	Límites
Muy baja	1	Inferior de la media menos 2 por la desviación típica estándar.
Baja	2	De la media menos 2 por la desviación típica estándar hasta la media menos 1 por la desviación típica estándar.
Inferior a la media	3	De la media menos 1 por la desviación típica estándar hasta la media menos 0.5 por la desviación típica estándar.
Media	4	De la media menos 0.5 por la desviación típica estándar hasta la media más 0.5 por la desviación típica estándar.
Superior a la media	5	De la media más 0.5 por la desviación típica estándar hasta la media más 1 por la desviación típica estándar.
Alta	6	De la media más 1 por la desviación típica estándar hasta la media más 2 por la desviación típica estándar.
Muy alta	7	Superior a la media más 2 por la desviación típica estándar

rés de una educación física científica y que contribuya a la calidad de vida en los estudiantes hondureños y muy específicamente en el Instituto Técnico Vocacional Pedro Nuño, es por ello que se hace énfasis en los argumentos rusos que es la tabla de siete niveles para poder establecer normativas de eficiencia física y escalas de evaluación para la población y muestra que se estudió.

En ella se indican los procesos estadísticos matemáticos que todo docente de la asignatura de Educación Física podría utilizar para generar la información que necesita para establecer normativas de eficiencia física en la institución donde labora. Enunciaremos que en las pruebas de contra tiempo, la tabla se aplica de forma inversamente proporcional en lo referente a los límites y los puntos.

Capítulo II. Tratamiento metodológico y normativas para niños de 12-14 años

Para determinar y cumplir el objetivo de la investigación se aplicaron métodos y técnicas de investigación, así como se puede observar en lo referido a todo el proceso investigativo a través de los siguientes pasos:

- Selección población y muestra.
- En primera instancia se aplicó un pre test (10 test o pruebas físicas), donde se nos generaron los datos para establecer normativas y escalas de evaluación para el proceso docente educativo de Educación Física de la población y muestra seleccionada.

- Luego se hizo una primera versión de las normativas las cuales fueron estudiadas.

Todo el proceso investigativo se llevó a cabo con la siguiente población y muestra.

A continuación se presenta los resultados de las tablas de normativas de eficiencia física y escalas de evaluación para la población y la muestra. Objeto de diagnóstico del proceso docente educativo de la asignatura Educación Física.

Tabla # 2. Indica la población y muestra estudiada.

Año	Población de alumnos	Muestra	%	Tipo de muestreo
2015	340	340	100	Intencional

Tabla # 3. Rangos a cumplir en la prueba de fuerza de brazo estática (Tracción)

Prueba de tracciones en segundos (Mujeres)			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
0	1	Muy bajo	4
1-2	2	Bajo	5
3-6	3	Inferior a la media	6
7-14	4	Media	7
15-19	5	Superior a la media	8
20-27	6	Alto	9
Mayor o igual que 28	7	Muy alto	10

Prueba de tracciones en segundos (Varones).			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
0 - 29	1	Muy bajo	4
30 - 31	2	Bajo	5
32 - 33	3	Inferior a la media	6
34 - 35	4	Media	7
36 - 37	5	Superior a la media	8
38 - 39	6	Alto	9
Mayor o igual que 40	7	Muy alto	10

Figura # 6. Ejemplo de la prueba de tracción.

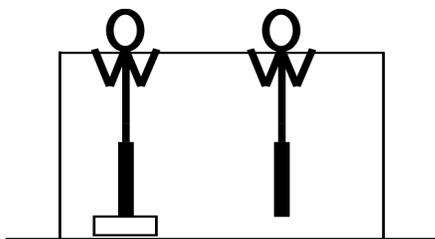


Tabla # 4. Rangos a cumplir en la prueba de fuerza de brazo dinámica (Pechadas)

Prueba de pechadas en 20 segundos (Mujeres). Cantidad.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 7	1	Muy bajo	4
8-10	2	Bajo	5
11-12	3	Inferior a la media	6
13-14	4	Media	7
15-16	5	Superior a la media	8
17-18	6	Alto	9
Mayor que 19	7	Muy alto	10

Prueba de pechadas en 20 segundos (Varones). Cantidad.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 3	1	Muy bajo	4
4-7	2	Bajo	5
8-9	3	Inferior a la media	6
10-14	4	Media	7
15-16	5	Superior a la media	8
17-21	6	Alto	9
Mayo o igual que 22	7	Muy alto	10

Figura # 7. Ejemplo de la prueba de pechada de mujer



Figura # 7. Ejemplo de la prueba de pechada de varón



Tabla # 5. Rangos a cumplir en la prueba de fuerza de abdomen (Abdominales)

Prueba de abdominales en 20 segundos (Mujeres)			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 6	1	Muy bajo	4
7-10	2	Bajo	5
11-13	3	Inferior a la media	6
14-17	4	Media	7
18-20	5	Superior a la media	8
21-23	6	Alto	9
Mayor o igual que 24	7	Muy alto	10

Prueba de abdominales en 20 segundos (Varones)			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 9	1	Muy bajo	4
10-13	2	Bajo	5
14-15	3	Inferior a la media	6
16-18	4	Media	7
19-21	5	Superior a la media	8
22-24	6	Alto	9
Mayor o igual que 25	7	Muy alto	10

Figura # 8. Ejemplo de la prueba de abdominales

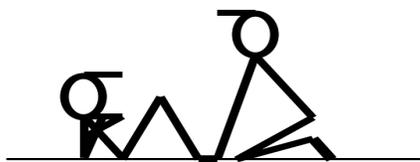


Tabla # 6. Rangos a cumplir en la prueba de fuerza de piernas (Salto de longitud sin carrera de impulso)

Prueba de Salto sin carrera de impulso (Mujeres). Centímetros			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 66	1	Muy bajo	4
67-97	2	Bajo	5
98-113	3	Inferior a la media	6
114-143	4	Media	7
144-159	5	Superior a la media	8
160-170	6	Alto	9
Mayor o igual que 171	7	Muy alto	10

Prueba Salto sin carrera de impulso (Varones). Centímetros			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 104	1	Muy bajo	4
105-123	2	Bajo	5
124-133	3	Inferior a la media	6
134-152	4	Media	7
153-161	5	Superior a la media	8
162-180	6	Alto	9
Mayor o igual que 181	7	Muy alto	10

Figura # 9. Ejemplo de la prueba de salto de longitud sin carrera de impulso

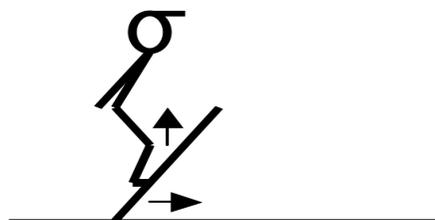


Tabla # 7. Rangos a cumplir en la prueba rapidez de traslación

Prueba de rapidez de traslación 27 metros (Mujeres). Segundos.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 4.53	7	Muy alto	10
4.54-5.89	6	Alto	9
5.90-6.57	5	Superior a la media	8
6.58-7.93	4	Media	7
7.94-8.61	3	Inferior a la media.	6
8.62-9.97	2	Baja	5
Mayor o igual que 9.98	1	Muy baja	4

Prueba de rapidez de traslación 27 metros (Varones). Segundos.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor que 5.6	7	Muy alto	10
5.61-6.13	6	Alto	9
6.14-6.40	5	Superior a la media	8
6.41-6.92	4	Media	7
6.93-7.19	3	Inferior a la media.	6
7.20-7.72	2	Baja	5
Mayor o igual que 7.73	1	Muy baja	4

Figura # 10. Ejemplo de la prueba de salto de longitud sin carrera de impulso

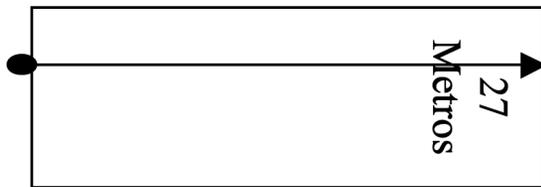


Tabla # 8. Rangos a cumplir en la prueba resistencia de 1000 metros.

Prueba de resistencia de 1000 metros (Mujeres). Minutos			
Rango	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 3.47	7	Muy alto	10
3.48-4.42	6	Alto	9
4.43-4.90	5	Superior a la media	8
4.91-5.84	4	Media	7
5.85-6.32	3	Inferior a la media.	6
6.33-7.27	2	Baja	5
Mayor o igual que 7.28	1	Muy baja	4

Prueba de resistencia de 1000 metros (Varones). Minutos			
Rango	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 3.46	7	Muy alto	10
3.47-4.01	6	Alto	9
4.02-4.29	5	Superior a la media	8
4.30-4.83	4	Media	7
4.84-5.11	3	Inferior a la media.	6
5.12-5.66	2	Baja	5
Mayor o igual que 5.67	1	Muy baja	4

Tabla # 9. Rangos a cumplir en la prueba agilidad

Prueba de agilidad en segundos (Mujeres)			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 10.65	7	Muy alto	10
10.66 - 11.14	6	Alto	9
11.15 - 11.39	5	Superior a la media	8
11.40 - 11.87	4	Media	7
11.88 - 12.12	3	Inferior a la media.	6
12.13 - 12.61	2	Baja	5
Mayor o igual que 12.62	1	Muy baja	4

Prueba de agilidad en segundos (Varones)			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 9.84	7	Muy alto	10
9.85 - 10.17	6	Alto	9
10.18 - 10.32	5	Superior a la media	8
10.33 - 10.65	4	Media	7
10.66 - 10.80	3	Inferior a la media.	6
10.81 - 11.13	2	Baja	5
Mayor o igual que 11.14	1	Muy baja	4

Figura # 11. Ejemplo de la prueba de agilidad

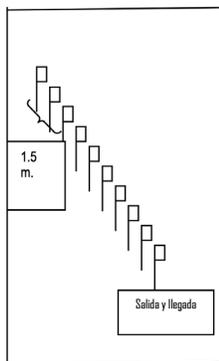


Tabla # 10. Rangos a cumplir en la prueba de rapidez de reacción

Prueba de Rapidez de reacción en 5 metros (Mujeres). En segundos.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 1.84	7	Muy alto	10
1.85-2.08	6	Alto	9
2.09-2.20	5	Superior a la media	8
2.21-2.44	4	Media	7
2.45-2.56	3	Inferior a la media.	6
2.57-2.8	2	Baja	5
Mayor o igual que 2.81	1	Muy baja	4

Prueba de rapidez de reacción en 5 metros (Varones). En segundos.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
Menor o igual que 1.46	7	Muy alto	10
1.47-1.78	6	Alto	9
1.79-1.94	5	Superior a la media	8
1.95-2.26	4	Media	7
2.27-2.42	3	Inferior a la media.	6
2.43-2.74	2	Baja	5
Mayor o igual que 2.75	1	Muy baja	4

Figura # 12. Ejemplo de la prueba de rapidez de reacción

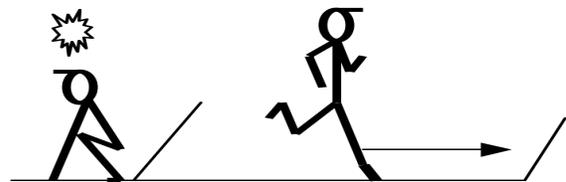


Tabla # 11. Rangos a cumplir en la prueba de equilibrio estático

Prueba de Equilibrio estático (Mujeres). En segundos.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
11	1	Muy bajo	4
11-29	2	Bajo	5
30-38	3	Inferior a la media	6
39-47	4	Media	7
48-54	5	Superior a la media	8
55-58	6	Alto	9
Mayor que 59	7	Muy alto	10

Prueba de Equilibrio estático (Varones). En segundos.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
21	1	Muy bajo	4
21-29	2	Bajo	5
30-43	3	Inferior a la media	6
44-50	4	Media	7
51-55	5	Superior a la media	8
56-58	6	Alto	9
Mayor que 59	7	Muy alto	10

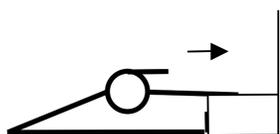
Figura # 13. Ejemplo de la prueba equilibrio estático



Tabla # 12. Rangos a cumplir en la prueba de flexibilidad de tronco

Prueba de flexibilidad de tronco (Mujeres). En centímetros.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
0	1	Muy bajo	4
1-2	2	Bajo	5
3-4	3	Inferior a la media	6
5-7	4	Media	7
8-9	5	Superior a la media	8
10-13	6	Alto	9
Mayor que 14	7	Muy alto	10

Figura # 14. Ejemplo de la prueba de flexibilidad de tronco



Prueba de flexibilidad de tronco (Varones). En centímetros.			
Rango.	Nivel en número.	Nivel en letras.	Puntos.
0	1	Muy bajo	4
1-2	2	Bajo	5
3-4	3	Inferior a la media	6
5-6	4	Media	7
7-8	5	Superior a la media	8
9-12	6	Alto	9
Mayor que 13	7	Muy alto	10

Conclusiones

1. Los análisis bibliográficos realizados nos indican que existe una gran variedad de criterios y fundamentos teóricos y metodológicos sobre las normativas de eficiencia física, así como las escalas de evaluación para diagnosticar, desarrollar y controlar los procesos docentes educativos de la asignatura Educación Física con objeto de salud, lo que posibilitó la adopción de un criterio para una investigación sólida y objetiva.
2. Es de gran importancia en una institución educativa donde hay una persona encargada del proceso docente educativo de la asignatura Educación Física que se diagnostique, desarrolle y controle dicho proceso, para que exista una científicidad armónica y lógica en la elaboración de normativas de eficiencia física y escalas de evaluación para que los aspectos evaluativos sean de forma concreta.
3. El estudio permitió arribar a una propuesta de Normas de eficiencia física y escalas de evaluación de carácter científico para diagnosticar, desarrollar y controlar el proceso docente educativo de la asignatura Educación Física en niños y niñas de 12-14 años del Instituto Técnico Vocacional Pedro Nuño de la ciudad de Danlí, departamento de El Paraíso en Honduras.

Recomendaciones

1. Proponer a las autoridades pertinentes las Normativas de eficiencia física y escalas de evaluación para diagnosticar, desarrollar y controlar el proceso docente educativo de la asignatura Educación Física en niños y niñas de 12-14 años del Instituto Técnico Vocacional Pedro Nuño de la ciudad de Danlí, Departamento de El Paraíso Honduras.
2. Plantear a la Secretaría de Educación, que se realice un perfeccionamiento en los programas de Educación Física del primer, segundo y tercer ciclo de Educación Básica poniendo énfasis en las capacidades físicas que mayor dificultad prestaron en el estudio.
3. Proponer a la Secretaría de Educación, realizar un estudio con características similares en todo el país de Honduras para obtener una sola Normativa de eficiencia física y escala de evaluación para diagnosticar, desarrollar y controlar el proceso docente educativo de la asignatura Educación Física en los diferentes niveles en que se imparte esta asignatura.

Bibliografía

1. Colectivo de autores. Programa de Educación Física de octavo grado. EGPL. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana. 1990.
2. Colectivo de autores. Curso Facultativo de Educación Física. Editorial de libros para la educación. Ciudad de la Habana. 1982.
3. Doval Naranjo Francisco. Mi Cuerpo y el Movimiento. Libros de texto de Educación Física, para los alumnos de México. Capitulo correspondiente al desarrollo de las capacidades físicas. (Grados 5to. y 6to. de primaria, Grado 9no. de secundaria). Editorial Alegre Juventud. México. 1996
4. Doval Naranjo Francisco. Manual de Superación del profesor de Educación Física. Tema: Diferentes Técnicas y Procedimientos para el Desarrollo de las Capacidades Físicas. La Habana. 1996
5. Doval Naranjo Francisco. I Concurso Internacional de Clases de Educación Física. Conferencia Magistral. MET-DIAC una metodología para la determinación de la adaptación del organismo de los escolares a la carga física. Matanzas. 1994.
6. Doval Naranjo Francisco. IV Conferencia Internacional de Educación Física y Deportes. Relación entre las exigencias de los programas de 6to. grado en cuanto a la resistencia de trabajo continuo programado y las posibilidades reales de los estudiantes de este grado. La Habana. 1993 .
7. Ruiz Aguilera Ariel. Gimnasia Básica. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana. 1981
8. Ruiz Aguilera Ariel. Metodología de la Enseñanza de la Educación Física. Tema II. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana. 1985.

Personajes de Santa Rosa de Copán

Wilson Valenzuela*

La tarde se teñía de gris y arrogante caía sobre la pintoresca y tranquila ciudad de Santa Rosa de Copán. —Los pinos australianos que dormitaban en el centro y orilla del parque Central La Libertad se mecían y semejaban a los pescadores que tiran su anzuelo al agua y se quedan como “idos” y cabeceando como queriendo “pescar guapotes en sus sueños”—.

Corría el año de mil novecientos sesenta y cuatro, domingo de junio, mes en que se inicia la “canícula” o sea cuando la lluvia, se da un descanso hasta de un mes, para después continuar con los famosos “chubascos” y tremendas lluvias que aumentan el caudal de las quebradas, El Obispo, La Hondura, La Pavita y la de Las Chabelas (la que pasa por el Puente Minerva) y tiran sus aguas al río Higuito, El Yurco, El Gualzana y otros que llegan al Ulúa y Chamelecón para después inundar el valle de Sula y poner en aprietos a los amigos de la costa norte de Honduras.

La campana del reloj de la catedral (que a saber quien la tiene porque si era de puro bronce) respingó con su sonar de bronce bruñido, indicando que eran las seis de la tarde.

Algunas personas deambulaban por la calle Real Centenario, vía principal de ésta, mi tierra de encantos, gente noble y aunque usted no lo crea, de algunos “fantasmitas” que de noche salen a dar “su vueltecita” por los lugares más apartados de la ciudad. —Y los feligreses se encaminaban a la misa de siete, sobresaliendo las grandes rezadoras de todos los velorios de la comunidad doña Tive y su madre doña Piedad, que vivieron en donde actualmente vive doña Lety de Cantarero.

El tiempo fue pasando como la nube que se escapa por la cima del cerro La Derrumbazón, (que es el guardián del pueblo en la zona sur), hacia el río Higuito o como la luna que trata de escalar rápidamente la cima

de Los Plancitos, que vigila a mi Santa Rosa, por la parte este, y soslayar sin premura, la comunidad de El Rodeo. Eran las 6:30 de la tarde, la noche parecía ser bonita y especial para estar al lado de un ser querido. —Los músicos de la Marimba *Alma Sonora*, de *Los hermanos Brizuela*, bajaban del camión de don Juan Claudino, los instrumentos de su conjunto, el mejor de la época—. Salvador, Jorge y Chepito Brizuela dirigían a los demás muchachos y señores, (Carlitos Duque, Carlos Rosales Cirilío, Saúl O. Valenzuela, Rubén Hernández, Don Julio Caballero, Roberto Carbajal, Cuerón, Rigoberto Ortiz y otros que se escapan al recuerdo pero que fueron grandes entre los grandes) para amenizar el “concierto musical” en el parque central. —Claro que antes Monseñor Carmen, alimentaba a los feligreses que en cantidad llegaban al templo, con la palabra de Dios y a las ocho en punto se iniciaba la música para escuchar y uno que otro valiente se animaba a bailar—.

Eran las 7:30 de la noche. —En el escaño que queda frente al templo y frente al Salón Palmeras, de don Daniel Cáceres Pineda, estaba sentado y de pierna cruzada, don Jesús Hernández, distinguido mentor que cambió las letras por la paz y tranquilidad de las noches de Santa Rosa de Copán y especialmente en el parque central, en donde se deleitaba mandando piropos y flores a las muchachas que coquetas y con picardía regresaban las galanterías con guiños y sonrisas sinceras—.

Don Jesusito, como cariñosamente se le conocía, se deleitaba escuchando las música de la *rockola* del Palmeras, mientras se iniciaba el famoso concierto de todos los domingos. Ido y melancólico estaba escuchando a Daniel Santos con la *Sonora Santanera* y su éxito, “Así quería verte, de azul y de blanco, azul de los cielos que ensalzan tu belleza y yo te venero por todos tus encantos ... pero que linda te ves con tu traje azul y blanco”, cuando frente a él, se paró una figura gallarda, con su pantalón *kaki* bien planchado, faja con hebilla

*Nació en la ciudad de Santa Bárbara en 1949, pero su vida ha transcurrido en Santa Rosa de Copán. Licenciado en Ciencias de la Comunicación en la Universidad de La Florida, Estados Unidos. Entusiasta gestor cultural, escritor de una serie de publicaciones que abarcan distintos géneros, periodista, cantautor y ahora maestro jubilado, numerosos premios a nivel nacional refrendan su labor.

grande y de lado, zapatos chinela negra bien lustrados, camisa blanca manga corta y corbata ocre con un prendedor dorado que brillaba en la oscuridad del lugar... en su mano izquierda bailaba con gran maestría, un paraguas negro con metal bronceado, que daba la sensación de que quien lo manejaba era un Duque o alguien de alta alcurnia.

¡Buena Noche mi querido amigo! —saludó con cortesía a don Jesusito— e inclinando su torso se quitó el elegante sombrero negro de pelo que cubría su cabeza, mostrando, con el resplandor de las lámparas de luz eléctrica, su bien peinada cabellera y al sonreír, su boca dejaba escapar el brillo de un hermoso diente de oro.

¡Así las tenga usted mi querido Salomón! —contestaba el aludido y extendiendo su blanca mano la estrechaba con la del recién llegado, que se trataba nada menos y nada más que, de don Salomón Muñoz, personaje apreciado por los ciudadanos de este pueblo—. Y es que cualquier favor hacía este hombre ya que tenía amistad con las principales autoridades o sea que tenía cuello o “contactos” como dirían en este tiempo. —En su cintura y “camiseada” aparecía “la cacha” o culata de una pistola calibre 38, *Smith & Wesson*, acerada, pero esto era manía que había quedado a estas personas cuando formaban parte de los ejércitos o de escoltas de partidos políticos y las usaban como un distintivo, ya que les hacía falta el peso del arma en su cintura y no era porque tuvieran enemigos o fueran personas mal intencionadas, buscadores de pleitos—. Mi padre, José Guillermo Valenzuela Contreras, tampoco se “bajaba” de su cintura, una pistola calibre 44, acerada, con un cañón que mis respetos, de cuya marca no me acuerdo, pero creo que hasta dormía con ella.

¡Bueno y que tenemos para esta noche, Jesusito ¡preguntó don Salomón, viendo para todos lados y en especial a las muchachas que ya estaban saliendo de la iglesia.

—Buenas noches Salomón —contestó el aludido— pues aquí “tirando el anzuelo a la poza, pero hasta el momento no ha mordido ninguna sardina” —hablaba en forma parabólica don Jesús, al referirse a los piropos y cuestionamientos que hacía a las muchachas que paseaban por el parque central—. ¿Qué le pasó amigo que viene hasta ahorita?

—¡Cosas de la vida, Jesusito! —Solo trabajando en la dirección de la construcción del edificio de la Concha Rivera (ahora son apartamentos usados para tiendas, oficinas de Infotecnología, negocios y otros)—. Está ubicada en el Barrio Santa Teresa frente a la Ferretería La Mundial del Ingeniero Heriberto Caballero hijo, lado oeste y Banco Azteca al lado norte) y es la realidad, porque don Salomón, fue quien dirigió la construcción del edificio de la casa de doña Concepción (Concha) Rivera. —Anteriormente su propiedad lo utilizaba para hospedar y cuidar estudiantes. Si bien recuerdo, aquí se hospedó unos de los destacados poetas de Honduras, Samuel Villeda Arita (El Coime), compañero de mi hermano mayor Oscar Guillermo Valenzuela Melgar, que estudiaban en el Instituto Departamental Álvaro Contreras, y yo iba a dejarles café con pan.

—Fíjese que anoche si más... me lleva el diablo —Al decir esto don Salomón, inflaba su pecho, porque a pesar de pasar de los cincuenta años, mantenía su cuerpo en forma atlética— Vea que anoche, tipo 11:40, después de visitar a unos amigos, me encaminé, un poco con sueño, a mi casa (don Salomón tenía su casa de habitación donde actualmente vive la familia de don Rubén Gutiérrez y al pasar por los tablones que han puesto como puente para atravesar la quebrada, me han soplado el lomo (la espalda) Jesusito y al solo ver no era cosa de este mundo—. Pegué un salto que solo Dios sabe cómo lo hice y un escalofrío me subió de la punta de los pies a la cabeza. —Lo peor fue, que cuando estaba al otro lado de la quebrada, una sombra blanca, con forma de mujer se me estaba acercando y cada vez más y más grande—. Yo quería correr, pero mis piernas no me hacían caso y las sentía tan gordas que no podía moverme—. se entretenía para secar con su pañuelo de colores, el sudor que corría por su frente, como que estaba viviendo en ese momento, lo que le había acontecido la noche anterior y continuó —En eso estaba cuando escuché una voz que me dijo:

—Dios le ayude, Salomón y apúrese porque a esta hora “el diablo anda suelto” —

—Esa voz me dio ánimo y reactivó mis ansias de salir corriendo y fue lo que hice. —A duras penas llegue hasta donde estaba doña Guadalupe (Lupe) Calona, señora que alquilaba uno de los cuartos que eran propiedad de don Francisco Tabora o sea abajo de mi casa.

—Ella me echó alcohol y agua bendita. —También me dio para beber y me encaminó hasta la esquina donde estaba mi casa—.

!Qué susto se habrá llevado Salomón ¡Al ver y sentir ese espanto a cualquiera se le pone la carne de gallina... y la pistola, porque no la usó... dicen que en esos casos es bueno tocar una arma, le comentó el maestro.

¡Ay Jesusito; si con el susto ni de esta animala me acor-dé —decía tocándose la pistola, pero lo bueno es que ya estoy aquí, pero eso sí, a las diez me voy con o sin “sardina”—.

En lo mejor estaban de platicar de lo rápido que estaba creciendo el pueblo y de las obras del alcalde, escuchando las notas sonoras de la marimba con sus canciones como: Noche entre Ruinas, Luna de Xelajú, Palillos Chinos, Sobre las Olas; Boleros de moda, como Cerca del Mar, tres regalos y las famosas cumbias del momento, Chambacú, Cumbia del Sol y la Pollera Colorada y otras, cuando a sus espaldas crujieron las hojas secas que caían de los árboles que adornaban este lugar de recreación. —Fue salto y medio el que pegaron los dos personajes, porque estaban inmersos en la música y pensando en el susto—.

—Hola mis amigos, como están... ¿Están idos oyendo la música verdad?

Al escuchar la voz que era conocida para los dos personajes, se volvieron y sus cuerpos retornaron a la normalidad y contestaron el saludo del recién llegado.—

—Hola, Chente, ¿Cómo te trata la vida? —dijo don Jesús Hernández.—

Vicente Maldonado era el amigo que se juntaba con ellos para analizar la problemática de la ciudad, para este hombre no existía el mal tiempo, toda la vida andaba con la sonrisa a flor de labios y sus respuestas eran siempre acompañadas de la acostumbrada jocosidad que lo caracterizaba.

—Hola Vicente —dijo don Salomón en forma tosca, porque todavía se estaba recuperando del susto—. ¿Cómo están tus cuentas en el Banco de Occidente?



Marimba del Banco de Occidente S. A.

—Pues hombre Salomón —contestó— siendo amigo de don Melo y de Jorge (Bueso Arias) y en especial, que como liberal de mata, debo mantener mi color político en alto... mis cuentas bancarias siempre las mantengo EN ROJO.

—Este Vicente sí que tiene ideas —dijo Don Jesús—.

—Oíme Salomón y tu caballo Tinto ¿ya sabe leer? —Dijo Vicente—.

Y es que don Salomón había comprado un caballo tinto, pero el problema es que no lo cuidaba. —A las 5 ½ de la mañana lo sacaba para amarrarlo en el solar de enfrente de su casa (en donde tiene su casa de habitación y vive doña Idalia Tabora Robles)—. Todo el día pasaba este animal atado a un palo de guayabo y al caer las tarde (6 ½ de la tarde) llegaba nuevamente, don Salomón, a traerlo para llevarlo a su casa. —Por eso doña Lupe Calona, decía que “este señor tiene castigado a este animal para que aprenda a leer”—. Con el tiempo este caballo murió.

—No hombre el pobrecito se murió porque sus amigos y en especial vos, no lo seguiste viendo... —al decir esto los tres se tiraron una carcajada que los presentes en el parque volvieron su vista hacia ellos—.

La plática continuó y era Vicente Maldonado quien llevaba la voz cantante.

—Mi idea —decía— es irme para Estados Unidos y dedicarme a un buen negocio...

—Que es lo que más te gustaría Vicente. —Preguntó Don Jesusito—.

—¡Bueno; Un amigo que vive allá me ha dicho que “el lavado de dólares” es muy bueno, pero yo todavía no me decido porque, esas lavadoras que se usan para lavar los dólares, tienen que ser especiales y han de ser muy caras—.

Los tres volvieron a reír y se levantaron para ir a comprar una enchilada donde Irene, que tenía su puesto de venta frente al Cine Hispano. —Aprovecharon para asomarse y ver el anuncio de las películas que estaba exhibiendo esta Empresa Teatral que la dirigía don Juan Pablo Acosta. —“La Momia Azteca”, Roy Rogers, Superman el hombre de acero contra Luthor y Tres tipos de Cuidado”. Saborearon las ricas enchiladas y volvieron a su observatorio—.

Las campanadas del reloj de la catedral sonaban las nueve de la noche. —Don Salomón sacó del bolsillo de su chaleco gris un reloj, marca *Bulova*, adornado con una preciosa cadena plateada, lo abrió y vio que la hora coordinara con la escuchada en ese momento—. Viendo esto Vicente dijo:

—Ahora que te veo ese reloj, don Leonel Torres, (que era el gerente de Tabacos de Copán) tiene uno igual. —El viernes anterior me lo regalaba pero no se lo acepté porque estoy esperando uno que me va a mandar John F. Kennedy de Estados Unidos, me lo prometió la vez pasada que estuve allá y ese hombre tiene palabra. —Me disculpé con Leonel, pero así es la vida—.

Don Salomón solo miraba a su compañero Jesús y se sonreían porque ya conocían a Vicente que todo lo tomaba en broma y siempre él era el “muchacho de la película”.

—Fíjense que un día me invitó don Melo (Bueso) a comer. —Caminamos de la Casa Bueso al Mercado Central y allí entró y se sentó donde doña Rafaelita Barreira, que hacía chicharrones, chanfaina, Morcilla (antes moronga), sangre frita y vendía carne de cerdo y otros alimentos—. Don Melo al nomás llegar empezaba a

tomar chicharrones del recipiente en que los tenían. —Doña Rafaelita, preguntaba a don Melo que iba a llevar y él le contestaba que veinte centavos de chicharrones y diez centavos de Chanfaina y moronga—.

¡Bueno, bueno! Atiéndame a don Melo ligerito —decía la señora, porque veía que el señor en cuanto más se tardaban en atenderlo, más se comía los chicharrones que tenía enfrente—.

—Si quiere se los mando a dejar don Melo —decía Rafaelita—.

—No —decía el señor— arréglemelos como usted sabe y yo me los llevo.

La señora se los arreglaba en tusas de maíz seco y don Melo las tomaba... se tiraba su corbata Roja al hombro, se colocaba las tusas de los chicharrones al pecho y en la otra mano llevaba la Moronga, (morcilla, *kw*, tripa de amor o como ustedes quieran llamarle).

—Mande a la Casa Bueso a traer el dinero Rafaelita —se despedía don Manuel Bueso—.

Jesús Hernández y Salomón Muñoz solo lo escuchaban.—

La Marimba ejecutó la canción de despedida y los visitantes se prepararon para irse a sus hogares. —La noche se vistió de los colores más bellos y se complació con la presentación de miles de luces naturales, producidas por las luciérnagas que en ese entonces abundaban en esta tierra—. Los árboles también despedían a sus visitantes con música de brisas y los aromas de los geranios, las rosas e higos que atraían a los miles de pájaros que por las mañanas presentaban sus concierto matutinos, anunciando que nuestro Dios, quiere y protege a nuestra amada Santa Rosa de Copán.

Salomón, Jesús y Vicente también se despidieron y cada uno se marchó para su casa. —Vicente pensando en que sería de sus vidas.

Con cariño a mi Compañero, amigo y hermano Jesús Humberto Muñoz Tábora (Chungo) también para Hilda Mercedes Muñoz Tábora.

Instrumentos musicales *hechizos*, elaborados en Honduras

Rubén Darío Paz*

A Roger Daniel Soleno,
porque su apoyo expreso, es hermandad.

Ocarinas, pitos, flautas, cuernos, tambores, ayacastes y quijadas de burros entre otros, han formado parte del universo sonoro de distintos pueblos del continente americano sin importar los niveles de desarrollo. El uso de esos instrumentos musicales ha estado relacionado con diferentes rituales, con la cacería, con festividades, para agradecer por las cosechas o para pedir lluvias, para evitar tempestades, para conmemorar la muerte e incluso para celebrar la vida.

Numerosos objetos musicales de cerámica y madera han sido descubiertos en el caso de Honduras, situación que nos confirma, que desde tiempos inmemorables el hombre, buscó objetos con diferentes usos.¹ La llegada de los europeos al istmo centroamericano algunos instrumentos desaparecieron, otros fueron incorporados e incluso en el mejor de los casos se fusionaron con elementos africanos e incluso árabes.

Actualmente en Honduras tenemos la complacencia de observar la ejecución de instrumentos musicales sean estos autóctonos o hechizos, y que de todas formas nos recuerdan tiempos añejos y dan cuenta de un sincretismo cultural. La elaboración de instrumentos nos hace reflexionar sobre esa capacidad creativa de los distintos grupos poblacionales existentes en nuestro país.

El abanico pluricultural existente en Honduras es amplio, a pesar de ello, es levemente estudiado. Incluso desde el Estado se refrenda con un sucinto decreto le-

gislativo, que reconoce que "Honduras es un país pluriétnico y multicultural"².

Pero a pesar del reconocimiento oficial es desde las mismas instancias estatales, que las iniciativas de inclusión y conocimiento de nuestras etnias y sus respectivas expresiones culturales, resultan insuficientes. Más parece que, desde los entes encargados de promover nuestra cultura, se pretende invisibilizar las expresiones populares existentes en el país.

Es pertinente mencionar el rol que han venido desempeñando algunas instancias privadas de desarrollo y que han por sus propias iniciativas, han realizado importantes diagnósticos y proyectos de fortalecimiento de la cultura local, en lugares postergados, donde el Estado no tiene interés ni presencia. En el caso de las etnias casi todas evidencian condiciones desfavorables en educación, salud, seguridad e incluso las oportunidades de empleo son escasas.

Algunas etnias, viven en condiciones indignas para cualquier grupo humano, pero, igual se valora el hecho de que ante esas adversidades muchas de las comunidades se han adaptado y son sus propias cosmovisiones, las que les han permitido proteger su religión, defender sus bosques, sus tierras y sus fuentes de aguas.

Desde el Estado hondureño, lo que sí ha existido es un preponderante grado de asistencialismo, a sabiendas

*Director de Gestión Cultural en el Centro Universitario Regional de Occidente-UNAH-CUROC. Docente investigador en la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, en la ciudad de Santa Rosa de Copán. Historiador, con estudios de Antropología Cultural en la Universidad de Salamanca, España. Es autor y coautor de varios libros de su especialidad, ensayista y fotógrafo, es miembro de Número de la Academia de Geografía e Historia. Correo. rubenga1934@yahoo.com

¹Ver el Museo Regional de Antropología e Historia en San Pedro Sula. Ahí se encuentra quizás la más completa colección de ocarinas correspondientes en su mayoría a las culturas que se desarrollaron en el Valle de Sula.

²Acuerdo OIT- Convenio n.º 169 de la OIT, la cual indica que son "...considerados indígenas por el hecho de descender de poblaciones que habitaban en el país o en una región geográfica a la que pertenecía el país en la época de la conquista o la colonización o del establecimiento de las actuales fronteras estatales y que, cualquiera que sea su situación jurídica, conservan todas sus propias instituciones, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas" (OIT.1989)



Garifunas tocando el Tambor. Foto: Rubén Darío Paz

que con ello no se resuelven las dificultades, sino que más bien se profundizan las situaciones de pobreza y se refuerzan los grados de dependencia. Aún con todo lo anterior el país que tenemos, nos permite contentarnos con la representación de instrumentos musicales, que han perdurado a través de los tiempos, y se han convertido en parte de nuestro patrimonio tangible, vivo, utilitario, dinámico y trascendente.

Estos instrumentos musicales *hechizos*, se han convertido en testigos nada silenciosos de nuestra cultura y nos han llegado hasta nuestros días como, reflejo, fusión, adaptación o quizás invención.

Es con esos instrumentos *hechizos*, que, al interior de varios pueblos del país, se festejan; bodas, cumpleaños, aniversarios, oficios religiosos y hasta acompañan féretros en la última morada. Testimonio de lo anterior lo constituyen las exequias en numerosos municipios del sur del país y pronto tenemos una muestra importante para valorar. Nacaome, Langue, Aramecina y Alianza y con especial suceso Goascorán, donde la mayoría de los difuntos, son llevados al panteón acompañados de música, que se ejecuta desde Conjuntos locales.

Algunos difuntos los entierran con música de *Banda*³ y es allí donde se vocalizan canciones que eran preferidas por el fallecido, por lo que no hace falta la ejecución de melodías clásicas de la *ranchera mexicana* conocida como *las golondrinas* aunque la canción se titula únicamente *La Golondrina*⁴

Además, en el municipio de Goascorán durante algunas exequias, se ejecutan canciones propias de la inspiración local y ahí destaca la denominada *Goascorán*⁵, un emblemático arreglo únicamente instrumental. Cuando se trata del entierro de un niño, este se acompaña con música de *Conjuntos de cuerdas* y los ritmos igual resultan bullangueros.

Resulta alentador el hecho que, durante los dos primeros días del mes de noviembre de cada año, los habitantes de Goascorán y pueblos adyacentes, llevan serenatas a sus muertos. El primero de noviembre se lo dedican a los niños y el día dos a los adultos. Las familias se trasladan a los cementerios y ahí comparten comidas preparadas para la ocasión, igual los Conjuntos locales ofrecen melodías en memoria de los difuntos.

Instrumentos musicales hechizos en la región sur de Honduras

Casi en todos los departamentos de Honduras, hemos podido constatar la capacidad creadora de nuestros compatriotas y más cuando se trata de la elaboración y ejecución de instrumentos musicales, conocidos como *instrumentos hechizos*.

La actividad es notoria en los departamentos de Francisco Morazán, Olancho, Lempira, Santa Bárbara, Copán, Ocotepeque, Comayagua, La Paz e Intibucá, donde de manera cotidiana existe toda una tradición de ejecución y elaboración de instrumentos musicales. No obstante, la actividad musical cobra mayor trascendencia entre los sureños departamentos de Valle y Choluteca. De igual manera esa práctica es común,

³La *Banda de Viento de Goascorán*, es una emblemática agrupación, fundada según algunos ancianos a finales del siglo XIX, pero lo más importante que sus participaciones en distintas ciudades de Honduras, le han convertido en parte del imaginario cultural del país.

⁴“La Golondrina” de Narciso Serradell Sevilla, (1843-1910). Canción compuesta en 1862, autor que gozó de una vida envuelta de aventuras, nacido en Alvarado, Veracruz, México. La Golondrina, guarda un secreto al parecer el autor escondió, en un acróstico su dedicatoria. Ave querida, amada peregrina mi corazón al tuyo estrecharé, oíré tu canto, bella golondrina, recordare mi patria y lloraré...

⁵La canción fue escrita por Tony Ortiz, oriundo de Goascorán, quien además de compositor es músico, fundador de varios grupos musicales en Honduras y el extranjero.

en muchos municipios del oriental departamento de El Paraíso. Entre los municipios que corresponden al departamento de Valle, y que destacan por el uso de instrumentos de cuerda podemos mencionar a Langué, Alianza, Aramecina, Caridad, San Francisco de Coray y Goascorán⁶ entre otros.

En el caso de Choluteca destacan los municipios de: Orocuina, Apacilagua, Morolica, Santa Ana de Yusguare, Pespire, San Antonio de Flores,⁷ San Isidro, San José, Namasigüe, El Corpus, Concepción de María, El Triunfo, Duyure, San Marcos de Colón y en la misma ciudad de Choluteca y sus aldeas, donde los *instrumentos hechos* constituyen verdaderas obras de arte y sin duda son magistralmente ejecutados.

Una situación distinta se observa en otros pueblos de la región sur, como la aldea de Monjaras,⁸ que pertenece a Marcovia y donde casi siempre al igual que en San Lorenzo en el Departamento de Valle, deambulan grupos de músicos *marimberos*, allegados de la vecina Nicaragua y cargan una Marimba portátil que se le conoce como *Marimba de arco*,⁹ esta dista mucho de la Marimba tradicional que se acostumbra en otras regiones de Honduras.

En Choluteca, la iglesia católica desde hace varias décadas ha logrado organizar grupos de músicos que ejecutan instrumentos de cuerdas, personajes en su mayoría campesinos. Similares actividades se llevan a cabo en algunos pueblos de El Paraíso; Texiguat, Liure, Soledad, Vado Ancho, San Lucas, San Antonio de Flores, Güinope, Jacaleapa, Oropolí, Alauca, Duyusupo, Potrerillos, Teupasenti, San Matías y Danlí para señalar los de mayor incidencia. Por su nivel de reconocimiento regional y sus participaciones en las ferias patronales



Los famosos caramberos de Nueva Celilac, Santa Bárbara.
Foto: Rubén Darío Paz

son renombrados los siguientes conjuntos; “Los Galácticos” y “Los Aguilares” de Texiguat. En Liure y sus aldeas destacan, “Los orientales” (El Potrero), “Hermanos Herrera” (La Rinconada), “Hermanos López” (El Tronconal), “Los hermanos Medina” (Monte Grande), “Los Alegres Baquedano”, “Los Tía Ruphe”, “Los Siempre Voces”, “Voces del recuerdo” en la cabecera municipal de Liure y “Los Oyuela” de la aldea Ojo de Agua, del municipio de Soledad,¹⁰

⁶Es el nombre del municipio aledaño al río del mismo nombre. Es ahí donde han surgido, importantes grupos musicales de renombre nacional. En su parque Central se exhibe un monumento en reconocimiento al maestro de generaciones Juan Cárcamo, fundador de varios grupos musicales en Honduras.

⁷San Antonio de Flores se repite con idéntico nombre en los Departamentos de Choluteca y El Paraíso.

⁸Es una de las aldeas de mayor movimiento comercial en Honduras, ya que cuenta con una importante inversión en rubros como la ganadería y la agroindustria. A la fecha la pujanza económica de esta aldea ha relegado a la misma cabecera municipal de Marcovia a la cual pertenece.

⁹Se trata de un instrumento nicaragüense muy sonoro, con un registro que da buena libertad para tocar melodías y sobre todo, es un instrumento completamente *portable*, tocado por una persona (*marimbero solista*). Su música es acompañada tradicionalmente de guitarra y guitarrita, a veces se le suma una *quijada de burro*, maracas, contrabajo pequeño e incluso una batería de pails con cencerro. Una de las ciudades nicaragüenses que más apoya la elaboración de *marimbas de arco* es Masaya.

¹⁰Un agradecimiento a Walter Oyuela, docente del área de Artes Industriales, en la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, oriundo de Liure, quién gentilmente me facilitó una serie de detalles sobre los distintos grupos musicales en su región. Similar agradecimiento al colega Héctor Leonel Aguilera Montoya, oriundo de la aldea de Entelí, Orocuina, quién realizó puntuales y valiosas apreciaciones sobre este ensayo.

Tampoco es despreciable la actividad artística en distintos municipios del Departamento de Francisco Morazán, donde destacan; Ojojona, Santa Ana, San Buenaventura, La Venta, Sabana Grande, Nueva Armenia, Lepaterique, Reitoca, Curaren, Alubaren, San Miguelito y La Libertad.¹¹

En los referidos pueblos, se ejecutan con frecuencia instrumentos de cuerda y vientos, pero también incorporan instrumentos de percusión, como tumbas, tambores, timbales, cañas, entre otros. Inclusive esa afición por las melodías les ha permitido la organización de Conjuntos musicales, que comúnmente se les denomina *Curuchunchun*,¹² y son famosos y originales hasta en sus nombres, ejemplo de ello son; “Los truenos del sur”, “Los gavilanes del sur”, en la ciudad de Choluteca, y “Los Castillo” en la aldea de Linaca, en las proximidades de la misma ciudad. “Los Supersónicos Band”, de San Francisco de Coray y “Los Cabrerías” de Nacaome en el Departamento de Valle.

También existen conjuntos de mucha notoriedad en algunos centros urbanos como; Lepaterique, Curaren, Alubaren, La Venta, Sabana Grande, Nueva Armenia, Ojojona, San Buena Ventura, Santa Ana y sus respectivas aldeas que recordemos se encuentran próximos a la región sur.

En la mayoría de los municipios mencionados se utilizan guitarras, violines, bajos, violas, tumbas y cañas. Esos instrumentos son elaborados con los recursos del medio y al interior de ciertas familias que por varias generaciones se han venido pasando ese conocimiento valioso, como práctica y expresión de convivencia.

Para la elaboración de violines y guitarras se utilizan maderas como el Cedro real, Gavilán o Carreto, Gua-

nacaste y Laurel, algunos prefieren ésta última especie maderable porque deducen que los sonidos son más exquisitos. Elaborar instrumentos como guitarras y violines, puede durar de tres a siete semanas, lleva mucho tiempo la preparación de las maderas y además una vez terminados, los instrumentos se deben *curar* y afinarlos totalmente.¹³

En las últimas décadas el fenómeno migratorio en Honduras ha tenido enormes consecuencias y al parecer cada familia hondureña, tienen más de un representante en los Estados Unidos y sin duda es la región sur la que por distintas razones expulsa bastante población.

Dichos migrantes sufre procesos de aculturización y es lógico, tiene un impacto negativo en la cultura local. Numerosos grupos de músicos se han desintegrado e incluso los inmigrantes una vez que se establecen en sus nuevas ciudades, empiezan a enviar a sus lugares de origen, instrumentos eléctricos y los *hechizos* pasan a un segundo plano o sufren alteraciones.

Sin embargo, a la fecha existen numerosos grupos que siguen utilizando *instrumentos hechizos* y con ellos replican la tradicional *ranchera mexicana*, aunque, también se ejecutan otros ritmos tropicales, merengues, salsas y hasta baladas románticas. En sus letras como siempre se reflejan; ausencias, desengaños, frustraciones, anhelos y tramas rurales que con alguna frecuencia relatan los incidentes de los viajes fallidos que emprenden, desde sus lugares de origen hacia los Estados Unidos.

Los tonos que expresan nuestros “músicos populares”, si bien reflejan elementos foráneos, igualmente refrescan la memoria local. Algunos “corridos”,¹⁴ o composiciones relatan parte de la historia de nuestros pueblos.

¹¹En algunos municipios de sur de Francisco Morazán como Curaren y Alubaren, los esfuerzos de los músicos tradicionales se han visto recompensados con la grabación de varios CD, y que se pueden adquirir en puestos de ventas sin mayores inconvenientes con los derechos de autoría.

¹²Con este nombre se les denomina a los conjuntos de corte popular, que, desde sus muestras de talento, alientan un sinnúmero de eventos al interior de numerosas comunidades hondureñas, con mayor énfasis en del área rural.

¹³Conversaciones con el extinto colega Manuel Isaías Hernández, quien era originario del caserío *Puente Seis*, en las cercanías a la ciudad de Nacaome, Valle. Sostenía que los procedimientos para elaborar instrumentos se venían heredando a través de generaciones. Igual, que había una relación de las “fases de la luna”, al momento de seleccionar las maderas que se ocupan para elaborar sobre todo violines.

¹⁴Es frecuente encontrar en Honduras composiciones musicales alegóricas a distintos pueblos. Algunas canciones se vuelven parte de la identidad local, así destacan “*Noche de Santa Bárbara*”, que fue interpretada por *Los Faraones*, grupo musical que alcanzó fama nacional durante los años 70.

Es importante mencionar que muchas personas vinculadas a la iglesia protestante ya han constituido sus propios “grupos tradicionales”, para alegrar numerosas actividades religiosas. Algunos de estos grupos han tenido tanto éxito, que ya su producción musical ha sido difundida, y otros han gravado su música fuera del país. Lo que debe de asumirse de manera positiva es el hecho, que todas esas creaciones, bullangueras, nostálgicas o de cualquier otra índole, ya forman parte del patrimonio intangible que igual es necesario valorarlo.

Una orquesta campesina

Actualmente reconocemos el auge festivo de las “bodas campesinas” que se celebran en Choluteca, gracias a la iniciativa y compromiso del extinto P. Jesús Valladares¹⁵, que con igual entusiasmo organizó la Orquesta Campesina y según un justo reconocimiento de un diario capitalino apunta: “Aprendieron a ejecutar los instrumentos de cuerda por tradición familiar. Unos son considerados maestros del arte de las melodías, mientras que otros tan solo amantes de la música a través del sonido que emanan las guitarras, acordeones, bajos, violines y mandolinas. Se formaron de manera dispersa entre las aldeas y caseríos del departamento de Choluteca, sin pensar que un día se reunirían para formar la famosa Orquesta Campesina”¹⁶

Es un total de 43 músicos quienes integran la banda, y al llegar la feria en honor a la Virgen Inmaculada Concepción, del municipio de Choluteca, se desplazan hasta la sultana del sur, para acompañar la tradicional “boda campesina”.

El repertorio musical llega a más de 60 canciones y se centra en las melodías folclóricas, así como otras que han nacido de la inspiración de los miembros de la

agrupación. Las diversas festividades acompañadas de instrumentos de cuerda, con el devenir de los años se ha constituido en un elemento distintivo de la ruralidad de la región sur de Honduras y deben formar parte del patrimonio intangible hondureño, quizás el evento más distintivo lo constituyen las renombradas “bodas campesinas”¹⁷.

A la fecha en Honduras existen referencias historiográficas al menos para recordarnos dónde y cómo se ejecutaban instrumentos que sólo han quedado en la memoria, significa que hacen falta estudios antropológicos que permitan establecer el vínculo y significado de algunos instrumentos para los distintos entornos, o de manera particular cómo y en qué tiempos han sido incorporados o adaptados a las diferentes etnias.

Un país con amplia herencia mestiza, sutilmente estudiado

Los estudios antropológicos reflejan una serie de interpretaciones sobre cada uno de los grupos culturalmente diferenciados existentes en el país, sin embargo, la herencia de una amplia cultura mestiza predominante en Honduras se ha estudiado a retazos y hacen falta muchas investigaciones para tener una mejor visión del país.

La problemática es evidente incluso, desde el hecho de cómo se percibe el hondureño así mismo, o cómo valora lo hondureño, en las distintas regiones del país. Prueba de lo anterior es que necesitamos conocer las distintas expresiones culturales a escala nacional, llámense fiestas, prácticas agrícolas, bailes, festivales, disfraces, juegos tradicionales, ceremonias, rituales, leyendas, mitos, medicina tradicional, gastronomía y formas de comunicación entre otras. A continuación, describo algunas características de los instrumentos que se siguen elaborando y ejecutando con alguna incidencia en diversos pueblos de Honduras.

¹⁵Jesús Valladares Alsogaray, sacerdote javeriano, de origen cubano, llegó a Choluteca en 1964. Desde siempre mostró un gran compromiso en el fortalecimiento de la cultura local. Fue el gestor de muchas iniciativas relacionadas con el engrandecimiento de la zona sur. Fungió como vicario de la catedral de Choluteca, y en sus recintos organizó una serie de grupos, y quizás con mayor incidencia la “orquesta campesina”, que a su vez alegraban las bodas campesinas. Muchos lo identificaban por su grito de alegría de “¡bravo, bravo!”, con el que levantaba el entusiasmo en la población de Choluteca en la época de feria, justo cuando los *cholutecas*, rinden honor a la virgen Inmaculada Concepción.

¹⁶Diario *El Herald*, realizó un reportaje importante a manera de homenaje. Diciembre de 2008.

¹⁷Las bodas campesinas, son una tradición en la región Sur de Honduras, donde un grupo de campesinos escogen una fecha especial para contraer nupcias, y aunque con alguna ligera prohibición de la iglesia católica por los excesos etílicos, es allí donde el acontecimiento se aprovecha para ejecutar instrumentos de cuerda “hechizos”, y se brindan serenatas y se realizan bailes bullangueros que se prolongan hasta la madrugada.



Musico tocando un violín hechizo en el Parque de Sabanagrande, Francisco Morazán. Foto: Rubén Darío Paz

El Sacabuche, es un instrumento musical que se registra en varios pueblos de tradición indígena en el centro, sur y occidente de Honduras. Asimismo, se reportan instrumentos similares en el sur de México y occidente de El Salvador,¹⁸ de igual manera en parte de la frontera entre Colombia y Venezuela. Tiene mucho parecido con la Zambomba¹⁹ que desde tiempos remotos se ha utilizado en algunos países europeos de manera constante y con mayor suceso en España, Portugal e Italia.

En el caso de Honduras, este instrumento ha sufrido modificaciones pues su membrana y dimensiones son mayores, esto si lo comparamos con fotografías de principios de siglo XX, donde se muestran Sacabuches o *Xuc-Xuc* de menor tamaño. En nuestro país se sigue elaborando en ciertas aldeas pertenecientes al municipio de Nueva Celilac, en el departamento de Santa Bárbara. Su permanencia ha logrado consolidarse en parte por una larga tradición, luego porque una Organización de Desarrollo Local, que, a mediados de los años 80, lo incorporó a un conjunto musical, denominado “Los Caramberos” de Nueva Celilac.

Algunos músicos e investigadores hondureños, apuntan “que en las ferias patronales y a inicios de la década de los años 60s, aún se podía encontrar en la ciudad de Comayagua y pueblos circunvecinos, grupos de músicos que incorporaban entre sus instrumentos al mencionado sacabuche²⁰ Virgilio Maradiaga, experimentado docente de Ciencias Sociales, es del criterio que aún a finales de los años ochenta del siglo recién, el uso del Sacabuche era frecuente en pueblos como El Rosario-Opoteca en Comayagua.

Como elaborar un Sacabuche

Para hacer un Sacabuche es necesario conseguir la mitad de un *tarro* o *la mitad de un calabazo*.²¹ La “cumba” se forra con *tripa de cerdo* o en el mejor de los casos con *cuero de vaca*, los extremos restantes se sujetan a veces con *cabuya* o con *sobrantes del mismo cuero*. De la base de la *cumba* sale un palo que se prolonga más o menos unos veinte centímetros y trasfiere la membrana, la ejecución de este instrumento se realiza al frotar dicho palo.

No sabemos desde cuándo se utiliza este instrumento en Honduras, pero su existencia es de tiempos lejanos

¹⁸Sacabuche. El nombre *Xuc* proviene de un instrumento propio de El Salvador, que es elaborado con cuero de venado y una cuerda, llamado “Sacabuche”, que al frotarlo produce el sonido *xuc, xuc, xuc*.

¹⁹Instrumento musical rústico, formado por un cilindro tapado en uno de sus extremos por una piel tensa, que tiene en su centro una varilla que, al frotarla de arriba abajo y de abajo arriba con la mano humedecida, produce un sonido fuerte, ronco y monótono *cantan villancicos* y *tocan la zambomba*.

²⁰Raúl Turcios, originario del municipio de Las Vegas, Santa Bárbara. Es docente de la UPNFM, y por décadas fue guitarrista de varios grupos musicales vinculados al quehacer cultural de la Universidad Pedagógica Nacional “Francisco Morazán”. *Conversación en off*. Marzo, 2015

²¹El tarro o calabazo pertenece a la familia de las cucurbitáceas, y se utiliza para guardar tortilla e incluso como balde para bañarse en las quebradas y riachuelos de tierra adentro.

y algunos ancianos lo recuerdan con enorme facilidad, prueba de ello es el siguiente comentario “mis abuelos hacían y tocaban el Sacabuche en las fiestas dedicadas al patrón San Francisco, esas fiestas duraban a veces hasta cuatro días (...), cuando yo tenía nueve años”²²

La Caramba

Es un instrumento relativamente conocido en el país, pues se registra de manera ocasional en las regiones del centro-sur y occidente de Honduras. Sabemos por referencia y similitudes que sus orígenes provienen del continente africano, y que con el transcurrir de los tiempos se ha venido modificando. En la actualidad existen una serie de instrumentos similares a la Caramba y se siguen ejecutando en varios países como; El Salvador, México, Colombia, Venezuela, Brasil, Trinidad y Tobago, San Vicente y Jamaica entre otros. De la misma manera se observan instrumentos parecidos en continentes como África y Asia.

En el caso de Honduras, la presencia de Carambas se remonta a tiempos antiguos, y se tienen referencias escritas desde inicios del siglo XX de manera específica en el centro, sur y occidente de Honduras. A la fecha muchos pobladores recuerdan que antes se usaba con mayor frecuencia, ahora su uso se limita de manera esporádica y he registrado Carambas en Nueva Celilac en Santa Bárbara, algunas aldeas entre Langué y Coray en Valle. De igual forma un informante de la etnia Tolupán, me aseguró que uno de los hijos del Cacique Julio Soto, en la *tribu*²³ de La Ceiba, sigue tocando la Caramba, con fines de entretenimiento.

Varios ancianos entrevistados recuerdan a grupos de músicos caramberos en Aramecina, Langué, Caridad, Nacaome y de manera especial en una aldea de San Francisco de Coray, también en el departamento de Valle. Similar se reportan a finales de la década de los años ochenta, en municipios de La Paz, entre ellos; San Antonio del Norte, Lauterique, Mercedes de Oriente, San Juan y Aguanqueterique.²⁴

A inicios de la década de los años sesenta del siglo XX, por iniciativas del señor Marcelo Genaro López Izaguirre, originario de la aldea de Las Mezas, municipio de San Francisco de Coray, se organizó un grupo de caramberos y con el apoyo del folklorista hondureño Rafael López Manzanero, realizaron presentaciones en varias ciudades del país e incluso viajaron a dos ciudades de los Estados Unidos.

En el grupo además de ejecutar carambas, también incluían una pareja de hermanos, Gloria Esperanza y José Santiago López, que bailaban danzas como; El Pijullito,²⁵ Carmelita, El Limoncito y la más conocida El Pitero.

Otra de las canciones que ejecutaban Los “Caramberos de Coray”, era la famosa cumbia conocida como *La Chispita*, del venezolano Carlos Blanco, al parecer el ritmo se adaptaba con facilidad a los sones de la Caramba.²⁶

Al igual que el Sacabuche, la Caramba, fue incorporada a un Conjunto musical el año de 1984, gracias a una Organización de Desarrollo, que funcionó en el municipio de Nueva Celilac, Santa Bárbara. El éxito fue significativo, por tanto, sirvió para rescatar y difundir su uso tradicional. El uso de la Caramba en dicho municipio

²²Carlos Mejía, de 84 años, elabora y ejecuta Sacabuches en la aldea El Pinal, San Nicolás, entre otras cosas recuerda que sus abuelos, ya ejecutaban sacabuches. Entrevista, noviembre, 2014.

²³El concepto tribu desde la antropología clásica no es aplicable a los Tolupanes de la Montaña de la Flor, aplica más por la tradición de como el ladino, ha venido tratando de manera despectiva a los indígenas.

²⁴Conversaciones con Filadelfo Mejía, profesor jubilado en Mercedes, La Paz. Entrevista realizada en noviembre del 2013.

²⁵Una de las primeras estrofas dice,
*Yo soy Pijullito,
 que ando delirando,
 ni porque yo soy negro,
 yo no tengo sed. (Al parecer no hay concordancia en el verso...)*
 (Colaboración de José Santiago López, abril, 2016.

²⁶Carlos Gómez Genizzotti, era un conocedor del folklore hondureño, músico y bailarín de danzas. Trabajo muchos años en la Universidad Pedagógica Nacional “Francisco Morazán”, dirigiendo el Cuadro de Danzas Folclóricas y Criollas. Durante muchos años compartió proyectos de investigación y rescate del folklor con el maestro Rafael Manzaneros.

ya forma parte de la identidad local y hasta la fecha se siguen utilizando, aunque con menos entusiasmo. Los caramberos de Nueva Celilac, desarrollaron una serie de giras dentro y fuera del país.

En reconocimiento a labor de fomentar el uso de *instrumentos-hechizos* por el país, las autoridades edilicias de Nueva Celilac, les instalaron una placa conmemorativa a manera de homenaje, en el Parque central del municipio. Hace algunos años, nuestro extinto compositor, que tanta gloria le dio a Honduras, Guillermo Anderson, también incorporó los sonidos de La Caramba, en un disco especial de música infantil, con el ánimo de fortalecer la conciencia ambiental.

Otras referencias en torno a la Caramba

Varias ciudades de Honduras registran presentaciones esporádicas de ejecución de Carambas conocidas también como Zambumbias, en sus parques donde ancianos con frecuencia demuestran sus habilidades a los transeúntes; Tegucigalpa, Comayagua, Santa Bárbara, San Pedro Sula y Olanchito. Según el olanchitense Efraín Lujan Oseguera,²⁷ a finales de los años sesenta llegó el señor Daniel Fuentes, oriundo del municipio de Guata, Olanchito, quién elaboraba Carambas de todos los tamaños y se dedicaba a ejecutarlas en el parque Central de Olanchito, para deleite de los parroquianos. También en la misma ciudad se recuerda a Álvaro Ponce, y a pesar de ser mudo, ejecutaba con mucha calidad la Caramba, y los transeúntes le aplaudían.

Como se realiza una Caramba

Se extrae del bosque una rama del árbol de Guácimo,²⁸ y su altura debe oscilar entre 2.5 y 3 metros, posteriormente se seca y se procura darle de extremo a extremo

cierta curvatura, simulando un arco no tan pronunciado. Se tensa un alambre (crudo o de llanta) a sus extremos y al centro se le adapta la mitad de una *jícara*, posteriormente se escoge una varilla de metal, para golpear la cuerda tensa y con la otra mano se hacen algunos movimientos sobre la *jícara*, con la idea de producir distintos sonidos, con la particularidad según los músicos, que, desde la Caramba, se puede acompañar todos los ritmos musicales posibles.

Un dato que resulta trascendente es el hecho, de que en la festividad del Guancasco,²⁹ y que se celebra en varios pueblos del Departamento de Santa Bárbara, se acompaña con instrumentos tradicionales incluyendo Carambas y Sacabuches y se concluyen con marimba.

Marimbas; su origen controversial

El origen de la Marimba en el continente americano, aún continúa siendo un tema de investigación, a la fecha no hay consensos si el instrumento llegó de África, surgió en las comunidades del alto amazonas, se desarrolló en el sur de Asia o en diversos lugares de manera simultánea. La mayoría de la información disponible sobre la marimba se pierde en afanes regionalistas y eso dificulta tratar de conciliar puntos de encuentros.

Se ha aceptado la idea de que las marimbas americanas se han desarrollado a partir de los modelos y conocimientos que llegaron de África. Llama la atención el hecho que las marimbas en América, aparecen en varias culturas, tanto que en algunas de ellas se convirtió en un instrumento casi sagrado, especial consideración tiene la región conocida como Mesoamérica³⁰ donde el arraigo sigue siendo más que evidente y basta mencionar a los pueblos de tradición *maya-quiche*, donde se encuentran resultados sorprendentes.

²⁷Es abogado de profesión y un importante conocedor de la cultura local en la ciudad de Olanchito, departamento de Yoro, ahora radicado en Tegucigalpa. 2016.

²⁸Es el nombre del árbol, guácimo, caulote, caulote (en náhuatl), se caracteriza por ser resistente y manejable, es un árbol de mediano porte de la familia de las malváceas, nativo de América tropical.

²⁹En el departamento de Santa Bárbara se han registrado una serie de Guancascos, que es la máxima ceremonia donde los pueblos expresan hermandad y convivencia con altos grados de participación comunitaria. El Guancasco más renombrados se celebran entre Gualala, Ilima y Chinda, el primero se hace el 14 de enero, el segundo el 1° de febrero y el último el 2 de agosto. Los Guancascos coinciden con la celebración de las festividades patronales de cada pueblo y además de Santa Bárbara, también se celebran en otros departamentos del centro y sur del país.

³⁰Mesoamérica. Es el área cultural que comprende a varias civilizaciones del occidente de México y el istmo centroamericano, experimento un alto nivel de organización, una arquitectura monumental de alto nivel y una destacada organización política.



Mural que nos recuerda a los músicos que participan en el Baile del Garrabo. La Campa, Lempira. Foto: Rubén Darío Paz

También es necesario considerar que como instrumento, sigue encontrándose dispersa en distintas regiones del continente americano, aunque la palabra Marimba o *malimba* se deriva del idioma africano Bantú.³¹

En México, la costa pacífica colombiana y Guatemala, también han tenido en la Marimba más que una expresión cultural, un instrumento que aglutina gran parte de su acervo musical, incluso en ese último país, se le declaró patrimonio cultural y años más tarde declararon el 20 de febrero como Día Nacional de la Marimba. Otros países del área centroamericana también siguen utilizando la Marimba, sola o incorporada a grandes orquestas y en el caso nicaragüense, se ejecuta la conoci-

da *Marimba de arco*,³² que difiere por sus dimensiones y sonidos a la que comúnmente se usa en el resto de los países. Igual se debe considerar que en algunos países asiáticos como Tailandia y Japón existen instrumentos de teclas bastantes similares.

Presencia de Marimbas en Honduras

A la fecha en 16 cabeceras departamentales de Honduras se siguen ejecutando Marimbas, exceptuando en las que corresponden a Gracias a Dios y las Islas de la Bahía. En la mayoría de las fiestas patronales o festivales de distintos tipos, la Marimba está presente, bien

³¹ Son una familia de lenguas africanas no afroasiáticas, constituida por gran número y variedad de subgrupos, a la que pertenecen las lenguas del África central y meridional, a excepción de las lenguas-jovianas, habladas por pueblos como los hotentotes y los bosquimanos. Las lenguas bantúes, globalmente consideradas, carecen de unidad, pero tienen algunas características comunes, como el que sus palabras terminen siempre en vocal. Entre los grupos lingüísticos bantúes con mayor entidad destacan el zulú, el sotho, el suajili, el shona o el lingala.

³² Marimba de Arco. El experto guatemalteco Ricardo Girard, sostiene "que algunas de las primeras "marimbas" en América eran como el xilófono de pierna de Madagascar que no tenía ninguna caja de resonancia y podía generar sólo dos o tres tonos distintos, o como el xilófono de pozo, donde las mismas tablillas de madera iban colocadas sobre un hoyo cavado en la tierra para amplificar su sonido.(...) La marimba más primitiva que todavía se utiliza en Centroamérica (por primitiva quiero decir la que tiene un menor proceso de evolución) es precisamente la que se conoce como *marimba de arco*.

al inicio de las ferias, durante, o para cerrar con las denominadas *fiestas del recuerdo*, que no son más que la clausura de dichas ferias.

Aún no existen estudios sistemáticos que nos demuestren el uso de las primeras Marimbas en Honduras, sin embargo, se mencionan amplias descripciones periodísticas de fiestas de pueblos, sobre todo en diversos periódicos de las primeras tres décadas del siglo XX³³, donde se señala que las actividades festivas, serán acompañadas con música de Marimbas. Inclusive aparecen una serie de fotografías, sobre todo en varias localidades de la Costa Norte, donde el desarrollo económico era ligeramente visible, por lo que llegaron numerosas marimbas y orquestas de la vecina Guatemala, en éste último país existen registros marimberos desde mediados del siglo XVI.³⁴

Sólo para citar a manera de ejemplo y sin pretender agotar el tema describo la actividad marimbera en algunas poblaciones del país. En el extenso departamento de Olancho y en ciudades como Juticalpa y Catacamas ha existido una tradición afianzada. Resulta interesante que en el caso de Juticalpa, el nombre de la Marimba se vincula más con el apellido de la familia, dueña del instrumento. Durante la década de los años sesenta, se mencionaba “La de Joche Cubas”, “La de Carlos Meza”. En cambio, en el municipio de Santa María del Real, hubo una muy recordada “La estrellita del Sur”.³⁵

En el caso de Catacamas para los años 50-60 del siglo anterior, se recuerda a los músicos Antonio Salgado, Joaquín Navarro y a José Eulalio Padilla. Según nos relata doña Evalinda Rodríguez “Las fiestas se llevaban a

cabo en el Salón del Cabildo, casi siempre los domingos entre 2pm y 5pm. Algunas veces se organizaban los “bailes de disfraces”, y ahí destacaba la costurera del barrio de La Cruz, Fredesvinda Casco, mujer talentosa que apoyaba a los artesanos, e incluso decoraba las carrozas durante las ferias patronales, donde igual se bailaba a los sones de la Marimba “Alma Obrera”, esta última perteneció a la *Sociedad de Obreros* que con tanto éxito y beligerancia funcionó en la ciudad de Catacamas.

Algunas ciudades como Olancho en el Departamento de Yoro, aportan notas importantes como la siguiente “A este respecto haremos historia sobre la introducción de la Marimba en nuestro medio. Un día de la década de los años treinta y bajo los auspicios del conocido ciudadano de Olancho don José Martínez Caballero, llegó a esta ciudad la primera marimba denominada “Valladolid”.

Esta Marimba venía bajo la responsabilidad del recordado maestro marimbista, don Ramón Rosa Orellana, ya fallecido; don Ramón dirigió y enseñó el arte de la marimba a los primeros músicos de esta especialidad: los hermanos García Cortés (Medardo y Amado), don David Antúnez, don Eudoro Espinoza, don Héctor Martínez Caballero, don José Zelaya y padre del doctor Gilberto Zelaya que es un excelso musicólogo.

Años después, el recordado hombre público, don Francisco G. Ramírez, adquirió la marimba “La Muñequita» a la que los músicos apodaron como “La Potrancona”. Esta marimba amenizaba las fiestas más elegantes de Olancho. Surge la competencia con la Marimba: “La Nueva Juventud” propiedad del pionero del marimbis-

³³En algunos periódicos, como El Cronista, El Heraldo, La Época, El Día y El Correo del Norte, se pueden apreciar una serie de imágenes, de músicos, algunas veces venidos de la vecina Guatemala.

³⁴(...) Posterior a esta nota no hay noticias sobre el instrumento hasta las relativas a su interpretación (de manera individual) entre los indígenas de los cantones de San Gaspar y Jocotenango, en el pueblecito de Las Vacas y en Mixco en 1737. Si bien estas referencias la vinculan con los poblados cercanos a Santiago de los Caballeros, una década después (1747) Paz Salgado, se refiere a un instrumento de uso regional y festivo entre los indígenas. Todo parece indicar que la práctica de la marimba se da a partir del siglo XVI en ciertos barrios y periferias de Santiago de los Caballeros, y de ahí pasa a los poblados indígenas para convertirse en un instrumento de dominio regional un Siglo después. En relación a la descripción sobre la Marimba en Honduras es significativo de la descripción de García Peláez, de su visita pastoral a la Diócesis de Comayagua refiere un marimbero y su desempeño en la iglesia; varios cientos de kilómetros más al sur, en la iglesia de Orosi, Costa Rica, un inventario de 1785 reporta: “un violón, una marimba, tres violines y dos guitarras, además de un clarín, un tambor y dos chirimías, que probablemente eran usadas para las procesiones”; el arzobispo Agustín Francos y Monroy, un año después, en su visita a Santo Tomás de Chichicaste nango igualmente registra el instrumento en el inventario del templo; en 1813, esta vez en la parroquia de Tegucigalpa, Honduras, encontramos a Narciso Martínez, registrado como intérprete y constructor en estas labores con gran acierto; mientras que en la iglesia del Carmen se asigna el “pago de 3 pesos 1 real, por marimbero y tamborero” en un libro fechado entre 1810 y 1820.

³⁵Agradezco al colega Gustavo Adolfo García, oriundo de la ciudad de Juticalpa al igual que a Doña Evalinda Rodríguez, vecina del municipio de Catacamas, Olancho, quienes me proporcionaron datos puntuales.

mo en la “ciudad cívica”, don José Martínez Caballero. Esta última marimba fue construida en Olanchito por el competente marimbero y don Luis Flores, oriundo de Jutiapa, Atlántida.³⁶

Resulta significativo que en la Casa de la Cultura de Olanchito se encuentra como parte de las reliquias, la Marimba “Gardel”, al parecer construida en los años 50 en la ciudad de La Paz. Por muchas décadas perteneció a la Escuela de Varones Modesto Chacón de Olanchito y fue ejecutada entre otros músicos por; Plutarco Meléndez, Mario Murillo, Roberto Sorto y Juan Lozano.

La Ceiba y sus primeras marimbas

La ciudad de La Ceiba, cabecera del departamento de Atlántida, se inserta a la historia económica de nuestro país a finales del siglo XIX, gracias al advenimiento de las compañías transnacionales del banano. Significa que las primeras tres décadas del siglo XX, La Ceiba ya tenían los ambientes festivos al calor de los grandes movimientos migratorios de personas, que buscando mejores oportunidades laborables hacían de dicha región su paradero final. La condición de La Ceiba como un puerto marítimo de gran calado, les permitió una significativa bonanza económica, si se compara con el resto de las regiones del país, para ese entonces.

El historiador local, Canelas,³⁷ nos recuerda que para el siglo XX, la ciudad de La Ceiba, ya contaba con varias Marimbas, las cuales amenizaban las fiestas que se volvían populares con la llegada de muchos parroquianos y extranjeros. Canelas, sostiene que “La Marimba Internacional, amenizaba las fiestas bailables en el Salón El Patrio, los días sábados y domingos y a dichas fiestas

se les denominaban *Kermés*³⁸, y esa Marimba en referencia, año a año participaba en la Celebración del sábado de Gloria, concluyendo la Semana Santa. Para ese tiempo el Salón El Patio era de los franceses, Don Pedro Lafitt y sus dos hijos, Fito y Juan Lafitt³⁹. Posteriormente esa Marimba se la vendieron a Don Gregorio Irías, quien organizaba fiestas en los predios del Instituto Manuel Bonilla, esas fiestas ya eran famosas porque a ellas sólo asistían la alta sociedad ceibeña.

Cuando el Salón El Patio pasó a manos de Don Gregorio Irías, se le dio un giro, porque éste empezó a traer cantantes fuera del país, como “El bigote que canta”, Celeo Gonzales, Pérez Prado y su mambo, Patricia y Andy Russel entre otros. (...) Las canciones más famosas que estaban de moda eran las de Agustín Lara, Pedro Vargas, José Alfredo Jiménez. Después se convirtió en Marimba Orquesta y al pasar a manos de Raúl Pineda, éste último la vendió por partes.

Igual se recuerda la Marimba que Canta, ésta perteneció al Casino Atlántida, que actualmente se encuentra contiguo a la Corporación Municipal, amenizaba los *kermes*, sobre todo, los domingos.

La “Marimba del Casino Ceibeño”, perteneció a los Sindicatos, era de los trabajadores y sus fiestas se realizaban los sábados y ahí llegaban los obreros en su mayoría procedentes de los campos bananeros.

La Marimba Holl, llevaba el nombre en honor al hijo del Dr Jeneet y su esposa Matilde. Esta Marimba desarrollaba sus actividades en el Barrio Inglés,⁴⁰ coordinada por Doña Matilde, y Canelas nos recuerda (...) “cuando un mormón de la *raza negra* moría, hacían un ritual, tocaban la marimba, mientras paseaban el féretro por las calles, tocando además trompetas y tambores”.⁴¹

³⁶Revista Olanchito. Casa de la Cultura, Olanchito. 1986.

³⁷Antonio Canelas Díaz. Licenciado en Derecho, infatigable investigador de la Historia de la ciudad de La Ceiba. Ha publicado una serie de libros entre ellos *El Departamento de Atlántida 100 años de Historia*, y *El Estrangulamiento Económico de La Ceiba* entre otros.

³⁸Kermés, una palabra de origen anglosajón, para referirse a la fiesta popular en barrios o gremios, con mayor incidencia en la costa caribe hondureña.

³⁹Al albor del surgimiento de la actividad bananera, numerosas familias extranjeras llegaron al Puerto de La Ceiba,

⁴⁰Barrio inglés de la ciudad de La Ceiba, inicialmente ahí se radicaron los primeros foráneos llegados a la incipiente ciudad. En sus cercanías se encuentra el más antiguo e importante cementerio de la ciudad para estudiar la nomenclatura poblacional de La Ceiba a inicios del siglo XX. Ahora luce tristemente abandonado, cuando bien podría plantearse un proyecto de restauración y una opción turística a futuro.

⁴¹Entrevista realizada por el colega Carlos Ortiz al historiador Canelas, en la Ciudad de La Ceiba.

Las Marimbas se escuchan mejor en el occidente hondureño

Cabe mencionar que en el occidente de Honduras, es donde mejor se ejecuta y mejor se baila a los sones de las marimbas. Sabemos incluso que algunas familias por generaciones se han dedicado a elaborarlas, para acompañar sus festejos o como fuentes de comercialización. Otras familias con alguna capacidad económica hicieron venir maestros marimberos, desde Guatemala, bien para enseñar a sus hijos o para amenizar sus encuentros.

Al valorar la última mitad del siglo XX, podemos constatar que departamentos como Copán, Lempira, Ocotepeque, Santa Bárbara, Intibucá y con menos incidencia en los Departamentos de La Paz, registran la presencia de Marimbas casi de manera permanente, vinculadas a las principales actividades festivas. En el caso de Santa Bárbara desde fechas tempranas e incluso próximas a su creación como departamento en 1825, ya se realizaban fiestas con Marimbas.⁴²

Especial mención merecen los habitantes *pateplumas*⁴³ y sus vínculos con la ejecución marimbera, ya que la mayoría de los municipios de este departamento, tienen su propia Marimba e incluso en algunas alcaldías con mayor presupuesto, organizan orquestas completas, sin faltar instituciones privadas que brindan patrocinios para fomentar las actividades marimberas.

En la ciudad de Santa Bárbara, la tradición marimbera es notable y a la fecha nunca se ha prescindido del uso de las mismas, para amenizar las ferias patronales, bien para dar inició a ellas o para cerrar las mismas con las populares *fiestas del recuerdo*. Una de las Marimbas de mayor incidencia fue la *América India*, construida por Rosendo Edmundo Barrios, en Guatemala el año de

1933 y traída por la familia de Guayo Galeano en 1938 a la Villa de La Lima,⁴⁴ Cortés. Hacia el año de 1945 llegó a la ciudad de Santa Bárbara para quedarse y ha tenido varios dueños, como Rodrigo Sabillón, Nayo Rodríguez, Adolfo Guardado. Actualmente la Marimba América India, pertenece a Yomita Enamorado de Rodríguez.

De los músicos que se recuerdan por su talento y entrega destacan; José Luis Ladino, Santiago Bados, Antonio Trochez, Fabio Corea, José Manacir Rodríguez, Cecilio Bados, Carlos Rigoberto Mejía, Emilio Garay, Miguel Enamorado y Martín Mejía. Es significativo que muchos músicos de la ciudad de Santa Bárbara han formado parte de orquestas reconocidas a nivel nacional, como; La Marimba Usula de la ciudad de San Pedro Sula o Conjuntos emblemáticos como La Gran Banda, Los Profesionales y Los Gatos Bravos entre otros.

Marimbas dispersas en distintos municipios de Santa Bárbara

Singular interés presenta la Marimba *Tecalinda 201*,⁴⁵ cuyo nombre es el resultado de un concurso público llevado a cabo en la ciudad de Trinidad, al conmemorarse el primer bicentenario del municipio. La Marimba en mención ha participado en eventos nacionales e internacionales y forma parte de la Fundación Cultural *Palito Verde*⁴⁶. Según nos recuerda Nelson Medina en su prestigioso periódico Cultural, quienes ejecutan dicha marimba son; Nilo Castellanos, Reynaldo Castellanos, Enrique Orellana, Rubén Rápalo, Roberto Rápalo, Julián Hernández, Abner Fernández y Rene López.⁴⁷

(...) De singular recuerdo es la Marimba "La Palma de Oro" conocida popularmente como La Putilla y quienes la ejecutan son los mismos de la Teca Linda. Su nombre peculiar es vinculante con la facilidad con que la Ma-

⁴²Ver revista de Santa Bárbara. *Lágrimas*, editada en la ciudad de Santa Bárbara, por un grupo de docentes, liderados por Rubén Ángel Rosa. 1950 y 1953.

⁴³Se les denomina con ese nombre a las personas originarias del departamento de Santa Bárbara. No está claro el hecho, por qué se les denomina con ese nombre, pero existen dos versiones populares, la primera tiene que ver con la existencia de un cacique indígena que se adornaba los pies con plumas, y la otra porque los santabarbarenses, en tiempos de guerras o revueltas populares, tenían muchas habilidades para salir corriendo. Hace falta un estudio con mayor profundidad sobre el tema.

⁴⁴La Lima para ese entonces era una Villa perteneciente a San Pedro Sula, aunque las transnacionales del banano eran quien les marcaban el paso. Se convirtió en municipio en la administración de Policarpo Paz García.

⁴⁵Tecos sería el diminutivo del gentilicio tríniteco, de los pobladores de Trinidad en Santa Bárbara y al referirse a la voz en femenino sería Teca, de ahí el término *Tecalinda*.

⁴⁶Es el nombre de una fundación cultural en Trinidad y nos remite a una canción costumbrista de gratos recuerdos para los habitantes del departamento.

⁴⁷Periódico Cultural *Mi Tierra*. Febrero 2002. Edición n.º 40. Página 8.

rimba, la pasean por las distintas ferias patronales sin mayores protocolos.

El distinguido maestro de generaciones, Iván Fajardo Rosa, oriundo de Ilama, pero advenedizo a Trinidad, igual recuerda con acierto algunos nombres de Marimbas de antaño, entre ellas menciona; *Selecta, Coyucutena, Bambardina, Lira Triniteca, Palito Verde, Ilamatepeque, Bella Aurora, Palito Verde, Ilamatepeque, La Viena, Argentina, Alma Estudiantil, Mi Cariño, La Psicodélica, Maderas de mi Tierra, Mi Cielo Azul, La Deliciosa, La Cum-bia, La Coqueta, Flor de Café e India Bonita entre otras.*

San José de Colinas, es otro de los municipios de Santa Bárbara, donde la ejecución y elaboración de Marimbas han sido constantes, así nos lo recuerda Nelson Medina "Entre sus músicos y elaboradores de Marimbas, destacan Mario, Máximo y Eulogio Perdomo, de quienes aprendieron Adán Zaldívar y Jesús Leiva. Entre las Marimbas más destacadas se recuerdan; *India Maya, Alma Catracha, Flor del Café, Preludio, Alma Colineña, Alfa y Maderas de Colinas*⁴⁸ A las fechas algunas aldeas del municipio de Colinas tienen su respectiva Marimba, ya sean con fines didácticos o para festejos locales.

En el caso del municipio de La Arada, que por cierto festeja con mucho entusiasmo las fiestas de agosto en honor a la Virgen del Tránsito, siempre han habido marimbas emblemáticas, sobre todo a mediados del siglo XX, y así nos lo relata Guadalupe Caballero "para ese entonces destacaron "Alma India" de Juan Reyes (1938-1951). "Excélsior" Lorenzo Zamora (1940-1950). "India Virgen" (1940-1950) de Valentín Corea, "Rosal de Venus" Rómulo Reyes (1949-2018), Grupo R.R (1965- 1970) Salvador Paredes y "Alma Catracha" de Feliciano Vega, 1970-2018.

Años después apareció Flor de Café, "Alma Latina" y "Gloria Excelsa" de los hermanos José y Lorenzo Zamora⁴⁹ y las canciones que más sonaban eran; *Cuatro Milpas, Estrellita del Sur y Ferrocarril de los Altos.*

En los años 80 reaparece la marimba en La Arada, con la compra de instrumento guatemalteco de nombre "Sombras Chapinas" de los hermanos Reyes: Mauro, Miguel y

Manuel Reyes. Esta marimba tuvo mucho auge en la zona y además la integraban: Cruz y Miguel Enamorado de San Vicente Centenario, Aquiles Amaya de la aldea El Salitre, de Santa Bárbara.

Cabe mencionar que Mauro Reyes, fue un extraordinario músico, trabajo por muchos años para la Marimba Usula, y posteriormente para la Usula Internacional. La marimba "Sombra Chapinas" de Entimo Reyes (1973- 1980), fue vendida a la organización Fondo Cristiano para Niños de Honduras" y se encuentra en una aldea de San José de Colinas, con la idea de promover la enseñanza de la ejecución del instrumento.

La Arada, ha sido tierra fértil para incentivar el tema musical, tanto que en algunas aldeas tienen sus propias marimbas, muy reconocida es "Ritmos del Alma (1990-2018). Justo en esta aldea un grupo de investigadores rescató la canción folclórica La Piunga. Años atrás Justiniano Reyes, marimbista y alentador cultural, compuso la melodía "Cachaza con leche" o (La quita sueño) de Justiniano Reyes.

San Vicente del Centenario y sus marimbas

El colega Omar Enamorado,⁵⁰ nos relata lo siguiente "En la década de años 40" llegó a San Vicente, Antonio Pineda, profesor talentoso e interesado por la música, que empíricamente ejecutaba la guitarra y la marimba, a tal grado que logró construir una marimba, y el mismo le dio la tonalidad correspondiente. Ante las pocas alternativas de diversión que ofrecía el pueblo, enseñó a ejecutar marimba, a los hermanos Bernabé y Santos Enamorado Torres, quienes traían la vena musical de su padre el acordeonista Don Ignacio Enamorado López. Al ver esa aptitud de los hijos Don Ignacio optó por comprar junto a sus hijos la marimba "Excelsa" la cual fue construida en San José de Colinas, pero en esta ocasión se compró en el municipio vecino de La Arada y era propiedad del marimbista Lorenzo Zamora. Por lo que esta fue la primera Marimba en el municipio.

Antonio Pineda, tomo como modelo la Marimba comprada por los hermanos Enamorado y por encargo del

⁴⁸ *Ibid.*

⁴⁹ Agradezco al amigo músico-informante Guadalupe Caballero en el municipio de La Arada, Santa Bárbara. Agosto 2018.

⁵⁰ Omar Roberto Enamorado. Destacado docente, radicado en San Vicente del Centenario en Santa Bárbara. Además de pertenecer a una familia de músicos marimberos, es un conocedor de las prácticas culturales en el país.

Sr. Víctor Martínez, de este mismo pueblo, logro construir la Marimba nombrada como “Encanto”, y fue ejecutada por los hijos de Víctor Martínez.

Con el transcurrir del tiempo los hermanos Enamorado vendieron la Marimba “Excelsa”, y compraron por los años 1970 en el municipio de Ceguaca, al profesor Salvador Castellanos la marimba “Alma Chapina”. Esta a su vez como su nombre lo indica había sido traída de Guatemala, construida Sr. Rosendo Edmundo Barrios, el mismo que construyó la marimba “América India” de alta calidad y aún vigente en la ciudad de Santa Bárbara. Es significativo el hecho que la marimba “Alma Chapina” traía grabado en madera la leyenda: Constructor Rosendo E. Barrios,⁵¹ Guatemala.

En la marimba “Alma Chapina” era un conjunto musical de mucho prestigio y amenizaban por varios municipios del departamento de Santa Bárbara, ejecutaban: (melodía) Adalberto (melodía) Miguel (armonía) Bernabé (bajo), todos de apellido Enamorado, (Adalberto y Miguel eran hermanos, Bernabé tío de ambos) a este tiempo ya Santos Enamorado había dejado de ejecutar el instrumento, Miguel Alemán (batería) Gaspar Paz (la güira) Edelmiro Paz,(cañas) Arturo Amaya (congas) Elías Lara Baile, (Contrabajo), esté ultimo hermano del músico y compositor Claudio Lara Baide.⁵²

En 1976 se vendió la Marimba “Alma Chapina” por Lps 900.00 al empresario de Siguatepeque Don Carlos Trinidad Díaz, esta venta se dio producto de la carencia de músicos de Marimba y el aparecimiento de otros grupos musicales en la zona, El Combo 75 y Agrupación BOGAMAS en San Vicente Centenario y Los Faraoes en Santa Bárbara. Estos últimos vez que se desintegraron, años después la familia Casaña-Paz, organizo Los Pateplumas.

En 1985, reaparece nuevamente la Marimba “Sonora Occidental” de Sr. Concepción Leiva hijo de Santos Enamorado, esta Marimba fue también de mucha

aceptación y salían por varios municipios cercanos. Integraban a la marimba “Sonora Occidental” Adalberto (Cruz), Aquiles Amaya (Del Salitre, SB), Miguel Enamorado, José Ángel Castellanos (Ceguaca) y Horacio Pineda (Salitre S.B) (...), es preciso mencionar que a medida que se generan cambios y alternativas tecnológicas en materia musical, la carencia de músicos marimberos es evidente.

Otro de los sectores favorecidos con el tema de las marimbas son los distintos pueblos denominados *valleros*, o que se encuentran sobre el extenso y fértil valle de Quimistán, entre ellos destacan Macuelizo, Azacualpa, San Marcos y Quimistán. En este último municipio se encuentra la aldea de Pinalejo, celebre porque en su seno nacieron tres expresidentes de Honduras, además porque su nivel de desarrollo y su aporte económico desde hace años, debería ser considerado como municipio. En la referida aldea, existe igual una tradición marimbera y ahí destaca la familia de apellido Barahona. Es significativo, ver como en algunos planes de desarrollo municipal en el occidente de Honduras, existen medidas para fomentar actividades vinculantes a la adquisición y ejecución de la Marimba. A tal grado que algunos municipios como Arada, El Nispero, Trinidad y Colinas han existido grupos de *niños marimberos* y han logrado con buen suceso realizar presentaciones en varias ciudades del país. Desde una de las emisoras emblemáticas del occidente de Honduras, Radio La Voz del Junco,⁵³ se creó un programa dominical de varias horas, denominado *maderas que cantan*, y dicho programa aún vigente alcanza varias décadas en el imaginario cultural santabarbarenses.

Naranjito

Es de los municipios más distantes de la cabecera departamental de Santa Bárbara y sus habitantes desarrollan gran parte de sus actividades con la ciudad de La Entrada de Copán y Santa Rosa respectivamente.

⁵¹Rosendo E. Barrios es de los grandes constructores de marimbas en Guatemala, con más de cien años de experiencia en su labor, tanto que ya sobrepasa tres generaciones y sus marimbas han sido distribuidas en diferentes rumbos de Centroamérica, México y Canadá.

⁵²Claudio Lara Baide. Reconocido músico y compositor santabarbarenses. Sus canciones fueron interpretadas por varios grupos de músicos profesionales, entre ellas “Muñeca de papel”, una de sus más recordadas.

⁵³Radio la Voz del Junco de la ciudad de Santa Bárbara. Fue fundada por la Familia Hasbum. Con este nombre se les denomina a los conjuntos de corte popular, que, desde sus muestras de talento, alientan un sinnúmero de eventos al interior de numerosas comunidades hondureñas, con mayor énfasis en del área rural.

Su nombre refleja una fitotoponimia, que no es frecuente en Honduras, posee innumerables alternativas turísticas; bosques, cuevas, aguas termales y sin duda una iglesia colonial en la emblemática aldea conocida como Santiago de Posta, peculiar porque donde hubo un centro de adoración indígena prehispánico, ahí mismo los españoles, utilizaron “piedras talladas” para construir el templo que ahora exhibe la aldea.

La iglesia en referencia es de grandes dimensiones y de elegante fachada, con el devenir de los años ha sufrido un deterioro importante, por lo que valdría la pena un proceso de urgente restauración.

El actual Naranjito, ha alcanzado logros importantes en su infraestructura y por el entusiasmo de sus gentes mucho resuenan sus ferias patronales, dedicadas a la virgen del Tránsito.

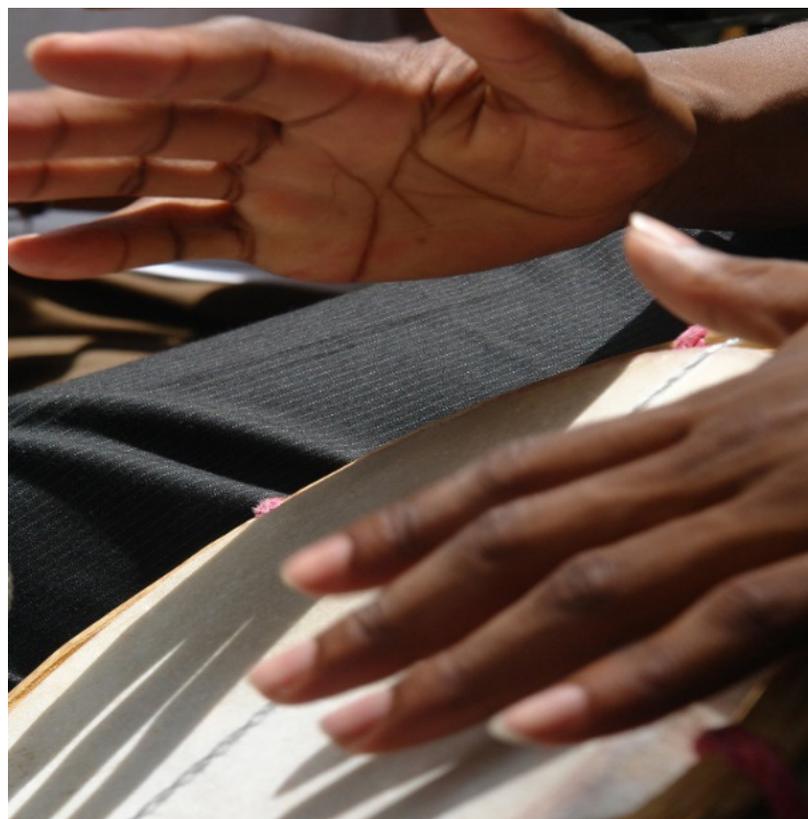
En materia cultural Naranjito, ha tenido una modesta participación, sobresaliendo entre otras la actividad marimbera, de la mano del destacado músico Don Salvador Varela, ciudadano que gran parte de su vida se dedicó a construir Marimbas, algunas para el uso local y otras para venderlas en distintos lugares de la región.

A mediados de los años 50, en palabras de Edgardo Varela⁵⁴ “en Naranjito se recuerda la Marimba de poético nombre “Rayito de Luna”, donde tocaban Don Salvador Varela y Cristóbal Carranza. De la misma manera se reconocen como marimberos a Salvador Martínez y Bernardo López. Años después ya casi rosando los años 60, “Rayito de Luna” fue vendida por L3000, 00 (Lempiras) a personas del vecino pueblo de San José de Copán.

Posteriormente hubo otra Marimba denominada “Alma Sonora”, siempre perteneciente al señor Varela, que a su vez era un referente cuando músicos vecinos necesitaban reparar o entonar alguna marimba.

Gracias baila al ritmo de Marimbas

Durante la primera División política del territorio hondureño en 1825, figuraba el nombre de Gracias a Dios como departamento, para referirse a lo que hoy com-



Infaltables tambores en las comunidades garifunas.
Foto: Rubén Darío Paz

prende Lempira, este último fue creado durante la dictadura de Tiburcio Carías Andino en 1943. La intención era reconocer las luchas del cacique Lempira ante la avalancha de los conquistadores españoles, y darle cierto reconocimiento al tema de la identidad nacional. En ese mismo decreto se decidió que la colonial ciudad de Gracias, fuera la cabecera de dicho Departamento. Esta población al estar enclavada en las proximidades fronterizas con Guatemala, le ha permitido tener una actividad marimbera constante y así nos lo comenta Abdul Nolasco, que a su vez pertenece a una familia vinculada por generaciones al tema de las marimbas.

“La primera marimba que hubo en Gracias se llamó “Maderas de Celaque”, cuyo propietario era Don Manuel Herrera, construida por Manuel Eugenio López de origen salvadoreño en el año de 1934. En ese tiempo era ejecutada; por Manuel Eugenio López, José Fajardo, Cristóbal Cortés y otro señor de apellido Pineda.

⁵⁴Edgardo Varela, es oriundo de Naranjito, hijo del constructor de Marimbas Don Salvador Varela.



Un “bajo hechizo” se ejecuta en las fiestas en honor a San Francisco en Valle de Ángeles. Foto: Rubén Darío Paz

En la misma época había otra Marimba, que era poco reconocida porque no la ejecutaban y que perteneció Francisco Elías, posteriormente desapareció, esto en los años 30, 40 y 50.

Para los años 60 surgió momentáneamente otra que le denominaban “Congolón”, la compro La Cooperativa “Congolón” de procedencia no registrada. Esa Marimba “Congolón” la ejecutaban casualmente los

señores Efraín Nolasco, Salvador Martínez, Rubén Darío Andrade, posteriormente surgieron otros músicos de apellido Martínez; se llamaban Ramón, Adán Martínez y Luis Alonso Martínez. En los años de 1970 trajeron al Batallón otra Marimba que a los pocos años desapareció, en ella tocaban Efraín Nolasco, Rubén Andrade, Marco Tulio Martínez, Rene Zelaya (Teniente- Zelayita) y Ovidio Calderón. Las fiestas se realizaban en La Municipalidad, en la Administración de Rentas, el Instituto Ramón Rosa o en el Centro Comunal. En sus inicios una hora de música Marimba tenía el valor de 50 centavos. Se escuchaban boleros mexicanos como; “el poder del amor”, “amorcito corazón”, “sin ti” y “palabras de mujer”.

Don Efraín Nolasco, era propietario de tres marimbas, ahora sólo conserva dos, pues hace algunos años vendió una de ellas, a Casa de Los Adultos Mayores, que funciona en la ciudad. Las otras dos marimbas son ejecutadas ocasionalmente por Don Efraín y sus hijos Abdul Nolasco y Rafael Nolasco.⁵⁵

En algunas aldeas colindantes a la ciudad de Gracias, también se siguen ejecutando Marimbas, y es famosa la Marimba de la aldea El Refugio, que pertenece a la familia de Reynaldo, Genaro y Salvador Ramírez. Cabe mencionar que esta aldea tiene mucha trascendencia en la existencia de la ciudad de Gracias, pues resulta que el año de 1915, cuando un terremoto en Guatemala, destruyó gran parte de la ciudad de Gracias, numerosas familias se instalaron en la referida aldea, ya que tenían temor a que se repitieran los eventos del dicho terremoto. Cuenta la aldea con una importante iglesia y abundantes relatos sobre el mencionado episodio.⁵⁶ Otras comunidades próximas a la ciudad de Gracias, igual cuentan con sus respectivas marimbas, y entre ellas destaca La Asonada, que durante décadas, las familias han promovido incluso la enseñanza a ejecutar dicho instrumento.

Guarita y las gestiones del padre Francisco Navarro

Orlando Navarro, músico y maestro, durante muchos años se dedicó al quehacer cultural en Guarita, asegura que en dicha población se tiene conocimiento que

⁵⁵Entrevista con Abdul Nolasco. Esta familia de músicos marimberos son un referente de dicho instrumento en la ciudad de Gracias. Gracias, 2018.

⁵⁶El colega Jaime Rivera, hace una descripción importante en su libro sobre el Terremoto de Gracias de 1915.

a finales del siglo XIX, existió una Escuela de Música, promovida por el Padre Francisco Navarro. De dicha Escuela egreso Don Benjamín Rivera, quien posteriormente organizó una orquesta filarmónica para acompañar a los actos litúrgicos de la iglesia católica. Aquí se destacaron dos hermanos de apellido Hernández y la Orquesta alcanzó tanta notoriedad que hacían giras en las comunidades aledañas a Guarita e incluso en el país vecino de El Salvador.

Entre los años de 1950-1969, se recuerda que la primera marimba que existió en esta población se le nombró "Notas de la Frontera", elaborada por el salvadoreño de apellido Godínez, que a su vez construyó la cúpula de la iglesia del municipio. Los que ejecutaban dicha marimba fueron tres hermanos de apellido Hernández; Federico, Antonio y Manuel. La primera marimba fue destruida durante la agresión salvadoreña en julio de 1969. Posteriormente hubo otra marimba con menos trascendencia que perteneció a don Antonio Flores.

Existentes a la fecha en nuestro país. Sus imágenes han sido expuestas a nivel nacional e internacional.

Un *bajo* hechizo en el municipio de Ahuas, en Gracias a Dios. Utilizando un *tambo plástico* ya descartado, se hace una abertura frontal y se ensambla en una tabla ligeramente cepillada, luego se le adapta tres cuerdas de cabuya tensada. Con los sonos de este instrumento se acompañan los alegres *Tambakus*. Igual esos bajos se utilizan en fiestas privadas.

En el municipio de Valle de Ángeles, Francisco Morazán, se sigue utilizando este bajo-hechizo, para animar los canticos en honor al patrón San Francisco. Aún persisten en las aldeas del referido municipio *los gremios*, que se encargan de celebrar las actividades religiosas.

En las comunidades de La Campa, San Manuel de Colohéte y San Sebastián, a través de este interesante mural, se recrea *el baile del garrobo*, principal atractivo en homenaje a San Matías, que a su vez es el patrón de La Campa y presente en numerosos relatos de tradición oral.

El Tambor es el instrumento más destacado entre las comunidades garífunas, con él se rinden tributos a sus ancestros, se entierran a sus muertos, se celebra el nacimiento, se ruega para alejar los huracanes y por supuesto para celebrar la vida.

"Los Caramberos de Nueva Celilac", son un emblemático *conjunto popular*, que lograron incorporar el Sacabuche y la Caramba, en el imaginario de la cultura hondureña, se han presentado en numerosas ciudades de Honduras e incluso fuera del país.

La ejecución de tambores en las comunidades garífunas constituye sin duda la máxima expresión y parte significativa de la fortaleza cultural del pueblo Garífuna.

Es destacable la ejecución de violines en la zona sur hondureña, numerosas familias, se dedican incluso a elaborarlos. Foto inserta, músico en el Parque central de Sabana Grande, Francisco Morazán. 2015.

Ruta

INTERIOR



Belén, Gualcho, Ocotepeque.
Foto: Rubén Darío Paz©